叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 艺术中的儿童生活(child-life In Art) 000001

2. 艺术中的儿童生活(child-life In Art) 000002

3. 艺术中的儿童生活(child-life In Art) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

艺术中的儿童生活(Child-life in Art)

[ðə; ði]['sistain, 'sisti:n] [mə'dɑ:nə] . — ['ræfeɪəl] .
the **sistine** **madonna** **.** **—** **raphael** **.**
这 西斯廷 麦当娜 . — 拉斐尔 .

西斯廷圣母像。——拉斐尔

[tʃaɪld] - [laɪf] [ɪn] [ɑ:rt]
CHILD **-** **LIFE** **IN** **ART**
孩子 - 生活 在 艺术

艺术中的儿童生活

[baɪ]
BY
经过

经过

[es'tel] [em] . - , [em] . [ə; eɪ] .
ESTELLE **M** **.** **HURLL** **,** **M** **.** **A** **.**
埃斯特尔 M . - , M . 一个 .

埃斯特尔·M·赫尔，文学硕士

['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər]['gɑ:dz] [ə'pɔsəlz] , [deɪ] [baɪ] [deɪ]
Children **are** **God's** **apostles** **,** **day** **by** **day**
孩子们 是 神的 使徒 , 天 经过 天

孩子们是上帝的使徒，日复一日。

[sent] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [hoʊp] [ænd; ənd] [pi:s] .
Sent **forth** **to** **preach** **of** **love** **and** **hope** **and** **peace** **.**
发送 前进 到 布道 的 爱 和 希望 和 和平 .

被派去宣扬爱、希望与和平。

['loʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [naɪt] COMPANY1895
JOSEPH **KNIGHT** **COMPANY1895**
约瑟夫 骑士 COMPANY1895

约瑟夫·奈特公司 1895

['kɑ:piraɪt] , - ,
Copyright **,** **1894** **,**
版权 , - ,

版权所有，1894年

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [naɪt] ['kʌmpəni] .
By **Joseph** **Knight** **Company** **.**
经过 约瑟夫 骑士 公司 .

由 Joseph Knight 公司出品。

[dʒɑːn] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [sʌn] , ['keɪmbrɪdʒ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

John	Wilson	and	Son	,	Cambridge	,	U	.	S	.	A	.
约翰	威尔逊	和	儿子	,	剑桥	,	U	.	S	.	一个	.

美国剑桥市约翰·威尔逊父子公司

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [ɪts] [best] [kleɪm] [ə'pɑːn] ['pʌblɪk] ['feɪvər] .

The	subject	of	this	little	book	is	its	best	claim	upon	public	favor	.
这	主题	的	这	小的	书	是	它是	最好的	宣称	之上	民众	偏爱	.

这本小册子的主题是它最能赢得公众喜爱的地方。

[tʃaɪld] - [laɪf] [ɪn] ['evri] [fɔːrm] [ə'piːlz] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋgjələr] [fɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] [ʌv; əv] [ɔːl] .

Child	-	life	in	every	form	appeals	with	singular	force	to	the	sympathies	of	all	.
孩子	-	生活	在	每一个	形式	上诉	和	单数	力量	到	这	同情	的	全部	.

各种形式的儿童生活都能以独特的力量唤起所有人的同情。

[ɪn] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɪn] ['kɑːtɪdʒ] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	palace	and	in	cottage	,	in	the	city	and	in	the	country	,
在	宫殿	和	在	小屋	,	在	这	城市	和	在	这	国家	,

无论在宫殿还是在别墅，无论在城市还是在乡村，

['tʃaɪldhʊd] [reɪn] [suˈpriːm] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [lʌv] .

childhood	reigns	supreme	by	the	divine	right	of	love	.
童年	统治	最高	经过	这	神圣的	正确的	的	爱	.

童年凭借爱的神圣权利至高无上。

[noʊ] ['mɑːnərk] [ruːlz] [mɔːr] ['maɪtɪli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['sɑːvrɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [hoʊm] ,

No	monarch	rules	more	mightily	than	the	infant	sovereign	in	the	Kingdom	of	Home	,
不	君主	规则	更多的	非常	比	这	婴儿	主权	在	这	王国	的	家	,

没有哪个君主比家园王国的幼君统治得更严。

[ænd; ənd] [nʌn] [mɔːr] [bəˈnɛfɪsəntli] .

and	none	more	beneficently	.
和	没有任何	更多的	仁慈地	.

而且没有比这更仁慈的了。

[hɪz; ɪz] ['ædvent] [brɪŋz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [mɪdst] ,

His	advent	brings	a	bit	of	heaven	into	our	midst	,
他的	来临	带来	一个	少量	的	天堂	进入	我们的	中间	,

他的到来为我们带来了一丝天堂的气息，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['tendər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['ɪnfluəns] .

and	we	become	more	gentle	and	tender	for	the	sacred	influence	.
和	我们	变得	更多的	温和的	和	投标	为了	这	神圣	影响	.

在神圣的影响下，我们变得更加温柔体贴。

['evri] [feɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [jʌŋ] [laɪf] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [juː 'es] .

Every	phase	of	the	growing	young	life	is	beautiful	and	interesting	to	us	.
每一个	阶段	的	这	生长	年轻的	生活	是	美丽的	和	有趣的	到	我们	.

在我们看来，青春成长的每一个阶段都是美好而有趣的。

['evri] [nuː] [muːd] [ə'weɪkənz][ɪn][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɔː] [bɪ'fɔːr] [ʌn'foʊldɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər]
Every **new** **mood** **awakens** **in** **us** **a** **sense** **of** **awe** **before** **unfolding** **possibilities** **for**
每一个 新的 情绪 觉醒 在 我们 一个 感觉 的 敬畏 前 展开 可能性 为了
[gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] .
good **or** **evil** **.**
好的 或者 邪恶的 .

每一种新的情绪都会在我们心中唤起敬畏之情，然后展现出善与恶的可能性。

[ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'træktɪvnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,
The **poetry** **of** **childhood** **is** **full** **of** **attractiveness** **to** **the** **artist** **,**
这 诗 的 童年 是 满的 的 吸引力 到 这 艺术家 ,

童年的诗歌对艺术家来说充满了吸引力。

[ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd] ['verid] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɔːrmz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [in'təːprits] [ˌaɪ 'tiː] .
and **many** **and** **varied** **are** **the** **forms** **in** **which** **he** **interprets** **it** **.**
和 许多 和 多种多样 是 这 表格 在 哪个 他 解释 它 .

他以多种多样的方式诠释了它。

[ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld][hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'diːəl] .
The **Christ** **-** **child** **has** **been** **his** **highest** **ideal** **.**
这 基督 - 孩子 有 到过 他的 最高 理想的 .

圣婴耶稣一直是他的最高理想。

[ɔːl] [ðæt] ['hjuːmən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [kən'siːv] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ænd; ənd]
All **that** **human** **imagination** **could** **conceive** **of** **innocence** **and** **purity** **and**
全部 那 人类 想像力 可以 构想 的 无辜 和 纯度 和
[dɪ'vaɪn] ['lʌvlinəs] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪb] [ʌv; əv]
divine **loveliness** **has** **been** **shown** **forth** **in** **the** **delineation** **of** **the** **Babe** **of**
神圣的 可爱 有 到过 所示 前进 在 这 界定 的 这 宝贝 的
['beθlihem] .
Bethlehem **.**
伯利恒 .

人类想象力所能构想的一切关于纯真、纯洁和神圣之美的事物，都在对伯利恒圣婴的描绘中得到了展现。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɑːrt][hæz; həz] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ə'pɑːn][ɔːl][tʃaɪld] ['pɪktʃərz] .
The **influence** **of** **such** **art** **has** **made** **itself** **felt** **upon** **all** **child** **pictures** **.**
这 影响 的 这样的 艺术 有 制成 本身 毛毡 之上 全部 孩子 图片 .

这种艺术形式对所有儿童绘画都产生了影响。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] ['weðər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][biː; bi][ə; eɪ] [prɪns] [ɔːr][ə; eɪ] [striːt] - [weɪf] ;
It **matters** **not** **whether** **the** **subject** **be** **a** **prince** **or** **a** **street** **-** **waif** **;**
它 事情 不是 无论 这 主题 是 一个 王子 或者 一个 街道 - 孤儿 ;

无论是王子还是街头流浪儿，都无关紧要；

[ðə; ði] [truː] ['ɑːrtɪst] [siːz] [ɪn][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['lʌvəbl] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ,
the **true** **artist** **sees** **in** **him** **something** **which** **is** **lovable** **and** **winning** **,**
这 真的 艺术家 看到 在 他 某物 哪个 是 可爱的 和 获胜 ,

真正的艺术家在他身上看到了可爱和迷人的特质。

[ænd; ənd][træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kænvəs][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['læstɪŋ] ['pleʒər] .
and **transfers** **it** **to** **his** **canvas** **for** **our** **lasting** **pleasure** **.**
和 转账 它 到 他的 帆布 为了 我们的 持久 乐趣 .

并将其转移到他的画布上，供我们长久欣赏。

[ɑːrt][hæz; həz] [prə'duːst] [soʊ] ['meni] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
Art **has** **produced** **so** **many** **representations** **of** **children** **that** **it** **would** **be** **a**
艺术 有 生产 所以 许多 表现形式 的 孩子们 那 它 会 是 一个
['hoʊpləs] [tæsk][tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
hopeless **task** **to** **attempt** **a** **complete** **enumeration** **of** **them** **,**
绝望 任务 到 试图 一个 完全的 枚举 的 他们 ,

艺术作品中描绘儿童的形象数不胜数，想要一一列举几乎是不可能的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [meɪks] [noʊ] [prɪ'tenʃənz] [tu:; tə] [ɪg'zɔ:stɪvnəs] .

and	the	book	makes	no	pretensions	to	exhaustiveness	.
和	这	书	制作	不	虚荣心	到	穷尽性	.

本书并不声称内容详尽无遗。

[ðə; ði][eɪm][hæz; həz] [bɪn] ['mɪrli] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

The	aim	has	been	merely	to	suggest	a	convenient	outline	of	classification	,
这	目的	有	到过	仅仅	到	建议	一个	方便的	大纲	的	分类	,

目的仅仅在于提出一个便于理解的分类框架。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [fju:] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪg'zæmpəlz][ɪn] [i:tʃ] [gru:p] .

and	to	describe	a	few	characteristic	examples	in	each	group	.
和	到	描述	一个	很少	特征	示例	在	每个	团体	.

并描述每个组中的几个典型例子。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [hæz; həz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ni'sesiteitid] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði]

The	nature	of	the	undertaking	has	,	of	course	,	necessitated	consulting	the
这	自然	的	这	承诺	有	,	的	课程	,	必要	咨询	这

[wɜ:rks] [ʌv; əv] ['meni] ['stændərd] [ə'θɔ:rətiz] ,

works	of	many	standard	authorities	,
作品	的	许多	标准	当局	,

这项工作的性质决定了我们必须参考许多权威著作。

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ] ['greɪtfəli] [ək'nɑ:lɪdʒ] [maɪ] [ɪn'detɪdnəs] .

to	whom	I	gratefully	acknowledge	my	indebtedness	.
到	谁	我	感激不尽	承认	我的	负债	.

我衷心感谢他/她。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt][ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌbɪbliə'græfɪkl] [lɪst] .

The	names	of	the	most	prominent	are	included	in	the	bibliographical	list	.
这	姓名	的	这	最多	著名的	是	包括	在	这	书目	列表	.

参考书目中列出了最杰出人物的名字。

[waɪl] ['feɪθfəli] ['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] ,

While	faithfully	studying	their	opinions	,
尽管	忠实	学习	他们的	意见	,

在认真研究他们的观点的同时，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]

I	have	always	reserved	the	right	of	forming	an	independent	estimate	of
我	有	总是	预订的	这	正确的	的	成型	一个	独立的	估计	的

['eni] ['peɪntɪŋ] [kən'sɪdərd] ,

any	painting	considered	,
任何	绘画	经过考虑的	,

我始终保留对任何待售画作进行独立估价的权利。

[ɪ'speʃəli] [wen] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [si:n] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

especially	when	,	as	in	many	cases	,	I	have	myself	seen	the	original	.
尤其	什么时候	,	作为	在	许多	案例	,	我	有	我	已见	这	原来的	.

尤其是很多情况下，我自己都看过原作。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [greɪt] [ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə][maɪ] [frend] [prə'fesər] [æn] [ju:'dʒi:niə]['mɔ:rgən][ʌv; əv]

I	am	under	great	obligations	to	my	friend	Professor	Anne	Eugenia	Morgan	of
我	是	在下面	伟大的	义务	到	我的	朋友	教授	安妮	尤金妮娅	摩根	的

['welzli] [fɔ:r; fər][fɜ:rst] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'i:] ,

Wellesley	for	first	showing	me	,
韦尔斯利	为了	第一的	显示	我	,

我非常感谢我的朋友，韦尔斯利学院的安妮·尤金妮亚·摩根教授，是她首先向我展示了这些。

[θruː] [hɜːr; hər] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ɑːrt] - [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] , [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]['vælјuː][ʌv; əv]

through	her	philosophical	art	-	interpretations	,	the	true	meaning	and	value	of
通过	她	哲学	艺术	-	解释	,	这	真的	意义	和	价值	的

[ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] .

the	works	of	the	masters	.
这	作品	的	这	大师	.

通过她对艺术的哲学诠释，揭示了大师作品的真正意义和价值。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [aɪ][hæv; həv] [drɔːn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

From	these	interpretations	I	have	drawn	many	of	the	suggestions	which	are
从	这些	解释	我	有	绘制	许多	的	这	建议	哪个	是

[ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

embodied	in	the	descriptions	of	the	following	pages	.
具身化的	在	这	描述	的	这	下列的	页面	.

从这些解释中，我得出了许多建议，这些建议体现在以下几页的描述中。

[waɪl] [ə'dresɪŋ] ['lʌvəz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [praɪ'merəli] ,

While	addressing	lovers	of	children	primarily	,
尽管	解决	恋人	的	孩子们	主要	,

主要面向儿童爱好者，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [hoʊpt] [tuː; tə] ['ɪntrəst] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt] .

I	have	also	hoped	to	interest	students	in	the	history	of	art	.
我	有	还	希望	到	兴趣	学生	在	这	历史	的	艺术	.

我还希望能够激发学生对艺术史的兴趣。

[aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔːr] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [kən'teɪnɪŋ] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][sʌm; səm]

I	have	therefore	added	a	few	notes	containing	further	details	in	regard	to	some
我	有	所以	额外	一个	很少	笔记	包含	更远	细节	在	看待	到	一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] .

of	the	subjects	.
的	这	主题	.

因此，我添加了一些注释，其中包含有关某些主题的更多详细信息。

[iː] . [em] . [eɪtʃ] .

E	.	M	.	H	.
E	.	M	.	H	.

紧急医疗

[nuː] ['bedfərd] , [mæs] . , [dʒuːn][wʌn] , - .

New	Bedford	,	Mass	.	,	June	1	,	1894	.
新的	贝德福德	,	大量的	.	,	六月	1	,	-	.

马萨诸塞州新贝德福德，1894年6月1日。

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptər] [peɪdʒ]

Chapter	Page
章	页

章节页

[aɪ] . ['tʃaɪldhʊd] [ɪn][aɪ'diːəl] [taɪps] [θriː]

I	.	Childhood	in	Ideal	Types	3
我	.	童年	在	理想的	类型	3

一、理想类型中的童年 3

[iː] .

II	.
二	.

二、

['tʃɪldrən] [bɔ:rn][tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] -

Children	Born	to	the	Purple	29
孩子们	出生	到	这	紫色的	-

出生于紫色家族29号的孩子

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [fi:ld] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] -

The	Children	of	Field	and	Village	57
这	孩子们	的	场地	和	村庄	-

田野与村庄的孩子们 57

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [tʃaɪld] - [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] -

The	Child	-	Life	of	the	Streets	87
这	孩子	-	生活	的	这	街道	-

街头儿童生活 87

[vi:] . [tʃaɪld] - ['eɪndʒəlz] -

V	.	Child	-	Angels	115
V	.	孩子	-	天使	-

V. 儿童天使 115

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] -

The	Christ	-	Child	141
这	基督	-	孩子	-

圣婴耶稣 141

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .

LIST	OF	ILLUSTRATIONS	.
列表	的	插图	.

插图列表。

[peɪdʒ]

Page
页

页

['sistain, 'sisti:n] [mə'dɑ:nə] ['ræfeɪəl] ['frʌntɪspi:s]

Sistine	Madonna	Raphael	Frontispiece
西斯廷教堂	麦当娜	拉斐尔	卷首插图

西斯廷圣母拉斐尔扉页

[ðə; ði] ['strɔ:beri] [gɜ:rl] ['renldz] ['sɛvən]

The	Strawberry	Girl	Reynolds	7
这	草莓	女孩	雷诺兹	7

草莓女孩 雷诺兹 7

[pə'neləpi] ['bu:θbi] ['renldz] -

Penelope	Boothby	Reynolds	15
佩内洛普	布斯比	雷诺兹	-

佩内洛普·布斯比·雷诺兹 15

['eɪndʒl] ['hedz] ['renldz] -
Angel **Heads** **Reynolds** **19**
天使 头部 雷诺兹 -

天使头雷诺兹 19

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] .
From **the** **original** **painting** **in** **the** **National** **Gallery** **,** **London** **.**
从 这 原来的 绘画 在 这 国家的 画廊 , 伦敦 .

原作藏于伦敦国家美术馆。

['neɪtʃər] ['lɔːrəns] -
Nature **Lawrence** **23**
自然 劳伦斯 -

自然劳伦斯 23

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [prɪns] [dʒeɪmz] , [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [væn] ['daɪk] -
Portrait **of** **Prince** **James** **,** **Duke** **of** **York** **Van** **Dyck** **33**
肖像 的 王子 詹姆斯 , 公爵 的 约克 范 戴克 -

约克公爵詹姆斯王子肖像，范·戴克 33

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn][sæn]['luːkə] , [roʊm] , ['æftər][ðə; ði][tjʊ'rɪn] ['pɔːrtrət] [baɪ][væn] ['daɪk] .
From **a** **painting** **in** **San** **Luca** **,** **Rome** **,** **after** **the** **Turin** **portrait** **by** **Van** **Dyck** **.**
从 一个 绘画 在 圣 卢卡 , 罗马 , 后 这 都灵 肖像 经过 范 戴克 .

取材于罗马圣卢卡教堂的一幅画作，该画作仿自凡·戴克在都灵创作的肖像画。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['prɪnses] ['meri] ['stjʊt] [ænd; ənd] [prɪns] ['wɪljəm] [iː] . [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [væn] ['daɪk] -
Portrait **of** **Princess** **Mary** **Stuart** **and** **Prince** **William** **II** **.** **of** **Orange** **Van** **Dyck** **39**
肖像 的 公主 玛丽 斯图尔特 和 王子 威廉 二 . 的 橙子 范 戴克 -

玛丽·斯图亚特公主和奥兰治的威廉二世王子的肖像，范·戴克 39

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['æmstərdæm] .
From **the** **original** **painting** **in** **Amsterdam** **.**
从 这 原来的 绘画 在 阿姆斯特丹 .

原作藏于阿姆斯特丹。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fæntə][mə'riːə] [tə'riːsə] [vɛ'læskɛz] -
Portrait **of** **the** **Infanta** **Maria** **Theresa** **Velasquez** **45**
肖像 的 这 公主 玛丽亚 特蕾莎 维拉斯奎兹 -

玛丽亚·特蕾莎·贝拉斯克斯公主的肖像 45

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prɑːdoʊ] , [mə'drɪd] .
From **the** **original** **painting** **in** **the** **Prado** **,** **Madrid** **.**
从 这 原来的 绘画 在 这 普拉多 , 马德里 .

原作藏于马德里普拉多博物馆。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fæntə] [ˌmɑːrgə'riːt] [vɛ'læskɛz] -
Portrait **of** **the** **Infanta** **Marguerite** **Velasquez** **49**
肖像 的 这 公主 玛格丽特 维拉斯奎兹 -

玛格丽特·委拉斯开兹公主的肖像 49

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] , ['pærɪs] .
From **the** **original** **painting** **in** **the** **Louvre** **,** **Paris** **.**
从 这 原来的 绘画 在 这 卢浮宫 , 巴黎 .

原作藏于巴黎卢浮宫。

['rʌstɪk] ['tʃɪldrən] ['geɪnzˌbʌroʊ] -
Rustic **Children** **Gainsborough** **59**
乡村 孩子们 盖恩斯伯勒 -

乡村儿童 盖恩斯伯勒 59

[lɑː] [kruːʃ] - ([ðə; ði]['broʊkən] ['pɪtʃər])
La **Cruche** **Cassée** **(** **The** **Broken** **Pitcher** **)**
拉 拐杖 - (这 破碎的 投手)

La Cruche Cassée（破碎的投手）

[gruːz] -

Greuze	**71**
格勒兹	-

格勒兹71

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] , ['pærɪs] .

From	**the**	**original**	**painting**	**in**	**the**	**Louvre**	**,**	**Paris**	**.**
从	这	原来的	绘画	在	这	卢浮宫	,	巴黎	.

原作藏于巴黎卢浮宫。

['tʃaɪldz] [hed] [ˌbuːgə'roʊ] -

Child's	**Head**	**Bouguereau**	**77**
孩子的	头	布格罗	-

布格罗《儿童头像》77

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['selər] ['maɪər] [vɑːn]['bremən] -

The	**Little**	**Rabbit**	**Seller**	**Meyer**	**von**	**Bremen**	**81**
这	小的	兔子	卖方	迈耶	冯	不来梅	-

小兔子卖家迈耶·冯·布雷门 81

['begər] [bɔɪz] [mə'rɪloʊ] -

Beggar	**Boys**	**Murillo**	**89**
乞丐	男孩们	穆里略	-

乞丐男孩穆里略 89

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] , ['mjuːnɪk] .

From	**the**	**original**	**painting**	**in**	**the**	**Pinacothek**	**,**	**Munich**	**.**
从	这	原来的	绘画	在	这	绘画馆	,	慕尼黑	.

原作藏于慕尼黑美术馆。

[striːt] ['ærəbz] ['dɔːrəθi] ['tɛnənt] ['stænli] -

Street	**Arabs**	**Dorothy**	**Tennant**	**Stanley**	**98**
街道	阿拉伯人	多萝西	坦南特	斯坦利	-

街头阿拉伯人 多萝西·坦南特·斯坦利 98

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [mə'riː] - -

The	**Meeting**	**Marie**	**Bashkirtseff**	**103**
这	会议	玛丽	-	-

玛丽·巴什基尔采夫的会议 103

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːrg] , ['pærɪs] .

From	**the**	**original**	**painting**	**in**	**the**	**Luxembourg**	**,**	**Paris**	**.**
从	这	原来的	绘画	在	这	卢森堡	,	巴黎	.

原作藏于巴黎卢森堡博物馆。

['kɑːslz] [ɪn] [speɪn] [dʒeɪ] . [dʒiː] . [braʊn] -

Castles	**in**	**Spain**	**J**	**.**	**G**	**.**	**Brown**	**107**
城堡	在	西班牙	J	.	G	.	棕色的	-

西班牙的城堡 JG Brown 107

[gruːp] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] .

Group	**of**	**Angels**	**.**
团体	的	天使	.

一群天使。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ['tɪʃən] -

From	**the**	**Assumption**	**Titian**	**119**
从	这	假设	提香	-

出自提香119年的《圣母升天》

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] , ['venɪs] .

From	**the**	**original**	**painting**	**in**	**the**	**Academy**	**,**	**Venice**	**.**
从	这	原来的	绘画	在	这	学院	,	威尼斯	.

原作藏于威尼斯美术学院。

['paɪpɪŋ]['eɪndʒl] .
Piping **Angel** **.**
管道 天使 .

管道天使。

['di:teɪl] [ʌv; əv]['frɑ:ri] [mə'dɑ:nə] [bə'li:ni:] -
Detail **of** **Frari** **Madonna** **Bellini** **127**
细节 的 弗拉里 麦当娜 贝利尼 -

弗拉里·麦当娜·贝里尼 127 的细节

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['venɪs] .
From **the** **original** **painting** **in** **Venice** **.**
从 这 原来的 绘画 在 威尼斯 .

原作藏于威尼斯。

['eɪndʒl] .
Angel **.**
天使 .

天使。

[frʌm; frəm] [mə'dɑ:nə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [lu:'i:dʒi] - -
From **Madonna** **and** **Child** **Luigi** **Vivarini** **131**
从 麦当娜 和 孩子 路易吉 - -

来自麦当娜和孩子路易吉·维瓦里尼 131

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [rɛdɛntɔr] , ['venɪs] .
From **the** **original** **painting** **in** **the** **Church** **of** **Redentore** **,** **Venice** **.**
从 这 原来的 绘画 在 这 教会 的 救世主 , 威尼斯 .

原作藏于威尼斯救世主教堂。

['eɪndʒl] .
Angel **.**
天使 .

天使。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [seɪnt] ['bə:nəd; bə'nɑ:d][ˌfɪlɪ'pi:noʊ] ['lɪpi] -
From **the** **Vision** **of** **Saint** **Bernard** **Filippino** **Lippi** **135**
从 这 想象 的 圣 伯纳德 菲律宾 利皮 -

摘自圣伯纳德·菲利皮诺·利皮的《幻象》135

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di:ə] , ['flɔrəns] .
From **the** **original** **painting** **in** **the** **Badia** **,** **Florence** **.**
从 这 原来的 绘画 在 这 巴迪亚 , 佛罗伦萨 .

原作藏于佛罗伦萨巴迪亚美术馆。

[mə'dɑ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] ['tempi] ['ræfeɪəl] -
Madonna **of** **the** **Casa** **Tempi** **Raphael** **147**
麦当娜 的 这 卡萨 坦皮 拉斐尔 -

拉斐尔之家的圣母 147

['ɪnfənt] ['dʒi:zəs][ænd; ənd] [seɪnt] [dʒɑ:n]['bu:ʃə, 'baʊtʃɚ, 'bɔtʃɚ] -
Infant **Jesus** **and** **Saint** **John** **Boucher** **155**
婴儿 耶稣 和 圣 约翰 布歇 -

圣婴耶稣与圣约翰·布歇 155

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:] , ['flɔrəns] .
From **the** **original** **painting** **in** **the** **Uffizi** **,** **Florence** **.**
从 这 原来的 绘画 在 这 乌菲齐 , 佛罗伦萨 .

原作藏于佛罗伦萨乌菲齐美术馆。

[ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] ['di:gɚ] -
The **Christ** **-** **Child** **Deger** **159**
这 基督 - 孩子 德格尔 -

圣婴德格尔 159

[hed] [ʌv; əv] [bɔɪ] [kraɪst] ['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] -
Head **of** **Boy** **Christ** **Hofmann** **163**
头 的 男生 基督 霍夫曼 -

男孩克里斯特·霍夫曼的头像 163

['di:teɪl] [ʌv; əv] [kraɪst] [dis'pju:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] .
Detail **of** **Christ** **Disputing** **with** **the** **Doctors** **.**
细节 的 基督 争议 和 这 医生 .

基督与博士辩论的细节图。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

['tʃaɪldhʊd] [ɪn] [aɪ'di:əl] [taɪps] .
CHILDHOOD **IN** **IDEAL** **TYPES** **.**
童年 在 理想的 类型 .

理想中的童年。

[oʊ] [tʃaɪld] !
O **child** **!**
哦 孩子 !

哦，孩子!

[oʊ] [nu:] - [bɔ:rn] ['denɪzn]
O **new** **-** **born** **denizen**
哦 新的 - 出生 居民

哦，新生居民

[ʌv; əv] ['laɪfs] [greɪt] ['sɪti] !
Of **life's** **great** **city** **!**
的 生活的 伟大的 城市 !

生命之城!

[ɑ:n] [ðaɪ] [hed]
on **thy** **head**
在 你的 头

在你头上

[ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:rn] [ɪz] [ʃed] ,
The **glory** **of** **the** **morn** **is** **shed** **,**
这 荣耀 的 这 早晨 是 棚 ,

晨曦已逝，

[laɪk] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['benəzən] !
Like **a** **celestial** **benison** **!**
喜欢 一个 天体 本尼森 !

就像上天的恩赐!

[hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔ:rtl] [ðaʊ] [dʌst] [stænd] ,
Here **at** **the** **portal** **thou** **dost** **stand** **,**
这里 在 这 门户网站 你 朋友 站立 ,

你现在就站在这门户前，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] [hænd]
And **with** **thy** **little** **hand**
和 和 你的 小的 手

用你的小手

[ðaʊ] ['oʊpənɪst] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [geɪt]
Thou **openest** **the** **mysterious** **gate**
你 最开放 这 神秘 门

你开启了神秘之门

['ɪntuː][ðə; ði] ['fjuːtʃɚz] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [lænd] .

Into	the	future's	undiscovered	land	.
进入	这	期货	未被发现的	土地	.

踏入未来未知的领域。

['lɔŋfeləu] .

Longfellow	.
朗费罗	.

朗费罗。

[tʃaɪld] - [laɪf] [ɪn] [ɑːrt] .

CHILD	-	LIFE	IN	ART	.
孩子	-	生活	在	艺术	.

艺术中的儿童生活。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['tʃaɪldhʊd] [ɪn] [aɪ'diːəl] [taɪps] .

CHILDHOOD	IN	IDEAL	TYPES	.
童年	在	理想的	类型	.

理想中的童年。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['gæðər] ['ɪntuː] [wʌn] [greɪt] ['gæləri] [ɔːl] [ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv] [tʃaɪld] - [laɪf] [wɪtʃ]

If	we	could	gather	into	one	great	gallery	all	the	paintings	of	child	-	life	which
如果	我们	可以	收集	进入	一	伟大的	画廊	全部	这	绘画	的	孩子	-	生活	哪个

[ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] ['evər] [prə'duːst] ,

the	world	has	ever	produced	,
这	世界	有	曾经	生产	,

如果我们能将世界上所有描绘儿童生活的画作汇集到一个巨大的画廊里，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [fjuː] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli]

there	would	be	scattered	here	and	there	some	few	works	of	a	distinctly
那里	会	是	疏散	这里	和	那里	一些	很少	作品	的	一个	明显地

[ju'niːk] ['kærəktər] ,

unique	character	,
独特的	特点	,

这里零星散落着一些风格迥异的作品，

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [soʊ] [kəm'pliːtli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kwaɪt] [fər'get] [tuː; tə]

before	which	we	should	rest	so	completely	satisfied	that	we	should	quite	forget	to
前	哪个	我们	应该	休息	所以	完全地	使满意	那	我们	应该	相当	忘记	到

[lʊk] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] .

look	at	any	others	.
看	在	任何	其他的	.

在此之前，我们应该完全放松身心，感到无比满足，以至于完全忘记去看其他任何东西。

[ðiːz] [tʃɔɪs] ['dʒɛmz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rer] [men] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] [huː] ,

These	choice	gems	are	the	work	of	those	rare	men	of	genius	who	,
这些	选择	宝石	是	这	工作	的	那些	稀有的	男人	的	天才	WHO	,

这些精选珍品出自那些罕见的天才之手，他们：

['lʊkɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['trɪviəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]

looking	beyond	all	trivial	circumstances	and	individual	peculiarities	,	discovered	the
寻找	超过	全部	琐碎的	情况	和	个人	特殊性	,	发现	这

[ɪ'senʃ(ə)l] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [tʃaɪld] - [laɪf] ,

essential	secrets	of	child	-	life	,
基本的	秘密	的	孩子	-	生活	,

抛开一切琐碎的境况和个人怪癖，发现了儿童生活的本质秘密。

[ænd; ənd] [ɪm'bɑːdid] [ðem; ðəm][ɪn][aɪ'diːəl]
and **embodied** **them** **in** **ideal**
和 具身化的 他们 在 理想的

并将它们体现在理想之中

[taɪps] .
types **.**
类型 .

类型。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
They **are** **pictures** **of** **childhood** **,** **rather** **than** **of** **children** **,**
他们 是 图片 的 童年 , 相当 比 的 孩子们 ,

这些照片展现的是童年，而不是孩子。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðoʊz] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði]
representing **those** **phases** **of** **thought** **and** **emotion** **which** **are** **peculiar** **to** **the**
代表 那些 阶段 的 想法 和 情感 哪个 是 奇特 到 这
[tʃaɪld][æz; əz] [sʌtʃ] ,
child **as** **such** **,**
孩子 作为 这样的 ,

代表了儿童特有的那些思维和情感阶段，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [pə'zes] [ɪn] ['kɑːmən] .
and **which** **all** **children** **possess** **in** **common** **.**
和 哪个 全部 孩子们 具有 在 常见的 .

这是所有孩子都共同拥有的。

[ɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ['evri] ['mʌðər] [spɑːn'teɪniəsli] [iks'kleimz] , “ [haʊ] [laɪk][maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l][wʌn] !
In **their** **presence** **every** **mother** **spontaneously** **exclaims** **,** **“** **How** **like** **my** **own** **little** **one** **!**
在 他们的 在场 每一个 母亲 自发地 惊呼 , “ 如何 喜欢 我的 自己的 小的 一 !

当他们出现时，每位母亲都会情不自禁地惊呼：“这简直太像我的孩子了！”

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðə; ði]['riːəl][tʃaɪld] ['neɪtʃər] .
” **because** **the** **artist** **has** **interpreted** **the** **real** **child** **nature** **.**
” 因为 这 艺术家 有 翻译 这 真实的 孩子 自然 .

因为这位艺术家诠释了真实的儿童天性。

[sʌtʃ] ['pɪktʃərz] [meɪ] ['dʒʌstli] [teɪk] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [ɑːrt] ,
Such **pictures** **may** **justly** **take** **rank** **among** **the** **highest** **productions** **of** **creative** **art** **,**
这样的 图片 可能 公正地 拿 秩 之中 这 最高 作品 的 有创造力的 艺术 ,

这样的画作完全可以跻身于最高水平的艺术创作之列。

['hævɪŋ] ['pruːvn] [ðer; ðər][kleɪm][tuː; tə] ['greɪtnəs] [baɪ][ðer; ðər] [ʌn'kwestʃənd] [ə'piːl] [tuː; tə]
having **proven** **their** **claim** **to** **greatness** **by** **their** **unquestioned** **appeal** **to**
拥有 已证实 他们的 宣称 到 伟大 经过 他们的 毋庸置疑 上诉 到
[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
universal **admiration** **.**
普遍的 钦佩 .

他们凭借无可置疑的魅力赢得了世人的钦佩，证明了自己的伟大。

[ɪn][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌn] [neɪm] [ə'loʊn][ɪz]['prɑːmɪnənt] ,
In **work** **of** **this** **kind** **one** **name** **alone** **is** **prominent** **,**
在 工作 的 这 种类 一 姓名 独自的 是 著名的 ,

在这类作品中，只有一个名字脱颖而出。

[ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [ɪz] [praʊd] [tuː; tə] [kleɪm] [æz; əz][hɜːrz] ,
a **name** **which** **England** **is** **proud** **to** **claim** **as** **hers** **,**
一个 姓名 哪个 英格兰 是 自豪的 到 宣称 作为 她的 ,

英格兰引以为豪的一个名字，

[bʌt; bət][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [peɪz] ['ɑ:nər] , — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['renldz] ,

but	to	which	all	the	world	pays	honor	,	—	the	name	of	Sir	Joshua	Reynolds	,
但	到	哪个	全部	这	世界	支付	荣誉	,	一	这	姓名	的	先生	约书亚	雷诺兹	,

[prɪns] [ʌv; əv][tʃaɪld] - ['peɪntəz] .

Prince	of	Child	-	painters	.
王子	的	孩子	-	画家	.

但全世界都尊崇的，是儿童画家王子约书亚·雷诺兹爵士的名字。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['hɑrtɪd] [mæn] , [ʌv; əv] [swi:t] , ['kaɪndli][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [greɪt] ['pɔ:rtrət] - ['peɪntər] ,

A	simple	-	hearted	man	,	of	sweet	,	kindly	disposition	,	the	great	portrait	-	painter	,
一个	简单的	-	心地	男人	,	的	甜的	,	亲切地	处置	,	这	伟大的	肖像	-	画家	,

['bætʃələr] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

bachelor	though	he	was	,
学士	尽管	他	曾是	,

他心地善良，性情温和，是一位伟大的肖像画家，虽然终身未婚。

[pə'zest] [ɪn] [rer] ['meʒər] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [gɪft][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]

possessed	in	rare	measure	the	mysterious	gift	of	winning	the
拥有	在	稀有的	措施	这	神秘	礼物	的	获胜	这

他罕见地拥有赢得比赛的神秘天赋

['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

confidence	of	children	.
信心	的	孩子们	.

孩子的自信心。

[ðə; ði] [greɪt] [ɑ:k'tægənl] ['stu:dioʊ][ɪn] ['lestər] [skwer] [mʌst; məst][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'zaʊndid] [tu:; tə]

The	great	octagonal	studio	in	Leicester	Square	must	have	often	resounded	to
这	伟大的	八边形	工作室	在	莱斯特	正方形	必须	有	经常	回荡着	到

[ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɔɪsɪz] ,

the	laughter	of	childish	voices	,
这	笑声	的	幼稚	声音	,

莱斯特广场那座巨大的八角形摄影棚里，一定经常回荡着孩子们的笑声。

[æz; əz][hi:; hi] [ˌentər'teɪnd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['peitrənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pet][dɔ:gz][ænd; ənd][bɜ:rdz][hi:; hi] [ju:st]

as	he	entertained	his	little	patrons	with	the	pet	dogs	and	birds	he	used
作为	他	娱乐	他的	小的	顾客	和	这	宠物	狗	和	鸟类	他	用过的

[ɪn][ðer; ðər] ['pɔ:trɪts] ,

in	their	portraits	,
在	他们的	肖像	,

他用画进肖像画中的宠物狗和鸟来逗他的小顾客们开心。

[ænd; ənd] [kəukst] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [gʊd] ['neɪtʃər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['meri] [trɪks] .

and	coaxed	them	into	good	nature	with	a	thousand	merry	tricks	.
和	哄骗	他们	进入	好的	自然	和	一个	千	欢乐	技巧	.

并用一千种有趣的伎俩哄他们开心起来。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['welθi]

Although	the	greater	number	of	these	little	people	belonged	to	the	most	wealthy
虽然	这	更大的	数字	的	这些	小的	人们	属于	到	这	最多	富裕

[ænd; ənd][əˌrɪstə'krætɪk] ['fæməliz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

and	aristocratic	families	in	England	,
和	贵族	家庭	在	英格兰	,

虽然这些小矮人中的绝大多数都属于英国最富有和贵族家庭，

[ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [du:][nɑ:t][ɪn] ['eni] [wei] ['ɪndɪkeɪt] [ðer; ðər][ræŋk] .

their	pictures	do	not	in	any	way	indicate	their	rank	.
他们的	图片	做	不是	在	任何	方式	表明	他们的	秩	.

他们的照片丝毫不能表明他们的军衔。

[stɪl] [les] [duː] [ðeɪ] [ʃoʊ] ['eni] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [maːrks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Still	**less**	**do**	**they**	**show**	**any**	**distinguishing**	**marks**	**of**	**the**	**artificial**	**age**	**in**	**which**	**they**
仍然	较少的	做	他们	展示	任何	区别	标记	的	这	人造的	年龄	在	哪个	他们

[lɪvd] .

lived	**.**
居住地	.

它们更没有显示出它们所生活的那个人造时代的任何明显特征。

[drest] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv]['kɑːstuːmz] ,

Dressed	**in**	**the**	**simplest**	**of**	**costumes**	**,**
穿着	在	这	最简单的	的	服装	,

身着最简单的服装，

[ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz]['nevər] [aʊt][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][best] [teɪst] ,

of	**the**	**sort**	**which**	**is**	**never**	**out**	**of**	**fashion**	**and**	**always**	**in**	**the**	**best**	**taste**	**,**
的	这	种类	哪个	是	绝不	出去	的	时尚	和	总是	在	这	最好的	品尝	,

这种永不过时，永远符合最高品味的风格，

[ænd; ənd][poʊzd][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ætitjuːdz] [ʌv; əv] [ʌn'kɑːnʃəs] [greɪs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	**posed**	**in**	**the**	**natural**	**attitudes**	**of**	**unconscious**	**grace**	**,**	**they**	**are**
和	摆拍	在	这	自然的	态度	的	无意识	优雅	,	他们	是

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

representatives	**of**	**childhood**	**,**
代表	的	童年	,

他们以自然流畅、浑然天成的姿态摆出各种姿势，是童年的代表。

[pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv]['eni] [pər'tɪkjələr]['soʊʃ(ə)l] [klæs] [ɔːr][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɪriəd]

pure	**and**	**simple**	**,**	**rather**	**than**	**of**	**any**	**particular**	**social**	**class**	**or**	**historical**	**period**
纯的	和	简单的	,	相当	比	的	任何	特别的	社会的	班级	或者	历史	时期

.

:
.

纯粹而简单，不属于任何特定的社会阶层或历史时期。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][sɜːr]['dʒɔʃuːəz][tʃaɪld] ['pɪktʃərz] [meɪ]

A	**list**	**of**	**Sir**	**Joshua's**	**child**	**pictures**	**may**
一个	列表	的	先生	约书亚的	孩子	图片	可能

一份约书亚爵士儿童照片清单可能

['suːtəbli] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][wʌn] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] ,

suitably	**begin**	**with**	**one**	**which**	**,**	**in**	**his**	**own**	**opinion**	**,**
适当地	开始	和	一	哪个	,	在	他的	自己的	观点	,

首先，他应该以一个在他自己看来合适的例子开始：

[ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrks] .

is	**among**	**the**	**best**	**and**	**most**	**original**	**of**	**all**	**his**	**works**	**.**
是	之中	这	最好的	和	最多	原来的	的	全部	他的	作品	.

是他所有作品中最优秀、最具原创性的作品之一。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['strɔːberi] [gɜːrl] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ['meni] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði]

This	**is**	**the**	**Strawberry**	**Girl**	**,**	**exhibited**	**in**	**1773**	**,**	**and**	**repeated**	**many**	**times**	**by**	**the**
这	是	这	草莓	女孩	,	展出	在	-	,	和	重复	许多	时代	经过	这

['peɪntər] ,

painter	**,**
画家	,

这是《草莓女孩》，这幅画于1773年展出，画家曾多次重复创作。

— “ [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] , ” [æz; əz] ['nɔːrθkoʊt] [ɪk'spleɪnz] , “ [æz; əz]

—	“	not	so	much	for	the	sake	of	profit	,	”	as	Northcote	explains	,	“	as
—	“	不是	所以	很多	为了	这	清酒	的	利润	,	”	作为	诺斯科特	解释	,	“	作为

[fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] .

for	improvement	.
为了	改进	.

正如诺斯科特解释的那样，“与其说是为了盈利，不如说是为了改进。”

” [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['prɪti] [niːs] , [mɪs] [θeɪə'fiːlə] (“ ['ɔːfi] ”)

”	The	model	was	the	artist's	pretty	niece	,	Miss	Theophila	(	“	Offy	”	)
”	这	模型	曾是	这	艺术家的	漂亮的	侄女	,	错过	西奥菲拉	(	“	奥菲	”	)

“模特是这位艺术家漂亮的侄女，西奥菲拉小姐（昵称“奥菲”）。

['pɑːmər] , [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [æz; əz][æn; ən]

Palmer	,	who	was	named	for	his	mother	,	and	whom	he	loved	as	an
帕尔默	,	WHO	曾是	命名	为了	他的	母亲	,	和	谁	他	喜爱	作为	一个

[oʊn] ['dɔːtər] .

own	daughter	.
自己的	女儿	.

帕尔默的名字取自他的母亲，他视她如己出。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][stændz][wɪð; wɪθ] [hed] ['slaɪtli] ['druːpɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [swiːt] ,

The	little	girl	stands	with	head	slightly	drooping	,	in	the	sweet	,
这	小的	女孩	站立	和	头	轻微地	下垂	,	在	这	甜的	,

小女孩低着头，站在甜美的.....

[ʃaɪ] [wei] [soʊ]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ]['tɪmɪd][tʃaɪld] .

shy	way	so	natural	to	a	timid	child	.
害羞的	方式	所以	自然的	到	一个	胆小	孩子	.

害羞的方式，对于一个胆怯的孩子来说是如此自然。

[ðə; ði][bɪg] [aɪz] [ɑːr; ər] ['lɪftɪd] [tuː; tə]['aʊərz][hæf] [kən'faɪdɪŋli] , [hæf] ['tɪmɪdli] ,

The	big	eyes	are	lifted	to	ours	half	confidingly	,	half	timidly	,
这	大的	眼睛	是	抬起	到	我们的	一半	悄悄地	,	一半	胆怯地	,

她的大眼睛抬起来，半是自信，半是怯懦地看着我们。

[waɪl] [ə; eɪ] [smaɪl] ['hɔvəz] [bi'witʃiŋli] ['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] .

while	a	smile	hovers	bewitchingly	over	the	mouth	.
尽管	一个	微笑	悬停	迷人地	超过	这	嘴	.

嘴角上方，一抹迷人的微笑若隐若现。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['pɔɪntɪd] ['bæskɪt] [hæŋz] [ɑːn][wʌn][ɑːrm] ,

A	long	,	pointed	basket	hangs	on	one	arm	,
一个	长的	,	尖	篮子	悬挂	在	一	手臂	,

一只胳膊上挂着一个长长的尖头篮子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [plʌmp] [hændz][ɑːr; ər]['foʊldɪd] [tə'geðər] [ɪn] [frʌnt] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊmənz] .

and	the	plump	hands	are	folded	together	in	front	like	a	little	woman's	.
和	这	丰满	双手	是	折叠	一起	在	正面	喜欢	一个	小的	女性的	.

胖乎乎的双手像小妇人一样交叠在身前。

[ðə; ði][tʃaɪld] [werz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [raʊnd] [kæp][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] , ['ʌndər] [wɪtʃ] , [prɪ'zuːməbli] ,

The	child	wears	a	curious	round	cap	on	her	head	,	under	which	,	presumably	,
这	孩子	穿着	一个	好奇的	圆形的	帽	在	她	头	,	在下面	哪个	,	想必	,

孩子头上戴着一顶奇特的圆帽子，帽子下面，大概是.....

[hɜːr; hər] [her] [ɪz] ['gæðərd] [ʌp][ɪn] ['wʊmənli]

her	hair	is	gathered	up	in	womanly
她	头发	是	聚集	向上	在	女性

她的头发挽了起来，显得很有女人味。

['fæʃ(ə)n] ,
fashion **,**
时尚 ,

时尚，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [streɪ] ['lɑːks] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] [sɔːft] ['kɝːvz] [ɑːn][ðə; ði]
for **there** **are** **no** **stray** **locks** **to** **be** **seen** **except** **the** **two** **soft** **curves** **on** **the**
为了 那里 是 不 流浪 锁 到 是 已见 除了 这 二 柔软的 曲线 在 这
['fɔːrhed] .
forehead **.**
前额 .

除了额头上两缕柔和的卷发外，看不到一丝杂乱的头发。

[ˌɔːltə'geðər] ,
Altogether **,**
共 ,

共，

[ðə; ði] ['fɪgjər] ['prez(ə)nts][dʒʌst] [ðæt] [ɑːd] [kɑː'mɪŋglɪŋ; kə'mɪŋglɪŋ][ʌv; əv]['dɪgnəti][wɪð; wɪθ] ['tʃaɪldɪʃ]
the **figure** **presents** **just** **that** **odd** **commingling** **of** **dignity** **with** **childish**
这 数字 礼物 只是 那 奇怪的 混杂 的 尊严 和 幼稚
[tɪ'mɪdəti] [wɪtʃ] [wiː; wi][soʊ]['ɔːf(ə)n]['noʊtɪs][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] ,
timidity **which** **we** **so** **often** **notice** **in** **our** **own** **little** **maids** **,**
胆怯 哪个 我们 所以 经常 注意 在 我们的 自己的 小的 女佣 ,

这个人物恰好展现了那种既有尊严又有孩子气怯的奇特混合体，我们经常在自己的小女仆身上看到这种现象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][soʊ] ['lʌvəbl] [ænd; ənd][soʊ] ['wʊmənli] .
and **which** **makes** **them** **at** **once** **so** **lovable** **and** **so** **womanly** **.**
和 哪个 制作 他们 在 一次 所以 可爱的 和 所以 女性 .

这使得她们既可爱又充满女人味。

[ðə; ði] ['strɔːberi] [gɜːrl] . — ['renldz] .
the **strawberry** **girl** **.** **—** **reynolds** **.**
这 草莓 女孩 . — 雷诺兹 .

草莓女孩。——雷诺兹

[sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ['æftər][sɜːr]['dʒɔˌʃuːəz] [niːs] [poʊzd][æz; əz][ðə; ði] ['strɔːberi] [gɜːrl] , [hɜːr; hər]
Some **fifteen** **years** **after** **Sir** **Joshua's** **niece** **posed** **as** **the** **Strawberry** **Girl** **,** **her**
一些 十五 年 后 先生 约书亚的 侄女 摆拍 作为 这 草莓 女孩 , 她
[oʊn] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ,
own **little** **daughter** **,**
自己的 小的 女儿 ,

在约书亚爵士的侄女假扮草莓女孩大约十五年后，她自己的小女儿

[ə'nʌðər] “ ['ɔːfi] , ” [sɜːrvd] [ðə; ði]['ɑːrtɪst]['ʌŋk(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər] [sɪm'plɪsəti] .
another **“** **Offy** **,** **”** **served** **the** **artist** **uncle** **as** **the** **model** **for** **Simplicity** **.**
其他 “ 奥菲 , ” 服务 这 艺术家 叔叔 作为 这 模型 为了 简单 .

另一辆“Offy”是艺术家叔叔创作“Simplicity”的原型。

[ðə; ði] [greɪt] - [niːs] [wʌz; wəz][æz; əz] ['lʌvli] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ,
The **great** **-** **niece** **was** **as** **lovely** **a** **child** **as** **her** **mother** **had** **been** **,**
这 伟大的 - 侄女 曾是 作为 迷人的 一个 孩子 作为 她 母亲 有 到过 ,

侄孙女和她母亲一样可爱。

[ænd; ənd]['krɪtɪks] [ə'griː] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best] [wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] .
and **critics** **agree** **in** **placing** **Simplicity** **among** **the** **best** **works** **of** **the** **painter** **.**
和 评论家 同意 在 放置 简单 之中 这 最好的 作品 的 这 画家 .

评论家们一致认为，《简洁》是这位画家最优秀的作品之一。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['lændskeɪp] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['siːtɪd] ,
The **setting** **is** **a** **landscape** **,** **in** **the** **foreground** **of** **which** **the** **child** **is** **seated** **,**
这 环境 是 一个 景观 , 在 这 前景 的 哪个 这 孩子 是 坐着 ,

画面背景是一幅风景画，孩子坐在前景中。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][læp] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

with	her	lap	full	of	flowers	.
和	她	膝	满的	的	花朵	.

她膝上堆满了鲜花。

[ðə; ðiː] [swiːt] [feɪs] [ɪz] [tɜːrnd] [ə'saɪd][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['pensɪv] [pɔɪz] ,

The	sweet	face	is	turned	aside	in	a	somewhat	pensive	poise	,
这	甜的	脸	是	转向	旁边	在	一个	有些	沉思的	沉着	,

她甜美的脸庞侧过一边，带着一丝沉思的神情。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ɪk'skwɪzɪt] ['pjʊrəti][ʌv; əv][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][ɪg'zæktli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ðiː]['taɪt(ə)l] .

and	the	exquisite	purity	of	its	expression	is	exactly	represented	by	the	title	.
和	这	精美的	纯度	的	它是	表达	是	确切地	代表	经过	这	标题	.

而其表达方式的纯粹之美，也恰如其名。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['kærəktər] [ɪz][ðə; ðiː][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnəsns] , [wɪtʃ] [pɔːr'treɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]

Of	a	similar	character	is	the	Age	of	Innocence	,	which	portrays	a	little	girl
的	一个	相似的	特点	是	这	年龄	的	无辜	,	哪个	描绘	一个	小的	女孩

与此类似的还有《纯真年代》，它描绘了一个小女孩。

['lʊkɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðiː][wɜːrld][wɪð; wɪθ][waɪd] [aɪz] [ænd; ənd]['pɑːrtɪd][lɪps] ,

looking	out	into	the	world	with	wide	eyes	and	parted	lips	,
寻找	出去	进入	这	世界	和	宽的	眼睛	和	分手了	嘴唇	,

睁大眼睛，微张嘴唇，向外凝视着这个世界。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ɑːn][ðə; ðiː] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][laɪf]

a	complete	embodiment	of	the	innocence	of	childhood	on	the	threshold	of	life
一个	完全的	实施例	的	这	无辜	的	童年	在	这	临界点	的	生活

.

:

.

完美地体现了人生门槛上孩童的纯真。

[ðə; ðiː] [feɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn]['proʊfaɪl] , [ɪz] ['faɪnli] [kʌt] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋli] [freɪmd] [ɪn]

The	face	,	which	is	presented	in	profile	,	is	finely	cut	,	and	charmingly	framed	in
这	脸	,	哪个	是	呈现	在	轮廓	,	是	精细地	切	,	和	迷人地	框	在

[ʃɔːrt] , ['klʌstərɪŋ] [kəːlz] .

short	,	clustering	curls	.
短的	,	聚类	卷发	.

侧脸轮廓分明，短而蓬松的卷发更添几分迷人魅力。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ'diːəl] [taɪps] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː][tʃaɪld] - ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] ,

In	looking	for	ideal	types	among	the	child	-	pictures	of	Sir	Joshua	Reynolds	,
在	寻找	为了	理想的	类型	之中	这	孩子	-	图片	的	先生	约书亚	雷诺兹	,

在约书亚·雷诺兹爵士的儿童画作中寻找理想类型时，

[wiː; wi] [niːd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ber] ['fænsi]['taɪtəlz] .

we	need	by	no	means	be	confined	to	those	which	bear	fancy	titles	.
我们	需要	经过	不	方法	是	受限	到	那些	哪个	熊	想要	标题	.

我们完全不必局限于那些名字华丽的事物。

[hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [ɑːr; ər][æz; əz]['truːli] [ɪn'tɜːrprəteɪtɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪ'mædʒɪnətɪv]['sʌbdʒekts] ,

His	portraits	are	as	truly	interpretative	as	his	imaginative	subjects	,
他的	肖像	是	作为	真的	解释性的	作为	他的	富有想象力的	主题	,

他的肖像画和他笔下充满想象力的人物一样，都极具诠释性。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['tɪpəˌfaɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['elɪmənt] [ʌv; əv][tʃaɪld] - [laɪf] .

and	each	typifies	a	distinct	element	of	child	-	life	.
和	每个	典型	一个	清楚的	元素	的	孩子	-	生活	.

每一种都体现了儿童生活的一个独特方面。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['boʊlz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hʌgɪŋ] [hɜːr; hər][dɔːg] ,

The	little	Miss	Bowles	sitting	on	the	ground	hugging	her	dog	,
这	小的	错过	鲍尔斯	坐着	在	这	地面	拥抱	她	狗	,

小鲍尔斯小姐坐在地上抱着她的狗，

[ænd; ənd]['mæstər] ['bʌnbəri] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs][wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['iːgərnəs] ,

and	Master	Bunbury	looking	out	of	the	canvas	with	breathless	eagerness	,
和	掌握	班伯里	寻找	出去	的	这	帆布	和	喘不过气	渴望	,

[ə'raʊz] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ɪntrəst] ,

arouse	a	universal	interest	,
引起	一个	普遍的	兴趣	,

而邦伯里大师从画布中屏息凝神、充满渴望地凝视着前方，激起了人们普遍的兴趣。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti] .

which	is	entirely	independent	of	their	individuality	.
哪个	是	完全	独立的	的	他们的	个性	.

这完全与他们的个人特质无关。

[mɪs] ['frænsɪs] ['hærɪs] , [ðə; ði] [sə'riːn] , [ænd; ənd] [mɪs] [pə'neləpi] ['buːθbi] , [ðə; ði] [dɪ'mjʊr] ,

Miss	Frances	Harris	,	the	serene	,	and	Miss	Penelope	Boothby	,	the	demure	,
错过	弗朗西丝	哈里斯	,	这	安详	,	和	错过	佩内洛普	布斯比	,	这	端庄	,

弗朗西丝·哈里斯小姐，沉静优雅；佩内洛普·布斯比小姐，端庄文雅。

[wɪl] [biː; bi] [lʌvd] [æz; əz][tʃaɪld][aɪ'diːlz] [lɔːŋ] ['æftər][ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] .

will	be	loved	as	child	ideals	long	after	their	names	are	forgotten	.
将要	是	喜爱	作为	孩子	理想	长的	后	他们的	姓名	是	被遗忘的	.

即使他们的名字被遗忘，他们仍将作为童年理想而被人们铭记。

[ə; eɪ]['pɹoʊtəˌʒeɪ][ʌv; əv] ['renldz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , ['lɔːrəns] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [æz; əz]

A	protégé	of	Reynolds	from	the	first	,	Lawrence	became	his	successor	as
一个	门徒	的	雷诺兹	从	这	第一的	,	劳伦斯	成为	他的	接班人	作为

['peɪntər] - [ɪn] - ['ɔːrd(ə)neri][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Painter	-	in	-	Ordinary	to	the	King	,
画家	-	在	-	普通的	到	这	国王	,

劳伦斯从一开始就是雷诺兹的门生，后来成为他的继任者，担任国王的御用画家。

[ænd; ənd][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [praʊd] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	process	of	time	rose	to	the	proud	honor	of	the	presidency	of	the
和	在	过程	的	时间	玫瑰	到	这	自豪的	荣誉	的	这	总统职位	的	这

['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

Royal	Academy	.
皇家	学院	.

随着时间的推移，他最终荣膺皇家艺术学院院长这一殊荣。

['hoʊldɪŋ] [ðʌs] [ðə; ði] [tuː] [pə'ziʃənz] [wɪtʃ] ['renldz] [hæd; həd] ['greɪst] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,

Holding	thus	the	two	positions	which	Reynolds	had	graced	so	many	years	,
保持	因此	这	二	职位	哪个	雷诺兹	有	恩赐	所以	许多	年	,

就这样，雷诺兹继续担任着他多年来一直担任的这两个职位。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['mænt(ə)l] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['truːli][ðæn; ðən][ə'pɑːn]

it	may	be	said	that	the	master's	mantle	fell	upon	him	more	truly	than	upon
它	可能	是	说	那	这	硕士学位	地幔	跌倒	之上	他	更多的	真的	比	之上

['eni] ['ʌðər] ['fɑːloʊər] .

any	other	follower	.
任何	其他	追随者	.

可以说，师父的衣钵比任何其他追随者都更真正地传给了他。

[ɪn] [tek'niːk] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['krɪtɪsaɪz] [baɪ] [ˌkɔnə'sɜːz] [æz; əz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðæt] [hɑːr'moʊniəs]

In	technique	his	painting	is	criticised	by	connoisseurs	as	deficient	in	that	harmonious
在	技术	他的	绘画	是	受到批评	经过	鉴赏家	作为	不足	在	那	和谐

['blendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [tɪnts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɪtʃ] [soʊ] [di'laits] [ˌjuː 'es][ɪn] ['ʌðər]

blending	of	the	flesh	tints	with	the	background	which	so	delights	us	in	other
混合	的	这	肉	色调	和	这	背景	哪个	所以	美味	我们	在	其他

['ɑːrtɪsts] .

artists	.
艺术家	.

鉴赏家批评他的绘画技巧，认为他的作品缺乏其他艺术家作品中那种令人愉悦的肤色与背景的和谐融合。

[ðen] , [tuː] , [hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] ['kærəktər] [wʌz; wəz][fɑːr] [les] ['penətreɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

Then	,	too	,	his	insight	into	character	was	far	less	penetrating	than	that	of
然后	,	也	,	他的	洞察力	进入	特点	曾是	远的	较少的	渗透	比	那	的

[hɪz; ɪz] ['predəsesər] .

his	predecessor	.
他的	前任	.

此外，他对人物性格的洞察力远不如他的前任。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[hɪz; ɪz] [best] [wɜːrk] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][soʊ]

his	best	work	has	much	of	the	beauty	and	animation	which	we	so
他的	最好的	工作	有	很多	的	这	美丽	和	动画片	哪个	我们	所以

[əd'maɪər][ɪn][ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv] ['renldz] .

admire	in	the	paintings	of	Reynolds	.
钦佩	在	这	绘画	的	雷诺兹	.

他最好的作品具有许多我们在雷诺兹的画作中非常欣赏的美感和生动感。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊtəb(ə)l] ['pɪktʃərz] [ɪz][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mæstər] ['læmptən] , [sʌn] [ʌv; əv] [lɔːrd]

One	of	his	notable	pictures	is	the	portrait	of	Master	Lambton	,	son	of	Lord
一	的	他的	值得注意的	图片	是	这	肖像	的	掌握	兰姆顿	,	儿子	的	主

他的一幅著名画作是兰姆顿勋爵之子兰姆顿少爷的肖像。

['dɜːrəm] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['geɪnzˌbʌroʊ] , [ðə; ði] [red]

Durham	,	sometimes	called	,	in	imitation	of	the	Blue	Boy	of	Gainsborough	,	the	Red
达勒姆	,	有时	称为	,	在	模仿	的	这	蓝色的	男生	的	盖恩斯伯勒	,	这	红色的

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

达勒姆，有时也被称为红男孩，这是模仿盖恩斯伯勒的蓝衣男孩。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['pærɪs][sə'lɑːn][ʌv; əv] - ,

The	painting	was	exhibited	at	the	Paris	Salon	of	1824	,
这	绘画	曾是	展出	在	这	巴黎	沙龙	的	-	,

这幅画作曾在1824年的巴黎沙龙展出。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pliːtli] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [frentʃ] ['krɪtɪks] ,

where	it	is	said	to	have	completely	turned	the	heads	of	French	critics	,
在哪里	它	是	说	到	有	完全地	转向	这	头部	的	法语	评论家	,

据说它彻底改变了法国评论家的看法。

[soʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][əˌrɪstə'krætɪk] ['meləŋkɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] [ˌaɪ 'tiː]

so	fascinating	was	the	aristocratic	melancholy	of	the	beautiful	boy	it
所以	迷人	曾是	这	贵族	忧郁	的	这	美丽的	男生	它

[ˌreprɪ'zentɪd] .

represented	.
代表	.

它所展现的俊美少年身上那种贵族式的忧郁气质，真是令人着迷。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kəm'pænjən] [piːs] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [wʌn] [maɪt] [tʃuːz] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪstər]
For **a** **companion** **piece** **to** **this** **picture** **,** **one** **might** **choose** **the** **portrait** **of** **Mr**
为了 一个 伴侣 片 到 这 图片 , 一 可能 选择 这 肖像 的 先生
. [piːlz] ['dɔːtər] ,
. Peel's **daughter** **,**
. 皮尔 女儿 ,

与这幅画作相呼应的作品，或许可以选择皮尔先生女儿的肖像。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [faɪn] [wɜːrk] .
which **is** **considered** **an** **exceptionally** **fine** **work** **.**
哪个 是 经过考虑的 一个 非常 美好的 工作 .

这被认为是一部非常优秀的作品。

['lɔrənsɪz] [gruːps] [ʌv; əv] ['mʌðərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['stʌdi]
Lawrence's **groups** **of** **mothers** **with** **their** **children** **are** **especially** **worthy** **of** **study**
劳伦斯的 团体 的 母亲们 和 他们的 孩子们 是 尤其 值得 的 学习
.
:
.

劳伦斯研究的母亲和她们的孩子群体尤其值得研究。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['leɪdi] ['doʊvər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sʌn] , [lɔːrd] ['klɪfdən] ,
The **most** **famous** **of** **these** **are** **Lady** **Dover** **,** **with** **her** **son** **,** **Lord** **Clifden** **,**
这 最多 著名的 的 这些 是 女士 多佛 , 和 她 儿子 , 主 克利夫登 ,

其中最著名的是多佛夫人和她的儿子克利夫登勋爵。

[ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [^ɔə] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər]
in **her** **arms** **,** **and** **the** **Countess** **Gower** **,** **with** **her** **little** **daughter**
在 她 武器 , 和 这 伯爵夫人 高尔 , 和 她 小的 女儿
[ɪ'lɪzəbəθ] [ɑːn][hɜːr; hər][læp] .
Elizabeth **on** **her** **lap** **.**
伊丽莎白 在 她 膝 .

她怀里抱着戈尔伯爵夫人，戈尔伯爵夫人膝上抱着她的小女儿伊丽莎白。

[ðə; ði]['lætər] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] [ɑːrt]['ɪntuː] ['nɪrli] ['evri] ['kʌntri] [ʌv; əv]
The **latter** **has** **been** **carried** **by** **the** **engraver's** **art** **into** **nearly** **every** **country** **of**
这 后者 有 到过 携带 经过 这 雕刻师的 艺术 进入 几乎 每一个 国家 的
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

后者通过雕刻艺术传播到了世界上的几乎每一个国家。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ə'pɪrz] ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , “ [mə'tɜːrn(ə)l] [lʌv] .
and **often** **appears** **under** **the** **title** **,** **“** **Maternal** **Love** **.**
和 经常 出现 在下面 这 标题 , “ 母体 爱 .

并且经常以“母爱”为题出现。

” [bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd]
” **Both** **mother** **and**
” 两个都 母亲 和

“母亲和

[tʃaɪld][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
child **are** **looking** **with** **intense** **interest** **in** **the** **direction** **toward** **which** **the** **little**
孩子 是 寻找 和 激烈的 兴趣 在 这 方向 朝向 哪个 这 小的
[gɜːrl] [pɔɪnts] [æn; ən] ['iːgər] ['fɪŋgər] .
girl **points** **an** **eager** **finger** **.**
女孩 积分 一个 渴望的 手指 .

孩子们饶有兴致地望着小女孩用手指着的方向。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [feɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [vɪ'veɪʃəs] ['bjuːti] ,

The	child's	face	is	full	of	vivacious	beauty	,
这	孩子的	脸	是	满的	的	活泼	美丽	,

孩子的脸上洋溢着活泼美丽的笑容。

[ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd]['pɑːrtɪd][lɪps] ['pɜːrfɪktli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ə'lɜːrt] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] [taɪp] [ʌv; əv][tʃaɪld] ['neɪtʃər] .

the	sparkling	eyes	and	parted	lips	perfectly	representing	the	alert	,	imaginative	type	of	child	nature	.
这	闪闪发光	眼睛	和	分手了	嘴唇	完美	代表	这	警报	,	富有想象力的	类型	的	孩子	自然	.

闪亮的双眼和微张的嘴唇完美地展现了孩子机敏、富有想象力的天性。

[ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs] ['lɔrənsɪz] [tʃaɪld] ['pɪktʃərz] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] ,

The	finest	of	Sir	Thomas	Lawrence's	child	pictures	is	undoubtedly	the	portrait	of	the	Calmady	children	,
这	最好的	的	先生	托马斯	劳伦斯的	孩子	图片	是	无疑	这	肖像	的	这	-	孩子们	,

托马斯·劳伦斯爵士最优秀的儿童画作无疑是《卡尔马迪家的孩子们》这幅肖像。

['betər] [noʊn] [baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ ['neɪtʃər] .

better	known	by	the	title	of	“	Nature	.
更好的	已知	经过	这	标题	的	“	自然	.

更为人熟知的标题是“自然”。

” [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [dɪs'kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ['neɪtʃər] ;

”	This	is	indeed	a	picture	disclosing	the	essential	truth	of	the	child	nature	;
”	这	是	的确	一个	图片	披露	这	基本的	真相	的	这	孩子	自然	;

“这幅画确实揭示了儿童天性的本质真相;

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑːr; ər] [f'rɒlɪkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][ə'bændən][ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['merɪmənt] .

the	two	little	ones	are	frolicking	together	in	a	perfect	abandon	of	innocent	merriment	.
这	二	小的	一个	是	嬉戏	一起	在	一个	完美的	放弃	的	清白的	欢乐	.

两个小家伙嬉戏玩耍，天真烂漫，无忧无虑。

[ðə; ði] ['prɪti] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['pɔːrtrət] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ,

The	pretty	story	of	the	sittings	in	which	this	portrait	was	obtained	,
这	漂亮的	故事	的	这	会议	在	哪个	这	肖像	曾是	获得	,

这幅肖像画的拍摄过程背后有一个动人的故事。

[ɪz][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ɪts] [sək'ses] .

is	a	key	to	its	success	.
是	一个	钥匙	到	它是	成功	.

这是它成功的关键。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɔmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrtɪst][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [buːn] [kəm'pænjən] ,

The	children	romped	with	the	artist	as	with	a	boon	companion	,
这	孩子们	嬉戏玩耍	和	这	艺术家	作为	和	一个	恩惠	伴侣	,

孩子们和这位艺术家嬉戏玩闹，就像和一位亲密的伙伴在一起一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][baɪ][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [deɪm] ['wɪgɪnz] ,

and	the	younger	relieved	the	monotony	of	the	hour	by	relating	to	him	the	nursery	tales	of	Dame	Wiggins	,
和	这	年轻	松了口气	这	单调	的	这	小时	经过	相关	到	他	这	苗圃	故事	的	贵妇人	维金斯	,

为了缓解这段时间的单调乏味，年纪较小的孩子给他讲了威金斯夫人的童话故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [maɪs][ænd; ənd] ['ræzberi] [kriːm] .

and	the	Field	Mice	and	Raspberry	Cream	.
和	这	场地	小鼠	和	覆盆子	奶油	.

还有田鼠和覆盆子奶油。

[ðʌs] [ðə; ði] ['peɪntər]

Thus	the	painter
因此	这	画家

因此，画家

[wʌn] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] ,

won	the	confidence	of	his	little	friends	,
韩元	这	信心	的	他的	小的	朋友们	,

赢得了小伙伴们的信任

[ænd; ənd] [dɪ'lɪniːˌeɪtid] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [freʃ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['juːθfl] [vɪ'væsəti] .

and	delineated	them	in	all	the	fresh	charm	of	their	youthful	vivacity	.
和	划定	他们	在	全部	这	新鲜的	魅力	的	他们的	青春	活泼	.

并将它们描绘得栩栩如生，展现出青春活力的清新魅力。

['neɪtʃər] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [sɪm'plɪsəti] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

Nature	deserves	a	place	beside	Simplicity	as	a	true	picture	of	the	heart	of
自然	值得	一个	地方	旁	简单	作为	一个	真的	图片	的	这	心	的

['tʃaɪldhʊd] .

childhood	.
童年	.

自然与纯朴并列，是童年心灵的真实写照。

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl][hæz; həz] [bɪn] [sed] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] ['pɪktʃərz] [ɪn]['eni] [wei] ['sɪmələr][tuː; tə]

But	after	all	has	been	said	concerning	the	child	pictures	in	any	way	similar	to
但	后	全部	有	到过	说	有关	这	孩子	图片	在	任何	方式	相似的	到

[ðoʊz] [ʌv; əv][sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] ,

those	of	Sir	Joshua	Reynolds	,
那些	的	先生	约书亚	雷诺兹	,

但是，在谈到与约书亚·雷诺兹爵士的作品有任何相似的儿童照片之后，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz][ɪn'taɪərli] [ju'niːk] [ɪn] [wʌt] [meɪ] [biː; bi]

it	must	still	be	admitted	that	his	work	is	entirely	unique	in	what	may	be
它	必须	仍然	是	承认	那	他的	工作	是	完全	独特的	在	什么	可能	是

[tɜːm] [ðə; ði][ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ʌv; əv][ɪts][aɪ'diːəlɪzəm] .

termed	the	universality	of	its	idealism	.
称为	这	普遍性	的	它是	唯心主义	.

但必须承认，他的作品在理想主义的普遍性方面是完全独一无二的。

['ʌðər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][tʃaɪld] - [laɪf][ðer; ðər][ɑːr; ər] ,

Other	pictures	of	child	-	life	there	are	,
其他	图片	的	孩子	-	生活	那里	是	,

还有其他一些关于儿童生活的图片，

— ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv]['iːkwəl][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['merɪt][æz; əz][wɜːrks][ʌv; əv]

—	many	of	them	of	equal	and	even	of	superior	merit	as	works	of
—	许多	的	他们	的	平等的	和	甚至	的	优越的	优点	作为	作品	的

[ɑːrt] ,

art	,
艺术	,

——其中许多作品的艺术价值与它们不相上下，甚至更胜一筹。

— [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] ['kwɑːləti][ʌv; əv][aɪ'diːəlɪzəm] ;

—	which	are	marked	by	a	fine	quality	of	idealism	;
—	哪个	是	标记	经过	一个	美好的	质量	的	唯心主义	;

—它们都具有优秀的理想主义品质；

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ'di:əlɪzəm][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts][reɪndʒ][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɔ:r]

but	this	idealism	is	limited	in	its	range	to	the	delineation	of	individuals	,	or
但	这	唯心主义	是	有限的	在	它是	范围	到	这	界定	的	个人	,	或者

[ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['klæsɪz] .

of	particular	classes	.
的	特别的	课程	.

但这种理想主义的范围仅限于对个人或特定阶层的描述。

[ði:z] ['pɪktʃərz] ['nætʃ(ə)rəli][fɔ:l]['ɪntu:] [gru:ps] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

These	pictures	naturally	fall	into	groups	based	upon	the	social	classes	which	they
这些	图片	自然	落下	进入	团体	基于	之上	这	社会的	课程	哪个	他们

[ˌreprɪ'zent] ,

represent	,
代表	,

这些图片自然而然地根据它们所代表的社会阶层被分为几类。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt]

and	by	this	method	of	classification	,	they	will	be	considered	in	the	subsequent
和	经过	这	方法	的	分类	,	他们	将要	是	经过考虑的	在	这	随后的

['tʃæptərz] .

chapters	.
章节	.

后续章节将采用这种分类方法对它们进行讨论。

[pə'neləpi] ['bu:θbi] . — ['renldz] .

penelope	boothby	.	—	reynolds	.
佩内洛普	布斯比	.	—	雷诺兹	.

佩内洛普·布斯比。——雷诺兹。

[mɪs] [pə'nɛlə,pi:z] [feɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [fə'mɪliər] [ʌv; əv][sɜ:r]['dʒɔˌʃu:əz][ɑ:rt] ['tʃɪldrən] ,

Miss	Penelope's	face	is	one	of	the	most	familiar	of	Sir	Joshua's	art	children	,
错过	佩内洛普的	脸	是	一	的	这	最多	熟悉的	的	先生	约书亚的	艺术	孩子们	,

佩内洛普小姐的面孔是约书亚爵士众多艺术作品中最为人熟知的面孔之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɑ:rtʃ] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

and	the	first	favorite	with	many	for	the	arch	loveliness	of	her
和	这	第一的	最喜欢的	和	许多	为了	这	拱	可爱	的	她

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

她那优美动人的表情让她成为许多人的最爱。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɜ:r; hər] [maʊθ] [ɪz][set][ɪn][ə; eɪ][prɪm]['lɪt(ə)l] ['pʌkər] ,

Although	her	mouth	is	set	in	a	prim	little	pucker	,
虽然	她	嘴	是	放	在	一个	原始	小的	撅嘴	,

虽然她抿着嘴，一副拘谨的样子，

[wi:; wi]['kænɑ:t] [rɪ'pres] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:]['lɜ˞:ks][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [fʌn]

we	cannot	repress	the	suspicion	that	behind	it	lurks	a	good	deal	of	childish	fun
我们	不能	抑	这	怀疑	那	在后面	它	潜伏者	一个	好的	交易	的	幼稚	乐趣

.

:

.

我们无法抑制这种怀疑，认为这背后隐藏着许多幼稚的乐趣。

[ðə; ði][bɪg][mɑ:b][kæp][ænd; ənd][ðə; ði] [və'lu:mɪnəs] [mɪts] [ˌeɪ di: 'di:][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][kweɪnt]

The	big	mob	cap	and	the	voluminous	mitts	add	not	a	little	to	the	quaint
这	大的	暴民	帽	和	这	大量的	手套	添加	不是	一个	小的	到	这	古雅

[tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

charm	of	the	picture	,
魅力	的	这	图片	,

那顶宽大的民兵帽和厚实的手套，为这幅画面增添了不少古朴的魅力。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] ['meni] [huː] [ɑːr; ər] ['ʌðərwaɪz] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]

and	make	it	easily	recognized	by	many	who	are	otherwise	unfamiliar	with
和	制作	它	容易地	认可	经过	许多	WHO	是	否则	陌生	和

['rɛnəldzɪz] [wɜːrks] .

Reynolds's	works	.
雷诺兹	作品	.

并使许多原本不熟悉雷诺兹作品的人也能轻松认出它。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɑːrt][tuː; tə] [drɔː] ['sʌbdʒekts] ['lɑːrdʒli]

As	it	was	a	fashion	of	eighteenth	century	art	to	draw	subjects	largely
作为	它	曾是	一个	时尚	的	第十八	世纪	艺术	到	画	主题	很大程度上

[frʌm; frəm] ['klæsɪk] [mɪ'θɑːlədʒi] ,

from	classic	mythology	,
从	经典的	神话	,

由于十八世纪的艺术风格盛行以古典神话为题材进行创作，

[wiː; wi][faɪnd] [ə'mʌŋ] [sɜːr]['dʒɔˌʃuːəz][tʃaɪld] ['pɪktʃərz] [æn; ən]['ɪnfənt] ['bækəs] , [æn; ən]['ɪnfənt]['dʒuːpɪtər] ,

we	find	among	Sir	Joshua's	child	pictures	an	Infant	Bacchus	,	an	Infant	Jupiter	,
我们	寻找	之中	先生	约书亚的	孩子	图片	一个	婴儿	巴克斯	,	一个	婴儿	木星	,

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪnfənt]['həːkjuliːz] .

and	an	Infant	Hercules	.
和	一个	婴儿	赫拉克勒斯	.

在约书亚爵士的儿童画像中，我们发现了婴儿巴克斯、婴儿朱庇特和婴儿赫拉克勒斯。

[ðɪs] [læst][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['emprəs] ['kæθrɪn] [ʌv; əv]

This	last	was	painted	to	fill	a	commission	from	the	Empress	Catherine	of
这	最后的	曾是	绘	到	充满	一个	委员会	从	这	皇后	凯瑟琳	的

['rʌʃə] ,

Russia	,
俄罗斯	,

最后这幅画是受俄罗斯女皇叶卡捷琳娜的委托而作。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] , ['siːtɪd] [ɑːn][wʊlf] - [skɪnz] ,

and	is	a	powerful	representation	of	the	young	hero	,	seated	on	wolf	-	skins	,
和	是	一个	强大的	表示	的	这	年轻的	英雄	,	坐着	在	狼	-	皮肤	,

['stræŋglɪŋ] ['sɜːpənts] .

strangling	serpents	.
勒死	蛇	.

这是一幅年轻英雄的有力画像，他坐在狼皮上，勒死毒蛇。

['mɜːrkjəri][æz; əz][ə; eɪ]['poʊstmən][ænd; ənd]['kjuːpɪd][æz; əz][ə; eɪ] [lɪŋk] - [bɔɪ] [ɑːr; ər][kəm'pænjən] ['piːsɪz] ,

Mercury	as	a	Postman	and	Cupid	as	a	Link	-	Boy	are	companion	pieces	,
汞	作为	一个	邮差	和	丘比特	作为	一个	关联	-	男生	是	伴侣	件	,

['peɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːd(ə)l] ,

painted	from	the	same	model	,
绘	从	这	相同的	模型	,

水星邮差和丘比特信使是一对姊妹作品，均以同一模型绘制而成。

— [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [jʌŋ] [striːt] [bɔɪ] , [huːz] ['sɪmjuleɪtɪd]['grævəti][ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [droʊl] .

—	a	mischievous	young	street	boy	,	whose	simulated	gravity	is	irresistibly	droll	.
—	一个	恶作剧	年轻的	街道	男生	,	谁	模拟	重力	是	无法抗拒地	滑稽	.

——一个调皮捣蛋的街头男孩，他装出一副一本正经的样子，让人忍俊不禁。

[ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [kiːn] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɪz] [siːn] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] [moʊst] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l]

The	artist's	keen	sense	of	humor	is	seen	again	in	that	most	captivating	little
这	艺术家的	敏锐的	感觉	的	幽默	是	已见	再次	在	那	最多	引人入胜	小的

[roʊg] , [pʌk] .

rogue	,	Puck	.
流氓	,	冰球	.

这位艺术家敏锐的幽默感再次体现在那个最迷人的小淘气鬼帕克身上。

[ðə; ði] ['sɔ:si] [elf][ɪz] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] , ['restɪŋ] ['æftər][ə; eɪ]['frɑ:lɪk] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli]

The	saucy	elf	is	perched	on	a	mushroom	,	resting	after	a	frolic	,	and	apparently
这	风骚的	精灵	是	栖息	在	一个	蘑菇	,	休息	后	一个	嬉戏	,	和	显然

['plɑ:tɪŋ] [nu:] ['eskəˌpeɪdz] .

plotting	new	escapades	.
绘制	新的	冒险	.

这个活泼的小精灵栖息在一朵蘑菇上，嬉戏玩耍后正在休息，显然是在策划新的冒险。

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ɪˌnu:mə'reɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['rɛnəldzɪz] [tʃaɪld] ['pɪktʃərz] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ]

A	complete	enumeration	and	description	of	Reynolds's	child	pictures	would	fill	a
一个	完全的	枚举	和	描述	的	雷诺兹	孩子	图片	会	充满	一个

['bʌlki] ['vɑ:ljəm] ,

bulky	volume	,
笨重	体积	,

如果要完整列举和描述雷诺兹的所有儿童画作，恐怕要写成一本厚厚的书。

[soʊ] ['i:gərli] , [θru:] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['oʊvər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] ,

so	eagerly	,	through	a	period	of	over	thirty	years	,
所以	急切地	,	通过	一个	时期	的	超过	三十	年	,

如此热切，持续了三十多年，

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [greɪt] ['pɔ:rtrət] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['sɜ:rvɪsɪz] [di'mɑ:ndid] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

were	the	great	portrait	painter's	services	demanded	by	all	the	distinguished
是	这	伟大的	肖像	画家的	服务	要求	经过	全部	这	杰出的

['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

families	of	the	day	.
家庭	的	这	天	.

当时所有显赫家族都争相聘请这位伟大的肖像画家。

[ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['mʌðərz]

Of	special	interest	and	beauty	are	some	of	the	portraits	of	mothers
的	特别的	兴趣	和	美丽	是	一些	的	这	肖像	的	母亲们

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

with	their	children	.
和	他们的	孩子们	.

其中一些母亲与孩子的肖像画尤其引人注目，也十分精美。

[ðə; ði] ['lʌvli] ['leɪdi] [wɔ:l'deɪgreɪv] , [klɑ:spɪŋ] [hɜ:r; hər] [beɪb] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [brest] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv]

The	lovely	Lady	Waldegrave	,	clasping	her	babe	to	her	breast	,	is	one	of
这	迷人的	女士	沃尔德格雷夫	,	紧握	她	宝贝	到	她	胸部	,	是	一	的

[ði:z] ,

these	,
这些	,

美丽的沃尔德格雷夫夫人将婴儿紧紧抱在胸前，她就是其中之一。

[waɪl] [ə'nʌðər] [ɪz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['bju:ti] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['devənʃə] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

while	another	is	the	celebrated	beauty	,	the	Duchess	of	Devonshire	,	playing	with
尽管	其他	是	这	著名	美丽	,	这	公爵夫人	的	德文郡	,	玩耍	和

[hɜ:r; hər]['ɪnfənt]

her	infant
她	婴儿

另一张照片是著名的美人，德文郡公爵夫人，她正在和她的婴儿玩耍。

['dɔ:tər] .

daughter	.
女儿	.

女儿。

[ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [gru:p] [ɪz] ['leɪdi] ['kɑ:kˌbɚ:n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [bɔɪz] ,

A	charming	group	is	Lady	Cockburn	and	her	Boys	,
一个	迷人	团体	是	女士	科克伯恩	和	她	男孩们	,

一个非常迷人的乐队是科克伯恩夫人和她的男孩们。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'greɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] ['meɪtrən] [kɔ:r'ni:ljə] [ænd; ənd]

which	has	been	engraved	under	the	title	of	the	Roman	matron	Cornelia	and
哪个	有	到过	刻	在下面	这	标题	的	这	罗马	护士长	科妮莉亚	和

[hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .

her	Children	.
她	孩子们	.

其标题为《罗马贵妇科妮莉亚和她的孩子们》。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['splendɪd] [prə'dʌkʃn] ,

It	is	said	of	this	splendid	production	,
它	是	说	的	这	灿烂	生产	,

据说这部精彩的作品是这样的：

[ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [hʌŋ] ,

that	when	it	was	brought	into	the	Royal	Academy	exhibition	to	be	hung	,
那	什么时候	它	曾是	带来	进入	这	皇家	学院	展览	到	是	悬挂	,

当它被送到皇家艺术学院展览馆悬挂时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['peɪntəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]

it	was	greeted	by	the	assembly	of	painters	with	a	great	demonstration
它	曾是	问候	经过	这	集会	的	画家	和	一个	伟大的	示范

[ʌv; əv] [ə'plɔ:z] .

of	applause	.
的	掌声	.

画家们对此报以热烈的掌声。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] ['wʌndər] , [ðen] ,

It	is	no	wonder	,	then	,
它	是	不	想知道	,	然后	,

所以，这也就不足为奇了。

[ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fju:] ['peintiŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæstər] [ə'tætʃt] [hɪz; ɪz]

that	this	should	be	one	of	the	few	paintings	to	which	the	master	attached	his
那	这	应该	是	一	的	这	很少	绘画	到	哪个	这	掌握	随附的	他的

['sɪgnətʃər] .

signature	.
签名	.

这应该是大师亲笔签名的少数几幅画作之一。

['eɪndʒl] ['hedz] . — ['renldz] .

angel	heads	.	—	reynolds	.
天使	头部	.	—	雷诺兹	.

天使的头颅。——雷诺兹

['aʊər; ɑ:r] [lɪst] [ʌv; əv] ['rɛnəldzɪz] ['pɪktʃərz] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'fektɪv] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Our	list	of	Reynolds's	pictures	would	be	defective	without	some	mention	of
我们的	列表	的	雷诺兹	图片	会	是	有缺陷的	没有	一些	提到	的

[ðə; ði] ['feɪməs] ['eɪndʒl] ['hedz] ,

the	famous	Angel	Heads	,
这	著名的	天使	头部	,

如果我们在列举雷诺兹的照片时没有提及著名的《天使头像》，那将是不完整的。

[wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kju:liərli] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wɜ:rk] .

which	is	peculiarly	a	representative	work	.
哪个	是	奇特地	一个	代表	工作	.

这真是一部极具代表性的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃerəbz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] , [ɪn][faɪv] ['dɪfrənt]
It **consists** **of** **a** **cluster** **of** **little** **cherubs** **,** **representing** **,** **in** **five** **different**
它 由 的 一个 簇 的 小的 小天使 , 代表 , 在 五 不同的
[ɪk'spreʃənz] ,
expressions **,**
表达式 ,

它由一群小天使组成，分别以五种不同的表情表示：

[ðə; ði] ['delɪkət] [fitʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [feɪs] , [huːz] [ə'rɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz] [mɪs] ['frænsɪs] [ˌɪzə'belə]
the **delicate** **features** **of** **a** **single** **face** **,** **whose** **original** **was** **Miss** **Frances** **Isabella**
这 精美的 特征 的 一个 单身的 脸 , 谁 原来的 曾是 错过 弗朗西丝 伊莎贝拉
['gɔːrdn] .
Gordon **.**
戈登 .

一张精致的脸庞，其原型是弗朗西丝·伊莎贝拉·戈登小姐。

['peɪntɪd] [ɪn] - , [nɪr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [kə'rɪr] ,
Painted **in** **1786** **,** **near** **the** **close** **of** **his** **great** **career** **,**
绘 在 - , 靠近 这 关闭 的 他的 伟大的 职业 ,

这幅画创作于1786年，接近他伟大艺术生涯的尾声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] ['gæðər] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːr'moʊniəs]
it **seems** **to** **gather** **up** **into** **a** **harmonious**
它 似乎 到 收集 向上 进入 一个 和谐

它似乎汇聚成一种和谐

[hoʊl] [ðoʊz] ['sevrəl] ['æspekts][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [wɪtʃ] [sɜːr]['dʒɔˌʃuːəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][waɪd]
whole **those** **several** **aspects** **of** **childhood** **which** **Sir** **Joshua's** **long** **and** **wide**
所有的 那些 一些 方面 的 童年 哪个 先生 约书亚的 长的 和 宽的
[ɪk'spɪrɪəns] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld]
experience **had** **revealed** **to** **him** **as** **the** **typical** **movements** **of** **the** **child**
经验 有 揭晓 到 他 作为 这 典型的 移动 的 这 孩子
[maɪnd] .
mind **.**
头脑 .

约书亚爵士凭借其漫长而广泛的经验，将童年时期的各个方面都展现为儿童思维的典型特征。

[ðə; ði][faɪv] ['toʊtəli] [dɪ'sɪmɪlər] [ɪk'spreʃənz] [ɪm'bɑːdi] [ðoʊz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['ætitjuːdz] [ʌv; əv][maɪnd]
The **five** **totally** **dissimilar** **expressions** **embody** **those** **varying** **attitudes** **of** **mind**
这 五 完全 不同的 表达式 体现 那些 变化 态度 的 头脑
[wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [sək'sesɪvli] [ə'suːm] [ɪn]['eni]['krɪtɪk(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ɪts] [jʌŋ] [laɪf] .
which **the** **child** **may** **successively** **assume** **in** **any** **critical** **experience** **of** **its** **young** **life** **.**
哪个 这 孩子 可能 依次 认为 在 任何 批判的 经验 的 它是 年轻的 生活 .

这五种截然不同的表达方式体现了儿童在其幼年生活中任何关键经历中可能依次表现出的不同心理态度。

[ðə; ði] [klɪr] - [kʌt]['proʊfaɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði][left][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] [feɪs]
The **clear** **-** **cut** **profile** **of** **the** **lower** **face** **at** **the** **left** **suggests** **the** **face**
这 清除 - 切 轮廓 的 这 降低 脸 在 这 左边 建议 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnəsns] [huː] [fɜːrst] [kən'frʌnts] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][laɪf] .
of **the** **child** **in** **the** **Age** **of** **Innocence** **who** **first** **confronts** **the** **problem** **of** **life** **.**
的 这 孩子 在 这 年龄 的 无辜 WHO 第一的 面对 这 问题 的 生活 .

左侧下半张脸的轮廓清晰，暗示着纯真年代中第一个面对人生问题的孩子的面容。

[ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [ə'bʌv] [hæz; həz][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [pɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sɪm'plɪsəti] ,
The **one** **just** **above** **has** **the** **thoughtful** **poise** **of** **the** **little** **girl** **Simplicity** **,**
这 一 只是 多于 有 这 周到 沉着 的 这 小的 女孩 简单 ,

上面那张图展现了小女孩朴素沉稳的气质。

['pɔndərɪŋ] ['oʊvər][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kwestʃən] ,
pondering **over** **an** **important** **question** **,**
沉思 超过 一个 重要的 问题 ,

思考一个重要的问题，

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hedz] [stænd][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃən(ə)l] [mudz] [wɪtʃ]
while **the** **remaining** **heads** **stand** **for** **those** **imaginative** **and** **emotional** **moods** **which**
尽管 这 其余的 头部 站立 为了 那些 富有想象力的 和 情绪 情绪 哪个
[kəm'pli:t] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][ʌv; əv]['hju:mən] [ɪk'spɪriəns] .
complete **the** **cycle** **of** **human** **experience** **.**
完全的 这 循环 的 人类 经验 .

其余的头像则代表了构成人类经验循环的那些富有想象力和情感的情绪。

['neɪtʃər] . — ['lɔ:rəns] .
nature **.** **—** **lawrence** **.**
自然 . — 劳伦斯 .

自然。——劳伦斯

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [[wʌn]] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [æt; ət] ['lʌndən] ,
The **original** **of** **this** **beautiful** **picture** **[** **1** **]** **is** **in** **the** **National** **Gallery** **at** **London** **,**
这 原来的 的 这 美丽的 图片 [1] 是 在 这 国家的 画廊 在 伦敦 ,

这幅美丽画作的原作[1]收藏于伦敦国家美术馆。

[ænd; ənd] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]
and **fortunate** **indeed** **are** **they** **who** **have** **the** **privilege** **of** **standing** **before** **it**
和 幸运 的确 是 他们 WHO 有 这 特权 的 常设 前 它
[tu:; tə] [dɪ'laɪt]
to **delight**
到 喜

那些有幸站在它面前欣赏它的人，真是幸运极了。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blɑ:nd] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] ['feɪsɪz] , [freɪmd] [ɪn] ['ɔ:riˌoʊlz]
their **eyes** **with** **the** **blonde** **loveliness** **of** **the** **sweet** **faces** **,** **framed** **in** **aureoles**
他们的 眼睛 和 这 金发 可爱 的 这 甜的 面孔 , 框 在 光晕
[ʌv; əv]['goʊldən] ['rɪŋlɪts] .
of **golden** **ringlets** **.**
的 金的 环状物 .

她们的眼睛，配上金发碧眼的甜美面庞，被金色的卷发环绕着。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪf]
It **would** **be** **difficult** **to** **estimate** **the** **incalculable** **influence** **which** **the** **life**
它 会 是 难的 到 估计 这 不可估量 影响 哪个 这 生活
[ænd; ənd][wɜ:rk][ʌv; əv][sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['renldz] [hæv; həv][ig'zə:tid][ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ɑ:rt][ɪn]
and **work** **of** **Sir** **Joshua** **Reynolds** **have** **exerted** **on** **the** **progress** **of** **art** **in**
和 工作 的 先生 约书亚 雷诺兹 有 施加 在 这 进步 的 艺术 在
[ðə; ði][pæst] ['sentʃəri] .
the **past** **century** **.**
这 过去的 世纪 .

很难估计约书亚·雷诺兹爵士的生平和作品对上个世纪艺术发展所产生的不可估量的影响。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [wʌz; wəz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['diskɔ:siz]
The **influence** **of** **his** **paintings** **was** **supplemented** **by** **the** **series** **of** **discourses**
这 影响 的 他的 绘画 曾是 补充 经过 这 系列 的 论述
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['du:ti][æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər]
which **it** **was** **his** **duty** **as** **President** **of** **the** **Royal** **Academy** **to** **deliver**
哪个 它 曾是 他的 责任 作为 总统 的 这 皇家 学院 到 递送
['ænjuəli] [ɑ:n]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ɑ:rt]['krɪtɪsɪzəm] .
annually **on** **subjects** **of** **art** **criticism** **.**
每年 在 主题 的 艺术 批评 .

他的绘画作品的影响力，还得益于他作为皇家艺术学院院长每年就艺术批评主题发表的一系列演讲。

[hɪz; ɪz] [ʌn'pærəleld] [sək'ses] [brɔ:t] [fɔ:rθ] ['meni] ['fɔ:ləuəz] [ænd; ənd] ['ɪmɪtəɪtəz] ;
His **unparalleled** **success** **brought** **forth** **many** **followers** **and** **imitators** **;**
他的 无与伦比 成功 带来 前进 许多 追随者 和 模仿者 ;

他无与伦比的成功为他赢得了众多追随者和模仿者；

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][wɜːrks] [fjuː][kæn; kən][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz] ['wɜːrði] [ˌprezən'teiʃənz]

but	among	their	works	few	can	be	selected	as	worthy	presentations
但	之中	他们的	作品	很少	能	是	已选	作为	值得	演示文稿

[ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn][aɪ'diːəl] [taɪps] .

of	childhood	in	ideal	types	.
的	童年	在	理想的	类型	.

但在他们的作品中，能被选为对理想童年的优秀诠释的作品寥寥无几。

['geɪnzˌbʌroʊ] [ænd; ənd] ['rɔmni] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv]

Gainsborough	and	Romney	were	considered	to	some	extent	the	rivals	of
盖恩斯伯勒	和	罗姆尼	是	经过考虑的	到	一些	程度	这	竞争对手	的

['renldz] ,

Reynolds	,
雷诺兹	,

盖恩斯伯勒和罗姆尼在某种程度上被认为是雷诺兹的竞争对手。

[bʌt; bət] ['geɪnzˌbʌroʊz] [tʃaɪld] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm]['rʌstɪk] [laɪf] ,

but	Gainsborough's	child	pictures	were	drawn	from	rustic	life	,
但	盖恩斯伯勒	孩子	图片	是	绘制	从	乡村	生活	,

但盖恩斯伯勒的儿童画作取材于乡村生活。

[ænd; ənd] ['rɑːmniːz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstɚz] .

and	Romney's	are	not	worthy	of	comparison	with	the	master's	.
和	罗姆尼的	是	不是	值得	的	比较	和	这	硕士学位	.

罗姆尼的作品根本不配与大师的作品相提并论。

[wiː; wi][mʌst; məst][tɜːrn] , [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][best]

We	must	turn	,	then	,	for	the	best
我们	必须	转动	,	然后	,	为了	这	最好的

那么，我们必须转向最好的选择。

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['rɛnəldzɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs] ['lɔːrəns] ,

results	of	Reynolds's	influence	to	the	work	of	Sir	Thomas	Lawrence	,
结果	的	雷诺兹	影响	到	这	工作	的	先生	托马斯	劳伦斯	,

雷诺兹对托马斯·劳伦斯爵士作品的影响结果

[huː] ['entərd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['pɔːrtrət] - ['peɪntər] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd]

who	entered	upon	his	career	just	as	the	great	portrait	-	painter	was	obliged
WHO	进入	之上	他的	职业	只是	作为	这	伟大的	肖像	-	画家	曾是	有义务

[tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [frʌm; frəm] ['feɪlɪŋ] [saɪt] .

to	lay	aside	his	brush	from	failing	sight	.
到	躺	旁边	他的	刷子	从	失败	视线	.

他开始从事绘画事业的时候，那位伟大的肖像画家正因为视力衰退而不得不放下画笔。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['tʃɪldrən] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] .

CHILDREN	BORN	TO	THE	PURPLE	.
孩子们	出生	到	这	紫色的	.

紫色之子。

[fɔːr; fər] [θroʊnz] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [ɑːr; ər][æz; əz][weɪfs] [ðæt] [swɪŋ]

For	thrones	and	peoples	are	as	waifs	that	swing
为了	王座	和	人民	是	作为	孤儿	那	摇摆

王位和人民都如同摇摆的孤儿。

[ænd; ənd] [floʊt] [ɔːr] [fɔːl] , [ɪn] ['endləs] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] ;

And	float	or	fall	,	in	endless	ebb	and	flow	;
和	漂浮	或者	落下	,	在	无尽的	落潮	和	流动	;

在无尽的潮起潮落中，时而漂浮，时而沉落；

[bʌt; bət] [huː] [lʌv] [best] [hæv; həv] [best] [ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə] [noʊ]
But **who** **love** **best** **have** **best** **the** **grace** **to** **know**
但 WHO 爱 最好的 有 最好的 这 优雅 到 知道

但爱得最深的人，也最有恩典去了解

[ðæt] [lʌv] , [baɪ] [raɪt] [dɪ'vaɪn] , [ɪz] ['deθləs] [kɪŋ] .
That **Love** **,** **by** **right** **divine** **,** **is** **deathless** **King** **.**
那 爱 , 经过 正确的 神圣的 , 是 永生 国王 .

那爱，按神圣的法则，是永恒的君王。

['tenisn] .
Tennyson **.**
丁尼生 .

丁尼生。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃɪldrən] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] .
CHILDREN **BORN** **TO** **THE** **PURPLE** **.**
孩子们 出生 到 这 紫色的 .

紫色之子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli] [liːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['loʊnli] [laɪf] .
The **children** **of** **a** **royal** **family** **lead** **a** **strange** **and** **somewhat** **lonely** **life** **.**
这 孩子们 的 一个 皇家 家庭 带领 一个 奇怪的 和 有些 孤独 生活 .

皇室子女过着一种奇特而又有些孤独的生活。

[ɪm'prest] , ['ɔːlmoʊst] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ,
Impressed **,** **almost** **from** **infancy** **,** **with** **a** **sense** **of** **their** **superiority** **,**
印象深刻 , 几乎 从 婴儿期 , 和 一个 感觉 的 他们的 优势 ,

他们几乎从婴儿时期就对自己的优越感印象深刻，

[ænd; ənd] ['rekəgnaiziŋ] [noʊ] ['iːkwəlz] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] ['pleɪˌmeɪts] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv]
and **recognizing** **no** **equals** **among** **their** **companions** **and** **playmates** **,** **they** **live**
和 识别 不 等于 之中 他们的 同伴 和 玩伴 , 他们 居住
[ə'pɑːrt] [ɪn] ['prɪnsli] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,
apart **in** **princely** **isolation** **,**
除 在 王子 隔离 ,

它们视同伴和玩伴为孤家寡人，过着王子般的孤寂生活。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['ɔnəz] [wɪtʃ] [ə'weɪt] [ðem; ðəm] .
preparing **for** **the** **future** **honors** **which** **await** **them** **.**
准备 为了 这 未来 荣誉 哪个 等待 他们 .

为未来即将获得的荣誉做准备。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [greɪv] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ræŋk] ['kænɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]
But **even** **the** **grave** **responsibilities** **of** **their** **rank** **cannot** **altogether** **extinguish** **the**
但 甚至 这 严重 职责 的 他们的 秩 不能 共 熄灭 这
[ɪn'herənt] ['dʒɔiəsnis] [ʌv; əv] [juːθ] ,
inherent **joyousness** **of** **youth** **,**
固有 喜悦 的 青年 ,

但是，即使肩负着重大的责任，也无法完全抹杀青春与生俱来的快乐。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [taɪm] .
and **children** **will** **be** **children** **to** **the** **end** **of** **time** **.**
和 孩子们 将要 是 孩子们 到 这 结尾 的 时间 .

孩子们将永远是孩子。

[ðə; ði] ['steɪtli] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [hæv; həv][tu:; tə] [ji:ld] [ɪn][tɜ:rn][tu:; tə] ['ɪnəs(ə)nt]

The	stately	ceremonies	of	the	court	have	to	yield	in	turn	to	innocent
这	庄严	仪式	的	这	法庭	有	到	屈服	在	转动	到	清白的

[ˌə'mju:zmənts] ,

amusements	,
娱乐	,

庄严的宫廷仪式最终也必须让位于无伤大雅的娱乐活动。

[ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd] ['ri:ə'sə:ts] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [tu:; tə]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [spɑ:n'teɪnɪəs] ['hæpinəs]

and	childhood	reasserts	its	natural	right	to	simple	and	spontaneous	happiness
和	童年	重申	它是	自然的	正确的	到	简单的	和	自发的	幸福

.

:
.

童年重新确立了其享受简单、自发快乐的自然权利。

[ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti][wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['tʃaɪldɪʃnəs] [ɪz][ə; eɪ] [ju'ni:k] ['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər]

The	combination	of	royal	dignity	with	pure	childishness	is	a	unique	subject	for
这	组合	的	皇家	尊严	和	纯的	童心	是	一个	独特的	主题	为了

[ɑ:rt] ,

art	,
艺术	,

王室的庄严与纯真的童趣相结合，是艺术创作中一个独特的主题。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [fju:] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['dʒi:niəs][tu:; tə] [pɔ:r'treɪ] .

and	one	which	few	have	had	the	genius	to	portray	.
和	一	哪个	很少	有	有	这	天才	到	写真	.

而能将这种天才形象描绘出来的人寥寥无几。

[tu:] [greɪt] ['peɪntəz] [ɑ:r; ər] ['feɪməs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:r; fər][ðer; ðər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs]

Two	great	painters	are	famous	in	history	for	their	remarkable	success	in	this
二	伟大的	画家	是	著名的	在	历史	为了	他们的	卓越	成功	在	这

[laɪn][ʌv; əv][wɜ:rk] ,

line	of	work	,
线	的	工作	,

历史上有两位伟大的画家因其在这一领域取得的卓越成就而闻名。

— [væn] ['daɪk] , [ʌv; əv]['beldʒəm] , [ænd; ənd] [vɛ'læskɛz] , [ʌv; əv] [speɪn] .

—	Van	Dyck	,	of	Belgium	,	and	Velasquez	,	of	Spain	.
—	范	戴克	,	的	比利时	,	和	维拉斯奎兹	,	的	西班牙	.

——比利时的范·戴克和西班牙的委拉斯凯兹。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛks, rə'spɛks, ri:'spɛks][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['peɪntəz] [ræn][ɪn]['pærəlel]

In	many	respects	the	lives	of	these	two	painters	ran	in	parallel
在	许多	尊重	这	生活	的	这些	二	画家	跑	在	平行线

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

在许多方面，这两位画家的生活轨迹几乎是平行的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , - ; [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rt] ['stʌdiz] [wen]

They	were	born	in	the	same	year	,	1599	;	and	beginning	their	art	studies	when
他们	是	出生	在	这	相同的	年	,	-	;	和	开始	他们的	艺术	研究	什么时候

[stɪl] ['veri] [jʌŋ] ,

still	very	young	,
仍然	非常	年轻的	,

他们出生于同一年，即1599年；并且很小的时候就开始学习艺术。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['tæləntˌ]

with	great	opportunities	for	the	development	of	their	talent	,
和	伟大的	机会	为了	这	发展	的	他们的	天赋	,

为他们提供发展才能的绝佳机会，

[bəuθ][hæd; həd] [wʌn] [æn; ən]['enviəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] ['ɜːrli]

both	**had**	**won**	**an**	**enviable**	**reputation**	**by**	**the**	**time**	**they**	**had**	**reached**	**early**
两个都	有	韩元	一个	令人羡慕	名声	经过	这	时间	他们	有	达到	早期的

['mænhʊd] .

manhood	.
男子气概	.

他们两人在成年初期就赢得了令人艳羡的声誉。

[bəuθ] [held] [ə'pɔintmənts] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] ['peɪntəz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [huː] [wɜːr; wər][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

Both	**held**	**appointments**	**as**	**the**	**court**	**painters**	**of**	**kings**	**who**	**were**	**unusually**
两个都	握住	预约	作为	这	法庭	画家	的	国王	WHO	是	异常地

['lɪbərəl][ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv] [ɪn][ðer; ðər] ['peɪtrənɪdʒ] ,

liberal	**and**	**appreciative**	**in**	**their**	**patronage**	**,**
自由主义	和	欣赏的	在	他们的	赞助	,

两人都曾担任宫廷画家，而他们的君主在赞助方面异常慷慨和乐于助人。

— [væn] ['daɪk] ['ʌndər] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [vɛ'læskɛz] ['ʌndər] ['filip] [ˌaɪ 'viː] . [ʌv; əv]

—	**Van**	**Dyck**	**under**	**Charles**	**I**	**.**	**of**	**England**	**,**	**and**	**Velasquez**	**under**	**Philip**	**IV**	**.**	**of**
—	范	戴克	在下面	查尔斯	我	.	的	英格兰	,	和	维拉斯奎兹	在下面	菲利普	第四	.	的

[speɪn] .

Spain	.
西班牙	.

—范·戴克在英格兰国王查理一世统治时期，委拉斯凯兹在西班牙国王菲利普四世统治时期。

[bəuθ]['ɑːrtɪsts] [druː] [greɪt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən]['mæstərz] , [huːz] [wɜːrks] [ðeɪ]

Both	**artists**	**drew**	**great**	**inspiration**	**from**	**the**	**Italian**	**masters**	**,**	**whose**	**works**	**they**
两个都	艺术家	画	伟大的	灵感	从	这	意大利语	大师	,	谁	作品	他们

['stʌdid] [ɪn]

studied	**in**
研究	在

这两位艺术家都从意大利大师的作品中汲取了大量灵感，他们曾深入研究过这些大师的作品。

['venɪs] [ænd; ənd] [roʊm] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [greɪt] ['tɪʃən] .

Venice	**and**	**Rome**	**,**	**particularly**	**the**	**great**	**Titian**	**.**
威尼斯	和	罗马	,	特别	这	伟大的	提香	.

威尼斯和罗马，尤其是伟大的提香。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [meɪ] [end] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ]

Here	**,**	**however**	**,**	**the**	**comparison**	**may**	**end**	**;**	**for**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**subjects**	**which**
这里	,	然而	,	这	比较	可能	结尾	;	为了	这	自然	的	这	主题	哪个

[iːtʃ] [tʃoʊz] ,

each	**chose**	**,**
每个	选择	,

然而，比较或许到此为止；因为每个人选择的主题性质不同，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌnæʃə'næləti] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [staɪl] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðer; ðər]

the	**influence**	**of**	**their**	**nationality**	**upon**	**their**	**style**	**,**	**and**	**,**	**above**	**all**	**,**	**their**
这	影响	的	他们的	国籍	之上	他们的	风格	,	和	,	多于	全部	,	他们的

[oʊn] ['pɜːrsən(ə)l][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][æz; əz]['ɑːrtɪsts] ,

own	**personal**	**individuality**	**as**	**artists**	**,**
自己的	个人的	个性	作为	艺术家	,

他们的民族性对他们的风格的影响，以及最重要的，他们作为艺术家的个人个性，

[hæv; həv] ['rendərd] [ðer; ðər][wɜːrk] ['straɪkɪŋli] [dɪ'sɪmɪlər] .

have	**rendered**	**their**	**work**	**strikingly**	**dissimilar**	**.**
有	渲染	他们的	工作	引人注目	不同的	.

使得他们的作品风格迥异。

[væn] ['daɪk] [wʌz; wəz][ɪn] ['evri] [sens] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrtiər] ;

Van	**Dyck**	**was**	**in**	**every**	**sense**	**a**	**man**	**of**	**the**	**world**	**and**	**a**	**courtier**	**;**
范	戴克	曾是	在	每一个	感觉	一个	男人	的	这	世界	和	一个	朝臣	;

从各个方面来看，范·戴克都是一个世故圆滑、彬彬有礼的人；

['waɪdli] ['trævld] , ['brɔːdli] ['kʌltʃərd] , [fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , ['brɪliənt] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['hænsəm]

widely	travelled	,	broadly	cultured	,	fond	of	music	,	brilliant	in	conversation	,	handsome
广泛	旅行	,	总体而言	有文化的	,	喜爱	的	音乐	,	杰出的	在	对话	,	英俊的

[ʌv; əv] [feɪs] ,

of	face	,
的	脸	,

游历广泛，博学多才，喜爱音乐，能言善辩，相貌英俊。

[ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][ɪn] ['berɪŋ] , [baɪ][tɜːrnz][æn; ən] ['elɪgənt] [hoʊst][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest]

and	graceful	in	bearing	,	by	turns	an	elegant	host	and	a	distinguished	guest
和	优美	在	轴承	,	经过	转弯	一个	优雅的	主持人	和	一个	杰出的	客人

.

:
.

举止优雅，时而是一位风度翩翩的主人，时而是一位尊贵的客人。

[ðʌs] [ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːts] , ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] ['pleʒərz] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]

Thus	all	his	thoughts	,	interests	,	and	pleasures	were	thoroughly	identified	with
因此	全部	他的	想法	,	兴趣	,	和	快乐	是	彻底	已识别	和

[ðə; ði] [kɔːrt] [laɪf] ,

the	court	life	,
这	法庭	生活	,

因此，他的所有思想、兴趣和乐趣都与宫廷生活完全联系在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliərli] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rɔɪəlti] .

and	he	was	peculiarly	fitted	for	the	artistic	interpretation	of	royalty	.
和	他	曾是	奇特地	适配	为了	这	艺术	解释	的	皇室	.

他特别适合对皇室进行艺术诠释。

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][moʊst] [ə'træktɪv] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	family	of	Charles	I	.	of	England	afforded	a	most	attractive	field	for	the
这	家庭	的	查尔斯	我	.	的	英格兰	提供	一个	最多	吸引人的	场地	为了	这

['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ['peɪntɜ-z, 'peɪnɜ-z]['tælənt] ,

exercise	of	the	court	painter's	talent	,
锻炼	的	这	法庭	画家的	天赋	,

英国国王查理一世的家族为宫廷画家的才华提供了极具吸引力的施展舞台。

[ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd] ['verid] [ɑːr; ər][ðə; ði] [gruːps] [ɪn] [wɪtʃ]

and	many	and	varied	are	the	groups	in	which
和	许多	和	多种多样	是	这	团体	在	哪个

而这些团体种类繁多，各具特色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] . [[ˌtuː'tuː]] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər]

they	were	represented	.	[	2	]	Some	of	the	most	interesting	of	these	are
他们	是	代表	.	[	2	]	一些	的	这	最多	有趣的	的	这些	是

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['wɪnzər] .

in	the	collection	at	Windsor	.
在	这	收藏	在	温莎	.

它们都有代表作。[2]其中一些最有趣的作品收藏于温莎城堡。

[ɪn][wʌn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɑːr; ər] [siːn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tuː] [sʌnz] , [prɪns] [tʃɑːrlz]

In	one	,	the	king	and	queen	are	seen	,	with	their	two	sons	,	Prince	Charles
在	一	,	这	国王	和	女王	是	已见	,	和	他们的	二	儿子们	,	王子	查尔斯

[ænd; ənd] [prɪns] [dʒeɪmz] ;

and	Prince	James	;
和	王子	詹姆斯	;

其中一张照片中，可以看到国王和王后，以及他们的两个儿子查尔斯王子和詹姆斯王子；

[waɪl] [ə'nʌðər] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] [seɪm] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] , [ˌhenri'etə] [mə'riːə] .

while	another	portrays	the	same	boys	,	with	their	mother	,	Henrietta	Maria	.
尽管	其他	描绘	这	相同的	男孩们	,	和	他们的	母亲	,	亨丽埃塔	玛丽亚	.

另一幅画描绘了同样的男孩和他们的母亲亨利埃塔·玛丽亚。

[ðə; ði] ['lætər] ['peɪntɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk] , [riː'peɪŋ] [lɔːŋ] ['stʌdi] .

The	latter	painting	is	an	exceedingly	beautiful	work	,	repaying	long	study	.
这	后者	绘画	是	一个	非常	美丽的	工作	,	偿还	长的	学习	.

后一幅画作非常精美，值得长时间研究。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [ðæt] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [er] [ʌv; əv][noʊ'bɪləti] [wɪtʃ] [væn] ['daɪk] [nuː] [soʊ] [wel] [haʊ]

The	boys	have	that	indefinable	air	of	nobility	which	Van	Dyck	knew	so	well	how
这	男孩们	有	那	无法定义的	空气	的	贵族	哪个	范	戴克	知道	所以	出色地	如何

[tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

to	impart	to	his	subjects	,
到	传授	到	他的	主题	,

这些男孩身上有一种难以言喻的高贵气质，范·戴克非常擅长将这种气质赋予他的笔下人物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən] ['ɪmɪteɪt] [ɔːr][ɪk'spleɪn] .

and	which	none	can	imitate	or	explain	.
和	哪个	没有任何	能	模拟	或者	解释	.

任何人都无法模仿或解释。

['iːv(ə)n] [prɪns] [dʒeɪmz] , [huː] [ɪz][æn; ən]['ɪnfənt][ɪn][ɑːrmz] , [hoʊldz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] [ɪ'rekt] ,

Even	Prince	James	,	who	is	an	infant	in	arms	,	holds	his	little	head	erect	,
甚至	王子	詹姆斯	,	WHO	是	一个	婴儿	在	武器	,	持有	他的	小的	头	直立	,

就连被抱在怀里的婴儿詹姆斯王子也昂着头，

[laɪk][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .

like	the	prince	that	he	is	.
喜欢	这	王子	那	他	是	.

不愧是王子。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es] , [haʊ'evər] ,

The	artist	has	shown	us	,	however	,
这	艺术家	有	所示	我们	,	然而	,

然而，这位艺术家已经向我们展示了：

[ðæt] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː] [tʃaɪld] ['neɪtʃər] ,

that	royal	dignity	is	by	no	means	incompatible	with	the	true	child	nature	,
那	皇家	尊严	是	经过	不	方法	不相容	和	这	真的	孩子	自然	,

王室的尊严与孩童的天性绝非矛盾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['prɪnsəz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [di'piktid] [æz; əz]['dʒenjuɪn] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ]

and	the	two	young	princes	are	always	depicted	as	genuine	children	,	with
和	这	二	年轻的	王子们	是	总是	描绘	作为	真的	孩子们	,	和

[fræŋk] , ['wɪnɪŋ] ['feɪsɪz] .

frank	,	winning	faces	.
坦率	,	获胜	面孔	.

两位小王子总是被描绘成真正的孩子，有着坦率、讨人喜欢的面容。

[hed] [ʌv; əv][dʒeɪmz] , [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] . — [væn]['daɪk] .

head	of	james	,	duke	of	york	.	—	van	dyck	.
头	的	詹姆斯	,	公爵	的	约克	.	—	货车	迪克	.

约克公爵詹姆斯的头像。——范·戴克

[ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv][væn] [daɪks] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊt] ['tʃɪldrən] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs]

The	most	popular	of	Van	Dyck's	portraits	of	the	Stuart	children	is	the	famous
这	最多	受欢迎的	的	范	迪克的	肖像	的	这	斯图尔特	孩子们	是	这	著名的

在范·戴克为斯图亚特家族子女所作的肖像画中，最受欢迎的是那幅著名的《

[gruːp] [æt; ət][tjʊ'rɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['prɪnsəz] , [tʃɑːrlz] [ænd; ənd][dʒeɪmz] ,

group	at	Turin	,	in	which	the	two	young	princes	,	Charles	and	James	,
团体	在	都灵	,	在	哪个	这	二	年轻的	王子们	,	查尔斯	和	詹姆斯	,

在都灵的一群人中，两位年轻的王子，查理和詹姆斯，

[stænd][wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪstər] ['meri] .

stand	one	on	each	side	of	their	sister	Mary	.
站立	一	在	每个	边	的	他们的	姐姐	玛丽	.

她们一人站在妹妹玛丽的两侧。

[ɔːl] [θriː] [ber] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ,

All	three	bear	themselves	with	an	air	of	conscious	superiority	,
全部	三	熊	他们自己	和	一个	空气	的	有意识的	优势	,

三人均流露出一种自以为是的优越感。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [sə'riːn] ['dɪgnəti][bɔːrn][ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz]

a	gentle	and	serene	dignity	born	of	their	faith	in	the	divine	right	of	kings
一个	温和的	和	安详	尊严	出生	的	他们的	信仰	在	这	神圣的	正确的	的	国王

.

:

.

源于他们对君权神授的信仰，他们身上散发着一种温和而宁静的尊严。

[prɪns] [tʃɑːrlz] [ɪz] [drest] [ɪn]['skɑːrlət]['sætn] , ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [leɪs] ,

Prince	Charles	is	dressed	in	scarlet	satin	,	richly	embroidered	with	silver	lace	,
王子	查尔斯	是	穿着	在	猩红	缎	,	丰富	绣花	和	银	蕾丝	,

查尔斯王子身着猩红色缎子礼服，上面绣满了华丽的银色蕾丝。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [leɪs] ['kɑːlər] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

with	a	broad	lace	collar	falling	over	his	shoulders	.
和	一个	广阔	蕾丝	衣领	坠落	超过	他的	肩膀	.

宽大的蕾丝领子垂在他的肩上。

[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [raʊnd] [aɪz] [lʊk] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði]['spektɛɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['driːmi] [ɪk'spreʃ(ə)n]

His	large	round	eyes	look	out	towards	the	spectator	with	the	dreamy	expression
他的	大的	圆形的	眼睛	看	出去	向	这	旁观者	和	这	梦幻般的	表达

[ʌv; əv][wʌn] [huː] [bɪldz] ['splendɪd] [er] - ['kɑːslz] .

of	one	who	builds	splendid	air	-	castles	.
的	一	WHO	建造	灿烂	空气	-	城堡	.

他那双又大又圆的眼睛望着观众，眼神梦幻迷离，仿佛在建造一座宏伟的空中城堡。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['meri] [ɪz][ɪn] [waɪt] ['sætn] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] ,

The	Princess	Mary	is	in	white	satin	,	and	is	a	dainty	little	figure	,
这	公主	玛丽	是	在	白色的	缎	,	和	是	一个	纤巧	小的	数字	,

玛丽公主身着白色缎子礼服，身材娇小玲珑。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kwiːn] ['mæmə] ,

a	second	edition	of	her	queen	mamma	,
一个	第二	版	的	她	女王	妈妈	,

这是她女王妈妈的第二版，

[wɪð; wɪθ] ['rɪŋlɪts] ['kerfəli] [reɪndʒd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɪti] ['fɔːrhed] ,

with	ringlets	carefully	ranged	on	each	side	of	her	pretty	forehead	,
和	环状物	小心	范围	在	每个	边	的	她	漂亮的	前额	,

她漂亮的额头两侧精心排列着几缕卷发，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪk'skwɪzɪt] [hændz]['hoʊldɪŋ] ['laɪtli] [ðə; ði] ['lʌstrəs] [foʊldz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] .

and	her	exquisite	hands	holding	lightly	the	lustrous	folds	of	her	dress	.
和	她	精美的	双手	保持	轻轻	这	光泽的	折叠	的	她	裙子	.

她那双纤纤玉手轻轻托着裙摆上光泽的褶皱。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [dʒeɪmz][ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][stændz][ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm][æt; ət][ðə; ði][saɪd] ,

The	little	Prince	James	is	so	short	that	he	stands	on	a	platform	at	the	side	,
这	小的	王子	詹姆斯	是	所以	短的	那	他	站立	在	一个	平台	在	这	边	,

小王子詹姆斯个子太矮，所以他站在旁边的平台上。

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] ['ɪntuː] [hɑːr'moʊniəs] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] .

to	bring	his	figure	into	harmonious	relation	to	the	group	.
到	带来	他的	数字	进入	和谐	关系	到	这	团体	.

使他的形象与群体和谐相处。

[hɪz; ɪz] [dres] [ɪz] [bluː] ['sætn] , [ʌv; əv] [stɪf] ,

His	dress	is	blue	satin	,	of	stiff	,
他的	裙子	是	蓝色的	缎	,	的	僵硬的	,

他的裙子是蓝色的缎子做的，质地挺括。

[fʊl] [skɜːrt] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kloʊz] [waɪt] [kæp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] , [meɪks] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kweɪnt]

full	skirt	,	which	,	with	the	close	white	cap	on	his	head	,	makes	him	a	quaint
满的	裙子	,	哪个	,	和	这	关闭	白色的	帽	在	他的	头	,	制作	他	一个	古雅

['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] .

little	figure	.
小的	数字	.

蓬蓬裙，加上头上戴着的白色紧身帽，使他显得十分滑稽可爱。

[ə; eɪ] ['tʃʌbi] , ['ɪnəs(ə)nt] ['lʊkɪŋ] ['beɪbi] ,

A	chubby	,	innocent	looking	baby	,
一个	胖乎乎的	,	清白的	寻找	婴儿	,

一个胖乎乎、看起来很无辜的婴儿

[hiː; hi] [ɪz] [ˌnevərðə'les] [ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [huː] ['fʊli] ['riəlaiziz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [hiː; hi] ['ɑːkjupaɪz]

he	is	nevertheless	a	personage	who	fully	realizes	the	important	place	he	occupies
他	是	尽管如此	一个	人士	WHO	完全	意识到	这	重要的	地方	他	占据

[ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [gruːp] ,

in	the	family	group	,
在	这	家庭	团体	,

然而，他完全意识到自己在家庭中占据的重要地位。

[ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['grævəti] .

and	is	determined	to	fill	it	with	becoming	gravity	.
和	是	决定	到	充满	它	和	成为	重力	.

并决心用重力将其填满。

[nekst] [ɪn] [ˌpɑːpju'lærəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [tjʊ'rɪn] ['pɪktʃər] [ɪz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [faɪv] ['tʃɪldrən] ,

Next	in	popularity	to	the	Turin	picture	is	a	group	of	five	children	,
下一个	在	人气	到	这	都灵	图片	是	一个	团体	的	五	孩子们	,

仅次于都灵画作的是一幅五人儿童合影。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] ['wɪnzər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['replɪkə] [æt; ət] [bɜːr'lɪn] .

the	original	of	which	is	at	Windsor	,	and	a	replica	at	Berlin	.
这	原来的	的	哪个	是	在	温莎	,	和	一个	复制品	在	柏林	.

原件在温莎，复制品在柏林。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['deɪtɪd] - , ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [prɪns] [tʃɑːrlz] [æz; əz] ['sev(ə)n] .

The	painting	is	dated	1637	,	fixing	the	age	of	Prince	Charles	as	seven	.
这	绘画	是	日期	-	,	定影	这	年龄	的	王子	查尔斯	作为	七	.

这幅画的创作日期为 1637 年，由此可确定查尔斯王子当时的年龄为七岁。

['hævɪŋ] [naʊ] [ˌaʊt'groʊn] [ðə; ði] [frɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['pɪktʃərz] , [hiː; hi] [stændz] [ɪn] [ə; eɪ]

Having	now	outgrown	the	frocks	of	the	earlier	pictures	,	he	stands	in	a
拥有	现在	长大了就不合适了	这	连衣裙	的	这	早些时候	图片	,	他	站立	在	一个

['greɪsf(ə)l] ['bɔɪɪʃ] ['ætɪtuːd] ,

graceful	boyish	attitude	,
优美	男孩气	态度	,

他现在的身材已经不适合穿之前照片里的那些衣服了，他以一种优雅的少年姿态站着。

['werɪŋ] ['sætn] ['nɪkərbɑ:kərz] [ænd; ənd]['weskət; 'weɪskoʊt] , [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]

wearing	satin	knickerbockers	and	waistcoat	,	and	still	retaining	the	beautiful
穿着	缎	尼克博克	和	马甲	,	和	仍然	保留	这	美丽的

[leɪs] ['kɑ:lər][ɑ:n][hɪz; ɪz][ə,rɪstə'krætɪk] ['ʃəuldəz] .

lace	collar	on	his	aristocratic	shoulders	.
蕾丝	衣领	在	他的	贵族	肩膀	.

他身穿缎面灯笼裤和马甲，肩上依然保留着漂亮的蕾丝领，尽显贵族气质。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['dri:mi] [lʊk] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['pɔ:trɪts] .

His	eyes	have	the	same	dreamy	look	as	in	other	portraits	.
他的	眼睛	有	这	相同的	梦幻般的	看	作为	在	其他	肖像	.

他的眼神和他其他肖像照中一样，透着一股梦幻般的神情。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['meri] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðə; ði]['fɔ:rmər] [dɪ'mjʊrli]

On	his	right	are	his	sisters	Mary	and	Elizabeth	,	the	former	demurely
在	他的	正确的	是	他的	姐妹	玛丽	和	伊丽莎白	,	这	以前的	端庄地

[kəm'pleɪs(ə)nt][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

complacent	as	before	,
自满	作为	前	,

他右边是他的两个妹妹玛丽和伊丽莎白，玛丽像以前一样温顺而自满。

[ðə; ði] ['lætər] ['tɪmɪd][ænd; ənd] ['deɪnti] .

the	latter	timid	and	dainty	.
这	后者	胆小	和	纤巧	.

后者胆怯而娇弱。

[ɑ:n][ðə; ði] [left]

On	the	left
在	这	左边

在左侧

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [æn] ['frɔlɪks][wɪð; wɪθ] [prɪns] [dʒeɪmz][ɪn]['sɪmp(ə)l] ['tʃaɪldɪʃ] ['fæʃ(ə)n] .

the	little	Princess	Anne	frolics	with	Prince	James	in	simple	childish	fashion	.
这	小的	公主	安妮	嬉戏	和	王子	詹姆斯	在	简单的	幼稚	时尚	.

小安妮公主和詹姆斯王子以天真烂漫的方式嬉戏玩耍。

[æz; əz][ə; eɪ][,kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] ['sʌmwʌt] [stɪf] [ænd; ənd][,ɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ,

As	a	composition	,	the	picture	is	somewhat	stiff	and	artificial	,
作为	一个	作品	,	这	图片	是	有些	僵硬的	和	人造的	,

从构图上看，这幅画显得有些僵硬和不自然。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['rendərd] [wɪð; wɪθ] [,ker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['bju:ti] .

but	the	single	figures	are	all	rendered	with	characteristic	beauty	.
但	这	单身的	数据	是	全部	渲染	和	特征	美丽	.

但所有人物都刻画得栩栩如生，极具特色。

[,aɪ 'ti:][ɪz][sæd][tu:; tə] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [væn] [daɪks] ['gloʊɪŋ] ['kænvəsiz] ,

It	is	sad	to	place	beside	Van	Dyck's	glowing	canvases	,
它	是	伤心	到	地方	旁	范	迪克的	发光	画布	,

将它与凡·戴克那些光彩夺目的画作放在一起，实在令人惋惜。

[ðə; ði][dɑ:rk] ['pɪktʃərz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪs'tɔ:rɪənz][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['æftər] - [laɪf][ʌv; əv] [ði:z]

the	dark	pictures	in	which	historians	have	painted	the	after	-	life	of	these
这	黑暗的	图片	在	哪个	历史学家	有	绘	这	后	-	生活	的	这些

['tʃɑ:rmɪŋ] ['tʃɪldrən] .

charming	children	.
迷人	孩子们	.

历史学家们用阴暗的笔触描绘了这些可爱孩子死后的生活。

[ðə; ði] ['dri:mi] - [aɪd] [prɪns] [tʃɑ:rlz] [grəuz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ɪntu:][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ænd; ənd]

The	dreamy	-	eyed	Prince	Charles	grows	at	length	into	the	corrupt	and
这	梦幻般的	-	眼睛	王子	查尔斯	生长	在	长度	进入	这	腐败	和

[ʌn'prɪnsəpld] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [i:] . ,

unprincipled	King	Charles	II	.	,
毫无原则的	国王	查尔斯	二	.	,

曾经那个眼神迷离的查尔斯王子，最终成长为腐败无能的查理二世国王。

[hu:z] ['tɪrəni] [ɑ:r; ər] ['lɪmɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪndələns] .

whose	tyrannies	are	limited	only	by	his	indolence	.
谁	暴政	是	有限的	仅有的	经过	他的	懒惰	.

他的暴政唯一限制因素就是他的懒惰。

[ðə; ði] [swi:t] , [raʊnd] - [feɪst] ['beɪbi] , [prɪns] [dʒeɪmz] , [bɪ'kʌmz] [kɪŋ] [dʒeɪmz][i:] . ,

The	sweet	,	round	-	faced	baby	,	Prince	James	,	becomes	King	James	II	.	,
这	甜的	,	圆形的	-	面对	婴儿	,	王子	詹姆斯	,	变成	国王	詹姆斯	二	.	,

这个长着圆脸、长相甜美的婴儿，詹姆斯王子，后来成为了詹姆斯二世国王。

[hu:z] [reɪn] [ɪz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪn'glɔ:riəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðər] [hu:m] [hi:; hi] [sək'si:dz]

whose	reign	is	even	more	inglorious	than	that	of	the	brother	whom	he	succeeds
谁	在位	是	甚至	更多的	不光彩的	比	那	的	这	兄弟	谁	他	成功

.

:

.

他的统治甚至比他继任的哥哥的统治更加不光彩。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['meri] [hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] ['mærid] [prɪns] ['wɪljəm] [i:] . [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

The	Princess	Mary	has	in	the	mean	time	married	Prince	William	II	.	of	Orange	,
这	公主	玛丽	有	在	这	意思是	时间	已婚	王子	威廉	二	.	的	橙子	,

与此同时，玛丽公主嫁给了奥兰治亲王威廉二世。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn] ['ɪŋgləndz] ['aʊər] [ʌv; əv] [ni:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɜ:r; hər][sʌn] , ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ʌv; əv]

and	now	,	in	England's	hour	of	need	,	it	is	her	son	,	William	III	.	of
和	现在	,	在	英格兰的	小时	的	需要	,	它	是	她	儿子	,	威廉	三、	.	的

['ɔrɪndʒ] ,

Orange	,
橙子	,

而现在，在英格兰危难之际，是她的儿子，奥兰治的威廉三世。

[hu:] [ɪz] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['neɪtɪv] [lænd] .

who	is	summoned	to	the	aid	of	his	mother's	native	land	.
WHO	是	被召唤	到	这	援助	的	他的	母亲的	本国的	土地	.

被召回支援母亲的故土。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][waɪf] ['meri] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'wɜ:rði] [kɪŋ] , [hi:; hi] [ə'sju:mz]

With	his	cousin	wife	Mary	,	the	daughter	of	the	unworthy	king	,	he	assumes
和	他的	表哥	妻子	玛丽	,	这	女儿	的	这	不配	国王	,	他	假设

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

the	head	of	affairs	,
这	头	的	事务	,

他与表妹玛丽（无能国王的女儿）一起执掌政权。

[ænd; ənd] ['waɪzli] [kən'dʌkts] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [θru:'aʊt] [ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] [reɪn] .

and	wisely	conducts	the	interests	of	the	people	throughout	a	prosperous	reign	.
和	明智地	进行	这	兴趣	的	这	人们	自始至终	一个	繁荣	在位	.

并在整个繁荣的统治时期明智地维护了人民的利益。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] ['mɛriːz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] [iː] . [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz]

The	fact	that	the	Princess	Mary's	marriage	with	William	II	.	of	Orange	was
这	事实	那	这	公主	玛丽的	婚姻	和	威廉	二	.	的	橙子	曾是

[prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['gɪvz] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][væn] [daɪks]

productive	of	so	great	a	benefit	to	England	gives	special	interest	to	Van	Dyck's
生产力	的	所以	伟大的	一个	益处	到	英格兰	给予	特别的	兴趣	到	范	迪克的

['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'troʊðd] ['lʌvəz] ,

painting	of	the	betrothed	lovers	,
绘画	的	这	未婚妻	恋人	,

玛丽公主与奥兰治亲王威廉二世的婚姻给英国带来了巨大的好处，这一事实使得范·戴克所绘的这对订婚恋人的画像更具特殊意义。

[wɪtʃ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət]['æmstərdæm] .

which	may	now	be	seen	at	Amsterdam	.
哪个	可能	现在	是	已见	在	阿姆斯特丹	.

现在可以在阿姆斯特丹看到它。

[ðə; ði] ['prɪnses] [stændz][ɑːn][ðə; ði][left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , ['berɪŋ] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ]

The	princess	stands	on	the	left	side	of	the	picture	,	bearing	herself	with
这	公主	站立	在	这	左边	边	的	这	图片	,	轴承	她自己	和

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['dɪgnəti] .

characteristic	dignity	.
特征	尊严	.

公主站在画面的左侧，姿态端庄，一如既往地高贵。

[prɪns] ['wɪljəm] , [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [hoʊldz][hɜːr; hər] [left] [hænd] ['laɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

Prince	William	,	beside	her	,	holds	her	left	hand	lightly	in	his	right	,
王子	威廉	,	旁	她	,	持有	她	左边	手	轻轻	在	他的	正确的	,

威廉王子站在她身旁，用右手轻轻握着她的左手。

[ænd; ənd][tɜːrnz][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [miːt] ['aʊər; ɑːr] [geɪz] [wɪð; wɪθ] ['stedfæst] , ['sɪriəs] [aɪz] .

and	turns	his	face	to	meet	our	gaze	with	steadfast	,	serious	eyes	.
和	转弯	他的	脸	到	见面	我们的	目光	和	坚定不移	,	严肃的	眼睛	.

他转过脸，目光坚定而严肃地与我们对视。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] , ['mænli] ['fɪgjər] , [ɪn] ['evri] [weɪ] [ðə; ði] [truː] [prɪns] ['tʃɑːrmɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

He	is	a	fine	,	manly	figure	,	in	every	way	the	true	Prince	Charming	for	his
他	是	一个	美好的	,	男子气概	数字	,	在	每一个	方式	这	真的	王子	迷人	为了	他的

['prɪti] ['leɪdi] - [lʌv] .

pretty	lady	-	love	.
漂亮的	女士	-	爱	.

他是一位英俊潇洒、充满男子气概的男子汉，各方面都堪称他美丽心上人的白马王子。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] , [ɪn'telɪdʒənt] [lʊk] , [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] ['jɪrz] ,

Both	children	have	a	thoughtful	,	intelligent	look	,	far	beyond	their	years	,
两个都	孩子们	有	一个	周到	,	聪明的	看	,	远的	超过	他们的	年	,

两个孩子都显得深思熟虑、聪慧过人，远超他们的年龄。

[æz; əz] [ɪf] ['kɑːnʃəs] [ðæt] ['ɪŋgləndz] ['destəni] [tɜːrnz][ə'pɑːn][ðer; ðər]['juːniən] .

as	if	conscious	that	England's	destiny	turns	upon	their	union	.
作为	如果	有意识的	那	英格兰的	命运	转弯	之上	他们的	联盟	.

仿佛他们意识到英格兰的命运取决于他们的联合。

['prɪnses] ['meri] [ænd; ənd] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] . — [væn]['daɪk] .

princess	mary	and	prince	of	orange	.	—	van	dyck	.
公主	玛丽	和	王子	的	橙子	.	—	货车	迪克	.

玛丽公主和奥兰治亲王。——范·戴克

[frʌm; frəm][væn] [daɪks] [ɪk'skwɪzɪtlɪ,'ekskwɪzɪtlɪ][aɪ'di:əlaɪzd] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] [wi:; wi][tɜ:rn]

From	Van	Dyck's	exquisitely	idealized	portraits	of	royal	children	we	turn
从	范	迪克的	精美绝伦	理想化的	肖像	的	皇家	孩子们	我们	转动

[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] ,

to	the	work	of	Velasquez	,
到	这	工作	的	维拉斯奎兹	,

从范·戴克笔下精美绝伦、理想化的皇室儿童肖像，我们转向委拉斯凯兹的作品，

[tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊtəli] ['dɪfrənt] [taɪp] [ʌv; əv][tʃaɪld] - [laɪf]

to	find	a	faithful	reproduction	of	the	totally	different	type	of	child	-	life
到	寻找	一个	忠实	生殖	的	这	完全	不同的	类型	的	孩子	-	生活

[ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [speɪn] .

represented	at	the	court	of	Spain	.
代表	在	这	法庭	的	西班牙	.

寻找对西班牙宫廷中截然不同的儿童生活方式的忠实再现。

[ə'pɔɪntɪd] [kɔ:rt] ['peɪntər] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔ:r] , [ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðɪs]

Appointed	court	painter	at	the	age	of	twenty	-	four	,	and	retaining	this
任命	法庭	画家	在	这	年龄	的	二十	-	四	,	和	保留	这

[kə'nekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] - ,

connection	until	his	death	,	in	1660	,
联系	直到	他的	死亡	,	在	-	,

他24岁时被任命为宫廷画师，并一直担任此职直至1660年去世。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑ:rtɪst][hæz; həz][left][tu:; tə][pɑ:'sterəti][ə; eɪ]['vɪvɪd][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪf]

the	Spanish	artist	has	left	to	posterity	a	vivid	panorama	of	the	royal	life
这	西班牙语	艺术家	有	左边	到	后人	一个	生动	全景	的	这	皇家	生活

[æt; ət][mə'drɪd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['fɔ:rti] ['jɪrz] .

at	Madrid	during	a	period	of	nearly	forty	years	.
在	马德里	期间	一个	时期	的	几乎	四十	年	.

这位西班牙艺术家为后世留下了一幅生动的马德里皇室生活全景图，时间跨度近四十年。

[hɪz; ɪz] [dɪˌlɪnɪ'eɪʃənz] [ɑ:r; ər][soʊ][ˌri:ə'lɪstɪk] , [hɪz; ɪz] [tek'ni:k] [ɪz][soʊ] ['mæstərli] , [hɪz; ɪz] [poʊzɪŋ] [ʌv; əv]

His	delineations	are	so	realistic	,	his	technique	is	so	masterly	,	his	posing	of
他的	界定	是	所以	实际的	,	他的	技术	是	所以	精湛	,	他的	摆姿势	的

['fɪgjərz] [soʊ] [ɪn'taɪərli] ['nætʃ(ə)rəl] ,

figures	so	entirely	natural	,
数据	所以	完全	自然的	,

他的线条描绘得如此逼真，他的技法如此精湛，他笔下的人物姿态如此自然。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [si:m] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ri'æləti] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .

that	his	pictures	seem	to	place	the	living	reality	before	us	.
那	他的	图片	似乎	到	地方	这	活的	现实	前	我们	.

他的照片似乎将鲜活的现实呈现在我们面前。

['ɔ:f(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktərz] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [æz; əz]['ɑ:kjupaɪd][ɪn][ðer; ðər] ['kʌstəmeri] ['deɪli]

Often	representing	the	characters	he	painted	as	occupied	in	their	customary	daily
经常	代表	这	人物	他	绘	作为	占领	在	他们的	习惯	日常的

[pə'sju:ts] ,

pursuits	,
追求	,

他经常将画中的人物描绘成忙于日常琐事的样子。

[hɪz; ɪz][wɜ:rks][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['tru:θfl] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪmz] ,

his	works	are	a	truthful	reflection	of	the	life	of	his	times	,
他的	作品	是	一个	真实	反射	的	这	生活	的	他的	时代	,

他的作品真实地反映了他所处时代的社会生活。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [æz; əz][ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk]['merɪt] .

and	are	as	full	of	historical	interest	as	of	artistic	merit	.
和	是	作为	满的	的	历史	兴趣	作为	的	艺术	优点	.

它们既具有丰富的历史价值，又具有很高的艺术价值。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn] - [maɪt] ['ɔ:lmoʊst] [bi:; bi]

The	court	to	which	the	young	painter	was	introduced	in	1623	might	almost	be
这	法庭	到	哪个	这	年轻的	画家	曾是	介绍	在	-	可能	几乎	是

这位年轻画家于1623年被引荐到的宫廷几乎可以算是

[kɔ:ld] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [bɔɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] , ['filip] [ˌaɪ 'vi:] . , ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv]

called	A	Court	of	Boys	,	the	king	,	Philip	IV	.	,	being	but	eighteen	years	of
称为	一个	法庭	的	男孩们	,	这	国王	,	菲利普	第四	.	,	存在	但	十八	年	的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

这部被称为《少年宫廷》的剧作中，国王腓力四世当时只有十八岁。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tu:] ['brʌðərz] , [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ['ɪnfənt] [dɑ:n] [fɜ˞'nændoʊ, fɜ˞'nɑ:ndoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	his	two	brothers	,	the	Cardinal	Infant	Don	Fernando	,	and	the
和	他的	二	兄弟	,	这	红衣主教	婴儿	大学教师	费尔南多	,	和	这

[prɪns] ['kɑ:lɔs] , [ˌsev(ə)n'ti:n] [ænd; ənd] [ˌθɜ:r'ti:n] [rɪ'spektɪvli] .

Prince	Carlos	,	seventeen	and	thirteen	respectively	.
王子	卡洛斯	,	十七	和	十三	分别	.

他的两个兄弟分别是十七岁的红衣主教唐·费尔南多和十三岁的卡洛斯王子。

[ðə; ði] ['ju:θfl] [kɪŋ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['rɔɪəl] ['peɪtrən] ,

The	youthful	king	was	,	of	course	,	his	first	royal	patron	,
这	青春	国王	曾是	,	的	课程	,	他的	第一的	皇家	赞助人	,

当然，年轻的国王是他的第一位皇家赞助人。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪ'kwestriən] ['pɔ:rtrət] , [wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns]

and	was	painted	in	a	magnificent	equestrian	portrait	,	which	at	once
和	曾是	绘	在	一个	壮丽	马术	肖像	,	哪个	在	一次

[ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [feɪm] .

established	the	artist's	fame	.
已确立的	这	艺术家的	名声	.

这幅画描绘了一位杰出的骑马人物，并以此为主题创作了一幅精美的肖像画，这幅画也立刻奠定了这位艺术家的名声。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [fɜ:rst] [tʃaɪld] , [ðə; ði] [prɪns] ['bælθəsɜ˞] ['kɑ:lɔs] , [ɪn] - ,

With	the	birth	of	the	king's	first	child	,	the	Prince	Balthasar	Carlos	,	in	1629	,
和	这	出生	的	这	国王的	第一的	孩子	,	这	王子	巴尔塔萨	卡洛斯	,	在	-	,

1629年，国王的第一个孩子巴尔塔萨·卡洛斯王子出生了。

[ðə; ði] [kɔ:rt] ['peɪntɜ˞z, 'peɪnɜ˞z] ['du:tiz] [bɪ'gæn] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] ;

the	court	painter's	duties	began	in	earnest	;
这	法庭	画家的	职责	开始	在	认真	;

宫廷画师的工作正式开始了;

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [moʊst] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn] [pɔ:'treɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

and	from	that	time	on	he	was	most	assiduous	in	portraying	the	royal
和	从	那	时间	在	他	曾是	最多	刻苦	在	描绘	这	皇家

['fæməli] .

family	.
家庭	.

从那时起，他便极其勤奋地扮演皇室成员。

[prɪns] ['bælθəsɜ˞] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] , [fɜ:rst] [æz; əz] [ə; eɪ]

Prince	Balthasar	was	represented	in	almost	every	imaginable	position	,	first	as	a
王子	巴尔塔萨	曾是	代表	在	几乎	每一个	可以想象的	位置	,	第一的	作为	一个

['taɪni] [tʃaɪld] [ɪn] [frɑ:ks] ,

tiny	child	in	frocks	,
微小的	孩子	在	连衣裙	,

巴尔塔扎王子几乎以所有你能想象到的形象出现过，最早的形象是一个穿着长袍的小孩。

[ænd; ənd]['leɪtər][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ][ɪn] [kɔ:rt] [dres] , [[θri:]]['mɪlətеri]['kɑ:stu:m] , [ɔ:r] ['hʌntɪŋ] -

and	later	as	a	young	boy	in	court	dress	,	[	3	]	military	costume	,	or	hunting	-
和	之后	作为	一个	年轻的	男生	在	法庭	裙子	,	[	3	]	军队	戏服	,	或者	打猎	-

[gɑ:rb] .

garb	.
外衣	.

后来，小男孩时期，他穿着宫廷服装[3]、军装或猎装。

[ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [ə'træktɪv] ['pɔ:trɪts] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['gælənt] [jʌŋ] ['hɔ:rsmən] , ['si:tɪd] [wɪð; wɪθ]

In	his	most	attractive	portraits	he	is	a	gallant	young	horseman	,	seated	with
在	他的	最多	吸引人的	肖像	他	是	一个	英勇	年轻的	骑手	,	坐着	和

[æn; ən] ['i:zi] [greɪs] ,

an	easy	grace	,
一个	简单的	优雅	,

在他最吸引人的肖像画中，他是一位英俊潇洒的年轻骑手，姿态优雅从容。

[æz; əz] [ɪf] [bɔ:rn][tu:; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

as	if	born	to	the	saddle	.
作为	如果	出生	到	这	鞍	.

仿佛天生就是骑手。

[tu:]

Two
二

二

[ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər] [si:nz] [ɪn][ðə; ði]['raɪdɪŋ] - [sku:l] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ædmərəb(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

of	these	are	scenes	in	the	riding	-	school	,	and	are	admirable	compositions	.
的	这些	是	场景	在	这	骑术	-	学校	,	和	是	令人钦佩的	作品	.

这些都是骑术学校的场景，构图非常出色。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mə'drɪd][mju'zi:əm] ,

The	most	remarkable	,	however	,	is	that	in	the	Madrid	Museum	,
这	最多	卓越	,	然而	,	是	那	在	这	马德里	博物馆	,

然而，最引人注目的是马德里博物馆的那件藏品：

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] [raɪdz][ə'loʊn][ɑ:n][ə; eɪ] [braɪt] [beɪ] .

in	which	the	little	prince	rides	alone	on	a	bright	bay	.
在	哪个	这	小的	王子	骑行	独自的	在	一个	明亮的	湾	.

小王子独自一人在阳光明媚的海湾骑马。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['poʊni] [baʊndz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [greɪs] ,

The	beautiful	pony	bounds	out	of	the	picture	with	great	spirit	and	grace	,
这	美丽的	小马	界限	出去	的	这	图片	和	伟大的	精神	和	优雅	,

那匹美丽的小马驹精神抖擞、姿态优雅地跃出画面。

['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hæpi] , [raʊnd] - [feɪst] ['raɪdər] , [hu:z] [raɪt] [hænd][lɪfts][ə; eɪ] ,

guided	by	his	happy	,	round	-	faced	rider	,	whose	right	hand	lifts	a	bâton	,
引导	经过	他的	快乐的	,	圆形的	-	面对	骑士	,	谁	正确的	手	电梯	一个	指挥棒	,

在一位快乐、圆脸的骑手的引导下，骑手的右手举着一根指挥棒，

[ænd; ənd] [hu:z] [left][hoʊldz][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

and	whose	left	holds	the	bridle	.
和	谁	左边	持有	这	辔	.

左手拿着缰绳。

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] - ['kɑ:stu:m] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

The	brilliant	colors	of	his	riding	-	costume	make	the	picture	exceedingly	effective
这	杰出的	颜色	的	他的	骑术	-	戏服	制作	这	图片	非常	有效的

[ɪn] [rɪtʃ] ,

in	rich	,
在	富有的	,

他骑马服的鲜艳色彩使这幅画面在丰富的色彩中显得格外引人注目。

[wɔːrm] [tɪnts] , — [ðə; ði] [griːn] ['velvɪt] ['dʒækɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [ænd; ənd] - [goʊld][skɑːrf] ,

warm	tints	,	—	the	green	velvet	jacket	and	the	red	-	and	-	gold	scarf	,
温暖的	色调	,	—	这	绿色的	天鹅绒	夹克	和	这	红色的	-	和	-	金子	围巾	,

暖色调——绿色天鹅绒外套和红金相间的围巾，

— [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkævə'lɪrz] ['flʌtərɪŋ] ['striːməz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔrsəz] ['swiːpɪŋ] [meɪn]

—	while	the	young	cavalier's	fluttering	streamers	and	the	horse's	sweeping	mane
—	尽管	这	年轻的	骑士的	飘动	主播	和	这	马匹	扫荡	鬃毛

[ænd; ənd][teɪl] [gɪv] [ə; eɪ][swɪft] ['briːzi] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] .

and	tail	give	a	swift	breezy	motion	to	the	whole	scene	.
和	尾巴	给	一个	迅速	微风	运动	到	这	所有的	场景	.

——而年轻骑士飘扬的彩带和骏马飘逸的鬃毛和尾巴，则给整个场景带来了轻快的动感。

[nekst][ɪn][eɪdʒ][tuː; tə] [prɪns] ['bælθəsɚ] [keɪm] [ðə; ði] ['prɪnses] [mə'riːə] [tə'riːsə] ,

Next	in	age	to	Prince	Balthasar	came	the	Princess	Maria	Theresa	,
下一个	在	年龄	到	王子	巴尔塔萨	来了	这	公主	玛丽亚	特蕾莎	,

比巴尔塔萨王子年纪稍长的是玛丽亚·特蕾莎公主。

[huː] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [ʌv; əv] [fræns] .

who	afterwards	became	the	queen	of	Louis	XIV	.	of	France	.
WHO	然后	成为	这	女王	的	路易斯	十四	.	的	法国	.

后来她成为法国国王路易十四的王后。

[vɛ'læskɛz] ['peɪntɪd] ['veriəs] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [tuː; tə][biː; bi][sent]

Velasquez	painted	various	portraits	of	this	little	princess	to	be	sent
维拉斯奎兹	绘	各种各样的	肖像	的	这	小的	公主	到	是	发送

委拉斯凯兹为这位小公主画了许多肖像画，准备送给她。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [kɔːrts] [wer] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [wɜːr; wər]['ʌndər]

to	the	European	courts	where	negotiations	for	her	marriage	were	under
到	这	欧洲的	法院	在哪里	谈判	为了	她	婚姻	是	在下面

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ,

consideration	;	but	,
考虑	;	但	,

提交至欧洲法院，当时她的婚姻谈判正在那里进行；但是，

[ʌn'hæpɪli] , [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪstəri] .

unhappily	,	the	fate	of	most	of	these	is	shrouded	in	mystery	.
不幸地	,	这	命运	的	最多	的	这些	是	被遮蔽的	在	神秘	.

令人遗憾的是，其中大多数的命运都笼罩在神秘之中。

[wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪntɪŋ] , [haʊ'evər] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gæləri] [æt; ət][mə'drɪd] . [[fɔːr]]

One	interesting	painting	,	however	,	may	be	seen	in	the	Royal	Gallery	at	Madrid	.	[	4	]
一	有趣的	绘画	,	然而	,	可能	是	已见	在	这	皇家	画廊	在	马德里	.	[	4	]

不过，马德里皇家美术馆里有一幅有趣的画作。[4]

[ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz][ə; eɪ] [swiːt] , [dɪ'mjʊr] [feɪs] ,

The	child	has	a	sweet	,	demure	face	,
这	孩子	有	一个	甜的	,	端庄	脸	,

这孩子长着一张甜美、文静的脸庞。

[wɪtʃ] [siːmz] ['veri] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['delɪkət] - ['lʊkɪŋ] [ɪn][ɪts] [brɔːd] [freɪm] [ʌv; əv] [ɪ'læbərətli]

which	seems	very	narrow	and	delicate	-	looking	in	its	broad	frame	of	elaborately
哪个	似乎	非常	狭窄的	和	精美的	-	寻找	在	它是	广阔	框架	的	精心

[ə'reɪndʒd] [her] .

arranged	hair	.
安排	头发	.

在精心梳理的头发构成的宽阔框架中，它显得非常纤细精致。

[hɜːr; hər] ['berɪŋ] [ɪz]['dɪgnɪfaɪd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [dres] .

Her	bearing	is	dignified	,	in	spite	of	her	uncomfortable	dress	.
她	轴承	是	凝重	,	在	尽管如此	的	她	不舒服	裙子	.

尽管穿着不舒服的衣服，她举止依然端庄。

[ɪn][wʌn][hænd][ʃiː; ʃi] ['kæriz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ][roʊz] ,

In	one	hand	she	carries	an	immense	handkerchief	,	and	in	the	other	a	rose	,
在	一	手	她	携带	一个	巨大	手帕	,	和	在	这	其他	一个	玫瑰	,

她一手拿着一块巨大的手帕，另一手拿着一朵玫瑰。

[bəuθ] ['restɪŋ] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] ['hemɪsfɪr] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]

both	resting	lightly	on	the	outer	edge	of	the	huge	hemisphere	,	of	which	her
两个都	休息	轻轻	在	这	外	边缘	的	这	巨大的	半球	,	的	哪个	她

['slendər] ['fɪgjər] [fɔːrmz] ,

slender	figure	forms	,
苗条	数字	表格	,

她们俩轻轻地倚靠在巨大的半球外缘，而她纤细的身形则构成了这个半球。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ðə; ði] ['sentrəl] ['æksɪs] .

as	it	were	,	the	central	axis	.
作为	它	是	,	这	中央	轴	.

仿佛是中心轴。

[hɜːr; hər][sæd][ænd; ənd] ['loʊnli] ['æftər] - [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [kwiːn] , [ɪn][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd]

Her	sad	and	lonely	after	-	life	as	a	neglected	queen	,	in	the	gay	and
她	伤心	和	孤独	后	-	生活	作为	一个	被忽视的	女王	,	在	这	同性恋	和

['dɪsəluːt] [frentʃ] [kɔːrt] ,

dissolute	French	court	,
荒淫	法语	法庭	,

她死后成为一位被冷落的王后，在纸醉金迷、放荡不羁的法国宫廷中度过了悲惨而孤独的余生。

[meɪks] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['sɪŋgjələrli] [pə'θetɪk] .

makes	the	picture	singularly	pathetic	.
制作	这	图片	单独地	可怜的	.

这使得画面显得格外凄惨。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [swiːt] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði]

There	is	a	look	of	sweet	patience	in	the	face	,	which	seems	to	anticipate	the
那里	是	一个	看	的	甜的	耐心	在	这	脸	,	哪个	似乎	到	预料	这

['kʌmɪŋ] ['jɪrz] .

coming	years	.
未来	年	.

脸上带着一丝温柔的耐心，似乎在期待着未来的岁月。

['prɪnses] [mə'riːə] [tə'riːsə] . — [vɛ'læskɛz] .

princess	maria	theresa	.	—	velasquez	.
公主	玛丽亚	特蕾莎	.	—	维拉斯奎兹	.

玛丽亚·特蕾莎公主——维拉斯奎兹

[baɪ] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps]['sekənd] ['mærɪdʒ] [hiː; hi]

By	King	Philip's	second	marriage	he
经过	国王	菲利普的	第二	婚姻	他

菲利普国王第二次婚姻时，他

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɔːrt] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði] ['prɪnses] [ˌmæri'ænə][ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

brought	to	the	Spanish	court	as	his	wife	the	Princess	Mariana	of	Austria	,
带来	到	这	西班牙语	法庭	作为	他的	妻子	这	公主	马里亚纳	的	奥地利	,

他把奥地利的玛丽安娜公主迎娶到西班牙宫廷，作为他的妻子。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

who	was	then	only	fourteen	years	of	age	.
WHO	曾是	然后	仅有的	十四	年	的	年龄	.

当时他只有十四岁。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['friːkwəntli] [pɔː'treid] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] ['peɪntər] ,

The	young	queen	was	of	course	frequently	portrayed	by	the	court	painter	,
这	年轻的	女王	曾是	的	课程	频繁地	描绘	经过	这	法庭	画家	,

年轻的王后自然经常被宫廷画家描绘。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] ['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɪl] ,

but	she	did	not	make	a	very	attractive	subject	for	his	skill	,
但	她	做过	不是	制作	一个	非常	吸引人的	主题	为了	他的	技能	,

但她并不是他擅长的拍摄对象。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ræðər] [dʌl] [aɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fʊl] [lɪps] , [ænd; ənd] [tʃiːks] ['plentɪfəli]

with	her	rather	dull	eyes	and	her	full	lips	,	and	cheeks	plentifully
和	她	相当	乏味的	眼睛	和	她	满的	嘴唇	,	和	脸颊	大量

[bɪ'dɔːbd] [wɪð; wɪθ] [ruːʒ] .

bedaubed	with	rouge	.
贝多贝德	和	胭脂	.

她眼神有些黯淡，嘴唇丰满，脸颊上涂满了胭脂。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][bʌt; bət] [θriː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld]

As	there	was	a	difference	of	but	three	years	in	the	ages	of	the	child
作为	那里	曾是	一个	不同之处	的	但	三	年	在	这	年龄	的	这	孩子

- [waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [mə'riːə] [tə'riːsə] ,

- wife	and	the	Princess	Maria	Theresa	,
- 妻子	和	这	公主	玛丽亚	特蕾莎	,

由于童养媳和玛丽亚·特蕾莎公主的年龄只相差三岁，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər]['kɑːnstənt][kəm'pænjənz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] ['mɑːrgrət] [wʌz; wəz]

the	two	were	constant	companions	;	and	when	the	Princess	Margaret	was
这	二	是	持续的	同伴	;	和	什么时候	这	公主	玛格丽特	曾是

['krɪsənd] ,

christened	,
受洗	,

两人形影不离；玛格丽特公主受洗时，

[ðə; ði]['eldər]['sɪstər] [stʊd] [æz; əz] ['gɑːdmʌðər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪgnəti] .

the	elder	sister	stood	as	godmother	with	great	dignity	.
这	长老	姐姐	站立	作为	教母	和	伟大的	尊严	.

姐姐仪态端庄地担任教母。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] ,

A	pretty	story	is	related	that	on	the	way	to	the	chapel	for	the	christening	,
一个	漂亮的	故事	是	有关的	那	在	这	方式	到	这	教堂	为了	这	洗礼	,

据说在去教堂举行洗礼仪式的路上，发生了一件很美的故事：

[mə'riːə] [tə'riːsə] [let][slɪp][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['fɪŋgər][ə; eɪ]['kɔːstli] [rɪŋ] ,

Maria	Theresa	let	slip	from	her	finger	a	costly	ring	,
玛丽亚	特蕾莎	让	滑	从	她	手指	一个	昂贵	戒指	,

玛丽亚·特蕾莎不小心让一枚昂贵的戒指从手指上滑落。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [pɪkt] [ʌp][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɜːr; hər] .

which	a	poor	woman	picked	up	to	return	to	her	.
哪个	一个	贫穷的	女士	挑选	向上	到	返回	到	她	.

一位贫穷的妇女捡起它，准备还给她。

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] , [wɪð; wɪθ] [truː] ['rɔɪəl] [tækt] ; “ [gɑːd][hæz; həz][sent][ˌaɪ 'tiː]

“	Keep	it	,	”	said	the	little	princess	,	with	true	royal	tact	;	“	God	has	sent	it
“	保持	它	,	”	说	这	小的	公主	,	和	真的	皇家	策略	;	“	上帝	有	发送	它

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

“留着吧，”小公主用她特有的皇家风范说道，“这是上帝送给你的。”

" [ðə; ði] ['prɪnses] ['mɑ:rgrət] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,

"	The	Princess	Margaret	became	the	darling	of	the	court	,
"	这	公主	玛格丽特	成为	这	亲爱的	的	这	法庭	,

"玛格丽特公主成了宫廷的宠儿。"

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [blɑ:nd] ['bju:ti] [ɪz] [ɪ'mɔ:tlˌaɪzd] [ɪn] ['meni] ['pɔ:trɪts] [baɪ] [vɛ'læskɛz] .

and	her	blonde	beauty	is	immortalized	in	many	portraits	by	Velasquez	.
和	她	金发	美丽	是	永垂不朽	在	许多	肖像	经过	维拉斯奎兹	.

她的金发美貌被委拉斯凯兹的许多肖像画所永恒铭记。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [kɔ:ld] " [læs][mə'ni:nəs] , " [ɔ:r][ðə; ði][meɪdz][ʌv; əv]

The	most	famous	of	these	is	the	picture	called	"	Las	Meninas	,	"	or	The	Maids	of
这	最多	著名的	的	这些	是	这	图片	称为	"	拉斯	少女们	,	"	或者	这	女佣	的

['ɑ:nər] ,

Honor	,
荣誉	,

其中最著名的是名为《宫娥》（Las Meninas）的画作，又名《伴娘们》。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] [ɪz][ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][dɪ'voʊtɪd]

in	which	the	young	princess	is	the	central	figure	of	a	group	of	devoted
在	哪个	这	年轻的	公主	是	这	中央	数字	的	一个	团体	的	奉献

[ə'tendənts] .

attendants	.
服务员	.

故事中，年轻的公主是一群忠诚侍从的核心人物。

[ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['mæstərpi:s] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rfɪkt] ['nætʃrəlnəs]

The	composition	is	a	veritable	masterpiece	,	representing	with	perfect	naturalness
这	作品	是	一个	真正的	杰作	,	代表	和	完美的	自然

[ə; eɪ] ['deɪli] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

a	daily	scene	in	the	palace	.
一个	日常的	场景	在	这	宫殿	.

这幅作品堪称杰作，完美自然地描绘了宫廷中的日常场景。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ru:lz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:t] , [kəm'pleɪs(ə)nt][smaɪl] ,

The	princess	rules	with	a	sweet	,	complacent	smile	,
这	公主	规则	和	一个	甜的	,	自满	微笑	,

公主脸上挂着甜美而自满的微笑，统治着一切。

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][hɜ:r; hər] [fer] [her]

and	one	can	well	imagine	what	an	object	of	admiration	her	fair	hair
和	一	能	出色地	想象	什么	一个	目的	的	钦佩	她	公平的	头发

[ænd; ənd] [blu:] [aɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['swɔ:rði] ,

and	blue	eyes	must	have	been	among	the	swarthy	,
和	蓝色的	眼睛	必须	有	到过	之中	这	黝黑的	,

人们完全可以想象，在那些肤色黝黑的人们眼中，她那金色的头发和蓝色的眼睛该是多么令人羡慕。

[dɑ:rk] - [aɪd] ['spænjərdz] .

dark	-	eyed	Spaniards	.
黑暗的	-	眼睛	西班牙人	.

黑眼睛的西班牙人。

['prɪnses] ['mɑ:rgrət] . — [vɛ'læskɛz] .

princess	margaret	.	—	velasquez	.
公主	玛格丽特	.	—	维拉斯奎兹	.

玛格丽特公主——委拉斯凯兹

[ə'nʌðər] ['selɪbreɪtɪd] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tʃaɪld][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['lu:vər] [æt; ət]['pærɪs] ,

Another	celebrated	painting	of	the	same	child	is	in	the	Louvre	at	Paris	,
其他	著名	绘画	的	这	相同的	孩子	是	在	这	卢浮宫	在	巴黎	,

另一幅描绘同一孩子的著名画作收藏于巴黎卢浮宫。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɑːrt]['lʌvəz][ænd; ənd]['kɑːpiɪsts] ,

where	it	is	a	centre	of	attraction	for	art	lovers	and	copyists	,
在哪里	它	是	一个	中心	的	景点	为了	艺术	恋人	和	抄写员	,

这里是艺术爱好者和临摹者的聚集地，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ɪts] [tek'niːk] .

on	account	of	the	exquisite	delicacy	of	its	technique	.
在	帐户	的	这	精美的	美味	的	它是	技术	.

因为它的技法极其精湛细腻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hæf] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːrtrət] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][waɪd] , ['ɜːrnɪst] [aɪz] , [ænd; ənd]

It	is	a	half	-	length	portrait	,	showing	a	winning	face	,	with	wide	,	earnest	eyes	,	and
它	是	一个	一半	-	长度	肖像	,	显示	一个	获胜	脸	,	和	宽的	,	认真	眼睛	,	和

这是一幅半身像，展现了一张英俊的脸庞，眼神明亮而真诚。

[ə; eɪ] [dɪ'mjʊr] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] .

a	demure	little	mouth	.
一个	端庄	小的	嘴	.

一张腼腆的小嘴。

[ðə; ði] [fer] [her] [ɪz]['pɑːrtɪd][æt; ət][wʌn][saɪd] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪbən] [baʊ; boʊ] ,

The	fair	hair	is	parted	at	one	side	,	where	it	is	caught	back	with	a	ribbon	bow	,
这	公平的	头发	是	分手了	在	一	边	,	在哪里	它	是	捕捉	后退	和	一个	丝带	弓	,

金发侧分，用丝带蝴蝶结束在脑后。

— [ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'teind] ['iːv(ə)n]['æftər][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] ['liːəpəjld] .

—	a	style	which	the	princess	is	said	to	have	retained	even	after	her	marriage	with	the	Emperor	Leopold	.
—	一个	风格	哪个	这	公主	是	说	到	有	保留	甚至	后	她	婚姻	和	这	皇帝	利奥波德	.

据说，这位公主即使在嫁给利奥波德皇帝之后，也保留了这种风格。

[frʌm; frəm][æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

From	an	artist's	point	of	view	,
从	一个	艺术家的	观点	的	看法	,

从艺术家的角度来看，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɛ'læskɛz] [tʃaɪld] ['pɔːtrɪts] [ɪz] ['greɪtli] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [groʊ'tesk] ['fæʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

the	beauty	of	the	Velasquez	child	portraits	is	greatly	injured	by	the	grotesque	fashions	of	the	times	.
这	美丽	的	这	维拉斯奎兹	孩子	肖像	是	非常	受伤	经过	这	怪诞	时尚	的	这	时代	.

委拉斯凯兹的儿童肖像画之美，很大程度上受到了当时怪诞时尚的损害。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪf] ['kɔːrsɪt][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['oʊv(ə)l] [huːp] [ɪn'taɪərli] [pri'kluːdid] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [greɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ,

A	long	stiff	corset	and	an	immense	oval	hoop	entirely	precluded	any	possibility	of	grace	in	the	attitude	of	the	little	princesses	,
一个	长的	僵硬的	紧身胸衣	和	一个	巨大	椭圆形	箍	完全	排除	任何	可能性	的	优雅	在	这	态度	的	这	小的	公主们	,

一条又长又硬的紧身胸衣和一个巨大的椭圆形裙撑，完全剥夺了小公主们展现优雅姿态的任何可能。

[waɪl] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələsli] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [her] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [əb'sɜ:rdəti] [ʌv; əv]

while	a	ridiculously	artificial	style	of	dressing	the	hair	completed	the	absurdity	of
尽管	一个	荒谬地	人造的	风格	的	敷料	这	头发	完全的	这	荒谬	的

[ə; eɪ] ['kɑ:stu:m] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['læfɪŋ] - [stɑ:k] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

a	costume	which	was	the	laughing	-	stock	of	Europe	.
一个	戏服	哪个	曾是	这	笑	-	库存	的	欧洲	.

而极其做作的发型更增添了这套服装的荒谬性，使它成为全欧洲的笑柄。

[væn] ['daɪk] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [fɑ:r] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Van	Dyck	was	in	this	respect	far	more	fortunate	in	his	surroundings	,	and	the
范	戴克	曾是	在	这	尊重	远的	更多的	幸运	在	他的	周围环境	,	和	这

[fʊl] ,

full	,
满的	,

在这方面，范·戴克所处的环境要好得多，而且他拥有充分的.....

['lʌstrəs] [foʊldz] [ʌv; əv] ['sætn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ə'reɪd] ,

lustrous	folds	of	satin	in	which	the	English	royal	children	were	arrayed	,
光泽的	折叠	的	缎	在	哪个	这	英语	皇家	孩子们	是	排列	,

英国王室的孩子们身着光泽柔滑的缎子长袍，

[geɪv] [hɪm; ɪm] ['æmp(ə)l] [skoʊp] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

gave	him	ample	scope	for	an	exquisite	disposition	of	light	and	shade	.
给予	他	充足	范围	为了	一个	精美的	处置	的	光	和	阴影	.

这给了他充分的空间去营造出精妙的光影效果。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['pjʊrli] [ɑ:r'tɪstɪk]

Independently	of	purely	artistic
独立	的	纯粹	艺术

撇开纯粹的艺术性不谈

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

原则，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [lu:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['ɑ:rtɪst] [ðæt] ['elɪmənt]

we	should	be	sorry	to	lose	from	the	pictures	of	either	artist	that	element
我们	应该	是	对不起	到	失去	从	这	图片	的	任何一个	艺术家	那	元素

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:stu:mz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɜ:rliər] ['epək] ['ɔ:lweɪz]

of	interest	and	fascination	which	the	costumes	of	an	earlier	epoch	always
的	兴趣	和	魅力	哪个	这	服装	的	一个	早些时候	时代	总是

[ə'raʊz] .

arouse	.
引起	.

我们不应为从这两位艺术家的画作中失去早期时代服饰所总是能唤起的那种趣味和魅力而感到惋惜。

[ðə; ði] ['prɪnses] [mə'ri:ə] [tə'ri:sə] [wʊd] [bi:; bi] [les] ['ɪntrəstɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] [bɪg] [hu:p] ,

The	Princess	Maria	Theresa	would	be	less	interesting	without	her	big	hoop	,
这	公主	玛丽亚	特蕾莎	会	是	较少的	有趣的	没有	她	大的	箍	,

如果没有她的大圆环，玛丽亚·特蕾莎公主就会逊色不少。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnses] ['meri] [les] ['dɪgnɪfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] [və'lu:mɪnəs] ['sætn] ;

and	the	Princess	Mary	less	dignified	without	her	voluminous	satin	;
和	这	公主	玛丽	较少的	凝重	没有	她	大量的	缎	;

玛丽公主少了那件蓬松的缎子裙，显得没那么端庄了；

[tʃɑ:rlz] [wʊd] ['skersli] [bi:; bi] [ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] , [ɪf] ['lækɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [leɪs] ['kɑ:lər] ,

Charles	would	scarcely	be	the	prince	that	he	is	,	if	lacking	his	broad	lace	collar	,
查尔斯	会	几乎	是	这	王子	那	他	是	,	如果	缺乏	他的	广阔	蕾丝	衣领	,

如果没有他那宽大的蕾丝领，查尔斯恐怕就称不上是现在的王子了。

[ænd; ənd] [prɪns] ['bælθəsɚ] [wʊd] [luːz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑːrm] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red]
and **Prince** **Balthasar** **would** **lose** **much** **of** **his** **charm** **,** **deprived** **of** **his** **red**
和 王子 巴尔塔萨 会 失去 很多 的 他的 魅力 , 被剥夺的 的 他的 红色的
[ænd; ənd] [griːn] ['breɪvəri] .
and **green** **bravery** **.**
和 绿色的 勇敢 .

巴尔萨泽王子会失去他大部分的魅力，失去他那身红绿相间的勇气装束。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn][fækt] ,
There **is** **,** **in** **fact** **,**
那里 是 , 在 事实 ,

事实上，确实存在这种情况。

[noʊ]['diːteɪl][ɪn]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [θroʊ] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪz] [ʌv; əv]
no **detail** **in** **any** **of** **these** **pictures** **which** **does** **not** **throw** **light** **upon** **the** **phase** **of**
不 细节 在 任何 的 这些 图片 哪个 做 不是 扔 光 之上 这 阶段 的
[laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔːr'treɪ] .
life **which** **they** **portray** **.**
生活 哪个 他们 写真 .

这些照片中的每一个细节都恰如其分地展现了它们所描绘的生活阶段。

['ʌðər] [greɪt] ['mæstərz] [bɪ'saɪdz] [væn] ['daɪk] [ænd; ənd] [vɛ'læskɛz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]
Other **great** **masters** **besides** **Van** **Dyck** **and** **Velasquez** **have** **been** **called** **to** **the**
其他 伟大的 大师 除了 范 戴克 和 维拉斯奎兹 有 到过 称为 到 这
['pɔːrtrətʃər] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] ,
portraiture **of** **royalty** **,**
画像 的 皇室 ,

除了凡·戴克和委拉斯凯兹之外，其他一些伟大的艺术大师也曾被邀请为皇室成员绘制肖像。

— ['tɪʃən] , [[faɪv]] ['hoʊlbaɪn] , [[sɪks]]
— **Titian** **,** **[** **5** **]** **Holbein** **,** **[** **6** **]**
— 提香 , [5] 荷尔拜因 , [6]

—提香，[5]霍尔拜因，[6]

['ruːbənz] , — [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['veriəs] ['riːz(ə)nz] [ðeɪ] ['peɪntɪd] [bʌt; bət] [fjuː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['rɔɪəl]
Rubens **,** **—** **but** **for** **various** **reasons** **they** **painted** **but** **few** **pictures** **of** **royal**
鲁本斯 , — 但 为了 各种各样的 原因 他们 绘 但 很少 图片 的 皇家
['tʃɪldrən] ,
children **,**
孩子们 ,

鲁本斯——但由于种种原因，他们很少为皇室儿童画像。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['noʊtəb(ə)l] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʌðər] [wɜːrks] .
and **these** **are** **by** **no** **means** **notable** **when** **compared** **with** **their** **other** **works** **.**
和 这些 是 经过 不 方法 值得注意的 什么时候 比较的 和 他们的 其他 作品 .

与他们的其他作品相比，这些作品根本算不上什么佳作。

[væn] ['daɪk] [ænd; ənd] [vɛ'læskɛz] , ['ðerfɔːr] , [stænd] [aʊt] [ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːmɪnəntli] [fɔːr; fər] [ðɪs]
Van **Dyck** **and** **Velasquez** **,** **therefore** **,** **stand** **out** **the** **more** **prominently** **for** **this**
范 戴克 和 维拉斯奎兹 , 所以 , 站立 出去 这 更多的 突出地 为了 这
[juˈniːk] [klæs] [ʌv; əv] [kɔːrt] ['pɔːtrɪts] ,
unique **class** **of** **court** **portraits** **,**
独特的 班级 的 法庭 肖像 ,

因此，凡·戴克和委拉斯凯兹在这一独特的宫廷肖像画类别中显得尤为突出。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːrks] [ɪn'dʊr] ,
and **so** **long** **as** **their** **works** **endure** **,**
和 所以 长的 作为 他们的 作品 忍受 ,

只要他们的作品流传下去，

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [fɜːrst][ræŋk][æz; əz][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]

they	**will**	**take**	**first**	**rank**	**as**	**a**	**revelation**	**of**	**the**	**peculiar**	**grace**	**and**	**charm**	**of**
他们	将要	拿	第一的	秩	作为	一个	启示	的	这	奇特	优雅	和	魅力	的

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [bɔːrn][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] .

the	**life**	**of**	**children**	**born**	**to**	**the**	**purple**	**.**
这	生活	的	孩子们	出生	到	这	紫色的	.

他们将位列第一，以此揭示出身名门之子的独特优雅和魅力。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] .

THE	**CHILDREN**	**OF**	**FIELD**	**AND**	**VILLAGE**	**.**
这	孩子们	的	场地	和	村庄	.

田野和村庄的孩子们。

[oʊ][fɔːr; fər] [bɔɪhʊdz] [ˈpeɪnləs] [pleɪ] ,

O	**for**	**boyhood's**	**painless**	**play**	**,**
哦	为了	童年	无痛	玩	,

啊，怀念童年无忧无虑的玩耍时光！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

艺术中的儿童生活(Child-life in Art)
第2/3页

[sliːp] [ðæt] [weiks] [ɪn] ['læfɪŋ] [deɪ] ,
Sleep that wakes in laughing day ,
睡觉 那 醒来 在 笑 天 ,

睡醒后在欢笑中醒来，

[helθ] [ðæt] [mɔks] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ruːlz] ,
Health that mocks the doctor's rules ,
健康 那 模拟 这 医生的 规则 ,

藐视医生规则的健康方式

['nɑːlɪdʒ] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [skuːlz] ,
Knowledge never learned of schools ,
知识 绝不 学习 的 学校 ,

学校里从未学过的知识

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['biːz] ['mɔːrnɪŋ] [tʃeɪs] ,
Of the wild bee's morning chase ,
的 这 荒野 蜜蜂的 早晨 追赶 ,

野蜂清晨的追逐，

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] - ['flaʊərz] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
Of the wild - flower's time and place ,
的 这 荒野 - 花朵 时间 和 地方 ,

关于野花的生长时间和地点，

[flaɪt] [ʌv; əv] [faʊl] , [ænd; ənd] ['hæbɪˌtuːd]
Flight of fowl , and habitude
航班 的 鸡 , 和 习惯

鸟类的飞行和习性

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ; —
Of the tenants of the wood ; —
的 这 租户 的 这 木头 ; —

林中的佃户们；——

[fɔːr; fər] , [esˈtʃuːɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd]['tæsks] ,
For , eschewing books and tasks ,
为了 , 回避 图书 和 任务 ,

因为，他们放弃了书籍和作业，

['neɪtʃər] ['ænsər] [ɔːl][hiː; hi][æsks] ;
Nature answers all he asks ;
自然 答案 全部 他 问 ;

大自然会回应他提出的所有问题；

[hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hiː; hi] [wɔːks] ,
Hand in hand with her he walks ,
手 在 手 和 她 他 散步 ,

他与她手牵手走着，

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hiː; hi] [tɔːks] ,
Face to face with her he talks ,
脸 到 脸 和 她 他 会谈 ,

他与她面对面交谈，

[pɑːrt][ænd; ənd]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər][dʒɔɪ] , —
Part and parcel of her joy , —
部分 和 包裹 的 她 喜悦 , —

这是她快乐的一部分，——

['blesɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['berfʊt] [bɔɪ] !
Blessings on the barefoot boy !
祝福 在 这 赤脚 男生 !

祝福赤脚男孩!

['hwitiə] .
Whittier .
惠提尔 .

惠提尔。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [fiːld] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .
THE CHILDREN OF FIELD AND VILLAGE .
这 孩子们 的 场地 和 村庄 .

田野和村庄的孩子们。

[ðə; ði][moʊst] ['fɔːrtʃənət] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huːz] [fɜːrst]['lesnz; 'lesənz][ɪn][laɪf]
The most fortunate children in the world are those whose first lessons in life
[hæv; həv] [bɪn] ['lɜːrnɪd] [ɑːn][ðə; ði][læp][ʌv; əv] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .
have been learned on the lap of Mother Nature .
有 到过 学习 在 这 膝 的 母亲 自然 .

世界上最幸运的孩子，是那些在自然母亲的怀抱中学习人生最初课程的孩子。

[tɔːt] [baɪ][hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][glæd] [griːn]
Taught by her to know and love all the beautiful things of the glad green
[ɜːrθ] ;
earth ;
地球 ;

她教会了我认识和热爱这片绿色大地上所有美好的事物;

[vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] ;
versed in the mystic language of woodland birds and beasts ;
精通 在 这 神秘 语言 的 林地 鸟类 和 野兽 ;

精通林中鸟兽的神秘语言;

[treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɪlfl] [juːz][ʌv; əv] [aɪ] [ænd; ənd]['mʌs(ə)l] ,
trained to the skilful use of eye and muscle ,
受过训练 到 这 熟练 使用 的 眼睛 和 肌肉 ,

训练有素，能熟练运用眼睛和肌肉，

— [ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [noʊz] [noʊ]['iːkwəl] .
— they possess the secret of a happiness which knows no equal .
— 他们 具有 这 秘密 的 一个 幸福 哪个 知道 不 平等的 .

——他们拥有无与伦比的幸福秘诀。

[ðerz] [ɪz][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] ['lɪbərti] , [ʌn'træmld] [baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [kən'vɛnʃənz] [ʌv; əv]
Theirs is a life of perfect liberty , untrammelled by the false conventions of
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

他们过着完全自由的生活，不受社会虚假习俗的束缚。

[ʌn'ɪndʒərd] [baɪ] ['oʊvər] - [ɪn'dʌldʒəns] , [ˌʌn'teɪntɪd] [baɪ] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [vaɪs] .

uninjured	by	over	-	indulgence	,	untainted	by	contact	with	vice	.
未受伤	经过	超过	-	放纵	,	未受污染的	经过	接触	和	副	.

未曾因过度放纵而受伤，未曾因接触恶习而沾染污秽。

['groʊɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['helθi] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['bjuːti] ,

Growing	up	under	these	conditions	into	a	healthy	and	vigorous	beauty	,
生长	向上	在下面	这些	状况	进入	一个	健康	和	蓬勃	美丽	,

在这样的环境下成长为一个健康活泼的美女，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [fiːld] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv] [lɔːŋ]

the	children	of	field	and	village	have	long
这	孩子们	的	场地	和	村庄	有	长的

田野和村庄的孩子们长期以来

[bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bəuθ] ['poʊət] [ænd; ənd] ['peɪntər] .

been	a	source	of	delight	and	inspiration	to	both	poet	and	painter	.
到过	一个	来源	的	喜	和	灵感	到	两个都	诗人	和	画家	.

它给诗人和画家都带来了快乐和灵感。

[ɪn] ['ʒɑːnrə] ['peɪntɪŋ] , ['hɑːlənd] [geɪv] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːrt] [wɜːrld] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]

In	genre	painting	,	Holland	gave	the	initiative	to	the	art	world	in	the	works	of
在	类型	绘画	,	荷兰	给予	这	倡议	到	这	艺术	世界	在	这	作品	的

[dʒæn] [stiːn] ,

Jan	Steen	,
一月	斯蒂恩	,

在风俗画领域，霍兰德通过扬·斯滕的作品为艺术界带来了创新。

[ðə; ði] ['tɛnɪərz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

the	Teniers	,	and	others	.
这	特尼尔斯	,	和	其他的	.

特尼尔家族和其他人。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [skuːl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ɪn] ['ɪŋgləənd] ;

The	influence	of	the	Dutch	school	at	length	made	itself	felt	in	England	;
这	影响	的	这	荷兰语	学校	在	长度	制成	本身	毛毡	在	英格兰	;

荷兰学派的影响最终在英国显现出来；

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] ['renəsɑːns] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɑːrt] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

and	after	the	renaissance	of	British	art	,	in	the	middle	of	the	eighteenth
和	后	这	复兴	的	英国	艺术	,	在	这	中间	的	这	第十八

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

在英国艺术复兴之后，即十八世纪中叶，

['meni] ['peɪntəz] [ə'roʊz] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['rʌstɪk] [laɪf] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] ['ɪŋgləənd] .

many	painters	arose	to	interpret	the	conditions	of	rustic	life	peculiar	to	England	.
许多	画家	出现	到	解释	这	状况	的	乡村	生活	奇特	到	英格兰	.

许多画家应运而生，诠释英国特有的乡村生活状况。

[fɜːrst] [ɑːn] [ðɪs] [lɪst] [stændz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['geɪnzˌbʌroʊ] . [['sɛvən]] [frʌm; frəm] ['ɜːrli]

First	on	this	list	stands	the	name	of	Thomas	Gainsborough	.	[	7	]	From	early
第一的	在	这	列表	站立	这	姓名	的	托马斯	盖恩斯伯勒	.	[	7	]	从	早期的

['bɔɪhʊd] [hiː; hi] [lʌvd] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truː] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [soʊl] ,

boyhood	he	loved	nature	with	all	the	intensity	of	a	true	artist's	soul	,
童年	他	喜爱	自然	和	全部	这	强度	的	一个	真的	艺术家的	灵魂	,

名单上第一个是托马斯·庚斯博罗的名字。[7] 他从小就热爱自然，拥有真正艺术家灵魂所特有的强烈热情。

[ænd; ənd] ['meni] [ˌpɪktʃə'resk] [si:nz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [sʌdbəri] [wɜ:r; wər]

and	many	picturesque	scenes	in	the	vicinity	of	his	native	Sudbury	were
和	许多	如画	场景	在	这	附近	的	他的	本国的	萨德伯里	是

[ɪn'deləbli] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] [maɪnd] .

indelibly	impressed	upon	his	youthful	mind	.
不可磨灭地	印象深刻	之上	他的	青春	头脑	.

他的家乡萨德伯里附近的许多风景如画的景色，都深深地印在了他年轻的心灵中。

['leɪtər][ɪn][laɪf] , [wen] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌndən] ['peɪntər] ,

Later	in	life	,	when	at	the	height	of	his	success	as	a	great	London	painter	,
之后	在	生活	,	什么时候	在	这	高度	的	他的	成功	作为	一个	伟大的	伦敦	画家	,

晚年，在他作为伦敦著名画家事业达到巅峰之际，

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌmər] [rɪ'zɔ:rt][wʌz; wəz] ['rɪtʃmənd] , [wer] , ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri]

his	favorite	summer	resort	was	Richmond	,	where	,	wandering	about	the	country
他的	最喜欢的	夏天	采取	曾是	里士满	,	在哪里	,	漫游	关于	这	国家

[frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,

from	day	to	day	,
从	天	到	天	,

他最喜欢的避暑胜地是里士满，在那里，他每天都四处游荡，

[hi:; hi] [met] ['meni] [æn; ən]

he	met	many	an
他	遇见	许多	一个

他遇到了许多

['ɪntrəstɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [tʃaɪld] [hu:z] [feɪs] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kænvəs] .

interesting	village	child	whose	face	was	transferred	to	his	canvas	.
有趣的	村庄	孩子	谁	脸	曾是	转移	到	他的	帆布	.

一位有趣的乡村男孩，他的脸被印在了他的画布上。

['fɔ:rtʃənət] ['lɪt(ə)l] ['mɒdlz] , [ði:z] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rtɪst]['ɔ:lweɪz] [ri'wɔ:did] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər]

Fortunate	little	models	,	these	;	for	the	artist	always	rewarded	them	for	their
幸运	小的	模型	,	这些	;	为了	这	艺术家	总是	奖励	他们	为了	他们的

['sɪtɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['lævɪʃ] [ˌdʒenə'rɑ:səti] .

sittings	with	lavish	generosity	.
会议	和	奢华的	慷慨	.

这些小模特真是幸运，因为这位艺术家总是会给予她们丰厚的报酬来感谢她们的陪伴。

['rʌstɪk] ['tʃɪldrən] . — ['geɪnzˌbʌroʊ] .

rustic	children	.	—	gainsborough	.
乡村	孩子们	.	—	盖恩斯伯勒	.

乡野孩童。——盖恩斯伯勒

[wʌn] [pər'tɪkjələr] [bɔɪ] , [dʒæk] [hɪl] [baɪ] [neɪm] , [soʊ] [tʃɑ:rmd] ['geɪnzˌbʌroʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['æktʃuəli]

One	particular	boy	,	Jack	Hill	by	name	,	so	charmed	Gainsborough	that	he	actually
一	特别的	男生	,	杰克	爬坡道	经过	姓名	,	所以	迷住了	盖恩斯伯勒	那	他	实际上

[ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] [læd] ,

adopted	the	lad	,
已采用	这	小伙子	,

其中一个名叫杰克·希尔的男孩，深深地打动了盖恩斯伯勒，以至于他收养了这个男孩。

[ænd; ənd] [ɪ'mɔ:tlˌaɪzd] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [fitʃər] [ɪn] [tu:] ['peintiŋz] . [[eɪt]] [dʒæk] [hɪl] [dɪd][nɑ:t]

and	immortalized	his	handsome	features	in	two	paintings	.	[	8	]	Jack	Hill	did	not
和	永垂不朽	他的	英俊的	特征	在	二	绘画	.	[	8	]	杰克	爬坡道	做过	不是

[lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz]['prɪvəlɪdʒɪz] ,

live	up	to	his	privileges	,
居住	向上	到	他的	特权	,

并将他英俊的容貌刻画在两幅画作中，使其永垂不朽。[8] 杰克·希尔并没有珍惜他所拥有的特权，

[ænd; ənd] , [pri'fə:iŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [fri:] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['elɪgənt]
and , **preferring** **his** **old** **free** **life** **to** **the** **restrictions** **of** **a** **more** **elegant**
和 , 偏好 他的 老的 自由的 生活 到 这 限制 的 一个 更多的 优雅的
['haʊshoʊld] , [hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] .
household , **he** **ran** **away** .
家庭 , 他 跑 离开 .

他宁愿过着以前自由自在的生活，也不愿受制于更优雅的家庭的束缚，于是逃走了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['nevər] [fər'gɑ:tn] ; [ænd; ənd]['æftər] ['geɪnzˌbʌroʊ] [daɪd] ,
He **was** , **however** , **never** **forgotten** ; **and** **after** **Gainsborough** **died** ,
他 曾是 , 然而 , 绝不 被遗忘的 ; 和 后 盖恩斯伯勒 死亡 ,

然而，他从未被遗忘；盖恩斯伯勒去世后，

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['wɪdoʊ] [prə'vaɪdɪd]['æmpli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ju:θs] ['welfer] .
his **good** **widow** **provided** **amply** **for** **the** **youth's** **welfare** .
他的 好的 寡妇 假如 充足的 为了 这 青年的 福利 .

他善良的遗孀为这个年轻人提供了充足的生活保障。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪvli] [noʊn] [ʌv; əv][ɔ:l] ['geɪnzˌbʌroʊz] [dɪˌlɪni'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['kʌntri]
Perhaps **the** **most** **extensively** **known** **of** **all** **Gainsborough's** **delineations** **of** **country**
也许 这 最多 广泛地 已知 的 全部 盖恩斯伯勒 界定 的 国家
[tʃaɪld] - [laɪf][ɪz][ðə; ði] ['rʌstɪk] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .
child - **life** **is** **the** **Rustic** **Children** **of** **the** **National** **Gallery** .
孩子 - 生活 是 这 乡村 孩子们 的 这 国家的 画廊 .

在盖恩斯伯勒描绘乡村儿童生活的所有作品中，或许最广为人知的是国家美术馆收藏的《乡村儿童》。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] , ['stændɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ;
The **central** **figure** **is** **a** **young** **girl** , **standing** , **with** **a** **child** **in** **her** **arms** ;
这 中央 数字 是 一个 年轻的 女孩 , 常设 , 和 一个 孩子 在 她 武器 ;

画面中心人物是一位站立的年轻女孩，怀里抱着一个孩子；

[ə; eɪ] [bɔɪ] [sɪts][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] [bɪ'saɪd]
a **boy** **sits** **on** **the** **bank** **beside**
一个 男生 坐着 在 这 银行 旁

一个男孩坐在河岸边。

[hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['fægəts] .
her **with** **a** **bundle** **of** **fagots** .
她 和 一个 捆 的 柴捆 .

她手里拿着一捆柴火。

[ðə; ði] [gru:p] [ɪz] [ɑ:r'tɪstɪkli] [kən'si:vd] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] ['geɪnzˌbʌroʊz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk]
The **group** **is** **artistically** **conceived** , **with** **one** **of** **Gainsborough's** **characteristic**
这 团体 是 艺术上 构思 , 和 一 的 盖恩斯伯勒 特征
['lændskeips] [æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ,
landscapes **as** **a** **background** ,
风景 作为 一个 背景 ,

这组画作构思精巧，以盖恩斯伯勒的一幅典型风景画为背景。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] [hoʊm] .
showing **a** **cottage** **home** .
显示 一个 小屋 家 .

展示一栋乡村小屋。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [poʊ'etɪk] [tʃɑ:rm]
The **children** **are** **graceful** **and** **natural** , **with** **that** **indefinable** **poetic** **charm**
这 孩子们 是 优美 和 自然的 , 和 那 无法定义的 诗意的 魅力
[pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɝz][wɜ:rk] .
peculiar **to** **the** **painter's** **work** .
奇特 到 这 画家的 工作 .

孩子们姿态优雅自然，带着画家作品中那种难以言喻的诗意魅力。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ə'træktɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['geɪnzˌbʌroʊ]

A	picture	attracting	a	great	deal	of	admiration	in	the	lifetime	of	Gainsborough
一个	图片	吸引	一个	伟大的	交易	的	钦佩	在	这	寿命	的	盖恩斯伯勒

,

,

,

这幅画在盖恩斯伯勒生前就备受赞誉。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [staɪl] .

was	the	Boy	at	the	Stile	.
曾是	这	男生	在	这	风格	.

他是栅栏边的男孩。

[waɪl] [ðɪs] ['treʒər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ,

While	this	treasure	was	still	in	the	hands	of	the	artist	,
尽管	这	宝藏	曾是	仍然	在	这	双手	的	这	艺术家	,

当这件珍宝还在艺术家手中时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [wʌn] [deɪ] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l] ['hæmɪltən] , [ðen] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['faɪnɪst][ˌvaɪə'lɪnɪst]

he	was	visited	one	day	by	Colonel	Hamilton	,	then	considered	the	finest	violinist
他	曾是	到访	一	天	经过	上校	汉密尔顿	,	然后	经过考虑的	这	最好的	小提琴手

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz] .

of	his	times	.
的	他的	时代	.

有一天，汉密尔顿上校来拜访他，汉密尔顿上校当时被认为是当时最优秀的提琴家。

['geɪnzˌbʌroʊ] , [ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['lʌvər] [ʌv; əv]['mju:zɪk] , ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] [wen]

Gainsborough	,	a	devoted	lover	of	music	,	begged	him	to	play	,	and	when
盖恩斯伯勒	,	一个	奉献	情人	的	音乐	,	乞求	他	到	玩	,	和	什么时候

[ðə; ði][fɜ:rst] [er] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

the	first	air	was	finished	,
这	第一的	空气	曾是	完成的	,

盖恩斯伯勒是一位音乐爱好者，他恳求他演奏，当第一首曲子演奏完毕后，

['ræptʃərəsli] [ɪk'skleɪmd] , “ [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['kɜ:rn(ə)l] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][goʊ][ɑ:n] ,

rapturously	exclaimed	,	“	Now	,	my	dear	Colonel	,	if	you	will	but	go	on	,
欣喜若狂	惊呼	,	“	现在	,	我的	亲爱的	上校	,	如果	你	将要	但	去	在	,

他欣喜若狂地喊道：“现在，我亲爱的上校，如果您能继续下去，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðæt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [staɪl] ,

I	will	give	you	that	picture	of	the	Boy	at	the	Stile	,
我	将要	给	你	那	图片	的	这	男生	在	这	风格	,

我会把那张男孩在栅栏边的照片给你。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][soʊ] [wɪʃt] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

which	you	so	wished	to	purchase	of	me	.
哪个	你	所以	希望	到	购买	的	我	.

你想从我这里购买的东西。

” [ɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði][praɪz][wʌz; wəz][wʌn] , [ænd; ənd][bəuθ] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər] [wel] ['sætɪsfaɪd]

”	In	half	an	hour	the	prize	was	won	,	and	both	parties	were	well	satisfied
”	在	一半	一个	小时	这	奖	曾是	韩元	,	和	两个都	各方	是	出色地	使满意

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'gri:mənt] .

with	the	agreement	.
和	这	协议	.

“半小时后，奖项就颁发了，双方对协议都非常满意。”

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['geɪnzˌbʌroʊz] ['rʌstɪk] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] ,

In	studying	Gainsborough's	rustic	children	as	a	class	,
在	学习	盖恩斯伯勒	乡村	孩子们	作为	一个	班级	,

在课堂上学习盖恩斯伯勒笔下的乡村儿童时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['emfəsaiz] [ðə; ði] [pə'θetɪk] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv]

it	is	noticeable	that	he	emphasizes	the	pathetic	side	of	their	life	;	instead	of
它	是	显	那	他	强调	这	可怜的	边	的	他们的	生活	;	反而	的

[ə; eɪ] ['θrɪfti] ,

a	thrifty	,
一个	节俭	,

值得注意的是，他着重描写了他们生活中悲惨的一面；而不是节俭，

['taɪdi] [ə'pɪrəns] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪŋgləndz] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [ɑː; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['lækɪŋ] ,

tidy	appearance	,	in	which	England's	village	children	are	by	no	means	lacking	,
整齐的	外貌	,	在	哪个	英格兰的	村庄	孩子们	是	经过	不	方法	缺乏	,

整洁的外表，英国乡村的孩子们在这方面也毫不逊色。

[hiː; hi] ['gɪvz] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ə; eɪ] ['kerləs] , [nɪ'glektɪd] [er] .

he	gives	his	subjects	a	careless	,	neglected	air	.
他	给予	他的	主题	一个	粗心	,	被忽视的	空气	.

他让他的臣民显得漫不经心、漠不关心。

[ðə; ði] ['rʌstɪk] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɑːr; ər] [ˌʌnˌnesə'serəli] ['rægɪd] ; [ðer; ðər] [her] [ɪz]

The	Rustic	Children	of	the	National	Gallery	are	unnecessarily	ragged	;	their	hair	is
这	乡村	孩子们	的	这	国家的	画廊	是	不必要的	破烂不堪	;	他们的	头发	是

[waɪld][ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] ,

wild	and	dishevelled	,
荒野	和	蓬头垢面	,

国家美术馆的《乡村儿童》画作显得过于破旧；他们的头发蓬乱不堪。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌn'taɪdi] .

and	their	general	appearance	untidy	.
和	他们的	一般的	外貌	凌乱	.

而且他们整体看起来衣着邋遢。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [ə'træktɪv] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

Many	of	the	children	of	the	most	celebrated	pictures	are	attractive	from	a
许多	的	这	孩子们	的	这	最多	著名	图片	是	吸引人的	从	一个

['delɪkət] ,

delicate	,
精美的	,

许多著名画作中的儿童都拥有精致迷人的外表，

[rɪ'faɪnd] ['bjuːti] , ['ræðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊ'bʌst][ænd; ənd] ['helθi] [vaɪ'tæləti][wiː; wi]

refined	beauty	,	rather	than	from	the	robust	and	healthy	vitality	we
精制	美丽	,	相当	比	从	这	强壮的	和	健康	活力	我们

['nætʃ(ə)rəli][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['kʌntri] [laɪf] .

naturally	associate	with	country	life	.
自然	联系	和	国家	生活	.

精致的美，而不是我们自然而然与乡村生活联系在一起的那种强健而健康的活力。

[ðɪs] [meɪks] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn'kɑːŋgruəs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] ['sɑːri] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]

This	makes	their	surroundings	incongruous	,	and	we	feel	sorry	that	they	are	not
这	制作	他们的	周围环境	不协调	,	和	我们	感觉	对不起	那	他们	是	不是

[ɪn][ðer; ðər] [truː] [sfɪr] .

in	their	true	sphere	.
在	他们的	真的	领域	.

这使得他们与周围环境格格不入，我们为他们未能身处真正属于自己的领域而感到惋惜。

[ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [stændz] , [hæf] - [klæd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɑːrθ] - ['faɪər] , [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [kɔːld]

The	child	who	stands	,	half	-	clad	,	before	the	hearth	-	fire	,	in	the	painting	called
这	孩子	WHO	站立	,	一半	-	覆膜	,	前	这	炉	-	火	,	在	这	绘画	称为

[ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒər] ,

the	“	Little	Cottager	,
这	“	小的	小屋	,

在名为《小农舍》的画作中，一个衣衫褴褛的孩子站在壁炉前。

" [hæz; həz][ðə; ði] ['delɪkət] [fitʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:] [ə'rɪstəkræt] .

"	has	the	delicate	features	of	a	true	aristocrat	.
"	有	这	精美的	特征	的	一个	真的	贵族	.

"具有真正贵族应有的精致容貌。"

[noʊ] ['kɑ:tɪdʒ] [bɔɪ] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪpli] [hændz][ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ,

No	cottage	boy	this	,	with	shapely	hands	and	large	,
不	小屋	男生	这	,	和	优美	双手	和	大的	,

这可不是乡下小子，他有着匀称的手和宽大的.....

['melənkɑ:li] [aɪz] .

melancholy	eyes	.
忧郁	眼睛	.

忧郁的眼神。

[hɪz; ɪz] ['wɪstflnəs] [ɪz][soʊ] ['tʌtʃɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [feɪn] [snætʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

His	wistfulness	is	so	touching	that	we	would	fain	snatch	him	from	his
他的	怅惘	是	所以	接触	那	我们	会	欣然	抢夺	他	从	他的

[sə'raʊndɪŋz] ,

surroundings	,
周围环境	,

他那份惆怅之情如此动人，我们真想把他从周围的环境中带走。

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'mɪdst][ðə; ði][sɔ:ft] ['lʌkʃəriz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [raɪt] .

and	set	him	down	amidst	the	soft	luxuries	which	belong	to	him	by	right	.
和	放	他	向下	在.....之中	这	柔软的	奢侈品	哪个	属于	到	他	经过	正确的	.

让他坐在他理应享有的柔软奢华之中。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm][hæz; həz][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət] ,

The	Shepherd	Boy	in	a	Storm	has	the	face	and	expression	of	a	poet	,
这	牧羊人	男生	在	一个	风暴	有	这	脸	和	表达	的	一个	诗人	,

暴风雨中的牧羊少年有着诗人般的面容和神态。

[æz; əz][hi:; hi][lɪfts][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [klaʊdz] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

as	he	lifts	his	beautiful	eyes	to	the	overhanging	clouds	,	with	nothing	of
作为	他	电梯	他的	美丽的	眼睛	到	这	悬垂	云	,	和	没有什么	的

[fɪr] [ɔ:r] ['ʃrɪŋkɪŋ] ,

fear	or	shrinking	,
害怕	或者	收缩	,

他抬起美丽的双眼望向悬在空中的云层，没有丝毫恐惧或畏缩。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

but	with	apparent	admiration	for	the	grandeur	of	Nature	.
但	和	明显	钦佩	为了	这	宏伟	的	自然	.

但显然对大自然的壮丽景色表示钦佩。

['geɪnzˌbʌroʊ] ['peɪntɪd] ['meni] [si:nz] [ʌv; əv][tʃaɪld] - [laɪf][ɪn] [wɪtʃ] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər] [ˌɪntrə'du:st] ,

Gainsborough	painted	many	scenes	of	child	-	life	in	which	animals	are	introduced	,
盖恩斯伯勒	绘	许多	场景	的	孩子	-	生活	在	哪个	动物	是	介绍	,

盖恩斯伯勒创作了许多描绘儿童生活的画作，其中都出现了动物的身影。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][tʃaɪld][ɑ:n][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] ,

as	in	the	picture	of	a	girl	holding	a	child	on	a	donkey	,
作为	在	这	图片	的	一个	女孩	保持	一个	孩子	在	一个	驴	,

就像那张女孩抱着孩子骑在驴背上的照片一样，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [tu:] ['ʃepərd] [bɔɪz] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][æt; ət] ['faɪtɪŋ] [dɔ:gz] .

and	in	one	representing	two	shepherd	boys	looking	on	at	fighting	dogs	.
和	在	一	代表	二	牧羊人	男孩们	寻找	在	在	斗争	狗	.

其中一幅画描绘了两个牧羊男孩观看斗狗的场景。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɔːld] [moʊst]['ɑːrtɪsts] ,

He	did	not	hesitate	before	a	subject	which	would	have	appalled	most	artists	,
他	做过	不是	犹豫	前	一个	主题	哪个	会	有	震惊	最多	艺术家	,

他毫不犹豫地选择了大多数艺术家都会感到震惊的题材。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn] ['ʌðər] [hændz] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['vʌlgər] [ænd; ənd] ['kɑːmən] , — [ə; eɪ][gɜːrl]

and	which	,	in	other	hands	,	would	have	been	vulgar	and	common	,	—	A	Girl
和	哪个	,	在	其他	双手	,	会	有	到过	庸俗	和	常见的	,	—	一个	女孩

['fiːdɪŋ] [pɪgz] .

Feeding	Pigs	.
喂养	猪	.

而在其他人笔下，这将会是庸俗不堪的——《喂猪的女孩》。

[ðɪs] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [ðæt] ['renldz] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd] [ɪts]

This	he	painted	with	such	skill	that	Reynolds	instantly	recognized	its
这	他	绘	和	这样的	技能	那	雷诺兹	即刻	认可	它是

他以如此精湛的技艺描绘了这幅画，以至于雷诺兹一眼就认出了它。

['greɪtnəs] ,

greatness	,
伟大	,

伟大，

[ænd; ənd] ['iːgərli] ['pəːtʃəst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌm; səm][fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][praɪs]

and	eagerly	purchased	it	for	a	sum	far	in	advance	of	the	price
和	急切地	购买	它	为了	一个	和	远的	在	进步	的	这	价格

['mɑːdɪstli] [neɪmd] [baɪ][ðə; ðɪ]['peɪntər] .

modestly	named	by	the	painter	.
谦虚地	命名	经过	这	画家	.

他欣然买下了这幅画，价格远远高于画家谦虚标价。

[ðə; ðɪ][ə'mjuːzɪŋ] ['ænɪkdoʊt][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] , [huː] ['stʌdid]

The	amusing	anecdote	is	related	concerning	this	work	that	a	countryman	,	who	studied
这	有趣	轶事	是	有关的	有关	这	工作	那	一个	同胞	,	WHO	研究

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tentɪvli] [sʌm; səm][taɪm] ,

it	attentively	some	time	,
它	认真地	一些	时间	,

关于这部作品，流传着一个有趣的轶事：一位乡下人曾认真研究过它一段时间，

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] “ [ðeɪ] [biː; bi] ['dedli] [laɪk] [pɪgz] ;

gave	it	as	his	opinion	that	“	they	be	deadly	like	pigs	;
给予	它	作为	他的	观点	那	“	他们	是	致命	喜欢	猪	;

他认为“它们像猪一样致命；

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi]['evər] [sɔː] [pɪgz] ['fiːdɪŋ] [tə'geðər] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌn][ɑːn] - [ɪm] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊt]

but	nobody	ever	saw	pigs	feeding	together	but	what	one	on	'	em	had	a	foot
但	无人	曾经	锯	猪	喂养	一起	但	什么	一	在	-	呃	有	一个	脚

[ɪn][ðə; ðɪ] [trɔːf] .

in	the	trough	.
在	这	槽	.

但从来没有人见过猪聚在一起吃草，除了那些把一只脚伸进食槽里的猪。

” ['geɪnzˌbʌroʊ] [[naɪn]] [ɪz] [prə'naʊnst] [baɪ] ['rʌskɪn] [ðə; ðɪ]['pjʊrɪst] ['kʌlərɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ]

”	Gainsborough	[	9	]	is	pronounced	by	Ruskin	the	purest	colorist	of	the	English
”	盖恩斯伯勒	[	9	]	是	发音	经过	拉斯金	这	最纯净的	调色师	的	这	英语

[skuːl] , ['teɪkɪŋ] [ræŋk] [bɪ'saɪd] ['ruːbənz] ,

school	,	taking	rank	beside	Rubens	,
学校	,	采取	秩	旁	鲁本斯	,

“盖恩斯伯勒[9]被罗斯金誉为英国画派中最纯粹的色彩画家，与鲁本斯齐名，

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌstər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [feɪm] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɑːrt] [wɪtʃ] [taɪm] [kæn; kən] [duː] ['nʌθɪŋ]
and **adding** **a** **lustre** **to** **the** **fame** **of** **British** **art** **which** **time** **can** **do** **nothing**
和 添加 一个 光泽 到 这 名声 的 英国 艺术 哪个 时间 能 做 没有什么
[tuː; tə][dɪm] .
to **dim** **.**
到 暗淡 .

并为英国艺术的声誉增添了光彩，这种光彩经不起时间的考验。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz][soʊ] [pɪ'kjuːliərli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ɪts] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] ['prɑːpərli] [biː; bi]
His **style** **is** **so** **peculiarly** **individual** **in** **its** **characteristics** **that** **it** **cannot** **properly** **be**
他的 风格 是 所以 奇特地 个人 在 它是 特征 那 它 不能 适当地 是
[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ɑːrtɪst] ;
compared **with** **that** **of** **any** **other** **artist** **;**
比较的 和 那 的 任何 其他 艺术家 ;

他的风格具有非常独特的个性，无法与其他任何艺术家的风格相提并论；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][fɔːr; fər]['sʌbdʒekts] [drɔːn] [frʌm; frəm]['rʊrəl][tʃaɪld] - [laɪf][faindz][ə; eɪ]
but **his** **predilection** **for** **subjects** **drawn** **from** **rural** **child** **-** **life** **finds** **a**
但 他的 偏好 为了 主题 绘制 从 乡村的 孩子 - 生活 发现 一个
['pærəlel][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frentʃ] [kən'tempəreri] ,
parallel **in** **the** **work** **of** **his** **French** **contemporary** **,**
平行线 在 这 工作 的 他的 法语 当代的 ,

但他对取材于乡村儿童生活的题材的偏爱，与他同时代的法国艺术家的作品有相似之处。

[dʒiːn] [bəp'tɪst] [gruːz] . [-]
Jean **Baptiste** **Greuze** **.** **[** **10** **]**
让 巴蒂斯特 格勒兹 . [-]

让·巴蒂斯特·格勒兹。[10]

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [baɪ] [wɪtʃ] [gruːz] [meɪd] [hɪz; ɪz]
The **pictures** **by** **which** **Greuze** **made** **his**
这 图片 经过 哪个 格勒兹 制成 他的

格勒兹创作的画作

['ɜːrli] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [pər'hæps][hiː; hi]['nevər] [ɪk'sɛld] [ɪn]['leɪtər][taɪmz] ,
early **reputation** **,** **and** **which** **perhaps** **he** **never** **excelled** **in** **later** **times** **,**
早期的 名声 , 和 哪个 也许 他 绝不 表现出色 在 之后 时代 ,

他早年就享有盛誉，但后来或许再也没有超越过这项成就。

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
were **the** **Father** **Explaining** **the** **Bible** **to** **his** **Children** **,**
是 这 父亲 解释 这 圣经 到 他的 孩子们 ,

父亲在给孩子们讲解圣经。

[-] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [braɪd] . [-] [bəuθ] [ˌreprɪ'zent] ['fæməli] [siːnz] [ə'mʌŋ] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l]
[**11** **]** **and** **the** **Village** **Bride** **.** **[** **12** **]** **Both** **represent** **family** **scenes** **among** **village** **people**
[-] 和 这 村庄 新娘 . [-] 两个都 代表 家庭 场景 之中 村庄 人们
, [ænd; ənd][kən'teɪn] ,
, **and** **contain** **,**
, 和 包含 ,

[11] 和《乡村新娘》[12]。两者都描绘了乡村家庭场景，并且包含：

[æz; əz][ðer; ðər][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [fitʃər] , [sʌm; səm] [dɪ'laɪtfəli] ['nætʃ(ə)rəl] ['tʃɪldrən] .
as **their** **most** **charming** **features** **,** **some** **delightfully** **natural** **children** **.**
作为 他们的 最多 迷人 特征 , 一些 令人愉悦 自然的 孩子们 .

他们最迷人的特点是，有些孩子天真烂漫，充满活力。

[wʌn][kʊd; kəd] ['skersli] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [dɪ'lɪʃəsli] ['tʃaɪldlaɪk][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l]

One	could	scarcely	find	anything	more	deliciously	childlike	than	the	mischievous	little
一	可以	几乎	寻找	任何事物	更多的	美味	孩子气	比	这	恶作剧	小的

[wʌnz] [huː] ['gæðər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

ones	who	gather	about	the	table	to	listen	to	the	Father	Explaining	the	Bible	,
一个	WHO	收集	关于	这	桌子	到	听	到	这	父亲	解释	这	圣经	,

还有什么比那些围坐在桌旁聆听父亲讲解圣经的顽皮小家伙们更具童趣的呢?

[ænd; ənd] [huːz] [lʌv] [ʌv; əv][fʌn]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['sɑːləm] [ə'keɪʒn] ['kænɑːt] [rɪ'pres] .

and	whose	love	of	fun	even	this	solemn	occasion	cannot	repress	.
和	谁	爱	的	乐趣	甚至	这	庄严	场合	不能	抑	.

即使在如此庄严的场合，也无法抑制他们对玩乐的热爱。

['iːkwəli] [ə'træktɪv] [ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] ['tɪrfəli] [ə'baʊt]

Equally	attractive	are	the	young	people	gathering	affectionately	and	tearfully	about
同样地	吸引人的	是	这	年轻的	人们	采集	亲切地	和	泪流满面	关于

[ðer; ðər] ['prɪti] ['eldər]['sɪstər] ,

their	pretty	elder	sister	,
他们的	漂亮的	长老	姐姐	,

同样引人注目的是，一群年轻人围坐在他们漂亮的姐姐身边，充满爱意地流着泪。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [braɪd] , [huː] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lʌvər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][pə'rent(ə)l] ['blesɪŋ] .

the	Village	Bride	,	who	comes	with	her	lover	to	receive	the	parental	blessing	.
这	村庄	新娘	,	WHO	来	和	她	情人	到	收到	这	父母	祝福	.

乡村新娘与她的爱人一起前来接受父母的祝福。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [meɪd] [ðer; ðər]['ɑːrtɪst] ['feɪməs] ,

The	appearance	of	these	two	compositions	made	their	artist	famous	,
这	外貌	的	这些	二	作品	制成	他们的	艺术家	著名的	,

这两幅作品的问世使它们的作者名声大噪。

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['frendʃɪp] [ʌv; əv]

and	won	for	him	the	ardent	admiration	and	powerful	friendship	of
和	韩元	为了	他	这	热心	钦佩	和	强大的	友谊	的

[ðə; ði] ['diːdərəut] .

the	encyclopædist	Diderot	.
这	百科全书	狄德罗	.

并为他赢得了百科全书编纂者狄德罗的热烈钦佩和深厚友谊。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [nuː] [-] [laɪn][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ,

Continuing	his	work	along	this	new	[	13	]	line	of	subjects	,
继续	他的	工作	沿着	这	新的	[	-	]	线	的	主题	,

他继续沿着这条新的[13]主题线进行研究，

[gruːz] [went] [ɑːn][tuː; tə][peɪnt] ['menɪ] ['ʌðər] [siːnz] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] - [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Greuze	went	on	to	paint	many	other	scenes	in	the	child	-	life	of	the	country	.
格勒兹	去	在	到	画	许多	其他	场景	在	这	孩子	-	生活	的	这	国家	.

格勒兹后来又创作了许多描绘该国儿童生活的场景的画作。

[tuː] ['noʊtəb(ə)l][kəm'pænjən] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

Two	notable	companion	pictures	of	this	kind	are	the	Departure	of	the	Cradle	,
二	值得注意的	伴侣	图片	的	这	种类	是	这	离开	的	这	摇篮	,

这类题材的两幅著名姊妹画作分别是《摇篮的离去》

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɜːrs] ,

and	the	Return	from	the	Nurse	,
和	这	返回	从	这	护士	,

以及护士的归来，

['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [feɪz] [ʌv; əv] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] [laɪf][kwaɪt] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] ['menɪ] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

founded	upon	a	phase	of	French	village	life	quite	unknown	in	many	other	countries	,
创立	之上	一个	阶段	的	法语	村庄	生活	相当	未知	在	许多	其他	国家	,

这部作品取材于法国乡村生活中一个在许多其他国家鲜为人知的阶段。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] ['bɪzi] ['wɜ:rkɪŋ] - ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪnfənts] [aʊt] [tu:; tə]

namely	**,**	**the**	**custom**	**among**	**busy**	**working**	**-**	**people**	**of**	**sending**	**their**	**infants**	**out**	**to**
即	,	这	风俗	之中	忙碌的	在职的	-	人们	的	发送	他们的	婴儿	出去	到

[bɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['nɜ:rsɪz] .

board	**with**	**nurses**	**.**
木板	和	护士	.

也就是说，忙碌的上班族有将婴儿送到保姆家寄宿的习俗。

[ʌn'nætʃrəl] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['fæməli]

Unnatural	**as**	**was**	**the**	**custom**	**,**	**it**	**by**	**no**	**means**	**indicated**	**a**	**lack**	**of**	**family**
不自然	作为	曾是	这	风俗	,	它	经过	不	方法	表明的	一个	缺少	的	家庭

[ə'fekʃ(ə)n] ,

affection	**,**
感情	,

虽然这种习俗有悖常理，但这绝不意味着缺乏家庭感情。

[æz; əz] [ɪz] [si:n] [ɪn] [ði:z] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

as	**is**	**seen**	**in**	**these**	**charming**	**compositions**	**.**
作为	是	已见	在	这些	迷人	作品	.

正如这些迷人的作品所展现的那样。

[ɪn] [bəuθ] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [tʃaɪld] , [æt; ət] [fɜ:rst] [æn; ən] ['ɪnfənt] ,

In	**both**	**cases**	**,**	**the**	**child**	**,**	**at**	**first**	**an**	**infant**	**,**
在	两个都	案例	,	这	孩子	,	在	第一的	一个	婴儿	,

在这两种情况下，孩子最初都是婴儿。

[ænd; ənd] ['leɪtər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [oʊld] , [ɪz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gru:p] ,

and	**later**	**a**	**little**	**boy**	**a**	**year**	**or**	**two**	**old**	**,**	**is**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**group**	**,**
和	之后	一个	小的	男生	一个	年	或者	二	老的	,	是	这	中心	的	这	团体	,

后来，一个一两岁的小男孩成了这个群体的中心。

['fɔndld] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [baɪ] [ɔ:l] .

fondled	**and**	**admired**	**by**	**all**	**.**
抚摸	和	钦佩	经过	全部	.

受人喜爱和赞赏。

[ðə; ði] [prɪ] - ['emɪnəns] [ʌv; əv] [gru:z] [wʌz; wəz] [du:] [nɑ:t] ['oʊnli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['nɑ:v(ə)lti] [ʌv; əv]

The	**pre**	**-**	**eminence**	**of**	**Greuze**	**was**	**due**	**not**	**only**	**to**	**the**	**entire**	**novelty**	**of**
这	预	-	卓越	的	格勒兹	曾是	到期的	不是	仅有的	到	这	全部的	新奇	的

[hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] ,

his	**chosen**	**range**	**of**	**subjects**	**,**
他的	选定	范围	的	主题	,

格勒兹的卓越成就不仅在于他所选择的题材范围的全新性，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['bju:ti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tek'ni:k] .

but	**to**	**the**	**exquisite**	**beauty**	**of**	**his**	**technique**	**.**
但	到	这	精美的	美丽	的	他的	技术	.

但却展现了他精湛技艺的绝美之处。

[hi:; hi] [ɪk'sɛld] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðoʊz] [freʃ] [kɑ:'neɪʃənz] ,

He	**excelled**	**in**	**painting**	**those**	**fresh**	**carnations**	**,**
他	表现出色	在	绘画	那些	新鲜的	康乃馨	,

他非常擅长画那些新鲜的康乃馨，

“ [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['liliz] [ænd; ənd] ['roʊziz] , ” [æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] ,

“	**mixed**	**with**	**lilies**	**and**	**roses**	**,**	**”**	**as**	**the**	**French**	**used**	**to**	**say**	**,**
“	混合	和	百合花	和	玫瑰	,	”	作为	这	法语	用过的	到	说	,

正如法国人过去常说的，“与百合和玫瑰混杂在一起”。

[ænd; ənd] [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [blu:] - [greɪ] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [wɔ:rm] [rɪ'flektɪd] [laɪt] .

and	**diversified**	**with**	**blue**	**-**	**gray**	**shadows**	**and**	**warm**	**reflected**	**light**	**.**
和	多元化	和	蓝色的	-	灰色的	阴影	和	温暖的	反映	光	.

并呈现出蓝灰色阴影和温暖反射光交织的丰富层次感。

[sʌtʃ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['kærid] [tuː; tə] [ɪk'striːmz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][ɪg'zædʒəreɪtɪd]
Such characteristics are easily carried to extremes , and were often exaggerated
这样的 特征 是 容易地 携带 到 极端情况 , 和 是 经常 夸张的
[baɪ] [gruːz] [hɪm'self] ;
by Greuze himself ;
经过 格勒兹 他自己 ;

这些特点很容易走向极端，格勒兹本人也常常将其夸大；

[bʌt; bət] [wen] [held][ɪn] [truː] [kən'troʊl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː]
but when held in true control they are a delight to the eye of the true
但 什么时候 握住 在 真的 控制 他们 是 一个 喜 到 这 眼睛 的 这 真的
['kʌlər] - ['lʌvər] .
color - lover .
颜色 - 情人 .

但是，如果能真正加以控制，它们对于真正的色彩爱好者来说是一种视觉享受。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋ] , [ɪn][ɪts][moʊst] ['lʌvli] ['æspekts] , [ɪz][ðə; ði] ['trʌmpɪt] .
An example of his coloring , in its most lovely aspects , is the Trumpet .
一个 例子 的 他的 染色 , 在 它是 最多 迷人的 方面 , 是 这 喇叭 .

小号是他色彩运用最优美的一个例子。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn'tɪriər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [beɪb] [ɪn]
The scene is a cottage interior , in which a young mother , with a babe in
这 场景 是 一个 小屋 内部的 , 在 哪个 一个 年轻的 母亲 , 和 一个 宝贝 在
[hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
her arms ,
她 武器 ,

场景是一间乡村小屋的内景，一位年轻的母亲怀里抱着一个婴儿。

[sɪts] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd][tɜːrnz][tuː; tə]['kwaɪət][hɜːr; hər]
sits beside a cradle containing another little one , and turns to quiet her
坐着 旁 一个 摇篮 包含 其他 小的 一 , 和 转弯 到 安静的 她
['roʊgɪʃ] [bɔɪ] ,
roguish boy ,
调皮 男生 ,

她坐在另一个婴儿的摇篮旁，转身去安抚她调皮的儿子。

[huː] [stændz] ['sʌmwʌt] ['sʌlkɪli] [baɪ][hɜːr; hər] [tʃer] , [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][fɔːr'goʊ][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]
who stands somewhat sulkily by her chair , reluctant to forego the pleasure of
WHO 站立 有些 闷闷不乐 经过 她 椅子 , 不情愿的 到 放弃 这 乐趣 的
['bloʊɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] .
blowing on his trumpet .
吹 在 他的 喇叭 .

他有些闷闷不乐地站在椅子旁，不愿放弃吹奏小号的乐趣。

“ ['saɪləns] ! [duː][nɑːt][ə'weɪkən][hɪm; ɪm] !
“ Silence ! do not awaken him !
“ 沉默 ! 做 不是 觉醒 他 !

“安静！不要吵醒他！”

” [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['mʌðər] [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] ;
” is what the mother seems to say ;
” 是 什么 这 母亲 似乎 到 说 ;

“这似乎是母亲在说的话；

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːrdz][fɔːrm][ðə; ði]['taɪt(ə)l]['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [fɜːrst] [ə'pɪrd] .
and these words form the title under which the picture first appeared .
和 这些 字 形式 这 标题 在下面 哪个 这 图片 第一的 出现 .

这些文字构成了这幅画作最初发表时的标题。

[gruːz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]
Greuze **could** **not** **altogether** **escape** **the**
格勒兹 可以 不是 共 逃脱 这

格勒兹无法完全摆脱

[blaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɑːrtɪˌfɪʃi'ælətɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['evrɪwer] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz] ,
blight **of** **that** **artificiality** **which** **was** **everywhere** **characteristic** **of** **his** **times** **,**
枯萎病 的 那 人工性 哪个 曾是 到处 特征 的 他的 时代 ,

他所处的时代到处都充斥着那种虚伪的弊病。

[ænd; ənd] ['noʊwer] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən][ɪn] [fræns] .
and **nowhere** **more** **conspicuous** **than** **in** **France** **.**
和 无处 更多的 显眼的 比 在 法国 .

而这一点在法国尤为明显。

“ [sɔɪ'eɪz] ['piːkənt] , [ˌes 'aɪ] ['vuː] [en iː] [pu'veɪ] ['pɑː] - [vreɪ] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][tuː; tə][ə; eɪ]
“ **Soyez** **piquant** **,** **si** **vous** **ne** **pouvez** **pas** **être** **vrai** **,** **”** **was** **his** **advice** **to** **a**
“ 大豆 辛辣的 , 是 您 ne 普韦兹 帕斯 - 真实 , ” 曾是 他的 建议 到 一个
['feloʊ] ['ɑːrtɪst] ,
fellow **artist** **,**
同伴 艺术家 ,

“Soyez piquant, si vous ne pouvez pas être vrai”是他对一位艺术家同事的建议，

[dəkroʊ] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ʃoʊz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [truːθ]
Ducreux **;** **and** **his** **own** **work** **too** **often** **shows** **evidence** **of** **the** **sacrifice** **of** **truth**
杜克鲁 ; 和 他的 自己的 工作 也 经常 演出 证据 的 这 牺牲 的 真相
[tuː; tə] ['piːkənsi] .
to **piquancy** **.**
到 辣味 .

杜克鲁；而他自己的作品也常常表现出为了追求刺激而牺牲真理的迹象。

[hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['hedz] [ɑːr; ər][nɑːt] , [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] , [soʊ] [truː] [tuː; tə] ['neɪtʃər]
His **single** **figures** **and** **heads** **are** **not** **,** **as** **a** **class** **,** **so** **true** **to** **nature**
他的 单身的 数据 和 头部 是 不是 , 作为 一个 班级 , 所以 真的 到 自然
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,
as **his** **compositions** **,**
作为 他的 作品 ,

他的单人像和头像整体而言，不如他的构图那样贴近自然。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
although **they** **are** **much** **better** **known** **to** **the** **public** **.**
虽然 他们 是 很多 更好的 已知 到 这 民众 .

尽管它们更为公众所熟知。

['skætərd] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt] ['gæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
Scattered **far** **and** **wide** **through** **all** **the** **great** **art** **galleries** **of** **the** **world** **,**
疏散 远的 和 宽的 通过 全部 这 伟大的 艺术 画廊 的 这 世界 ,

散落在世界各地各大美术馆中，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtlɪ] [əd'maɪəd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['delɪkət] ['kʌlərɪŋ] ,
they **have** **been** **greatly** **admired** **for** **their** **delicate** **coloring** **,**
他们 有 到过 非常 钦佩 为了 他们的 精美的 染色 ,

它们因其柔美的色彩而备受赞赏。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['kwɑːlətɪz][ʌv; əv] ['prɪtɪnəs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ə'træktɪv] .
and **for** **those** **qualities** **of** **prettiness** **which** **are** **always** **attractive** **.**
和 为了 那些 品质 的 美丽 哪个 是 总是 吸引人的 .

以及那些总是令人着迷的美丽特质。

['nɪrlɪ] [ɔːl] [ðiːz] [pər'pɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
Nearly **all** **these** **purport** **to** **be** **representations** **of** **children** **,**
几乎 全部 这些 旨趣 到 是 表现形式 的 孩子们 ,

几乎所有这些作品都声称描绘的是儿童，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['haʊshəʊldz] , [nɔːr] ,

but	they	are	certainly	not	like	the	children	of	our	own	households	,	nor	,
但	他们	是	当然	不是	喜欢	这	孩子们	的	我们的	自己的	家庭	，	也不	，

但他们肯定不像我们自己家里的孩子，而且，

[ɪn'diːd] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [də'mestɪk] ['pɪktʃərz] .

indeed	,	like	those	of	the	same	artist's	domestic	pictures	.
的确	，	喜欢	那些	的	这	相同的	艺术家的	国内的	图片	.

确实，就像这位艺术家的那些家庭题材画作一样。

[ðeɪ] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði]['prɑːvɜːrb] , [baɪ] ['biːɪŋ] [jʌŋ] ['hedz]

They	reverse	the	proverb	,	by	being	young	heads
他们	撤销	这	谚语	，	经过	存在	年轻的	头部

他们颠覆了这句谚语，因为他们是年轻人。

[ɑːn][oʊld] ['ʃəuldəz] , [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [fitʃər] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ɑːn][ðə; ði] [mə'tʃʊr] [ænd; ənd]

on	old	shoulders	,	the	face	and	features	of	childhood	on	the	mature	and
在	老的	肩膀	，	这	脸	和	特征	的	童年	在	这	成熟	和

[wel] - [dɪ'veləpt] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] .

well	-	developed	figure	of	womanhood	.
出色地	-	发达	数字	的	女性	.

老迈的肩膀上，长着孩童般的面容和五官，却有着成熟丰满的女性身材。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [tuː] , [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃaɪldlaɪk] [sɪm'plɪsəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	expression	,	too	,	is	a	curious	combination	of	childlike	simplicity	with	the
这	表达	，	也	，	是	一个	好奇的	组合	的	孩子气	简单	和	这

[ˌsentɪ'ment(ə)l] ['meləŋkɑːli] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['meɪdnˌhʊd] ;

sentimental	melancholy	of	young	maidenhood	;
感伤的	忧郁	的	年轻的	少女时代	;

这种表达方式也巧妙地融合了孩童般的纯真和少女的感伤忧郁；

[ænd; ənd][wʌn]['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒdlz] [ɑːr; ər][nɑːt]['dʒenjuɪn] ['pez(ə)nt]

and	one	cannot	escape	the	impression	that	the	models	are	not	genuine	peasant
和	一	不能	逃脱	这	印象	那	这	模型	是	不是	真的	农民

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	，

人们不禁会觉得这些模特并非真正的农村儿童。

[bʌt; bət] ['prɪti] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['wɜːrldli] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ˌmæskə'reɪdɪŋ] [ɪn]['pæstərəl] ['kɑːstuːmz]

but	pretty	and	somewhat	worldly	young	women	,	masquerading	in	pastoral	costumes
但	漂亮的	和	有些	世俗	年轻的	女性	，	伪装	在	牧灵	服装

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['fænsi] [bɔːl] .

for	a	fancy	ball	.
为了	一个	想要	球	.

但漂亮而又有些世故的年轻女子，身着田园服饰，参加盛大的舞会。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] , [bəuθ] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['hedz] ,

From	the	long	list	of	examples	of	this	class	,	both	figures	and	heads	,
从	这	长的	列表	的	示例	的	这	班级	，	两个都	数据	和	头部	，

从这类人物和头像的众多例子中，

[ə; eɪ] [fjuː] [wel] - [noʊn] ['sʌbdʒekts] [wɪl] [sə'dʒest] [ðə; ði] [taɪp] : [ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['paʊtər] ,

a	few	well	-	known	subjects	will	suggest	the	type	:	The	Milkmaid	,	the	Little	Pouter	,
一个	很少	出色地	-	已知	主题	将要	建议	这	类型	:	这	挤奶女工	，	这	小的	嘟嘴	，

一些著名的题材可以提示这种类型：挤奶女工、小嘟嘴女工

[sɪm'plɪsəti] , [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən] ['pɪtʃər] .

Simplicity	,	the	Girl	with	an	Orange	,	and	the	Broken	Pitcher	.
简单	，	这	女孩	和	一个	橙子	，	和	这	破碎的	投手	.

简洁、手捧橘子的女孩和破碎的罐子。

[ðə; ði]['broʊkən] ['pɪtʃər] . — [gruːz] .
the broken pitcher . — greuze .
这 破碎的 投手 . — 格勒兹 .

破碎的投手。——格鲁兹

[ðə; ði][læst][ɪz]['prɑːbəbli] [mɔːr] [fə'mɪliər][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [wɜːrk][ʌv; əv] [gruːz] .
The last is probably more familiar than any other work of Greuze .
这 最后的 是 大概 更多的 熟悉的 比 任何 其他 工作 的 格勒兹 .

格勒兹的最后一部作品可能比他的任何其他作品都更广为人知。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'teɪnd] [æn; ən] [ɪ'mens] [ˌpɑːpju'lærəti][ɪn][ðə; ði]['laɪftaɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [ə'træktɪŋ]
It attained an immense popularity in the lifetime of the artist , attracting
它 已达到 一个 巨大 人气 在 这 寿命 的 这 艺术家 , 吸引
['meni] ['piːp(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] .
many people to his studio .
许多 人们 到 他的 工作室 .

这幅画在艺术家生前就广受欢迎，吸引了许多人前来参观他的工作室。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [mædəmwə'zel]
Among the visitors was Mademoiselle
之中 这 访客 曾是 小姐

来访者中有一位小姐

[fɪlɪpɑːn] , ['æftərwərdz] [noʊn] [tuː; tə] [feɪm] [æz; əz] ['mædəm] ['rəʊlənd] ,
Philipon , afterwards known to fame as Madame Roland ,
菲利普 , 然后 已知 到 名声 作为 夫人 罗兰 ,

菲利蓬，后来以罗兰夫人而闻名

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪ'laɪtf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [-] ['gɪvz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] : —
and her delightful description [14] gives a complete idea of the picture : —
和 她 愉快 描述 [-] 给予 一个 完全的 主意 的 这 图片 : —

她那妙趣横生的描述[14]完整地展现了这幅画面：—

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [nɑː'iːv] , [freɪ] , ['tʃɑːrmɪŋ] , [huː] [hæz; həz][dʒʌst]['broʊkən][hɜːr; hər]
“ It is a little girl , naïve , fresh , charming , who has just broken her
“ 它 是 一个 小的 女孩 , 幼稚的 , 新鲜的 , 迷人 , WHO 有 只是 破碎的 她
['pɪtʃər] ;
pitcher ;
投手 ;

“那是一个天真烂漫、活泼可爱的小女孩，她刚刚打碎了她的水罐；

[ʃiː; ʃi][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] , [nɪr] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [wer] [ðə; ði]['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] .
she holds it on her arm , near the fountain where the accident occurred .
她 持有 它 在 她 手臂 , 靠近 这 喷泉 在哪里 这 事故 发生 .

她把它抱在手臂上，就在事故发生的喷泉附近。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər]['daʊnkæst] , [hɜːr; hər][lɪps][hæf]['pɑːrtɪd] ; [ʃiː; ʃi][traɪz][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]
Her eyes are downcast , her lips half parted ; she tries to account for
她 眼睛 是 沮丧 , 她 嘴唇 一半 分手了 ; 她 尝试 到 帐户 为了
[hɜːr; hər]['mɪshæp] ,
her mishap ,
她 意外 ,

她低垂着眼帘，嘴唇半张；她试图解释自己遭遇的不幸。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [fɔːlt] .
and does not know if she is in fault .
和 做 不是 知道 如果 她 是 在 过错 .

她不知道自己是否有错。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['piːkənt] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] .
Nothing could be more piquant and charming .
没有什么 可以 是 更多的 辛辣的 和 迷人 .

没有什么比这更辛辣迷人了。

[ðə; ði]['oʊnli]['krɪtɪsɪzəm][wʌn][kʊd; kəd] [sə'dʒest] [ɪz] [ðæt] - [gruːz] [hæz; həz][nɑːt] [meɪd] [ðə; ði]

The	only	criticism	one	could	suggest	is	that	Monseiur	Greuze	has	not	made	the
这	仅有的	批评	一	可以	建议	是	那	-	格勒兹	有	不是	制成	这

['lɪt(ə)l][meɪd] ['sɑːri] [ɪ'nʌf] ,

little	maid	sorry	enough	,
小的	女佣	对不起	足够的	,

唯一可以提出的批评是，格勒兹先生没有让小女仆感到足够愧疚。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] !

so	that	in	the	future	she	will	not	be	tempted	to	return	to	the	fountain	!
所以	那	在	这	未来	她	将要	不是	是	受诱惑	到	返回	到	这	喷泉	!

这样，将来她就不会再被诱惑回到喷泉边了！

" [ðə; ði]['heroʊɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] ['pɪtʃər] [ɪz] [drest] [ɪn] [waɪt] , [hæz; həz] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd]

"	The	heroine	of	the	broken	pitcher	is	dressed	in	white	,	has	blue	eyes	and
"	这	女英雄	的	这	破碎的	投手	是	穿着	在	白色的	,	有	蓝色的	眼睛	和

['ɔːbərn] [her] ,

auburn	hair	,
奥本	头发	,

《破碎水罐》中的女主人公身穿白衣，有着蓝色的眼睛和红褐色的头发。

['tʃeri] [lɪps] , [ænd; ənd] [pɪŋk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [kəm'plekʃ(ə)n] .

cherry	lips	,	and	pink	-	and	-	white	complexion	.
樱桃	嘴唇	,	和	粉色的	-	和	-	白色的	肤色	.

樱桃般的嘴唇，粉白的肤色。

[fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [gruːz] [wʌz; wəz][ðə; ði]

For	twenty	-	five	years	Greuze	was	the
为了	二十	-	五	年	格勒兹	曾是	这

二十五年来，格勒兹一直是

['fæʃ(ə)n] [ɪn]['pærɪs] .

fashion	in	Paris	.
时尚	在	巴黎	.

巴黎时尚。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'meʒərəbli] [suː'pɪriər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frentʃ]

With	all	his	faults	,	he	was	immeasurably	superior	to	his	French
和	全部	他的	故障	,	他	曾是	无法估量	优越的	到	他的	法语

[kən'tɛmpɔˏɛriːz] ,

contemporaries	,
同时代人	,

尽管他有诸多缺点，但他比同时代的其他法国人要优秀得多。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [step] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə] .

and	his	work	was	a	decided	step	towards	a	new	era	.
和	他的	工作	曾是	一个	决定	步	向	一个	新的	时代	.

他的作品标志着迈向新时代的决定性一步。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [i'nɔːgjureitid] [ɪn] [fræns] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]

With	the	great	political	and	social	changes	inaugurated	in	France	early	in	the
和	这	伟大的	政治的	和	社会的	变化	就职典礼	在	法国	早期的	在	这

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

nineteenth	century	,
第十九	世纪	,

随着十九世纪初法国发生的巨大政治和社会变革，

[æn; ən][ɪn'taɪərli] [nuː] [staɪl] [ʌv; əv][ɑːrt] , ['lɪtəreri] [ænd; ənd] ['græfɪk] , [wʌz; wəz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l] ,

an	entirely	new	style	of	art	,	literary	and	graphic	,	was	made	possible	,
一个	完全	新的	风格	的	艺术	,	文学	和	形象的	,	曾是	制成	可能的	,

一种全新的艺术风格，包括文学和绘画艺术，由此成为可能。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [skuːl] [ʌv; əv] ['peɪntəz] [ə'roʊz][tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [frentʃ] ['pez(ə)nt] [laɪf] .

and	a	new	school	of	painters	arose	to	portray	French	peasant	life	.
和	一个	新的	学校	的	画家	出现	到	写真	法语	农民	生活	.

于是，一个新的绘画流派兴起，开始描绘法国农民的生活。

[noʊ]['mɑːdərn]['ɑːrtɪst][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [fiːld] [wɪtʃ] [ɪg'zæktli] [ˌkɔrɪs'pɔndz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

No	modern	artist	has	chosen	a	field	which	exactly	corresponds	to	that	of
不	现代的	艺术家	有	选定	一个	场地	哪个	确切地	对应	到	那	的

[gruːz] ,

Greuze	,
格勒兹	,

没有一位现代艺术家选择的领域与格勒兹的领域完全一致。

[ðə; ði] ['tendənsi] ['biːɪŋ] ['ræðər] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði][tʃaɪld] ['elɪmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [soʊ]

the	tendency	being	rather	to	neglect	the	child	element	to	which	he	devoted	so
这	趋势	存在	相当	到	忽视	这	孩子	元素	到	哪个	他	奉献	所以

[mʌtʃ] ['enərdʒi] .

much	energy	.
很多	活力	.

这种倾向反而会忽略他曾倾注大量精力的儿童因素。

[wʌn] ['peɪntər] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [haʊ'evər] ,

One	painter	may	be	mentioned	,	however	,
一	画家	可能	是	提及	,	然而	,

不过，或许可以提及一位画家。

[huː] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ɑːrt] , —

who	has	contributed	a	few	valuable	additions	to	this	department	of	art	,	—
WHO	有	贡献	一个	很少	有价值的	新增内容	到	这	部门	的	艺术	,	—

['wɪljəm] [ə'dɑːlf] [ˌbuːgə'roʊ] .

William	Adolphe	Bouguereau	.
威廉	阿道夫	布格罗	.

威廉·阿道夫·布格罗为艺术界做出了一些宝贵的贡献。

[ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜːrks] [wɪtʃ] [ˌbuːgə'roʊ] [hæz; həz] [prə'duːst] [sɪns] [hɪz; ɪz][fɜːrst]

The	remarkable	number	of	works	which	Bouguereau	has	produced	since	his	first
这	卓越	数字	的	作品	哪个	布格罗	有	生产	自从	他的	第一的

[greɪt] [sək'ses] [ɪn] - [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm]

great	success	in	1854	have	made	him
伟大的	成功	在	-	有	制成	他

自1854年首次获得巨大成功以来，布格罗创作了数量惊人的作品，这使他.....

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][və'raɪəti][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ;

distinguished	for	a	large	variety	of	subjects	;
杰出的	为了	一个	大的	种类	的	主题	;

以涵盖广泛的学科领域而著称；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]

but	the	pictures	by	which	he	has	touched	the	hearts	of	the	people	are
但	这	图片	经过	哪个	他	有	感动	这	心	的	这	人们	是

[ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] ['pesnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌni] [lænd] ,

those	in	which	he	portrays	the	peasants	of	his	own	sunny	land	,
那些	在	哪个	他	描绘	这	农民	的	他的	自己的	阳光明媚	土地	,

但他最打动人心的画作，是他描绘自己阳光灿烂的家乡农民的那些作品。

— [swiːt] , [ʃaɪ] , [dɑːrk] - [aɪd] ['gɜːlz] , [wɪð; wɪθ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [blæk] [her] [pʊʃt] [bæk] ['luːsli]

—	sweet	,	shy	,	dark	-	eyed	girls	,	with	masses	of	black	hair	pushed	back	loosely
—	甜的	,	害羞的	,	黑暗的	-	眼睛	女孩们	,	和	群众	的	黑色的	头发	推动	后退	松散地

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɔridz] .

from	their	foreheads	.
从	他们的	额头	.

—甜美、害羞、黑眼睛的女孩，一头浓密的黑发随意地向后梳着，露出额头。

[wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌʃepər'des,'ʃepərdəs] , [hu:] [stændz] [wɪð; wɪθ] ['kerləs] [greɪs] [pɔizɪŋ] [ə; eɪ] [krʊk]

One	is	a	Little	Shepherdess	,	who	stands	with	careless	grace	poising	a	crook
一	是	一个	小的	牧羊女	,	WHO	站立	和	粗心	优雅	平衡	一个	骗子

[ə'krɔ:s] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] ,

across	her	shoulders	,
穿过	她	肩膀	,

其中一位是小牧羊女，她姿态随意优雅地将牧羊杖搭在肩上。

[waɪl] [hɜ:r; hər] [aɪz] [mi:t] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fræŋk] [jet] ['mɑ:dɪst] [geɪz] .

while	her	eyes	meet	ours	with	a	frank	yet	modest	gaze	.
尽管	她	眼睛	见面	我们的	和	一个	坦率	然而	谦虚的	目光	.

她用坦率而谦逊的目光与我们对视。

[ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [gɜ:rl] [rests] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['leibəz] , ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [stoʊn] , [lɔ:st] [ɪn] ['revəri] .

Again	the	same	girl	rests	from	her	labors	,	sitting	on	a	stone	,	lost	in	revery	.
再次	这	相同的	女孩	休息	从	她	劳动	,	坐着	在	一个	石头	,	丢失的	在	梦想	.

同一个女孩再次结束了劳作，坐在石头上休息，陷入沉思。

[ə'nʌðər] [swi:t] [tʃaɪld] [ɪz] [ðə; ði] [gɜ:rl] ['si:tɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [wel] ,

Another	sweet	child	is	the	girl	seated	by	a	well	,
其他	甜的	孩子	是	这	女孩	坐着	经过	一个	出色地	,

另一个可爱的孩子是坐在井边的小女孩。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['broʊkən] ['pɪtʃər] ['laɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] .

with	a	broken	pitcher	lying	on	the	ground	beside	her	.
和	一个	破碎的	投手	说谎	在	这	地面	旁	她	.

她身旁地上躺着一个破碎的水罐。

[hɜ:r; hər] [hændz] [ɑ:r; ər] [klɑ:spt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ni:] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [bendz] ['slaɪtli] ['fɔ:rwərd] [ɪn] [ə; eɪ]

Her	hands	are	clasped	on	her	knee	,	as	she	bends	slightly	forward	in	a
她	双手	是	紧握	在	她	膝盖	,	作为	她	弯曲	轻微地	向前	在	一个

['pensɪv] ['ætɪtu:d] ,

pensive	attitude	,
沉思的	态度	,

她双手交叠放在膝盖上，微微前倾，若有所思。

[hɜ:r; hər] [lɑ:rdʒ] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['peɪθɑ:s] .

her	large	eyes	full	of	childish	pathos	.
她	大的	眼睛	满的	的	幼稚	感伤	.

她那双大眼睛里充满了孩子般的怜悯。

[kə'dʒoʊləri] ['ɔ:lsoʊ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðɪs] [set] ,

Cajolery	also	belongs	to	this	set	,
哄骗	还	属于	到	这	放	,

哄骗也属于这一类。

[ænd; ənd] [ɪz] [soʊ] [neɪmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'resɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [begz] [sʌm; səm]

and	is	so	named	from	the	caresses	with	which	a	little	girl	begs	some
和	是	所以	命名	从	这	爱抚	和	哪个	一个	小的	女孩	乞求	一些

['feɪvər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['oʊldər] ['sɪstər] ,

favor	of	an	older	sister	,
偏爱	的	一个	老	姐姐	,

之所以这样命名，是因为小女孩用抚摸的方式恳求姐姐帮忙。

[hu:z] ['meri] [aɪz] [ʃoʊ] [ðæt]

whose	merry	eyes	show	that
谁	欢乐	眼睛	展示	那

他那快乐的眼神表明

[ʃi:; ʃi] ['fʊli] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv] [tʃaɪld] [dɪ'ploʊməsi] .

she	fully	understands	the	secrets	of	child	diplomacy	.
她	完全	明白	这	秘密	的	孩子	外交	.

她完全了解儿童外交的秘诀。

['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪpsi] , [huːz] ['tæŋg(ə)ld]

Younger	**than**	**any**	**of**	**these**	**children**	**is**	**the**	**bewitching**	**little**	**gypsy**	**,**	**whose**	**tangled**
年轻	比	任何	的	这些	孩子们	是	这	迷人的	小的	吉普赛人	,	谁	纠缠不清

[kəːlz] [freɪm] [ə; eɪ] [raʊnd] ,

curls	**frame**	**a**	**round**	**,**
卷发	框架	一个	圆形的	,

比这些孩子都小的是一位迷人的小吉普赛女孩，她蓬乱的卷发衬托出一个圆圆的脸庞。

['dɪmpld] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] ['roʊzbʌd] [maʊθ] , [ænd; ənd] [bɪg] [blæk] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['bæʃfəli] [ə'skæns] .

dimpled	**face**	**,**	**with**	**rosebud**	**mouth**	**,**	**and**	**big**	**black**	**eyes**	**looking**	**bashfully**	**askance**	**.**
凹陷的	脸	,	和	玫瑰花蕾	嘴	,	和	大的	黑色的	眼睛	寻找	害羞地	斜视	.

脸上带着酒窝，嘴唇像玫瑰花蕾一样，大大的黑眼睛羞涩地斜视着。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [tʃɑːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['ʃaɪnəs] , [æz; əz] [ɪf] ,

There	**is**	**a**	**peculiar**	**charm**	**in**	**the**	**child's**	**shyness**	**,**	**as**	**if**	**,**
那里	是	一个	奇特	魅力	在	这	孩子的	害羞	,	作为	如果	,

孩子的羞涩中有一种独特的魅力，仿佛.....

[laɪk] [sʌm; səm] [waɪld] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɜːrn] [ænd; ənd] [fliː] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]

like	**some**	**wild**	**creature**	**of**	**the**	**woods**	**,**	**she**	**would**	**turn**	**and**	**flee**	**before**	**a**
喜欢	一些	荒野	生物	的	这	树林	,	她	会	转动	和	逃跑	前	一个

['nɪrər] [ə'proʊtʃ] .

nearer	**approach**	**.**
更近	方法	.

就像森林里的某种野兽，一遇到靠近就会转身逃跑。

- [wɜːrk] , [ˌækə'demɪk] [ɪn] [staɪl] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɪn] ['mænər]

Bouguereau's	**work**	**,**	**academic**	**in**	**style**	**,**	**and**	**always**	**refined**	**and**	**elegant**	**in**	**manner**
-	工作	,	学术的	在	风格	,	和	总是	精制	和	优雅的	在	方式

,

,

,

布格罗的作品风格学院派，总是显得精致优雅。

[hæz; həz] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪstɪk] ['eksələns] [wɪtʃ] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ræŋk] ;

has	**qualities**	**of**	**artistic**	**excellence**	**which**	**place**	**him**	**in**	**the**	**foremost**	**rank**	**;**
有	品质	的	艺术	卓越	哪个	地方	他	在	这	首先	秩	;

他具备卓越的艺术才能，位列顶尖行列；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪz; ɪz]

and	**we**	**are**	**glad**	**to**	**believe**	**that**	**for**	**many**	**generations**	**to**	**come**	**his**
和	我们	是	高兴的	到	相信	那	为了	许多	几代人	到	来	他的

['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['pez(ə)nt] ['gɝːlz] [wɪl] [biː; bi] ['waɪdli] [noʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] .

lovely	**little**	**peasant**	**girls**	**will**	**be**	**widely**	**known**	**and**	**loved**	**.**
迷人的	小的	农民	女孩们	将要	是	广泛	已知	和	喜爱	.

我们很高兴地相信，在未来的许多代人中，他笔下可爱的小农家女孩们将会广为人知并受到人们的喜爱。

[tʃaɪld] [hed] . — [ˌbuːgə'roʊ] .

child	**head**	**.**	**—**	**bouguereau**	**.**
孩子	头	.	—	布格罗	.

儿童头像。——布格罗

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑːrk] - [aɪd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['sʌni] [fræns] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] - ['herd] [sʌnz]

From	**the**	**dark**	**-**	**eyed**	**children**	**of**	**sunny**	**France**	**to**	**the**	**fair**	**-**	**haired**	**sons**
从	这	黑暗的	-	眼睛	孩子们	的	阳光明媚	法国	到	这	公平的	-	头发	儿子们

[ænd; ənd] ['dɔtɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæksn] [reɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [step] ,

and	**daughters**	**of**	**the**	**Saxon**	**race**	**is**	**a**	**long**	**step**	**,**
和	女儿们	的	这	撒克逊	种族	是	一个	长的	步	,

从阳光灿烂的法国那些黑眼睛的孩子到撒克逊民族那些金发碧眼的儿女，这是一段漫长的旅程。

[wɪtʃ] [ˌintrə'dju:sis][ˌju: 'es][tu:; tə][tʃaɪld] - [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['toʊtəli] ['dɪfrənt] [taɪp] .

which	introduces	us	to	child	-	life	of	a	totally	different	type	.
哪个	介绍	我们	到	孩子	-	生活	的	一个	完全	不同的	类型	.

这让我们得以一窥截然不同的儿童生活。

['tʃaɪldhʊd] [ɪn][ðə; ði]

Childhood	in	the
童年	在	这

童年

['rʊrəl] ['distrikts] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] ['swɪtsərlənd] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [kəm'pli:tli] [pɔ:'treid]

rural	districts	of	Germany	and	Switzerland	has	been	very	completely	portrayed
乡村的	地区	的	德国	和	瑞士	有	到过	非常	完全地	描绘

[baɪ]['joʊhɑ:n]['geɪɔrg] ['maɪər] ,

by	Johann	Georg	Meyer	,
经过	约翰	格奥尔格	迈耶	,

约翰·格奥尔格·迈耶对德国和瑞士的农村地区进行了非常完整的描绘。

['betər] [noʊn] [æz; əz] ['maɪər] [vɑ:n]['bremən] , — [ðə; ði] [neɪm] [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]

better	known	as	Meyer	von	Bremen	,	—	the	name	he	has	taken	in	honor	of
更好的	已知	作为	迈耶	冯	不来梅	,	—	这	姓名	他	有	已采取	在	荣誉	的

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] .

his	native	city	.
他的	本国的	城市	.

他更为人熟知的名字是迈耶·冯·不来梅——这是他为了纪念家乡而取的名字。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tens] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

With	an	intense	sympathy	for	all	the	pleasures	of	childhood	,
和	一个	激烈的	同情	为了	全部	这	快乐	的	童年	,

怀着对童年所有快乐的强烈同情，

['maɪər] [ju'naɪts][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['delɪkət] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] .

Meyer	unites	a	wonderfully	delicate	sense	of	the	artistic	and	picturesque	.
迈耶	联合	一个	太棒了	精美的	感觉	的	这	艺术	和	如画	.

迈耶将细腻的艺术感和如画的风景感完美地融合在一起。

[hɪz; ɪz] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [si:mz] [wel] - [naɪ] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] .

His	fertility	of	invention	seems	well	-	nigh	inexhaustible	.
他的	生育力	的	发明	似乎	出色地	-	夜	取之不尽的	.

他的创造力似乎无穷无尽。

[hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es] ['kɑ:tɪdʒ] [si:nz] [ænd; ənd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:r] [laɪf][wɪð; wɪθ][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l]

He	has	given	us	cottage	scenes	and	out	-	of	-	door	life	with	impartial
他	有	给定	我们	小屋	场景	和	出去	-	的	-	门	生活	和	公正

[ˌlɪbə'rælәti] ,

liberality	,
自由主义	,

他以公正宽容的态度为我们展现了乡村田园风光和户外生活，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ʃoʊn] ['i:kwəl] [skɪl] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] , ['weðər] [hi:; hi] ['hændlz] [gru:ps] [ɔ:r]['sɪŋg(ə)l]

and	has	shown	equal	skill	of	treatment	,	whether	he	handles	groups	or	single
和	有	所示	平等的	技能	的	治疗	,	无论	他	把手	团体	或者	单身的

['fɪgjərz] .

figures	.
数据	.

无论是面对团体还是单个病人，他都展现出了同样高超的治疗技巧。

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər] [drɔ:n] ['lɑ:rdʒli] [frʌm; frəm][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['heʃn] , [bə'veriən] , [ænd; ənd] [swɪs]

His	subjects	are	drawn	largely	from	life	in	the	Hessian	,	Bavarian	,	and	Swiss
他的	主题	是	绘制	很大程度上	从	生活	在	这	黑森	,	巴伐利亚	,	和	瑞士

[ælps] ,

Alps	,
阿尔卑斯山	,

他的创作题材主要取材于黑森州、巴伐利亚州和瑞士阿尔卑斯山地区的生活。

[wer] [hi:; hi][hæz; həz] ['kerfəli] ['stʌdid] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

where	he	has	carefully	studied	the	manners	and	customs	of	the	people	.
在哪里	他	有	小心	研究	这	礼仪	和	海关	的	这	人们	.

他仔细研究了当地人民的风俗习惯。

[ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [in'tiəriəz] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['kweɪntnəs] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [ði:z]

The	cottage	interiors	have	all	the	characteristic	quaintness	and	charm	of	these
这	小屋	室内	有	全部	这	特征	古雅	和	魅力	的	这些

['pez(ə)nt] ['hoʊmz] .

peasant	homes	.
农民	房屋	.

小屋内部装饰充满了这些农舍特有的古朴魅力。

[haɪ] ['wʊd(ə)n] [tʃerz] , [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['fɪdl] - [bæk] ” ['pætərn] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] ['pi:sɪz]

High	wooden	chairs	,	of	the	“	fiddle	-	back	”	pattern	,	are	the	conspicuous	pieces
高的	木制的	椅子	,	的	这	“	小提琴	-	后退	”	图案	,	是	这	显眼的	件

[ʌv; əv]

of
的

高高的木椅，椅背呈“小提琴背”状，是引人注目的家具。

['fɜ:rnɪtʃər] ; [rɪtʃ] [oʊld]['kæbɪnəts][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] ['ɑ:dli] [ʃeɪpt] [ɜ˞:ðɜ˞n]

furniture	;	rich	old	cabinets	stand	against	the	walls	,	and	oddly	shaped	earthern
家具	;	富有的	老的	橱柜	站立	反对	这	墙壁	,	和	奇怪	形状	土

['dʒɑ:rz][ɑ:r; ər][reɪndʒd][ɑ:n] [ʃelvz] .

jars	are	ranged	on	shelves	.
罐子	是	范围	在	货架	.

家具；华丽的旧橱柜靠墙摆放，形状奇特的陶罐排列在架子上。

[ðə; ði] [laɪt] [kʌmz] [θru:] ['lɪt(ə)l]['daɪmənd] - ['pend] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] [gli:mz] [ɑ:n] [flɔ:rz] [ʌv; əv]

The	light	comes	through	little	diamond	-	paned	windows	,	and	gleams	on	floors	of
这	光	来	通过	小的	钻石	-	窗格	视窗	,	和	闪光	在	楼层	的

[hɑ:rd] [wʊd] ,

hard	wood	,
难的	木头	,

阳光透过菱形玻璃小窗照射进来，在硬木地板上闪闪发光。

[ˌʌnə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ]['kɑ:rpɪt][ɔ:r] [rʌg] .

unadorned	with	carpet	or	rug	.
缦	和	地毯	或者	小地毯	.

没有铺地毯或毛毯。

[ɪn] [ði:z] [sə'raʊndɪŋz] , [gru:ps] [ʌv; əv]['flæksn] - ['herd] ['tʃɪldrən] [spɔ:rt][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [swi:t]

In	these	surroundings	,	groups	of	flaxen	-	haired	children	sport	in	all	the	sweet
在	这些	周围环境	,	团体	的	亚麻色	-	头发	孩子们	运动	在	全部	这	甜的

['ɪnəsns] [ʌv; əv] ['helθi] , ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] .

innocence	of	healthy	,	happy	childhood	.
无辜	的	健康	,	快乐的	童年	.

在这样的环境中，一群金发碧眼的孩子们尽情玩耍，展现出健康快乐的童年纯真美好。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['gæðər] ['i:gərli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['teɪbl] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pet] [kə'neri] ;

Sometimes	they	gather	eagerly	about	the	table	to	play	with	their	Pet	Canary	;
有时	他们	收集	急切地	关于	这	桌子	到	玩	和	他们的	宠物	金丝雀	;

有时他们会兴高采烈地围坐在桌旁，和他们的宠物金丝雀玩耍；

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ðeɪ] ['klʌstər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mʌðɝz] [ni:] [tu:; tə] [pi:p] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət]

at	another	time	they	cluster	about	their	mother's	knee	to	peep	admiringly	at
在	其他	时间	他们	簇	关于	他们的	母亲的	膝盖	到	窥视	钦佩地	在

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [nu:] ['beɪbi] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] ,

the	wonderful	new	baby	in	her	arms	,
这	精彩的	新的	婴儿	在	她	武器	,

有时它们会围在妈妈的膝盖旁，充满爱慕地看着妈妈怀里可爱的新生儿。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:rk] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] .

and	to	hear	the	mysterious	announcement	that	The	Storks	Brought	It	.
和	到	听到	这	神秘	公告	那	这	鹳	带来	它	.

然后听到神秘的宣告：是鹳鸟带来的。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['taɪni] ['brʌðər] ['gli:fəli] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst]

the	centre	of	their	attention	is	the	tiny	brother	gleefully	taking	his	first
这	中心	的	他们的	注意力	是	这	微小的	兄弟	兴高采烈地	采取	他的	第一的

[ʌn'sɜ:rt(ə)n] [steps] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:rmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mʌðər] .

uncertain	steps	towards	the	outstretched	arms	of	his	young	mother	.
不确定	步骤	向	这	伸展	武器	的	他的	年轻的	母亲	.

他们的注意力都集中在那个小弟弟身上，他正兴高采烈地迈出蹒跚的第一步，走向年轻母亲伸出的双臂。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] - ['selər] . — ['maɪər] [vɑ:n] ['bremən] .

the	little	rabbit	-	seller	.	—	meyer	von	bremen	.
这	小的	兔子	-	卖方	.	—	迈耶	冯	不来梅	.

卖兔子的小贩。——迈耶·冯·布雷门。

[ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:r] [si:nz] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['maʊnt(ə)n] ['si:nəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	out	-	of	-	door	scenes	have	the	picturesque	mountain	scenery	of	the
这	出去	-	的	-	门	场景	有	这	如画	山	风景	的	这

[ælps] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['bækgraʊnd] ,

Alps	for	their	background	,
阿尔卑斯山	为了	他们的	背景	,

户外场景以风景如画的阿尔卑斯山为背景。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['prɪti]

and	sometimes	a	pretty
和	有时	一个	漂亮的

有时相当

['kɑ:tɪdʒ] [ɪz] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [si:n] .

cottage	is	included	in	the	scene	.
小屋	是	包括	在	这	场景	.

场景中包含小屋。

[ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] - ['selər] .

A	characteristic	example	is	the	Little	Rabbit	-	Seller	.
一个	特征	例子	是	这	小的	兔子	-	卖方	.

一个典型的例子就是卖兔子的小贩。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['gæðər] [raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , [hu:] ['kæriz] , [sə'spendɪd] [frʌm; frəm]

A	group	of	children	gather	round	a	little	girl	,	who	carries	,	suspended	from
一个	团体	的	孩子们	收集	圆形的	一个	小的	女孩	,	WHO	携带	,	暂停	从

[hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] ,

her	shoulders	,
她	肩膀	,

一群孩子围着一个小女孩，小女孩肩上扛着.....

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bæskɪt][ʌv; əv]['ræbəts] .

a	large	basket	of	rabbits	.
一个	大的	篮子	的	兔子	.

一大篮兔子。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['nʌmbər] [piːp] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæskɪt] ,

Two	of	the	number	peep	with	intense	interest	into	the	basket	,
二	的	这	数字	窥视	和	激烈的	兴趣	进入	这	篮子	,

其中两人饶有兴致地向篮子里张望，

[dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['prɪti] ['kriːtʃərz] .

delighted	with	the	opportunity	to	feed	the	pretty	creatures	.
高兴极了	和	这	机会	到	喂养	这	漂亮的	生物	.

很高兴有机会喂养这些漂亮的小动物。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːrtʃənt] , — [ə; eɪ] [skuːl] - [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [bʊk]

The	others	are	talking	with	the	young	merchant	,	—	a	school	-	boy	with	book
这	其他的	是	说	和	这	年轻的	商人	,	—	一个	学校	-	男生	和	书

['sætʃəl] [held][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

satchel	held	behind	him	,
书包	握住	在后面	他	,

其他人正在和那个年轻的商人交谈——他是个背着书包的学生。

[ænd; ənd][æn; ən]['oʊldər][gɜːrl]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['kɜːrli] - ['herd] [tʃaɪld][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .

and	an	older	girl	holding	a	curly	-	haired	child	on	her	back	.
和	一个	老	女孩	保持	一个	卷曲	-	头发	孩子	在	她	后退	.

一位年纪稍大的女孩背着一个卷发小孩。

[ðə; ði] [pjʊr] , ['dʒent(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][ɪz][wʌn][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [fər'gɑːtn] ,

The	pure	,	gentle	face	of	the	young	girl	is	one	not	to	be	easily	forgotten	,
这	纯的	,	温和的	脸	的	这	年轻的	女孩	是	一	不是	到	是	容易地	被遗忘的	,

这位年轻女孩纯真温柔的脸庞令人难以忘怀。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [riːə'pɪəz] [ɑːn] ['ʌðər] ['kænvəsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

and	which	reappears	on	other	canvases	of	the	artist	.
和	哪个	再次出现	在	其他	画布	的	这	艺术家	.

而且这一元素也出现在这位艺术家的其他画作中。

[ðə; ði] [ə'fekʃənət] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊldər]['sɪstər][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld][ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]

The	affectionate	care	of	this	older	sister	for	the	child	she	carries	is	one	of
这	亲热	关心	的	这	老	姐姐	为了	这	孩子	她	携带	是	一	的

['meni] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪt] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['maɪɚz] ['pɪktʃərz] ,

many	instances	in	which	the	same	trait	is	shown	in	Meyer's	pictures	,
许多	实例	在	哪个	这	相同的	特征	是	所示	在	迈耶的	图片	,

这位姐姐对腹中胎儿的悉心照料，是迈耶画作中众多展现这种特质的例子之一。

[ænd; ənd][ɪz] ['emɪnəntli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

and	is	eminently	characteristic	of	the	Germans	.
和	是	非常	特征	的	这	德国人	.

这是德国人的典型特征。

[ðə; ði] ['ɜːrnɪst] ['paɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] - ['hɑrtɪd] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [riəd]

The	earnest	piety	in	which	the	children	of	these	simple	-	hearted	people	are	reared
这	认真	虔诚	在	哪个	这	孩子们	的	这些	简单的	-	心地	人们	是	饲养

这些心地善良的人们养育的孩子们，都拥有虔诚的信仰。

[ɪz] ['bjuːtɪfli] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði][kəm'pænjən] ['pɪktʃərz] , ['mɔːrnɪŋ] [prer] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [prer]

is	beautifully	expressed	in	the	companion	pictures	,	Morning	Prayer	and	Evening	Prayer
是	非常漂亮	表达	在	这	伴侣	图片	,	早晨	祷告	和	晚上	祷告

,

,

,

在配套的插图《晨祷》和《晚祷》中得到了很好的体现。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][wʌn] [kɔːld] ['sɪmp(ə)l][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

as	well	as	in	one	called	Simple	Devotion	,
作为	出色地	作为	在	一	称为	简单的	虔诚	,

以及在一本名为《简朴的灵修》的书中，

[wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['ɔfɝz] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [ʃraɪn] .

where	a	little	girl	offers	a	bouquet	to	the	Virgin	of	a	wayside	shrine	.
在哪里	一个	小的	女孩	优惠	一个	花束	到	这	处女	的	一个	路边	神社	.

一个小女孩向路边神龛的圣母像献上一束鲜花。

[ɪn] [wət'evər] [muːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [pɔː'treid] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ɪn'taɪərli] [ʌn'kɑːnʃəs]

In	whatever	mood	the	children	are	portrayed	,	they	are	always	entirely	unconscious
在	任何	情绪	这	孩子们	是	描绘	,	他们	是	总是	完全	无意识

[ʌv; əv] [əb'zɜːvəz] ,

of	observers	,
的	观察员	,

无论画面中描绘的是怎样的儿童形象，他们始终完全没有意识到旁观者的存在。

['nevər] [poʊzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [bʌt; bət] [kɔːt] [ˌʌnə'werz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kænvəs] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

never	posing	for	the	artist	,	but	caught	unawares	on	his	canvas	,	in	the	midst
绝不	摆姿势	为了	这	艺术家	,	但	捕捉	不知情	在	他的	帆布	,	在	这	中间

[ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'sjuːts] .

of	their	pursuits	.
的	他们的	追求	.

她们从未为艺术家摆过姿势，而是在追逐的过程中，不经意间被捕捉到在他的画布上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ] “ ['stɔːriz] ” [ɪn][ðem; ðəm] ,

In	this	way	they	always	make	pictures	with	“	stories	”	in	them	,
在	这	方式	他们	总是	制作	图片	和	“	故事	”	在	他们	,

他们总是用这种方式创作带有“故事”的画作。

[ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

of	just	the	kind	to	delight	the	heart	of	a	child	.
的	只是	这	种类	到	喜	这	心	的	一个	孩子	.

正是那种能让孩子开心不已的东西。

[sʌtʃ] [ɑːrt] ['kæriz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] ['les(ə)n] , ['weðər] [ðə; ði] [siːnz] [ˌaɪ 'tiː]

Such	art	carries	a	beautiful	and	enduring	lesson	,	whether	the	scenes	it
这样的	艺术	携带	一个	美丽的	和	持久	课	,	无论	这	场景	它

[ˌreprɪ'zents] [ɑːr; ər]['dʒɜːrmən][ɔːr] [frentʃ] ,

represents	are	German	or	French	,
代表	是	德语	或者	法语	,

无论所描绘的场景是德国的还是法国的，这样的艺术作品都蕴含着美好而持久的寓意。

['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [ə'merɪkən] .

English	or	American	.
英语	或者	美国人	.

英语或美式英语。

[ɪn] [ðiːz] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wiː; wi][ɑːr; ər]

In	these	visions	of	the	simple	and	joyous	life	of	the	country	,	we	are
在	这些	愿景	的	这	简单的	和	欢乐	生活	的	这	国家	,	我们	是

[brɔːt] ,

brought	,
带来	,

在这些描绘乡村简单快乐生活的景象中，我们被带到：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɜːr; hər] [swiːtəst] [ænd; ənd]

as	it	were	,	face	to	face	with	Nature	,	to	enjoy	her	sweetest	and
作为	它	是	,	脸	到	脸	和	自然	,	到	享受	她	最甜美的	和

[moʊst][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['ɪnfluəns] .

most	beneficent	influence	.
最多	仁慈的	影响	.

仿佛与大自然面对面，享受她最甜蜜、最有益的影响。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [tʃaɪld] - [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] .

THE	CHILD	-	LIFE	OF	THE	STREETS	.
这	孩子	-	生活	的	这	街道	.

街头儿童生活。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['begərli] [bɔɪ] ,

When	I	was	a	beggarly	boy	,
什么时候	我	曾是	一个	乞丐	男生	,

当我还是个乞丐男孩的时候，

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['selər] [dæmp] ,

And	lived	in	a	cellar	damp	,
和	居住地	在	一个	地窖	潮湿	,

他住在潮湿的地窖里，

[aɪ][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [frend] [nɔːr][ə; eɪ] [tɔɪ] ,

I	had	not	a	friend	nor	a	toy	,
我	有	不是	一个	朋友	也不	一个	玩具	,

我没有朋友，也没有玩具。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ə'lædɪnz] [læmp] ;

But	I	had	Aladdin's	lamp	;
但	我	有	阿拉丁的	灯	;

但我有阿拉丁神灯；

[wen] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] [fɔːr; fər][koʊld] ,

When	I	could	not	sleep	for	cold	,
什么时候	我	可以	不是	睡觉	为了	寒冷的	,

当我冷得睡不着觉的时候，

[aɪ][hæd; həd]['faɪər] [ɪ'nʌf] [ɪn][maɪ][breɪn] ,

I	had	fire	enough	in	my	brain	,
我	有	火	足够的	在	我的	脑	,

我脑子里充满了斗志，

[ænd; ənd] ['bildid] , [wɪð; wɪθ] [ruːfs] [ʌv; əv][goʊld] ,

And	builded	,	with	roofs	of	gold	,
和	已建成	,	和	屋顶	的	金子	,

并建造了，屋顶是黄金做的，

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːslz] [ɪn] [speɪn] !

My	beautiful	castles	in	Spain	!
我的	美丽的	城堡	在	西班牙	!

我在西班牙的美丽城堡！

['loʊəl] .

Lowell	.
洛厄尔	.

洛厄尔。

['tʃæptə] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [tʃaɪld] - [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] .
THE CHILD - LIFE OF THE STREETS .
这 孩子 - 生活 的 这 街道 .

街头儿童生活。

['rægɪd] , ['dɜːrti] , [ænd; ənd] [ˌʌn'kempt] ; [ˌʌn'treɪnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] ['greɪsɪz][ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] ;
Ragged , dirty , and unkempt ; untrained in all the pretty graces of refinement ;
破烂不堪 , 肮脏的 , 和 蓬头垢面 ; 未经训练的 在 全部 这 漂亮的 恩典 的 精炼 ;

衣衫褴褛、肮脏邋遢；毫无优雅风度可言；

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːstərɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] ,
deprived of all the fostering care of the home ,
被剥夺的 的 全部 这 寄养 关心 的 这 家 ,

失去了家庭的所有关爱，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ə'fɔːrd][ðə; ði]['ɑːrtɪst]['eni]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
how can the children of the street afford the artist any subjects for his
如何 能 这 孩子们 的 这 街道 买得起 这 艺术家 任何 主题 为了 他的
['kænvəs] ?
canvas ?
帆布 ?

街头的孩子们怎么能给艺术家提供绘画题材呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən][ænd; ənd]['pɑːvərti] , [ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði]
Because , in spite of deprivation and poverty , they possess the
因为 , 在 尽管如此 的 剥夺 和 贫困 , 他们 具有 这
[ɪm'perɪʃəbl] ['treʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [hɑːrt] ;
imperishable treasure of a happy heart ;
不朽的 宝藏 的 一个 快乐的 心 ;

因为，尽管他们生活困苦，却拥有幸福心灵这份永恒的财富；

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .
and happiness is the true secret of the beauty of childhood .
和 幸福 是 这 真的 秘密 的 这 美丽 的 童年 .

而快乐才是童年之美的真正秘密。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['bɔɪənt] [vaɪ'tæləti][ɪz] [pruːf] [ə'genst] ['eni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'stɜːrn(ə)l]
The child's buoyant vitality is proof against any disadvantages in his external
这 孩子的 浮力 活力 是 证明 反对 任何 缺点 在 他的 外部的
[sə'raʊndɪŋz] ;
surroundings ;
周围环境 ;

孩子旺盛的活力足以抵御外部环境的任何不利因素；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hə'raɪz(ə)n][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
for his horizon is limited to the present .
为了 他的 地平线 是 有限的 到 这 展示 .

因为他的视野仅限于当下。

['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] ['hʌŋgər] [ɪz] ['kwɪkli] [fər'gɑːtn] [ɪn][tuː; tə] - ['deɪz] ['plenti] ; [ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv][ðə; ði]
Yesterday's hunger is quickly forgotten in to - day's plenty ; the fatigue of the
昨天的 饥饿 是 迅速地 被遗忘的 在 到 - 天 很多 ; 这 疲劳 的 这

昨日的饥饿很快被今日的富足所遗忘；疲惫也随之消散。

['mɔrnɪŋz] [tɔɪl] ['væniʃiz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ['frɑːlɪk] ;
morning's toil vanishes in the evening's frolic ;
早晨 辛劳 消失 在 这 晚上 嬉戏 ;

早晨的辛劳在傍晚的欢愉中消散；

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wu:ndz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kru:əl] [bloʊ] [ɑ:r; ər] ['redɪli] [hi:ld] [baɪ][ə; eɪ] ['frendli] [wɜ:rd] .

even	the	wounds	of	a	cruel	blow	are	readily	healed	by	a	friendly	word	.
甚至	这	伤口	的	一个	残忍的	吹	是	容易	已治愈	经过	一个	友好的	单词	.

即使是残酷打击造成的创伤，一句友善的话语也能迅速治愈。

[ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'spærəti] [bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [hi:; hi] [ɪz] ['i:kwəli] [kən'tentɪd]

Unconscious	of	any	disparity	between	himself	and	others	,	he	is	equally	contented
无意识	的	任何	差距	之间	他自己	和	其他的	,	他	是	同样地	满足

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɑ:t] ,

with	his	lot	,
和	他的	很多	,

他丝毫没有意识到自己与他人之间的任何差距，对自己的境遇同样感到满足。

['weðər] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [bi:; bi] ['velvɪt] [ɔ:r][rægz] ,

whether	his	clothing	be	velvet	or	rags	,
无论	他的	衣服	是	天鹅绒	或者	破布	,

无论他的衣服是天鹅绒还是破布，

['weðər] [hɪz; ɪz] [pleɪ] - [graʊnd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [pɑ:rk][ɔ:r][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

whether	his	play	-	ground	be	a	royal	park	or	the	streets	of	a	great	city	.
无论	他的	玩	-	地面	是	一个	皇家	公园	或者	这	街道	的	一个	伟大的	城市	.

无论他的游乐场是皇家公园还是大城市的街道。

[ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [stri:t] [mə'tɪriəl] [leɪ] [lɔ:ŋ] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [θru:] [ðə; ði][fɜ:rst] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] ['renəsɑ:ns] ,

The	artistic	possibilities	of	street	material	lay	long	undiscovered	through	the	first	centuries	of	the	Art	Renaissance	,
这	艺术	可能性	的	街道	材料	躺	长的	未被发现的	通过	这	第一的	几个世纪	的	这	艺术	复兴	,

在艺术复兴的最初几个世纪里，街头材料的艺术可能性长期未被发掘。

[wen] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][wɜ:r; wər] ['tʃi:fli] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] .

when	the	subjects	were	chiefly	religious	and	mythological	.
什么时候	这	主题	是	主要	宗教	和	神话	.

当时的主题主要是宗教和神话。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [tu:; tə][mə'rɪloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mætʃləs] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['begər] [bɔɪz] [ʌv; əv] [sə'vɪl] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ðə; ði]['ri:əl]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['ʒɑ:nrə] ['peɪntɪŋ] .

It	is	then	to	Murillo	and	his	matchless	pictures	of	the	beggar	boys	of	Seville	that	we	may	attribute	the	real	origin	of	this	department	of	genre	painting	.
它	是	然后	到	穆里略	和	他的	无比	图片	的	这	乞丐	男孩们	的	塞维利亚	那	我们	可能	属性	这	真实的	起源	的	这	部门	的	类型	绘画	.

因此，我们可以将风俗画这一分支的真正起源归功于穆里略和他无与伦比的塞维利亚乞丐男孩画作。

[mə'rɪloʊ][hæd; həd][hɪm'self] [noʊn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['pɑ:vərti][ænd; ənd] ['hoʊmləsnəs] .

Murillo	had	himself	known	something	of	poverty	and	homelessness	.
穆里略	有	他自己	已知	某物	的	贫困	和	无家可归	.

穆里略本人也曾经历过贫困和无家可归的滋味。

[left] [æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ,

Left	an	orphan	at	the	age	of	eleven	,
左边	一个	孤儿	在	这	年龄	的	十一	,

11岁时成为孤儿

[hi:; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn'taɪərli][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][oʊn] ['ri:sɔ:rsɪz] [æt; ət] [ˌnaɪn'ti:n] ,

he	was	thrown	entirely	upon	his	own	resources	at	nineteen	,
他	曾是	抛掷	完全	之上	他的	自己的	资源	在	十九	,

他十九岁时就完全依靠自己打拼了。

[hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:r; fər][laɪf] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] - [ə'prentɪʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['stu:dioʊ]

his	equipment	for	life	being	a	few	years	'	apprenticeship	in	the	studio
他的	设备	为了	生活	存在	一个	很少	年	-	学徒制	在	这	工作室

他毕生的装备就是在录音棚里几年的学徒生涯。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [wɑ:n; hwɑ:n][del][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ] .

of	his	uncle	,	Juan	del	Castillo	.
的	他的	叔叔	,	胡安	del	卡斯蒂略	.

他的叔叔胡安·德尔·卡斯蒂略。

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk] [ðæt] ['fɑ:loʊd] ,

In	the	years	of	hard	work	that	followed	,
在	这	年	的	难的	工作	那	随后	,

在随后的几年辛勤工作中，

[hi:; hi][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rɪr] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

he	laid	the	foundations	of	a	career	destined	to	be	one	of	the	most
他	铺设	这	基础	的	一个	职业	注定	到	是	一	的	这	最多

['noʊtəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑ:rt] .

notable	in	the	history	of	art	.
值得注意的	在	这	历史	的	艺术	.

他奠定了自己注定成为艺术史上最杰出人物之一的职业生涯的基础。

['begər] [bɔɪz] . — [mə'rɪloʊ] .

beggar	boys	.	—	murillo	.
乞丐	男孩们	.	—	穆里略	.

乞丐男孩。——穆里略

[ðer; ðər][wʌz; wəz][held][wʌn] [deɪ] ['evri] [wi:k] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pʌblɪk] [skwer] [ʌv; əv] [sə'vɪl] ,

There	was	held	one	day	every	week	,	in	a	large	public	square	of	Seville	,
那里	曾是	握住	一	天	每一个	星期	,	在	一个	大的	民众	正方形	的	塞维利亚	,

每周有一天，在塞维利亚的一个大型公共广场上举行比赛。

[æn; ən]['oʊpən] - [er] ['mɑ:rkɪt] [kɔ:ld] [ðə; ði]['fiəriə] , [æt; ət] [wɪtʃ] [mi:t] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [fru:t][ænd; ənd]

an	open	-	air	market	called	the	Feria	,	at	which	meat	and	fish	,	fruit	and
一个	打开	-	空气	市场	称为	这	费里亚	,	在	哪个	肉	和	鱼	,	水果	和

['vedʒtəb(ə)lz] ,

vegetables	,
蔬菜	,

一个名为“费里亚”(Feria）的露天市场，出售肉类、鱼类、水果和蔬菜。

[oʊld] [kloʊðz] [ænd; ənd][oʊld]['aɪərn] ,

old	clothes	and	old	iron	,
老的	衣服	和	老的	铁	,

旧衣服和旧熨斗

[wɜ:r; wər] [hi:pt] [ə'pɑ:n] [stɔ:lz] [ɔ:r][paɪld][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

were	heaped	upon	stalls	or	piled	upon	the	pavement	for	the	examination	of
是	堆积如山	之上	摊位	或者	堆积	之上	这	路面	为了	这	考试	的

['kʌstəmərz] .

customers	.
顾客	.

被堆放在摊位上或人行道上，供顾客挑选。

[læst][bʌt; bət][nɑ:t] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kə'mɑ:dətiz] [hɪr] [dɪ'spleɪd] [wɜ:r; wər] ['peintiŋz] ,

Last	but	not	least	of	all	the	commodities	here	displayed	were	paintings	,
最后的	但	不是	至少	的	全部	这	商品	这里	显示	是	绘画	,

最后，也是最重要的，这里展出的商品是绘画作品。

['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [ðəm'selvz] ,

offered	for	sale	by	the	artists	themselves	,
提供	为了	销售	经过	这	艺术家	他们自己	,

由艺术家本人出售

[hu:] [wɜ:r; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] ['kʌlɚz] [tu:; tə][ə'dæpt][ðə; ði]['di:teɪlz][tu:; tə][ðə; ði]

who	were	supplied	with	brushes	and	colors	to	adapt	the	details	to	the
WHO	是	供应	和	刷子	和	颜色	到	适应	这	细节	到	这

[pə:'tʃeizəz] - [teɪst] .

purchasers	'	taste	.
购买者	-	品尝	.

他们配备了画笔和颜料，可以根据购买者的喜好调整细节。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ði:z] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiəriə][wɜ:r; wər][nɑ:t][wɜ:rks][ʌv; əv] [haɪ]

It	may	be	imagined	that	these	pictures	of	the	Feria	were	not	works	of	high
它	可能	是	想象	那	这些	图片	的	这	费里亚	是	不是	作品	的	高的

[ɑ:rt] ,

art	,
艺术	,

可以想象，这些描绘集市的画作并非艺术杰作。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər] [mʌtʃ] ['stɪmjələs][tu:; tə][ɑ:r'tɪstɪk]['tælənt][ɪn][ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] .

nor	was	there	much	stimulus	to	artistic	talent	in	their	production	.
也不	曾是	那里	很多	刺激	到	艺术	天赋	在	他们的	生产	.

他们的作品也没有给艺术才能带来多少刺激。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'rɪloʊ][bɪ'gæn]

Nevertheless	,	it	was	in	this	business	that	the	young	Murillo	began
尽管如此	,	它	曾是	在	这	商业	那	这	年轻的	穆里略	开始

然而，正是在这个行业里，年轻的穆里略开始了职业生涯。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['daʊtləs] , [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv]

his	career	;	and	it	was	in	this	way	,	doubtless	,	that	he	came	to	observe
他的	职业	;	和	它	曾是	在	这	方式	,	毫无疑问	,	那	他	来了	到	观察

['kloʊsli] ,

closely	,
密切	,

他的职业生涯；毫无疑问，正是通过这种方式，他开始密切关注.....

[ænd; ənd][tu:; tə] [stɔ:r] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] ['meməri] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪ'fekts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	to	store	up	in	his	artist's	memory	the	picturesque	effects	among	the
和	到	店铺	向上	在	他的	艺术家的	记忆	这	如画	效果	之中	这

['tʃɪldrən] [hu:] [swɔ:md] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [skwer] .

children	who	swarmed	in	the	sunny	square	.
孩子们	WHO	蜂拥而至	在	这	阳光明媚	正方形	.

并将阳光明媚的广场上熙熙攘攘的孩子们所呈现出的美好景象铭记于他的艺术家记忆中。

['pɜ:rfɪkt] [taɪps] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [helθ] [wɜ:r; wər] [ði:z] [nʌt] - [braʊn] [sʌnz][ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv]

Perfect	types	of	glowing	health	were	these	nut	-	brown	sons	and	daughters	of
完美的	类型	的	发光	健康	是	这些	坚果	-	棕色的	儿子们	和	女儿们	的

[ˌændə'lu:zjə] ,

Andalusia	,
安达卢西亚	,

这些来自安达卢西亚、肤色呈棕褐色的儿女们，拥有完美无瑕的健康体魄。

[end'ʒɔɪɪŋ] [laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndələns] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['merɪmənt] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

enjoying	life	with	the	indolence	and	simple	merriment	characteristic	of	a
享受	生活	和	这	懒惰	和	简单的	欢乐	特征	的	一个

['sʌðərn] [reɪs] .

southern	race	.
南部	种族	.

享受生活，带着南方民族特有的慵懒和简单的快乐。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][mə'rɪloʊz] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [pɔ:r'treɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['hæpi:əst] [mudz] .

It	was	Murillo's	delight	to	portray	them	in	their	happiest	moods	.
它	曾是	穆里洛的	喜	到	写真	他们	在	他们的	最快乐	情绪	.

穆里略乐于描绘他们最快乐的一面。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][daɪs] ['pleɪɜ-z] ;

Sometimes	they	are	playing	games	on	the	pavement	,	as	in	the	Dice	Players	;
有时	他们	是	玩耍	游戏	在	这	路面	,	作为	在	这	骰子	球员	;

有时他们会在人行道上玩游戏，就像掷骰子游戏一样；

[ə'gen] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fiːstɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lʌʃəs] ['neɪtɪv] [fruːts] ,

again	,	they	are	feasting	upon	the	luscious	native	fruits	,
再次	,	他们	是	盛宴	之上	这	甜美	本国的	水果	,

它们又在享用美味的本地水果了。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːnɪk] ['gæləri] .

as	in	the	celebrated	pictures	of	the	Munich	Gallery	.
作为	在	这	著名	图片	的	这	慕尼黑	画廊	.

就像慕尼黑画廊的著名画作那样。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪ'lɪʃəs] [ɪn'dʒɔɪmənt] [duː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vægə,bɔndz] [pɔɪz] [ə'bʌv] [ðer; ðər]['oʊpən]

With	what	delicious	enjoyment	do	the	little	vagabonds	poise	above	their	open
和	什么	可口的	享受	做	这	小的	流浪汉	沉着	多于	他们的	打开

[maʊðz] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] [greɪps] [ɔːr][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['melən] !

mouths	a	cluster	of	purple	grapes	or	a	slice	of	rich	melon	!
嘴	一个	簇	的	紫色的	葡萄	或者	一个	片	的	富有的	瓜	!

这些小流浪汉们张着嘴，嘴里叼着一串紫色的葡萄或一片香甜的甜瓜，脸上洋溢着多么美味的享受啊！

[ðer; ðər] ['rægɪd] ['gɑːrmənts] ['skersli] [sə'faɪs] [tuː; tə]['kʌvər][ðem; ðəm] ; [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][legz]

Their	ragged	garments	scarcely	suffice	to	cover	them	;	their	arms	and	legs
他们的	破烂不堪	服装	几乎	足够了	到	覆盖	他们	;	他们的	武器	和	腿

[ɑːr; ər] [ber] ;

are	bare	;
是	裸	;

他们身上的破烂衣服几乎遮不住身体；他们的胳膊和腿都裸露着；

[ðer; ðər] [ə'bʌndənt] [dɑːrk] [kɜːlz] [hæv; həv] [noʊn] [noʊ]

their	abundant	dark	curls	have	known	no
他们的	丰富	黑暗的	卷发	有	已知	不

它们浓密的黑色卷发从未经历过

['koʊmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌndɪ'naɪəbli]['dɜːrti] .

combing	,	and	they	are	undeniably	dirty	.
梳理	,	和	他们	是	无可否认	肮脏的	.

梳理后，它们无疑很脏。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['tʃɑːrmɪŋ] .

And	yet	they	are	perfectly	charming	.
和	然而	他们	是	完美	迷人	.

然而，它们却又无比迷人。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [tɪnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌnbɜːrnd] [skɪn] ; [ðə; ði][dɑːrk]['lɪkwɪd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [reɪs]

The	rich	tints	of	their	sunburned	skin	;	the	dark	liquid	eyes	of	the	Spanish	race
这	富有的	色调	的	他们的	晒伤	皮肤	;	这	黑暗的	液体	眼睛	的	这	西班牙语	种族

;

;

;

他们晒伤后皮肤呈现出浓郁的光泽；西班牙人深邃而富有神采的眼睛；

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɜ-ːvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [plʌmp] [neks] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ; [ðə; ði] [friː] [greɪs] [ʌv; əv]

the	beautiful	curves	of	their	plump	necks	and	shoulders	;	the	free	grace	of
这	美丽的	曲线	的	他们的	丰满	脖子	和	肩膀	;	这	自由的	优雅	的

[ðer; ðər] ['ætitjuːdz] ,

their	attitudes	,
他们的	态度	,

她们丰满的脖颈和肩膀勾勒出优美的曲线；她们姿态自由优雅，

— [ɔːl] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] .

—	all	combine	to	make	them	picturesque	and	attractive	.
—	全部	结合	到	制作	他们	如画	和	吸引人的	.

所有这些因素结合起来，使它们风景如画，引人入胜。

[ðə; ði] [dɜːrt] [ɪz] ['rendərd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌn'sperɪŋ] ['riːəlɪzəm] [wɪtʃ] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['instənsiz] ,

The	dirt	is	rendered	with	an	unsparing	realism	which	,	in	a	few	instances	,
这	污垢	是	渲染	和	一个	毫不留情	现实主义	哪个	,	在	一个	很少	实例	,

污垢的描绘毫不留情地展现了现实主义风格，在少数情况下，

[ɪz] ['kærid] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [gʊd] [teɪst] .

is	carried	beyond	the	limits	of	good	taste	.
是	携带	超过	这	限制	的	好的	品尝	.

已经超出了良好品味的范畴。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [el] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːvər] ,

Such	is	the	case	with	El	Piojoso	of	the	Louvre	,
这样的	是	这	案件	和	埃尔	-	的	这	卢浮宫	,

卢浮宫的埃尔·皮奥霍索就是这种情况。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['begər] [rɪ'muːvɪŋ] ['vɜːrmɪn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

which	represents	a	little	beggar	removing	vermin	from	his	body	,	and	which
哪个	代表	一个	小的	乞丐	移除	害虫	从	他的	身体	,	和	哪个

['mɪstər] . ['rʌskɪn] [hæz; həz] [sɪ'vɪrli] [di'naunst] .

Mr	.	Ruskin	has	severely	denounced	.
先生	.	拉斯金	有	严重	谴责	.

这幅画描绘了一个小乞丐从身上清除害虫的场景，罗斯金先生对此进行了严厉的谴责。

[ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [ɪn] ['mjuːnɪk] , [ænd; ənd] [wʌn] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] , [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm]

Another	picture	in	Munich	,	and	one	at	St	.	Petersburg	,	belong	to	the	same
其他	图片	在	慕尼黑	,	和	一	在	英石	.	圣彼得堡	,	属于	到	这	相同的

[klæs] ;

class	;
班级	;

慕尼黑的另一张照片和圣彼得堡的一张照片也属于同一类；

[bʌt; bət] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ik'sepʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːl] .

but	these	may	be	considered	exceptions	to	the	rule	.
但	这些	可能	是	经过考虑的	例外情况	到	这	规则	.

但这可以被视为该规则的例外情况。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] [hoʊldz] [truː] , [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [moʊ'tiːf] [ʌv; əv] [mə'rɪloʊz] ['begər] - [bɔɪ]

The	general	statement	holds	true	,	that	the	real	motif	of	Murillo's	beggar	-	boy
这	一般的	陈述	持有	真的	,	那	这	真实的	主题	的	穆里洛的	乞丐	-	男生

['pɪktʃərz] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ,

pictures	is	the	simple	,
图片	是	这	简单的	,

总的来说，穆里略的乞丐男孩画作的真正主题是简单的，这一说法是正确的。

['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [meɪ] ['rendər] [ə'træktɪv] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] [moʊst]

natural	enjoyment	which	may	render	attractive	,	and	even	beautiful	,	the	most
自然的	享受	哪个	可能	使成为	吸引人的	,	和	甚至	美丽的	,	这	最多

[ˌʌn'lʌvli] [sə'raʊndɪŋz] .

unlovely	surroundings	.
不可爱	周围环境	.

自然的乐趣可以使最丑陋的环境变得迷人，甚至美丽。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [ʃoʊz] [ə; eɪ][faɪn] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:]['hju:mən]['neɪtʃər][ɪn][hɪz; ɪz] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	artist	shows	a	fine	insight	into	human	nature	in	his	appreciation	of	the
这	艺术家	演出	一个	美好的	洞察力	进入	人类	自然	在	他的	欣赏	的	这

[kəm'pænjənʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stri:t] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][smɔ:l][dɔ:g] .

companionship	between	the	street	boy	and	the	small	dog	.
友谊	之间	这	街道	男生	和	这	小的	狗	.

这位艺术家对人性的深刻洞察体现在他对街头男孩和小狗之间友谊的描绘中。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['begər] - [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] ['gæləri] [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [ɪz][ə; eɪ]

The	famous	Beggar	-	boy	of	the	Hermitage	Gallery	at	St	.	Petersburg	is	a
这	著名的	乞丐	-	男生	的	这	隐士庐	画廊	在	英石	.	圣彼得堡	是	一个

['kæpɪt(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l] .

capital	example	.
首都	例子	.

圣彼得堡冬宫美术馆著名的《乞丐男孩》就是一个绝佳的例子。

[ðə; ði] [bɔɪ] , ['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [wɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv][fru:t][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	boy	,	standing	by	a	wall	,	with	a	basket	of	fruit	in	his	hand	,
这	男生	,	常设	经过	一个	墙	,	和	一个	篮子	的	水果	在	他的	手	,

男孩靠墙站着，手里拿着一篮水果。

[tɜ:rnz][tu:; tə][smaɪl][æt; ət][hɪz; ɪz][dɔ:g] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] ['kɑ:mrædʃɪp] .

turns	to	smile	at	his	dog	,	with	a	perfect	expression	of	good	comradeship	.
转弯	到	微笑	在	他的	狗	,	和	一个	完美的	表达	的	好的	同志情谊	.

他转过身，对着他的狗露出微笑，脸上洋溢着友好的表情。

[ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] ['peintiŋz] , [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['i:tɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔ:g][stændz][baɪ] ,

In	several	other	paintings	,	where	the	boys	are	eating	,	a	little	dog	stands	by	,
在	一些	其他	绘画	,	在哪里	这	男孩们	是	吃	,	一个	小的	狗	站立	经过	,

在其他几幅画作中，男孩们吃饭时，旁边都站着一只小狗。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['temptɪŋ] ['mɔ:səlz] ['enviəsli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn]

watching	the	tempting	morsels	enviously	,	with	the	hope	of	getting	a	share	in
观看	这	诱人的	小块	羡慕地	,	和	这	希望	的	获得	一个	分享	在

[du:] [taɪm] .

due	time	.
到期的	时间	.

眼巴巴地看着那些诱人的食物，希望有朝一日也能分到一份。

['ɪŋglənd] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [rɪtʃ] [ɪn][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][mə'rɪloʊz] [stri:t] [si:nz] .

England	is	especially	rich	in	examples	of	Murillo's	street	scenes	.
英格兰	是	尤其	富有的	在	示例	的	穆里洛的	街道	场景	.

英国尤其盛产穆里略的街景画作。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [faɪn] [wɜ:rks]

Besides	the	well	-	known	picture	in	the	National	Gallery	,	there	are	three	fine	works
除了	这	出色地	-	已知	图片	在	这	国家的	画廊	,	那里	是	三	美好的	作品

[æt; ət] ['dʌlˌwɪtʃ] ['kɑ:lɪdʒ] ,

at	Dulwich	College	,
在	达利奇	大学	,

除了国家美术馆那幅著名的画作外，德威学院还收藏了三幅精美的作品。

[-] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['skætərd] [θru:] [ðə; ði] ['gæləriz] [ʌv; əv] ['praɪvət] [kə'lektəz] .

[	15	]	and	many	others	scattered	through	the	galleries	of	private	collectors	.
[	-	]	和	许多	其他的	疏散	通过	这	画廊	的	私人的	收藏家	.

[15] 以及许多其他散落在私人收藏家画廊中的藏品。

[ðɪs] [fækt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [mə'rɪloʊ][wʌz; wəz][fɜːrst]['pɑːpjələrli] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋgland]

This	fact	may	be	the	reason	that	Murillo	was	first	popularly	known	in	England
这	事实	可能	是	这	原因	那	穆里略	曾是	第一的	广为人知	已知	在	英格兰

[fɔːr; fər] [ðɪs]

for	this
为了	这

这或许就是穆里略最初在英国广为人知的原因。

[klæs] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] , ['ræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑːrt] .

class	of	subjects	,	rather	than	for	his	religious	art	.
班级	的	主题	,	相当	比	为了	他的	宗教	艺术	.

他的作品题材并非宗教艺术，而是其他类型的作品。

[wʌn] [ʌv; əv] [mə'rɪloʊz] [moʊst]['ɑːrd(ə)nt][əd'maɪərəz] [ə'mʌŋ] ['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrtɪsts][ɪz]['mɪsɪz] . ['henri]

One	of	Murillo's	most	ardent	admirers	among	modern	English	artists	is	Mrs	.	Henry
一	的	穆里洛的	最多	热心	仰慕者	之中	现代的	英语	艺术家	是	太太	.	亨利

[em] . ['stænli] ,

M	.	Stanley	,
M	.	斯坦利	,

在现代英国艺术家中，穆里略最热情的仰慕者之一是亨利·M·斯坦利夫人。

[fɜːrst] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][wɜːrld][æz; əz] ['dɔːrəθi] ['tɛnənt] .

first	known	in	the	art	world	as	Dorothy	Tennant	.
第一的	已知	在	这	艺术	世界	作为	多萝西	坦南特	.

在艺术界最初为人所知的名字是多萝西·坦南特。

[ʃiː; ʃi] ['geili] [ə'vɜːz] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

She	gayly	avers	that	the	most	interesting	object	to	her	,
她	同性恋地	反	那	这	最多	有趣的	目的	到	她	,

她兴高采烈地断言，对她来说最有趣的东西是

[wen] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːrl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['deɪli] [wɔːk] ,

when	as	a	small	girl	she	was	taken	for	her	daily	walk	,
什么时候	作为	一个	小的	女孩	她	曾是	已采取	为了	她	日常的	走	,

小时候，她被带出去散步时，

[wʌz; wəz] “ [sʌm; səm] [dɪr] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɪn] ['tætərz] .

was	“	some	dear	little	child	in	tatters	.
曾是	“	一些	亲爱的	小的	孩子	在	破烂不堪	.

“是一个衣衫褴褛的可爱小孩。”

” [ðə; ði] [smɔːl] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['ɪntrəst] [ɪn] [striːt] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

”	The	small	young	lady's	interest	in	street	children	was	something	more	than
”	这	小的	年轻的	女士的	兴趣	在	街道	孩子们	曾是	某物	更多的	比

[ˌfɪlən'θrɑːpɪk] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [ɑːr'tɪstɪk] .

philanthropic	;	it	was	intensely	artistic	.
慈善	;	它	曾是	强烈地	艺术	.

“这位年轻女士对街头儿童的兴趣不仅仅是出于慈善，更是一种强烈的艺术情怀。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wiːld] [ə; eɪ]['pens(ə)l] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['rægəmʌfɪn] ['pɪktʃərz]

As	soon	as	she	could	wield	a	pencil	,	she	began	to	make	ragamuffin	pictures
作为	很快	作为	她	可以	挥	一个	铅笔	,	她	开始	到	制作	衣衫褴褛的	图片

,

,

,

她刚学会用铅笔，就开始画一些乱七八糟的图画。

[ænd; ənd][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rɪr] [æz; əz][ðə; ði] “ ['tʃæmpiən] ['peɪntər][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

and	to	dream	of	a	career	as	the	“	champion	painter	of	the	poor	.
和	到	梦	的	一个	职业	作为	这	“	冠军	画家	的	这	贫穷的	.

并梦想成为“穷人的冠军画家”。

" ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] ,

"	**Gifted**	**with**	**a**	**keen**	**sense**	**of**	**humor**	,
"	天才	和	一个	敏锐的	感觉	的	幽默	,

"天生具有敏锐的幽默感，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hæpi] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] [huːz] [ɪk'stɪriər] [ɪz] [ə'pærəntli] [wʌn]

she	**was**	**quick**	**to**	**see**	**the**	**happy**	**side**	**of**	**a**	**life**	**whose**	**exterior**	**is**	**apparently**	**one**
她	曾是	快的	到	看	这	快乐的	边	的	一个	生活	谁	外部的	是	显然	一

[ʌv; əv] ['mɪzəri] ;

of	**misery**	**;**
的	苦难	;

她总能很快发现生活中快乐的一面，即使生活表面看起来充满苦难；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [saɪd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] .

and	**it**	**was**	**this**	**side**	**which**	**she**	**determined**	**to**	**portray**	**.**
和	它	曾是	这	边	哪个	她	决定	到	写真	.

她决定展现的就是这一面。

[mə'rɪloʊz] ['hæpi] ['begər] [bɔɪz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər][aɪ'diːəl] ; ['hoʊˌgɑːrθs][wɜːrk]['ɔːlsoʊ]

Murillo's	**happy**	**beggar**	**boys**	**were**	**her**	**ideal**	**;**	**Hogarth's**	**work**	**also**
穆里洛的	快乐的	乞丐	男孩们	是	她	理想的	;	霍加斯的	工作	还

穆里略笔下快乐的乞丐男孩是她的理想；霍加斯的作品也

[kə'mɑːndid] [hɜːr; hər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

commanded	**her**	**admiration**	**.**
命令	她	钦佩	.

赢得了她的钦佩。

['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['priːdisesəz] , [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Following	**in**	**the**	**footsteps**	**of**	**these**	**great**	**predecessors**	**,**	**she**	**sought**	**for**	**her**
下列的	在	这	脚步声	的	这些	伟大的	前任	,	她	寻求	为了	她

['mɒdlz] " [ðə; ði] ['meri] ,

models	**"**	**the**	**merry**	**,**
模型	"	这	欢乐	,

她追随这些伟大前辈的脚步，为自己的榜样寻找"快乐的，

['rekləs] , ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['ɜːrtʃɪn] ; [ðə; ði]['tɑːmbɔɪ][gɜːrl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [plʌmp] , [ʌn'taɪdi]

reckless	**,**	**happy**	**-**	**go**	**-**	**lucky**	**urchin**	**;**	**the**	**tomboy**	**girl**	**;**	**and**	**the**	**plump**	**,**	**untidy**
鲁莽	,	快乐的	-	去	-	幸运的	顽童	;	这	假小子	女孩	;	和	这	丰满	,	凌乱

['mʌðər] , ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [hɜːr; hər] ['rægɪd] ['beɪbi] .

mother	**,**	**dancing**	**and**	**tossing**	**her**	**ragged**	**baby**	**.**
母亲	,	跳舞	和	抛掷	她	破烂不堪	婴儿	.

鲁莽、乐天派的顽童；假小子女孩；还有胖乎乎、邋遢的母亲，一边跳舞一边抛掷着她衣衫褴褛的婴儿。

" [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] ['lʌndən] [ðæn; ðən][ɪn] [sə'vɪl]

"	**Such**	**subjects**	**would**	**naturally**	**be**	**more**	**difficult**	**to**	**find**	**in**	**London**	**than**	**in**	**Seville**
"	这样的	主题	会	自然	是	更多的	难的	到	寻找	在	伦敦	比	在	塞维利亚

;
;
;

"这类题材在伦敦自然比在塞维利亚更难找到；

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][wɔːk][ə'baʊt][ðə; ði][striːts][ʌv; əv][ðə; ði][bliːk]['nɔːrðərn][mə'trɑːpəlɪs]

and	one	could	not	walk	about	the	streets	of	the	bleak	northern	metropolis
和	一	可以	不是	走	关于	这	街道	的	这	苍凉	北方	都会

[wɪ'ðaʊt]['siːɪŋ]['meni]['lɪt(ə)l][weɪfs][huːz]['pɪtiəbl][kən'dɪʃ(ə)n]['kɔntræsts]['sædli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

without	seeing	many	little	waifs	whose	pitiable	condition	contrasts	sadly	with	the
没有	看到	许多	小的	孤儿	谁	可怜的	状况	对比	令人遗憾的是	和	这

['dʒɑːkənd]['pɑːvərti][ʌv; əv][mə'rɪloʊz][,ændə'luːzjən]['begərz] .

jocund	poverty	of	Murillo's	Andalusian	beggars	.
欢乐	贫困	的	穆里洛的	安达卢西亚	乞丐	.

在这座荒凉的北方大都市的街道上漫步，你会看到许多孤儿，他们可怜的境况与穆里略笔下安达卢西亚乞丐的快乐贫穷形成了鲜明的对比。

[ðʌs][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðæt] , [ɪn][spaɪt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['tʃɪrf(ə)l] [ɪn'tenʃən] ,

Thus	it	is	that	,	in	spite	of	the	most	cheerful	intentions	,
因此	它	是	那	,	在	尽管如此	的	这	最多	快乐	意图	,

因此，尽管初衷最为美好，

['mɪsɪz] . ['stænli][hæz; həz]['ɔːf(ə)n][prə'duːst]['pɪktʃərz][fʊl][ʌv; əv]['peɪθɑːs] .

Mrs	.	Stanley	has	often	produced	pictures	full	of	pathos	.
太太	.	斯坦利	有	经常	生产	图片	满的	的	感伤	.

斯坦利夫人经常创作充满悲情色彩的画作。

[ðə; ði][wɑːn]['lɪt(ə)l][ˌvaɪə'lɪnɪst] , ['sɪtɪŋ][ɑːn][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pʊr][bed] ,

The	wan	little	violinist	,	sitting	on	the	edge	of	his	poor	bed	,
这	万	小的	小提琴手	,	坐着	在	这	边缘	的	他的	贫穷的	床	,

那位面色苍白的小提琴手，坐在他那张简陋床边，

[ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ɪz][ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l]['fɪgjər] .

and	clasping	his	sister	in	his	arms	,	is	a	sad	little	figure	.
和	紧握	他的	姐姐	在	他的	武器	,	是	一个	伤心	小的	数字	.

他紧紧抱着妹妹，那是一个可怜的小身影。

[ə'nʌðər]['pɪktʃər] , [ðæt] [brɪŋz] [terz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [ɪz][ðə; ði]['hʌŋgri] -

Another	picture	,	that	brings	tears	of	sympathy	to	our	eyes	,	is	the	hungry	-
其他	图片	,	那	带来	眼泪	的	同情	到	我们的	眼睛	,	是	这	饥饿的	-

['lʊkɪŋ] [bɔɪ] ,

looking	boy	,
寻找	男生	,

另一张照片也让我们不禁潸然泪下，照片中的男孩看起来很饥饿。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪnɪst] , [geɪzɪŋ] ['wɪstfəli]['ɪntuː][ðə; ði]

also	a	violinist	,	gazing	wistfully	into	the
还	一个	小提琴手	,	凝视	怅然地	进入	这

也是一位小提琴手，他若有所思地凝视着……

['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪstri] - ['kʊks] , [wer] [ə; eɪ]['plækɑːrd][prə'kleimz] [ðæt][hɑːt] ['dinəz] [ɑːr; ər][faɪv]

window	of	a	pastry	-	cook's	,	where	a	placard	proclaims	that	hot	dinners	are	five
窗户	的	一个	糕点	-	库克的	,	在哪里	一个	标语牌	宣称	那	热的	晚餐	是	五

- [pens] .

-	pence	.
-	便士	.

糕点师的窗口上贴着一张告示，上面写着热餐只要五便士。

['iːkwəli] [pə'θetɪk] [ɪz][ə; eɪ] [siːn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [seɪm] [ʃɑːp] , [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][weɪf][ɪz][held] ,

Equally	pathetic	is	a	scene	inside	the	same	shop	,	where	a	little	waif	is	held	,
同样地	可怜的	是	一个	场景	里面	这	相同的	店铺	,	在哪里	一个	小的	孤儿	是	握住	,

同样令人心酸的是同一家商店内的另一个场景，一个孤儿被抱着。

['feɪntɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər] , [waɪl] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['gæðər] [raʊnd][tuː; tə] [siː] .

fainting	,	in	the	arms	of	the	proprietor	,	while	other	children	gather	round	to	see	.
昏厥	,	在	这	武器	的	这	业主	,	尽管	其他	孩子们	收集	圆形的	到	看	.

她晕倒在店主怀里，其他孩子围了过来观看。

['lʌndən] [striːt] ['ærəbz] . — ['dɔːrəθi] ['stænli] .

london	street	arabs	.	—	dorothy	stanley	.
伦敦	街道	阿拉伯人	.	—	多萝西	斯坦利	.

伦敦街阿拉伯人。——多萝西·斯坦利

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][tɜːrn][frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]

It	is	a	relief	to	turn	from	these	to	the	subjects	which	are	the
它	是	一个	宽慰	到	转动	从	这些	到	这	主题	哪个	是	这

['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][moʊst] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [fiːld] ,

artist's	most	characteristic	field	,
艺术家的	最多	特征	场地	,

从这些题材转向艺术家最具代表性的创作领域，真是一种解脱。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði] [rɔmps] [ænd; ənd][præŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ['ærəbz] .

and	to	enjoy	with	her	the	romps	and	pranks	of	the	street	Arabs	.
和	到	享受	和	她	这	嬉戏	和	恶作剧	的	这	街道	阿拉伯人	.

与她一起欣赏街头阿拉伯人的嬉闹和恶作剧。

[ə; eɪ]['klevər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ɪz][ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['smɔːlər] [wʌn][æz; əz][ə; eɪ]

A	clever	picture	of	this	class	is	the	big	boy	using	a	smaller	one	as	a
一个	聪明的	图片	的	这	班级	是	这	大的	男生	使用	一个	较小的	一	作为	一个

['wiːlbæroʊ] ,

wheelbarrow	,
独轮车	,

一幅生动的画面展现了这一班级：大男孩用小男孩当独轮车。

[ðə; ði] [smɔːl] ['bɔɪz] [ɑːrmz] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] ['fəːniʃiŋ] [ðə; ði]

the	small	boy's	arms	supporting	the	machine	,	and	his	legs	furnishing	the
这	小的	男孩们	武器	支持	这	机器	,	和	他的	腿	家具	这

['hændlz] .

handles	.
把手	.

小男孩的双臂支撑着机器，双腿充当着把手。

[ʌv; əv]['kɪndrəd] ['neɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['dʌb(ə)l] [pɪk] - [ə; eɪ] - [bæk] , [ɔːr] ['pɪrəmɪd] ,

Of	kindred	nature	is	a	sort	of	double	pick	-	a	-	back	,	or	pyramid	,
的	亲属	自然	是	一个	种类	的	双倍的	挑选	-	一个	-	后退	,	或者	金字塔	,

类似的还有一种双重拾取式或金字塔式结构，

[ɪn] [wɪtʃ] [θriː] ['rægɪd] ['ɜːtʃɪnz] [ɑːr; ər][end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['hjuːdʒli][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri]

in	which	three	ragged	urchins	are	enjoying	themselves	hugely	in	the	attempt	to	carry
在	哪个	三	破烂不堪	海胆	是	享受	他们自己	非常	在	这	试图	到	携带

[aʊt][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ə; eɪ] [fiːt] .

out	so	remarkable	a	feat	.
出去	所以	卓越	一个	特技	.

三个衣衫褴褛的流浪儿在尝试完成一项非凡的壮举的过程中，玩得不亦乐乎。

[ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][dʒɪm'næstɪks] , ['ɔːlsoʊ] ,

In	the	line	of	gymnastics	,	also	,
在	这	线	的	体操	,	还	,

在体操领域，也

[ɪz][ðə; ði] ['riːəli] ['ædmərəb(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['gæləri] [ɪn] - ,

is	the	really	admirable	painting	exhibited	at	the	New	Gallery	in	1890	,
是	这	真的	令人钦佩的	绘画	展出	在	这	新的	画廊	在	-	,

这幅画作确实令人赞叹，它于 1890 年在新画廊展出。

[wɪtʃ] [pɔːr'treɪ] [θriː] [dɪ'lɪʃəs] ['jʌŋstəz] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt]

which	portrays	three	delicious	youngsters	turning	somersaults
哪个	描绘	三	可口的	年轻人	转弯	空翻

画面描绘了三个可爱的年轻人翻跟头的场景

['oʊvər][ə; eɪ][reɪl] , [waɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][æt; ət] [i:tʃ] [end] [lʊks] [ɑ:n][əd'maɪərɪŋli] .

over	a	rail	,	while	a	little	girl	at	each	end	looks	on	admiringly	.
超过	一个	轨	,	尽管	一个	小的	女孩	在	每个	结尾	看起来	在	钦佩地	.

他越过栏杆，两端各有一个小女孩，正满怀钦佩地看着他。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['hæŋɪŋ] [hed] ['daʊnwərd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] “ [bɔɪ]

The	original	of	the	little	chap	hanging	head	downward	may	have	been	the	“	Boy
这	原来的	的	这	小的	小伙子	绞刑	头	向下	可能	有	到过	这	“	男生

['teilə] ,

Taylor	,
泰勒	,

那个头朝下悬挂的小男孩的原型可能是“男孩泰勒”。

” [ʌv; əv]['drægən] [feɪm] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [raɪts] [ɪn][hɜ:r; hər]

”	of	dragon	fame	,	of	whom	the	artist	writes	in	her
”	的	龙	名声	,	的	谁	这	艺术家	写	在	她

以龙而闻名，这位艺术家在她的作品中写道.....

“ [stri:t] ['ærəbz] .

“	Street	Arabs	.
”	街道	阿拉伯人	.

“街头阿拉伯人。”

” ['hævɪŋ] [wʌns] ['fɪgjərd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs][æz; əz][ə; eɪ] [gri:n] ['di:mən] , [ɔ:r]['drægən] ,

”	Having	once	figured	in	a	circus	as	a	green	demon	,	or	dragon	,
”	拥有	一次	想	在	一个	马戏团	作为	一个	绿色的	恶魔	,	或者	龙	,

“他曾经在马戏团里扮演过绿色恶魔或龙，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [kwɪk] [æt; ət]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['ætitju:dz] ; [ænd; ənd] , [praʊd] [ʌv; əv]

his	experience	made	him	very	quick	at	catching	attitudes	;	and	,	proud	of
他的	经验	制成	他	非常	快的	在	捕捉	态度	;	和	,	自豪的	的

[hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] ,

his	powers	of	endurance	,
他的	权力	的	耐力	,

他的经验使他能很快地察觉到别人的态度；而且，他为自己的耐力感到自豪，

[hi:; hi] ['bɛgd] ['mɪsɪz] . ['stænli] [tu:; tə][peɪnt][hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,

he	begged	Mrs	.	Stanley	to	paint	him	standing	on	his	head	,
他	乞求	太太	.	斯坦利	到	画	他	常设	在	他的	头	,

他恳求斯坦利夫人给他画一幅倒立的画像。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɜ:r; hər][ðæt][hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [ðæt][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə]['eni] ['ʌðər] !

assuring	her	that	he	preferred	that	position	to	any	other	!
保证	她	那	他	首选	那	位置	到	任何	其他	!

他向她保证，他更喜欢这个职位而不是其他任何职位！

['lɑ:rdʒər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['meri] [stri:t] [laɪf][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['dænsɪŋ] [tu:; tə]

Larger	pictures	of	merry	street	life	are	a	company	of	young	people	dancing	to
更大的	图片	的	欢乐	街道	生活	是	一个	公司	的	年轻的	人们	跳舞	到

[ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] - ['ɔ:rgən] ,

the	music	of	a	hand	-	organ	,
这	音乐	的	一个	手	-	器官	,

描绘欢乐街头生活的大幅图片中，有一群年轻人伴着手风琴的音乐翩翩起舞。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [blaɪnd] - ['mænz] [bʌf] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði]

a	group	of	children	playing	blind	-	man's	buff	,	and	so	many	others	that	the
一个	团体	的	孩子们	玩耍	瞎的	-	男人的	增幅	,	和	所以	许多	其他的	那	这

[dɪ'skrɪpʃn] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['taɪərsəm] .

description	would	become	tiresome	.
描述	会	变得	令人厌烦	.

一群孩子在玩捉迷藏，还有很多其他的场景，如果一一描述就会变得很乏味。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['tʃɪldrənz] ['stɔːriz] [ɪn] “ ['lɪt(ə)l] [foʊks] ” [ænd; ənd]

Many	of	these	were	made	to	illustrate	children's	stories	in	“	Little	Folks	”	and
许多	的	这些	是	制成	到	阐明	孩子们的	故事	在	“	小的	各位	”	和

[ðə; ði] “ ['kwɪvər] ,

the	“	Quiver	,
这	“	颤动	,

其中许多作品是为《小人物》和《箭袋》等儿童故事集绘制的插图，

” [waɪl] ['ʌðər] [ə'dɔːrn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃənət] [pə'zesəz] .

”	while	others	adorn	the	collections	of	fortunate	possessors	.
”	尽管	其他的	装饰	这	收藏	的	幸运	拥有者	.

而另一些则成为幸运拥有者的收藏品。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɪləstreɪt] ['ædmərəbli][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][fɜːrm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] “ [noʊ]

All	of	them	illustrate	admirably	the	artist's	firm	conviction	that	“	no
全部	的	他们	阐明	令人钦佩地	这	艺术家的	公司	定罪	那	“	不

['rægəmʌfɪn] [ɪz]['evər] ['kɑːmən] [ɔːr] ['vʌlgər] .

ragamuffin	is	ever	common	or	vulgar	.
衣衫褴褛的	是	曾经	常见的	或者	庸俗	.

它们都出色地说明了这位艺术家的坚定信念，即“没有哪个衣衫褴褛的人是普通的或庸俗的”。

” [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['stænli] [hæz; həz] [ʃoʊn] [fɔːr; fər]

”	The	sympathetic	interest	and	enthusiasm	which	Mrs	.	Stanley	has	shown	for
”	这	交感神经	兴趣	和	热情	哪个	太太	.	斯坦利	有	所示	为了

[ðə; ði]

the
这

斯坦利夫人对……表现出的同情和热情

['lʌndən] [striːt] ['ærəb][faindz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pærəlel][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [mə'riː] - .

London	street	Arab	finds	an	interesting	parallel	in	the	work	of	Marie	Bashkirtseff	.
伦敦	街道	阿拉伯	发现	一个	有趣的	平行线	在	这	工作	的	玛丽	-	.

伦敦街头阿拉伯人与玛丽·巴什基尔采夫的作品有着有趣的相似之处。

[ðoʊ] ['rʌʃ(ə)n] [baɪ][bɜːrθ] , [mædəmwə'zel] - [pæst] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Though	Russian	by	birth	,	Mademoiselle	Bashkirtseff	passed	the	greater	part	of	her
尽管	俄语	经过	出生	,	小姐	-	通过了	这	更大的	部分	的	她

[ʃɔːrt] [laɪf][ɪn] [fræns] ,

short	life	in	France	,
短的	生活	在	法国	,

巴什基尔采夫小姐虽然出生于俄罗斯，但她短暂一生的大部分时间都在法国度过。

[ænd; ənd] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] ,

and	,	belonging	to	a	wealthy	and	distinguished	family	,
和	,	属于	到	一个	富裕	和	杰出的	家庭	,

而且，他出身于一个富裕显赫的家庭，

[wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ə'mɪdst][ɔːl][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd] ['geɪtaɪz] [ʌv; əv]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][pə'rizjən][laɪf] .

was	educated	amidst	all	the	luxuries	and	gayeties	of	fashionable	Parisian	life	.
曾是	受过教育	在……之中全部		这	奢侈品	和	同性恋	的	时髦	巴黎人	生活	.

他在巴黎时尚生活的奢华和享乐氛围中接受教育。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɝːlz][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l]['spɪrɪt][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['hindəd] [baɪ][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv]

But	the	girl's	indomitable	spirit	was	not	to	be	hindered	by	the	bonds	of
但	这	女孩们	不屈不挠	精神	曾是	不是	到	是	受阻	经过	这	债券	的

['soʊʃ(ə)l] [rɪ'streɪnt] ,

social	restraint	,
社会的	克制	,

但是，女孩不屈不挠的精神并不会被社会约束的枷锁所束缚。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪ'voʊtɪd][hɜ:r'self][tu:; tə][ɑ:rt][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] ['pæʃənət] [ɪn'tensəti] .

and	she	devoted	herself	to	art	with	an	almost	passionate	intensity	.
和	她	奉献	她自己	到	艺术	和	一个	几乎	热情的	强度	.

她以近乎狂热的热情投身于艺术创作。

['strʌglɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪnˌroʊdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [dɪ'zi:z] ,

Struggling	constantly	against	the	inroads	of	a	fatal	disease	,
挣扎	不断地	反对	这	入口	的	一个	致命的	疾病	,

与致命疾病的不断侵袭作斗争，

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][laɪf] ,

and	cut	down	on	the	very	threshold	of	life	,
和	切	向下	在	这	非常	临界点	的	生活	,

并削弱了生命的最基本保障，

[ʃi:; ʃi] [prə'du:st] [bʌt; bət] [fju:] [wɜ:rks][tu:; tə] [ʃoʊ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [wʌt] [haɪts] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

she	produced	but	few	works	to	show	to	the	world	what	heights	she	was
她	生产	但	很少	作品	到	展示	到	这	世界	什么	高度	她	曾是

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] .

capable	of	attaining	.
有能力的	的	达到	.

她创作的作品寥寥无几，不足以向世人展现她所能达到的高度。

[ʌv; əv] [ði:z] , [ðə; ði] [tu:] [wɪtʃ] [ræŋk][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][best] [noʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

Of	these	,	the	two	which	rank	first	,	and	which	are	best	known	to	her
的	这些	,	这	二	哪个	秩	第一的	,	和	哪个	是	最好的	已知	到	她

[əd'maɪərəz] ,

admirers	,
仰慕者	,

其中，排名最高的两首，也是她的仰慕者最熟悉的两首，

[ɑ:r; ər] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪs]['gæmɪn] .

are	studies	of	the	Paris	gamin	.
是	研究	的	这	巴黎	游戏	.

是对巴黎小棋手的研究。

[dʒi:n][ænd; ənd][ʒɑ:k,dʒeiks][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][sə'lɑ:n][ʌv; əv] - ,

Jean	and	Jacques	was	exhibited	at	the	Salon	of	1883	,
让	和	雅克	曾是	展出	在	这	沙龙	的	-	,

《让和雅克》曾在1883年的沙龙展上展出。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][wʌn][ðə; ði] [haɪ] [preɪz] [ʌv; əv]['meni]['emɪnənt]['ɑ:rtɪsts] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ]

and	not	only	won	the	high	praise	of	many	eminent	artists	,	but	also
和	不是	仅有的	韩元	这	高的	称赞	的	许多	杰出	艺术家	,	但	还

不仅赢得了众多杰出艺术家的高度赞扬，而且

[rɪ'si:vd] “ ['ɑ:nərəb(ə)l]['menʃ(ə)n] ” [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪti] .

received	“	honorable	mention	”	from	the	committee	.
已收到	“	光荣的	提到	”	从	这	委员会	.

获得委员会“荣誉提名”。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts]['dʒɜ:rn(ə)l][æz; əz] “ [tu:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

The	picture	is	described	in	the	artist's	journal	as	“	two	little	boys	,
这	图片	是	描述	在	这	艺术家的	杂志	作为	“	二	小的	男孩们	,

艺术家在日记中将这幅画描述为“两个小男孩，

[hu:] [ɑ:r; ər] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] , ['hoʊldɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði][hænd] ; [ðə; ði]['eldər] ,

who	are	walking	along	the	pavement	,	holding	each	other	by	the	hand	;	the	elder	,
WHO	是	步行	沿着	这	路面	,	保持	每个	其他	经过	这	手	;	这	长老	,

他们沿着人行道走着，手牵着手；年长的，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv]['sev(ə)n] , [hoʊldz][ə; eɪ] [li:f] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ænd; ənd] [lʊks] [streɪt] [bɪ'fɔ:r]

a	boy	of	seven	,	holds	a	leaf	between	his	teeth	,	and	looks	straight	before
一个	男生	的	七	,	持有	一个	叶子	之间	他的	牙齿	,	和	看起来	直的	前

[hɪm; ɪm]['ɪntu:] [speɪs] ;

him	into	space	;
他	进入	空间	;

一个七岁男孩，嘴里叼着一片叶子，直直地望着前方。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['jʌŋgər] ,

the	other	,	a	couple	of	years	younger	,
这	其他	,	一个	夫妻	的	年	年轻	,

另一个，比他小几岁，

[hæz; həz][wʌn][hænd] [θrʌst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['traʊzərz] , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ]

has	one	hand	thrust	into	the	pocket	of	his	little	trousers	,	and	is	regarding
有	一	手	推力	进入	这	口袋	的	他的	小的	裤子	,	和	是	关于

[ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] .

the	passers	-	by	.
这	过路人	-	经过	.

他一只手插在小裤子的口袋里，看着路人。

" ['skersli] [hæd; həd] [ðɪs] ['pɪktʃər] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ,

"	Scarcely	had	this	picture	been	completed	,
"	几乎	有	这	图片	到过	完全的	,

"这幅画刚完成不久，

[wen] [ə'nʌðər] [stri:t] [si:n] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bɪʃəs]

when	another	street	scene	suddenly	flashed	upon	the	imagination	of	the	ambitious
什么时候	其他	街道	场景	突然	闪光灯	之上	这	想像力	的	这	雄心勃勃

[jʌŋ] ['peɪntər] ,

young	painter	,
年轻的	画家	,

这时，另一幅街景突然闪现在这位雄心勃勃的年轻画家的脑海中。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['streɪtˌweɪ] [set][tu:; tə][wɜ:rk][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

and	she	straightway	set	to	work	upon	it	.
和	她	立刻	放	到	工作	之上	它	.

她立即着手处理这件事。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][sə'lɑ:n][ʌv; əv] - .

The	result	was	The	Meeting	,	exhibited	at	the	Salon	of	1884	.
这	结果	曾是	这	会议	,	展出	在	这	沙龙	的	-	.

最终的作品是《会面》，于 1884 年沙龙展出。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][sɪks] [bɔɪz] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [stri:t] ['kɔ:rnər] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

It	represents	a	group	of	six	boys	,	standing	at	a	street	corner	,	engaged	in
它	代表	一个	团体	的	六	男孩们	,	常设	在	一个	街道	角落	,	已订婚的	在

['plɑ:tɪŋ] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] .

plotting	some	mischief	.
绘制	一些	恶作剧	.

它描绘了六个男孩站在街角，密谋着一些恶作剧。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldɪst] , [ə; eɪ] [sku:l] - [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] , [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪn][ə; eɪ]

From	the	oldest	,	a	school	-	boy	of	twelve	,	to	the	little	fellow	in	a
从	这	最老	,	一个	学校	-	男生	的	十二	,	到	这	小的	同伴	在	一个

['pɪnəfɔ:r] ,

pinafore	,
围裙	,

从年纪最大的十二岁小学生，到穿着围裙的小家伙，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'tent] , ['iːgər] , [ə'lɜːrt] ;
they **are** **intent** **,** **eager** **,** **alert** **;**
他们 是 意图 , 渴望的 , 警报 ;

他们专注、热情、警觉;

[əb'zɔːrbd] [ɪn] [ðə; ði] [skiːm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] .
absorbed **in** **the** **scheme** **which** **they** **are** **discussing** **.**
吸收 在 这 方案 哪个 他们 是 讨论 .

他们全神贯注地讨论着这个方案。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] ['krɪtɪsaɪz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['ʌgli] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] ['wɪtɪli]
They **have** **sometimes** **been** **criticised** **for** **being** **ugly** **;** **but** **as** **the** **artist** **wittily**
他们 有 有时 到过 受到批评 为了 存在 丑陋的 ; 但 作为 这 艺术家 机智地
[sez] ,
says **,**
说道 ,

它们有时因丑陋而受到批评;但正如这位艺术家诙谐地说道:

“ [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [siː] [sʌtʃ] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði]
“ **One** **does** **not** **see** **such** **miracles** **of** **beauty** **among** **the** **little** **boys** **who** **run** **about** **the**
“ 一 做 不是 看 这样的 奇迹 的 美丽 之中 这 小的 男孩们 WHO 跑步 关于 这
[striːts] ,
streets **,**
街道 ,

“在街头奔跑的小男孩中,你很难看到如此美丽的奇迹。”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒdlz] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'spresɪvnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
” **and** **the** **models** **were** **chosen** **for** **the** **expressiveness** **of** **their** **faces** **.**
” 和 这 模型 是 选定 为了 这 表现力 的 他们的 面孔 .

并选择这些模特是因为他们面部表情丰富。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ə'pruːv(ə)l] , [nɑːt] ['oʊnli] [frʌm; frəm] ['emɪnənt] ['ɑːrtɪsts] ,
The **painting** **met** **with** **instantaneous** **approval** **,** **not** **only** **from** **eminent** **artists** **,**
这 绘画 遇见 和 瞬间 赞同 , 不是 仅有的 从 杰出 艺术家 ,
[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
but **from** **the** **public** **,**
但 从 这 民众 ,

这幅画一经问世便立即获得了广泛赞誉,不仅受到著名艺术家的好评,也受到公众的喜爱。

[huːz] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːn] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [kən'kluːsɪv] .
whose **judgment** **on** **such** **subjects** **is** **even** **more** **conclusive** **.**
谁 判断 在 这样的 主题 是 甚至 更多的 确凿 .

他对这类问题的判断更具决定性。

[ɔːl] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌpiəri'ɔdikəlz] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'greɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
All **the** **leading** **periodicals** **obtained** **permission** **to** **engrave** **it** **,** **and** **it**
全部 这 领导 期刊 获得 允许 到 雕刻 它 , 和 它
[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] .
became **the** **talk** **of** **the** **hour** **.**
成为 这 讲话 的 这 小时 .

所有主要期刊都获得了刊登该图的许可,这成了当时人们热议的话题。

[ðə; ði] ['sɪgnətʃər] , “ [em] . - , ” [left] [ðə; ði] [seks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [æn; ən] ['oʊpən]
The **signature** **,** **“** **M** **.** **Bashkirtseff** **,** **”** **left** **the** **sex** **of** **the** **artist** **an** **open**
这 签名 , “ M . - , ” 左边 这 性别 的 这 艺术家 一个 打开
['kwestʃən] ,
question **,**
问题 ,

签名“M. Bashkirtseff”使得艺术家的性别成为一个悬而未决的问题。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

and	there	were	those	who	could	not	believe	that	it	was	the	work	of
和	那里	是	那些	WHO	可以	不是	相信	那	它	曾是	这	工作	的

[ə; eɪ]['wʊmən] ,

a	woman	,
一个	女士	,

有些人不相信这是女人的作品。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn][æt; ət] [ðæt] .

and	a	young	one	at	that	.
和	一个	年轻的	一	在	那	.

而且他还很年轻。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] . — [mə'riː] - .

the	meeting	.	—	marie	bashkirtseff	.
这	会议	.	—	玛丽	-	.

会议。——玛丽·巴什基尔采夫

[mædəmwə'zel] - [faʊnd] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , ['wɑtʃɪŋ]

Mademoiselle	Bashkirtseff	found	great	amusement	in	visiting	the	exhibition	,	watching
小姐	-	成立	伟大的	娱乐	在	访问	这	展览	,	观看

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['pɪktʃər] ,

the	people	look	at	her	picture	,
这	人们	看	在	她	图片	,

巴什基尔采夫小姐在参观展览时，看着人们注视她的画像，感到十分有趣。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːv] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðer; ðər] [ə'meɪzmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt]

and	laughing	in	her	sleeve	to	imagine	their	amazement	should	they	know	that
和	笑	在	她	袖子	到	想象	他们的	惊愕	应该	他们	知道	那

[ðə; ði] ['elɪgəntli] [drest] [jʌŋ] ['leɪdi] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

the	elegantly	dressed	young	lady	sitting	near	it	was	the	artist	.
这	优雅地	穿着	年轻的	女士	坐着	靠近	它	曾是	这	艺术家	.

她偷偷地笑着想象，如果他们知道坐在旁边那位衣着优雅的年轻女士就是这位艺术家，该有多么惊讶。

[ðə; ði]['siːkwəl][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['peɪθɑːs] .

The	sequel	is	full	of	pathos	.
这	续集	是	满的	的	感伤	.

续集充满了悲情色彩。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['preɪzɪz] [hiːpt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]

In	spite	of	all	the	praises	heaped	upon	it	,	The	Meeting	did	not	receive	a
在	尽管如此	的	全部	这	赞扬	堆积如山	之上	它	,	这	会议	做过	不是	收到	一个

['med(ə)l] .

medal	.
勋章	.

尽管《会议》获得了诸多赞誉，但它并未获得奖牌。

[tuː; tə][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] [gɜːrl][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz][moʊst][hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ,

To	the	ambitious	young	girl	the	disappointment	was	most	humiliating	,
到	这	雄心勃勃	年轻的	女孩	这	失望	曾是	最多	羞辱	,

对于这位雄心勃勃的年轻女孩来说，这种失望是极其屈辱的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [sɪn'serəti] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [kən'siːl] [hɜːr; hər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]

and	with	characteristic	sincerity	she	did	not	try	to	conceal	her	indignation
和	和	特征	诚意	她	做过	不是	尝试	到	隐藏	她	愤慨

[ænd; ənd] [ʃə'grɪn] .

and	chagrin	.
和	懊恼	.

她一贯真诚，没有试图掩饰自己的愤慨和懊恼。

['dʒʌstɪs] [keɪm] [æt; ət][læst] , [bʌt; bət][ɔːl] [tuː] [leɪt] .

Justice	came	at	last	,	but	all	too	late	.
正义	来了	在	最后的	,	但	全部	也	晚的	.

正义最终到来，但为时已晚。

[wen] [ðə; ði] [braɪt] [jʌŋ] [hoʊps][wɜːr; wər] ['stɪld] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv] [deθ] ,

When	the	bright	young	hopes	were	stilled	in	the	quiet	of	death	,
什么时候	这	明亮的	年轻的	希望	是	静止	在	这	安静的	的	死亡	,

当那些充满希望的年轻人在死亡的寂静中消逝时

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːrg] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

the	picture	was	honored	with	a	place	in	the	Luxembourg	,	where	it	hangs	to	-	day	,
这	图片	曾是	荣幸	和	一个	地方	在	这	卢森堡	,	在哪里	它	悬挂	到	-	天	,

这幅画作被收藏于卢森堡博物馆，至今仍悬挂在那里。

[æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['dʒiːnəs] , [ðə; ði]['pærɪs]['gæmɪn] .

an	admirable	representation	of	that	most	interesting	genus	,	the	Paris	gamin	.
一个	令人钦佩的	表示	的	那	最多	有趣的	属	,	这	巴黎	游戏	.

这是对巴黎斗鸡这一非常有趣的属的绝佳诠释。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [striːt] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [taɪp] : [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

The	American	street	boy	is	a	distinct	type	:	his	ambition	is	to	rise	in	the	world	.
这	美国人	街道	男生	是	一个	清楚的	类型	:	他的	志向	是	到	上升	在	这	世界	.

美国街头男孩是一种独特的类型：他的目标是出人头地。

[welθ] , [feɪm] , [ænd; ənd] ['paʊər] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [bʌt; bət]['leɪbər][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðem; ðəm] ,

Wealth	,	fame	,	and	power	may	be	his	,	if	he	will	but	labor	to	attain	them	,
财富	,	名声	,	和	力量	可能	是	他的	,	如果	他	将要	但	劳动	到	达到	他们	,

只要他肯努力，财富、名望和权力都可能属于他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs]

and	to	this
和	到	这

对此

[end][hiː; hi] [θroʊz] [hɪm'self] ['ɑːrdntli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rɪr] .

end	he	throws	himself	ardently	into	the	building	of	a	career	.
结尾	他	投掷	他自己	热切地	进入	这	建筑	的	一个	职业	.

最后，他全身心投入到事业的建设中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'ferz] .

For	a	certain	portion	of	the	day	he	is	a	man	of	affairs	.
为了	一个	肯定	部分	的	这	天	他	是	一个	男人	的	事务	.

一天中的某些时段，他是一位处理公务的人。

['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][net] - [wɜːrk][ʌv; əv] [wiːlz] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] ['træfɪk][ʌv; əv] ['kraʊdɪd] ['θɜːrəʊˌfeəz] ,

Dashing	through	the	net	-	work	of	wheels	,	in	the	thickest	traffic	of	crowded	thoroughfares	,
帅气	通过	这	网	-	工作	的	车轮	,	在	这	最厚	交通	的	挤	干道	,

在车水马龙的车流中疾驰，穿梭于拥挤大街最繁忙的交通之中，

['dʒʌmpɪŋ][ɑːn][ænd; ənd][ɔːf] ['muːvɪŋ] [kɑːrz][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ][ʌn'taɪərɪŋ]
jumping **on** **and** **off** **moving** **cars** **and** **carriages** **,** **pushing** **his** **way** **with** **untiring**
跳 在 和 离开 移动 汽车 和 马车 , 推动 他的 方式 和 不懈
[ziːl] ,
zeal **,**
热情 ,

他跳上跳下行驶中的汽车和马车，以不知疲倦的热情奋力前行。

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['rekləs] ['derɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑːntləs] ['enərdʒi] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌʌn'mætʃt]
he **shows** **a** **reckless** **daring** **and** **a** **dauntless** **energy** **which** **are** **unmatched**
他 演出 一个 鲁莽 大胆 和 一个 无畏 活力 哪个 是 无与伦比
[ə'mʌŋ] ['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .
among **any** **other** **people** **.**
之中 任何 其他 人们 .

他展现出的鲁莽胆识和无畏精神，是其他人所无法比拟的。

[hɪz; ɪz] ['duːtiz] [dʌn] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['liːʒər] .
His **duties** **done** **,** **he** **is** **a** **gentleman** **of** **leisure** **.**
他的 职责 完毕 , 他 是 一个 绅士 的 闲暇 .

职责已尽，他是一位悠闲的绅士。

[hiː; hi] [meɪ] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] ,
He **may** **amuse** **himself** **now** **as** **he** **pleases** **,**
他 可能 娱乐 他自己 现在 作为 他 请 ,

他现在可以随心所欲地消遣了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌrekri'eiʃnz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌvɜːrsə'tɪləti] [dɪ'spleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['entərˌpraɪz]
and **his** **recreations** **show** **the** **same** **versatility** **displayed** **in** **his** **business** **enterprises**
和 他的 娱乐 展示 这 相同的 多功能性 显示 在 他的 商业 企业
.
:
.

他的娱乐活动也展现出与他在商业活动中展现出的同样的多才多艺。

[pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] ,
Possessed **of** **a** **lively** **imagination** **and** **a** **keen** **sense** **of** **humor** **,**
拥有 的 一个 热闹 想像力 和 一个 敏锐的 感觉 的 幽默 ,

他拥有丰富的想象力和敏锐的幽默感，

[hiː; hi][ɪz]['nevər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][fʌn] .
he **is** **never** **at** **a** **loss** **for** **a** **source** **of** **fun** **.**
他 是 绝不 在 一个 损失 为了 一个 来源 的 乐趣 .

他总能找到乐趣。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['dʒenərəs] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['mɪstʃɪvəs] ,
He **is** **as** **generous** **as** **he** **is** **mischievous** **,**
他 是 作为 慷慨的 作为 他 是 恶作剧 ,

他既慷慨又调皮。

['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [gʊd] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
always **willing** **to** **share** **his** **good** **things** **with** **his** **companions** **.**
总是 愿意的 到 分享 他的 好的 事物 和 他的 同伴 .

他总是乐于与同伴分享好东西。

[ˌɔːltə'geðər] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['fɪgjər] ,
Altogether **,** **he** **is** **an** **interesting** **and** **attractive** **figure** **,**
共 , 他 是 一个 有趣的 和 吸引人的 数字 ,

总而言之，他是一位有趣且有魅力的人物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɑːn][ðə; ði]

and	it	is	no	wonder	that	he	has	long	since	made	his	appearance	on	the
和	它	是	不	想知道	那	他	有	长的	自从	制成	他的	外貌	在	这

['kænvəs] .

canvas	.
帆布	.

难怪他早已在画布上崭露头角。

['kɑːslz] [ɪn][speɪn] . — [dʒɑːn][dʒiː] . [braʊn] .

castles	in	spain	.	—	john	g	.	brown	.
城堡	在	西班牙	.	—	约翰	克	.	棕色的	.

西班牙的城堡。——约翰·G·布朗

['prɑːbəbli][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['peɪntər][ʌv; əv][ə'merɪkən] [striːt] ['sʌbdʒekts][ɪz][dʒɑːn][dʒɔːrdʒ]

Probably	the	most	conspicuous	painter	of	American	street	subjects	is	John	George
大概	这	最多	显眼的	画家	的	美国人	街道	主题	是	约翰	乔治

[braʊn] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

Brown	,	of	New	York	.
棕色的	,	的	新的	约克	.

美国街头题材画家中最杰出的当属纽约的约翰·乔治·布朗。

[ə; eɪ]['rezɪdənt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti] ['jɪrz] ,

A	resident	of	this	city	for	more	than	forty	years	,
一个	居民	的	这	城市	为了	更多的	比	四十	年	,

在这座城市居住超过四十年，

['mɪstər] . [braʊn] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][laɪf] - [wɜːrk][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd]

Mr	.	Brown	has	made	it	his	life	-	work	to	study	the	character	and
先生	.	棕色的	有	制成	它	他的	生活	-	工作	到	学习	这	特点	和

['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɚ] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

customs	of	the	poorer	classes	of	children	.
海关	的	这	贫穷	课程	的	孩子们	.

布朗先生毕生致力于研究贫困阶层儿童的性格和习俗。

['nuːzˌbɔɪ] [ænd; ənd] [buːt] - [blæks] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [frendz] ,

Newsboys	and	boot	-	blacks	are	his	special	friends	,
报童	和	启动	-	黑人	是	他的	特别的	朋友们	,

报童和擦鞋匠是他的好朋友。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][faindz] ['meni] [faɪn][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

and	among	them	he	finds	many	fine	examples	of	the	best	characteristics
和	之中	他们	他	发现	许多	美好的	示例	的	这	最好的	特征

[ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] .

of	human	nature	.
的	人类	自然	.

他从中发现了许多体现人性中最美好品质的优秀例子。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['pleɪˌfeloʊ] [ʃoʊz] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] [striːt] ['bɔɪz] ['sɪmpəθiːz] [ɑːr; ər] [tʌtʃt] [baɪ]

The	Wounded	Playfellow	shows	how	easily	the	street	boy's	sympathies	are	touched	by
这	受伤	玩伴	演出	如何	容易地	这	街道	男孩们	同情	是	感动	经过

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

the	suffering	of	an	animal	.
这	痛苦	的	一个	动物	.

《受伤的玩伴》展现了街头男孩的同情心是如何轻易地被动物的痛苦所触动的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrtʃɪn] ['kerfəli] [hoʊldz][ə; eɪ][dɔːg][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

A	little	urchin	carefully	holds	a	dog	in	his	arms	,
一个	小的	顽童	小心	持有	一个	狗	在	他的	武器	,

一个小顽童小心翼翼地把一只狗抱在怀里。

[waɪl] [ə'nʌðər] ['deftli] [baɪndz][ə; eɪ]['bændɪdʒ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] ['broʊkən][leg] .

while	**another**	**deftly**	**binds**	**a**	**bandage**	**about**	**the**	**poor**	**creature's**	**broken**	**leg**	**.**
尽管	其他	巧妙地	结合	一个	绷带	关于	这	贫穷的	生物的	破碎的	腿	.

与此同时，另一名助手熟练地为这只可怜的动物包扎好断腿。

[ə; eɪ][θɜːrd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːrl][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [spek'teitəs] .

A	**third**	**boy**	**and**	**a**	**small**	**girl**	**are**	**the**	**interested**	**spectators**	**.**
一个	第三	男生	和	一个	小的	女孩	是	这	感兴趣的	观众	.

第三名男孩和一名小女孩饶有兴趣地旁观着。

[ðə; ði] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['iːgər] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [gruːp] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði]

The	**intense**	**and**	**eager**	**interest**	**with**	**which**	**the**	**entire**	**group**	**regard**	**the**
这	激烈的	和	渴望的	兴趣	和	哪个	这	全部的	团体	看待	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['ædmərəbli] [pɔː'treid] .

operation	**is**	**admirably**	**portrayed**	**.**
手术	是	令人钦佩地	描绘	.

整个团队对这次行动表现出的浓厚兴趣和热切渴望被出色地描绘了出来。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][bent][ʌv; əv] [jʌŋ] [ə'merɪkə] [tɔːrdz] ['pɑːlətɪks][ænd; ənd]['ɔːrətɔːri][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

The	**natural**	**bent**	**of**	**Young**	**America**	**towards**	**politics**	**and**	**oratory**	**is**	**seen**	**in**	**the**
这	自然的	弯曲	的	年轻的	美国	向	政治	和	演说	是	已见	在	这

美国年轻人天生就对政治和演说感兴趣，这一点在以下方面有所体现：

[stʌmp] [spiːtʃ] , [æn; ən][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'lʌmbiən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

Stump	**Speech**	**,**	**an**	**oil**	**painting**	**which**	**was**	**exhibited**	**at**	**the**	**Columbian**	**Exposition**
树桩	演讲	,	一个	油	绘画	哪个	曾是	展出	在	这	哥伦比亚	展览

.

:

.

《竞选演说》是一幅油画，曾在哥伦布博览会上展出。

['mɪstər] . [braʊn] ['juːzɪz]['wɔːtər] ['kʌlɚz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔɪlz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv]

Mr	**.**	**Brown**	**uses**	**water**	**colors**	**,**	**as**	**well**	**as**	**oils**	**,**	**for**	**a**	**medium**	**of**
先生	.	棕色的	用途	水	颜色	,	作为	出色地	作为	油	,	为了	一个	中等的	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	**,**
表达	,

布朗先生使用水彩和油画颜料作为表达媒介。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['kʌlər] [sə'saɪəti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [faʊnd] .

being	**the**	**president**	**of**	**the**	**Water**	**Color**	**Society**	**,**	**which**	**he**	**helped**	**to**	**found**	**.**
存在	这	总统	的	这	水	颜色	社会	,	哪个	他	帮助	到	成立	.

他曾担任水彩画协会主席，该协会由他协助创立。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][ɪz][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [kɔːld] “ [friː] [frʌm; frəm] [ker] .

An	**example**	**of**	**this**	**kind**	**of**	**work**	**is**	**his**	**picture**	**called**	**“**	**Free**	**from**	**Care**	**.**
一个	例子	的	这	种类	的	工作	是	他的	图片	称为	“	自由的	从	关心	.

他的一幅名为《无忧无虑》的画作就是这类作品的一个例子。

” [ə; eɪ] [braɪt] - [feɪst] [buːt] - [blæk] [stændz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][wɔːl] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [θʌm] [θrʌst]

”	**A**	**bright**	**-**	**faced**	**boot**	**-**	**black**	**stands**	**leaning**	**against**	**a**	**wall**	**,**	**with**	**one**	**thumb**	**thrust**
”	一个	明亮的	-	面对	启动	-	黑色的	站立	倾斜	反对	一个	墙	,	和	一	拇指	推力

[ɪn][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ['pɑːkɪt] ,

in	**his**	**trousers**	**pocket**	**,**
在	他的	裤子	口袋	,

一个面色红润的擦鞋匠倚墙而立，一只大拇指插在裤兜里。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][er][ʌv; əv]['hævɪŋ] [θroʊn] [ə'saɪd] ['bɪznəs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd]

and	a	general	air	of	having	thrown	aside	business	responsibility	for	a	good
和	一个	一般的	空气	的	拥有	抛掷	旁边	商业	责任	为了	一个	好的

[taɪm] .

time	.
时间	.

整体氛围像是为了享乐而抛弃了商业责任。

['iːkwəli] “ [friː] [frʌm; frəm] [ker] ， ” [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] , [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] ,

Equally	“	free	from	care	,	”	and	happy	in	this	privilege	,	is	the	boy	,
同样地	“	自由的	从	关心	，	”	和	快乐的	在	这	特权	，	是	这	男生	，

男孩同样“无忧无虑”，并乐于享受这种特权。

['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] , ['bloʊɪŋ] [soʊp] - ['bʌblz] .

seated	on	a	box	,	blowing	soap	-	bubbles	.
坐着	在	一个	盒子	，	吹	肥皂	-	气泡	.

坐在箱子上，吹肥皂泡。

[hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [dɪ'leɪt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt]['pæsteɪm] ,

His	simple	delight	in	this	innocent	pastime	,
他的	简单的	喜	在	这	清白的	消遣	，

他纯粹地享受着这种无伤大雅的消遣。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['driːmi] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] ['feri] ['bʌb(ə)l] ,

and	the	almost	dreamy	look	with	which	he	watches	the	fairy	bubble	,
和	这	几乎	梦幻般的	看	和	哪个	他	手表	这	仙女	气泡	，

他看着仙女泡泡时，眼神近乎梦幻。

[ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌnsə'spektɪd] [veɪn] [ʌv; əv]['poʊətri][ɪn][ðə; ði] [striːt] - [bɔɪ] ['neɪtʃər] .

show	a	hitherto	unsuspected	vein	of	poetry	in	the	street	-	boy	nature	.
展示	一个	迄今为止	意想不到的	静脉	的	诗	在	这	街道	-	男生	自然	.

展现了街头男孩天性中此前未被发现的诗意一面。

[ðə; ði] [buːt] - [blæk] [ə'pɪrz] [ˌɔːrdn'erəli][ɪn][ðə; ði][moʊst][proʊ'zeɪɪk] [laɪt] , [æz; əz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

The	boot	-	black	appears	ordinarily	in	the	most	prosaic	light	,	as	a	practical	individual	,
这	启动	-	黑色的	出现	按说	在	这	最多	平淡无奇	光	，	作为	一个	实际的	个人	，

擦鞋匠通常给人的印象是最平凡的，是一个务实的人。

[huːz] [tʃiːf] [kən'sɜːrn][ɪz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]

whose	chief	concern	is	the	struggle	for
谁	首席	忧虑	是	这	斗争	为了

其主要关注点是争取……的斗争

['deɪli] [bred] .

daily	bread	.
日常的	面包	.

每日的面包。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][hæf][ðə; ði] [truːθ] .

But	this	is	only	half	the	truth	.
但	这	是	仅有的	一半	这	真相	.

但这只是真相的一半。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [rʌf] [ɪk'stɪrɪər] [hiː; hi]['haɪdz][ə; eɪ] [hɑːrt] ['kiːnli] [rɪ'spɑːnsɪv] [tuː; tə] ['bjuːti] .

Under	his	rough	exterior	he	hides	a	heart	keenly	responsive	to	beauty	.
在下面	他的	粗糙的	外部的	他	隐藏	一个	心	敏锐地	响应式设计	到	美丽	.

他外表粗犷，内心却对美有着敏锐的感知。

[hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] , [ɪn] ['loʊəlz] ['hæpi] [freɪz] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [ə'lædɪnz] [læmp] ,
His **youthful** **imagination** **is** **,** **in** **Lowell's** **happy** **phrase** **,** **a** **veritable** **Aladdin's** **lamp** **,**
他的 青春 想像力 是 , 在 洛厄尔的 快乐的 短语 , 一个 真正的 阿拉丁的 灯 ,

用洛厄尔的话来说，他年轻时的想象力简直就是一盏阿拉丁神灯。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [trænsˈfɔːmz] [ðə; ði] ['miːgərnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði]
with **which** **he** **transforms** **the** **meagreness** **of** **his** **surroundings** **into** **the**
和 哪个 他 变换 这 贫乏 的 他的 周围环境 进入 这
['splendɪd] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɪn] [speɪn] .
splendid **luxuries** **of** **a** **castle** **in** **Spain** **.**
灿烂 奢侈品 的 一个 城堡 在 西班牙 .

他用自己的方式将周围简陋的环境变成了西班牙城堡的奢华景象。

[viː] .
V **.**
V .

五、

[tʃaɪld] - ['eɪndʒəlz] .
CHILD **-** **ANGELS** **.**
孩子 - 天使 .

儿童天使。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] [tʃɑːrdʒ] ['oʊvər] [ðiː] ,
He **shall** **give** **his** **angels** **charge** **over** **thee** **,**
他 将 给 他的 天使 收费 超过 你 ,

他必差遣他的使者保护你，

[tuː; tə] [kiːp] [ðiː] [ɪn][ɔːl][ðaɪ] [weɪz] .
To **keep** **thee** **in** **all** **thy** **ways** **.**
到 保持 你 在 全部 你的 方式 .

愿祂在你一切所行的路上保守你。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ber] [ðiː] [ʌp][ɪn][ðər; ðər][hændz] ,
They **shall** **bear** **thee** **up** **in** **their** **hands** **,**
他们 将 熊 你 向上 在 他们的 双手 ,

他们必将你举在手中，

[lest] [ðaʊ] [dæʃ] [ðaɪ] [fʊt] [əˈgenst] [ə; eɪ] [stoʊn] .
Lest **thou** **dash** **thy** **foot** **against** **a** **stone** **.**
免得 你 短跑 你的 脚 反对 一个 石头 .

免得你的脚碰在石头上。

[sɑːm] [ˌɛksˌsiːˈaɪ] .
Psalm **xci** **.**
诗篇 xci .

诗篇 91。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[tʃaɪld] - ['eɪndʒəlz] .
CHILD **-** **ANGELS** **.**
孩子 - 天使 .

儿童天使。

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['ɪnəsns] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] ,
To **represent** **the** **perfect** **innocence** **and** **purity** **of** **an** **angel** **,**
到 代表 这 完美的 无辜 和 纯度 的 一个 天使 ,

为了展现天使完美的纯洁和天真，

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huːz] ['neɪtɪv] ['ætməsfɪr] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] ,

a	being	whose	native	atmosphere	is	the	very	presence	of	God	,
一个	存在	谁	本国的	气氛	是	这	非常	在场	的	上帝	,

一个与生俱来就充满神性的存在，

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔːz] ,

a	creature	not	subject	to	the	limitations	of	physical	laws	,
一个	生物	不是	主题	到	这	限制	的	身体的	法律	,

不受物理定律限制的生物

['evər] ['spiːdɪŋ] [ɑːn][dɪ'vaɪn] ['erəndz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə]

ever	speeding	on	divine	errands	from	heaven	to	earth	and	back	again	to
曾经	超速	在	神圣的	跑腿	从	天堂	到	地球	和	后退	再次	到

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

他们永远奔波于天地之间，执行着神圣的任务，往返于天堂和人间之间。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ɑːrt][ʃʊd; ʃəd][juːz][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][fɔːrm]

nothing	could	be	more	natural	than	that	art	should	use	the	face	and	form
没有什么	可以	是	更多的	自然的	比	那	艺术	应该	使用	这	脸	和	形式

[ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['hjuːmən] ['tʃaɪldhʊd] .

of	innocent	human	childhood	.
的	清白的	人类	童年	.

艺术运用天真无邪的孩童的面容和体态，再自然不过了。

[tʃaɪld] - ['eɪndʒəlz][wɜːr; wər][fɜːrst] [siːn] [ɪn][ɑːrt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['renəsɑːns] ,

Child	-	angels	were	first	seen	in	art	during	the	Italian	Renaissance	,
孩子	-	天使	是	第一的	已见	在	艺术	期间	这	意大利语	复兴	,

儿童天使的形象最早出现在意大利文艺复兴时期的艺术作品中。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .

and	formed	a	conspicuous	feature	in	the	religious	paintings	of	the	period	.
和	形成	一个	显眼的	特征	在	这	宗教	绘画	的	这	时期	.

并在当时的宗教绘画中形成了一个显著特征。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrmz][ɪn]

One	of	the	most	interesting	and	beautiful	forms	in
一	的	这	最多	有趣的	和	美丽的	表格	在

最有趣、最美丽的形式之一

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst] , [ɔːr] “ ['glɔːri] , ” ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

which	they	appear	is	as	a	great	host	,	or	“	glory	,	”	filling	the	background	of	a
哪个	他们	出现	是	作为	一个	伟大的	主持人	,	或者	“	荣耀	,	”	填充	这	背景	的	一个

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

它们以庞大的队伍或“荣耀”的形象出现，充满了画面的背景。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjərz] [bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði][ˌgæli'li(ː)ən] ['ʃepərdz] ,

From	the	announcement	of	the	Saviour's	birth	to	the	Galilean	shepherds	,
从	这	公告	的	这	救世主的	出生	到	这	加利利	牧羊人	,

从救世主降生的消息传到加利利牧羊人那里，

[tuː; tə][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [seɪnt] [dʒɑːn][ɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]['pætˌmɑːs] ,

to	the	vision	of	Saint	John	on	the	Isle	of	Patmos	,
到	这	想象	的	圣	约翰	在	这	小岛	的	帕特莫斯	,

归因于圣约翰在拔摩岛上的异象

[wiː; wi][faɪnd] ['veriəs] [ə'luːʒnz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['eɪndʒl]

we	find	various	allusions	in	the	New	Testament	to	the	presence	of	angel
我们	寻找	各种各样的	暗示	在	这	新的	遗嘱	到	这	在场	的	天使

['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

companies	in	the	affairs	of	human	life	.
公司	在	这	事务	的	人类	生活	.

我们在新约圣经中可以找到许多关于天使团体参与人类生活事务的记载。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ɪn'taɪərli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l]

It	was	therefore	entirely	legitimate	and	appropriate	to	introduce	a	visible
它	曾是	所以	完全	合法的	和	合适的	到	介绍	一个	可见的

[ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həusts]['ɪntuː][ðə; ði] ['meni] ['seɪkrɪd] [siːnz] [pɔː'treid] [ɪn][ɑːrt] ,

embodiment	of	the	heavenly	hosts	into	the	many	sacred	scenes	portrayed	in	art	,
实施例	的	这	天上	主持人	进入	这	许多	神圣	场景	描绘	在	艺术	,

因此，在艺术作品描绘的众多神圣场景中引入天军的可见形象是完全合法且恰当的。

['weðər] [ðiːz] [wɜːr; wər] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv]['baɪb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri]

whether	these	were	representations	of	the	actual	incidents	of	Bible	history
无论	这些	是	表现形式	的	这	实际的	事件	的	圣经	历史

,

,

,

这些是否是对圣经历史真实事件的描绘，

[ɔːr][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɛm'bɑdiments] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːlz] .

or	the	imaginative	embodiments	of	religious	ideals	.
或者	这	富有想象力的	实施例	的	宗教	理想	.

或者说是宗教理想的富有想象力的体现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

艺术中的儿童生活(Child-life in Art)
第3/3页

[ðə; ði]['sistain, 'sisti:n] [mə'dɑ:nə] [sə'dʒests; səg'dʒests][ɪt'self][æt; ət][wʌns][æz; əz][ə; eɪ][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l]
The **Sistine** **Madonna** **suggests** **itself** **at** **once** **as** **a** **most** **beautiful**
这 西斯廷教堂 麦当娜 建议 本身 在 一次 作为 一个 最多 美丽的
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
illustration **.**
插图 .

西斯廷圣母像一眼就能看出是最美的插图之一。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['kænvəs][ɪz] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['taɪni][tʃaɪld]['feɪsɪz] , ['delɪkətli] ['autlaind] , — [ə; eɪ]
The **entire** **canvas** **is** **studded** **with** **tiny** **child** **faces** **,** **delicately** **outlined** **,** **—** **a**
这 全部的 帆布 是 带钉的 和 微小的 孩子 面孔 , 轻柔地 概述 , — 一个
['verɪtəb(ə)l] [klaʊd] [ʌv; əv] ['witnisiz] ,
veritable **cloud** **of** **witnesses** **,**
真正的 云 的 证人 ,

整幅画布上布满了轮廓清晰的孩童小脸——宛如一群见证者。

[di'zɔlviŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['goʊldən]['glɔ:ri][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
dissolving **into** **the** **golden** **glory** **with** **which** **they** **are**
溶解 进入 这 金的 荣耀 和 哪个 他们 是

融入他们所拥有的金色荣光之中

[sə'raʊndɪd] .
surrounded **.**
包围 .

被包围了。

[wʌt] [ə; eɪ]['kɑ:ntræst][ɪz][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌspɪrɪtʃu'æləti][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [tu:; tə][pɛru:dʒi:noʊz]
What **a** **contrast** **is** **the** **exquisite** **spirituality** **of** **this** **conception** **to** **Perugino's**
什么 一个 对比 是 这 精美的 灵性 的 这 概念 到 佩鲁吉诺
['eɪndʒl] ['glɔ:riz] ,
angel **glories** **,**
天使 荣耀 ,

这幅画作所展现的精致灵性与佩鲁吉诺笔下的天使荣耀形成了多么鲜明的对比啊！

[wer] ['beɪbi]['feɪsɪz] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['meni] - [hjʊd] [wɪŋz] [ɑ:r; ər][reɪndʒd][æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz]
where **baby** **faces** **,** **each** **with** **six** **many** **-** **hued** **wings** **are** **ranged** **at** **regular** **intervals**
在哪里 婴儿 面孔 , 每个 和 六 许多 - 有色 翅膀 是 范围 在 常规的 间隔
[θru:'aʊt] [ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] !
throughout **the** **composition** **!**
自始至终 这 作品 !

画面中，婴儿的脸庞，每张脸都长着六只五彩缤纷的翅膀，以规则的间隔排列在整个构图中！

[ə; eɪ] [les] ['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ræfi:əlz] [ju'ni:k] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl][hoʊst][ɪz][ɪn]
A **less** **notable** **example** **of** **Raphael's** **unique** **treatment** **of** **the** **angel** **host** **is** **in**
一个 较少的 值得注意的 例子 的 拉斐尔的 独特的 治疗 的 这 天使 主持人 是 在
[hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'zi:kɪəl] ,
his **Vision** **of** **Ezekiel** **,**
他的 想象 的 以西结 ,

拉斐尔对天使天军的独特处理方式还有一个不太引人注目的例子，那就是他的《以西结的异象》。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['ɜ:rliər] [deɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sistain, 'sisti:n] [mə'dɑ:nə] .
a **small** **painting** **of** **earlier** **date** **than** **the** **Sistine** **Madonna** **.**
一个 小的 绘画 的 早些时候 日期 比 这 西斯廷教堂 麦当娜 .

一幅比西斯廷圣母像年代更早的小画作。

[hɪr] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz] ['mænɪfestli] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑ:fəts] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n]
Here the idea is manifestly drawn from the prophet's description of his vision
这里 这 主意 是 显然 绘制 从 这 先知的 描述 的 他的 想象
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['æmbər] [wi:l] ,
of the four living creatures in a great amber wheel ,
的 这 四 活的 生物 在 一个 伟大的 琥珀色 车轮 ,

这里的灵感显然来源于先知对他在一个巨大的琥珀轮中看到的四个活物的异象的描述。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] “ [fʊl] [ʌv; əv] [aɪz] .
which was “ full of eyes .
哪个 曾是 “ 满的 的 眼睛 .

“里面全是眼睛。”

” ['tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] ['ræfi:əlz] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['dɪmli] [sə'dʒestɪd] ['tʃerəb] ['feɪsɪz][tu:; tə] [ðoʊz]
” Turning from Raphael's clouds of dimly suggested cherub faces to those
” 转弯 从 拉斐尔的 云 的 依稀 建议 小天使 面孔 到 那些
[reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] [θrɔŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][fɔ:rmz][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋktli]
representations of the angel throngs in which the child forms are more distinctly
表现形式 的 这 天使 人群 在 哪个 这 孩子 表格 是 更多的 明显地
[dɪ'lɪni:ˌeɪtid] ,
delineated ,
划定 ,

“从拉斐尔笔下朦胧的天使面孔，转向那些描绘天使群像、其中孩童形象更加清晰的画作，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz][hæv; həv] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪriəd] ['fɪgjərz] [tu:; tə]
we find that the great masters have made use of the myriad figures to
我们 寻找 那 这 伟大的 大师 有 制成 使用 的 这 无数 数据 到
[ɪk'spres] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [və'raɪəti][ɪn] [mu:d] [ænd; ənd] ['kærəktər] .
express a corresponding variety in mood and character .
表达 一个 相应的 种类 在 情绪 和 特点 .

我们发现，伟大的艺术大师们运用了无数的形象来表达相应的情绪和性格上的多样性。

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði][i'məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]
Thus , when the emotions of the
因此 , 什么时候 这 情绪 的 这

因此，当情绪

['prɪnsəp(ə)l] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [tu:] [kəm'pleks][tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪkwətli] [ɪk'sprest]
principal personage in a composition are too complex to be adequately expressed
主要的 人士 在 一个 作品 是 也 复杂的 到 是 充分 表达
[ɑ:n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kaʊntənəns] ,
on a single countenance ,
在 一个 单身的 面容 ,

作品中的主要人物过于复杂，无法通过单一的面孔充分表现。

[ðə; ði]['eɪndʒl]['feɪsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [meɪ] [i:tʃ] , [ɪn][tɜ:rn] ,
the angel faces surrounding may each , in turn ,
这 天使 面孔 周围 可能 每个 , 在 转动 ,

环绕四周的天使面孔，或许会依次.....

[kən'veɪ] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['æspekts][ʌv; əv] [θɔ:t] [ɔ:r] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [goʊ][tu:; tə]
convey some one of the many aspects of thought or feeling which go to
传达 一些 一 的 这 许多 方面 的 想法 或者 感觉 哪个 去 到
[meɪk] [ʌp][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kən'sepʃ(ə)n] .
make up the entire conception .
制作 向上 这 全部的 概念 .

表达构成整个概念的众多思想或情感方面的某个方面。

[ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] [-] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiŋgliŋ] , [ʌv; əv] [ˈkɔntræstid]

The	Crucifixion	[	16	]	is	a	striking	instance	of	the	mingling	,	of	contrasted
这	十字架刑	[	-	]	是	一个	引人注目	实例	的	这	混杂	,	的	对比

[iˈməuʃənz] , — [ˈbɑːdɪli] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈvɪktəri] ,

emotions	,	—	bodily	suffering	and	spiritual	victory	,
情绪	,	—	身体上的	痛苦	和	精神	胜利	,

耶稣受难[16]是一个引人注目的例子，它展现了截然不同的情感——肉体的痛苦和精神的胜利——的交织。

[ˈwɜːrldli] [dɪˈfiːt] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)nli] [ˈtraɪʌmf] , — [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkænɑːt][biː; bi] [diˈpiktid] [ɑːn][ðə; ði]

worldly	defeat	and	heavenly	triumph	,	—	all	of	which	cannot	be	depicted	on	the
世俗	击败	和	天上	胜利	,	—	全部	的	哪个	不能	是	描绘	在	这

[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] ,

face	of	the	Christ	,
脸	的	这	基督	,

世俗的失败和天国的胜利——所有这些都无法在基督的脸上描绘出来。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [əˈtendənt] [ˈtʃerəbz] [meɪ] [ˈfʊli] [ɪnˈtɜːrprət] .

but	which	a	throng	of	attendant	cherubs	may	fully	interpret	.
但	哪个	一个	人群	的	服务员	小天使	可能	完全	解释	.

但一群侍奉的小天使可以完全解读它。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeni] [siːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [məˈdɑːnə] [ɪz][ðə; ði]

The	same	principle	is	illustrated	in	the	many	scenes	of	which	the	Madonna	is	the
这	相同的	原则	是	插图	在	这	许多	场景	的	哪个	这	麦当娜	是	这

[ˈsentrəl] [ˈfɪgjər] ,

central	figure	,
中央	数字	,

同样的原理也体现在许多以圣母玛利亚为中心人物的场景中。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪˈmækjələt] [kənˈsepʃ(ə)n] , [ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] .

as	the	Immaculate	Conception	,	the	Assumption	,	and	the	Coronation	.
作为	这	完美无瑕	概念	,	这	假设	,	和	这	加冕礼	.

例如圣母无染原罪、圣母升天和圣母加冕。

[ˈfrægmənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] . — [ˈtɪʃən] .

fragment	from	the	assumption	.	—	titian	.
分段	从	这	假设	.	—	提香	.

摘自提香的《假想曲》片段。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpeintiŋz] , [ˈtɪʃənz] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈsplendɪd][ɪgˈzæmp(ə)l] .

Of	such	paintings	,	Titian's	Assumption	is	the	most	splendid	example	.
的	这样的	绘画	,	提香的	假设	是	这	最多	灿烂	例子	.

在这些画作中，提香的《圣母升天》是最杰出的例子。

[ðə; ði] [əˈsendɪŋ] , [ˈvɜːrdʒɪn][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [riːθ]

The	ascending	,	Virgin	is	surrounded	by	a	wreath
这	上升	,	处女	是	包围	经过	一个	花圈

升天的圣母像周围环绕着花环。

[ʌv; əv][tʃaɪld] - [ˈeɪndʒəlz] , [ʌv; əv] [səˈpæsɪŋ] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] .

of	child	-	angels	,	of	surpassing	grace	and	beauty	.
的	孩子	-	天使	,	的	超越	优雅	和	美丽	.

宛如天使般的孩童，拥有超凡的优雅和美丽。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒeimsn, ˈdʒimsn][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] , [ɪn][hɜːr; hər] [ɪnˈkɑːmprəbl]

It	is	of	these	that	Mrs	.	Jameson	has	written	,	in	her	incomparable
它	是	的	这些	那	太太	.	詹姆森	有	书面	,	在	她	无与伦比

[wei] ,

way	,
方式	,

詹姆森夫人以她无与伦比的方式，对这些事进行了描述。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] “ [maɪnd][ænd; ənd]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [lʌv] , ['niːdɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ['ɪntuː]

that	they	are	“	mind	and	music	and	love	,	kneaded	,	as	it	were	,	into
那	他们	是	“	头脑	和	音乐	和	爱	,	揉捏	,	作为	它	是	,	进入

[fɔːrm][ænd; ənd]['kʌlər] .

form	and	color	.
形式	和	颜色	.

它们是“心灵、音乐和爱，仿佛被揉捏成形状和色彩”。

” [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃənəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðeɪ] [sɜːrv] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːrpəs] [ɪn]

”	From	a	compositional	point	of	view	they	serve	an	important	purpose	in
”	从	一个	成分	观点	的	看法	他们	服务	一个	重要的	目的	在

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['spektɐɪtər][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]

directing	the	attention	of	the	spectator	to	the	principal	figure	of	the
导演	这	注意力	的	这	旁观者	到	这	主要的	数字	的	这

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

“从构图的角度来看，它们起到了引导观众注意力到画面主要人物上的重要作用。”

[ɔːl][ðə; ði] ['greɪsfəli] [ˌɪntəː'waɪnd] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'dʒelɪk][hoʊst] — [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz][ænd; ənd]

All	the	gracefully	intertwined	limbs	of	the	angelic	host	—	outstretched	arms	and
全部	这	优雅地	交织在一起	四肢	的	这	天使般的	主持人	—	伸展	武器	和

['floʊtɪŋ] ['fɪgjərz] ,

floating	figures	,
漂浮的	数据	,

天使大军所有优雅交缠的肢体——伸展的双臂和漂浮的身影，

— [fɔːrm][ðə; ði]['reɪdiaɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['semisɜːrk(ə)l] ['sentərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'dɑːnə] .

—	form	the	radii	of	a	great	semicircle	centering	in	the	beautiful	Madonna	.
—	形式	这	半径	的	一个	伟大的	半圆	定心	在	这	美丽的	麦当娜	.

—以美丽的圣母像为中心，构成一个大半圆的半径。

[ɪf] ['tɪʃənz] [tʃaɪld] - ['eɪndʒəlz][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'teɪnmənt] [ɪn][ðə; ði][aɪˌdiːələ'zeɪʃn]

If	Titian's	child	-	angels	stand	for	the	highest	attainment	in	the	idealization
如果	提香的	孩子	-	天使	站立	为了	这	最高	素养	在	这	理想化

[ʌv; əv][tʃaɪld] ['bjuːti] ,

of	child	beauty	,
的	孩子	美丽	,

如果提香的天使孩童代表了对儿童美的理想化的最高境界，

[ðoʊz] [ʌv; əv]['ruːbənz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['hjuːmən][ænd; ənd] ['lʌvəbl] ['evər]

those	of	Rubens	,	on	the	other	hand	,	are	the	most	human	and	lovable	ever
那些	的	鲁本斯	,	在	这	其他	手	,	是	这	最多	人类	和	可爱的	曾经

[kən'siːvd] [ɪn][ɑːrt] .

conceived	in	art	.
构思	在	艺术	.

另一方面，鲁本斯的作品是艺术史上最具人性、最可爱的作品。

[ðer; ðər] ['lʌvli] ['beɪbi][fɔːrmz] ['klʌstər] [ɪn] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [ə'baʊt][ðə; ði]['glɔːrɪfaɪd]['vɜːrdʒɪn] ,

Their	lovely	baby	forms	cluster	in	countless	numbers	about	the	glorified	Virgin	,
他们的	迷人的	婴儿	表格	簇	在	无数	数字	关于	这	光荣的	处女	,

它们可爱的幼崽们无数地聚集在荣耀的圣母玛利亚周围，

['dʒɔɪəsli] ['berɪŋ] [pɑːm][ænd; ənd] [riːθ] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['traɪʌmf] .

joyously	bearing	palm	and	wreath	in	token	of	her	triumph	.
欣喜地	轴承	棕榈	和	花圈	在	令牌	的	她	胜利	.

她兴高采烈地手捧棕榈枝和花环，以示胜利。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][mə'rɪloʊ]['ɔ:lsoʊ]['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk][ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz]

The	name	of	Murillo	also	occupies	the	first	rank	in	the	delineation	of	companies
这	姓名	的	穆里略	还	占据	这	第一的	秩	在	这	界定	的	公司

[ʌv; əv][tʃaɪld] - ['eɪndʒəlz] .

of	child	-	angels	.
的	孩子	-	天使	.

在描绘天使孩童的行列中，穆里略的名字也位列第一。

[kɔ:ld] [ɪn][tɜ:rn][ðə; ði] ['tɪʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ru:bənz][ʌv; əv][speɪn] ,

Called	in	turn	the	Titian	and	the	Rubens	of	Spain	,
称为	在	转动	这	提香	和	这	鲁本斯	的	西班牙	,

他们先后被称为西班牙的提香和鲁本斯，

[hi:; hi][ɪz][laɪk][hɪz; ɪz] [və'ni:ʃn] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] ['prəutətaip][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər]

he	is	like	his	Venetian	and	Flemish	prototypes	in	his	intense	sympathy	for
他	是	喜欢	他的	威尼斯	和	弗拉芒语	原型	在	他的	激烈的	同情	为了

['tʃaɪldhʊd] .

childhood	.
童年	.

他对童年有着强烈的同情心，这与他的威尼斯和佛兰德斯原型人物如出一辙。

[hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz][hæv; həv][nɑ:t] [ðæt] [træn'sendənt] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti][tu:; tə] ['mɔ:təlz] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz]

His	angels	have	not	that	transcendent	superiority	to	mortals	which	distinguishes
他的	天使	有	不是	那	超凡脱俗	优势	到	凡人	哪个	区别

['tɪʃənz] ,

Titian's	,
提香的	,

他的天使并不具备提香笔下那种凌驾于凡人之上的超凡气质。

[nɔ:r][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] ['dɪmpld] ['bɪts][ʌv; əv][pɪŋk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['beɪbihʊd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]

nor	are	they	the	dimpled	bits	of	pink	-	and	-	white	babyhood	characteristic	of
也不	是	他们	这	凹陷的	比特	的	粉色的	-	和	-	白色的	婴儿期	特征	的

['ru:bənz] .

Rubens	.
鲁本斯	.

它们也不是鲁本斯笔下那种粉白相间的婴儿稚嫩脸庞。

[ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] ['sʌmwer] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ɪk'stri:mz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər]

They	belong	somewhere	between	the	two	extremes	,	and	are	remarkable	for
他们	属于	某处	之间	这	二	极端情况	,	和	是	卓越	为了

[ðer; ðər] ['ɪnəsns] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

their	innocence	and	purity	of	expression	.
他们的	无辜	和	纯度	的	表达	.

它们介于这两个极端之间，以其纯真和纯粹的表达方式而著称。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz][mə'rɪloʊz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt] ,

As	the	Immaculate	Conception	was	Murillo's	favorite	subject	,
作为	这	完美无瑕	概念	曾是	穆里洛的	最喜欢的	主题	,

由于圣母无染原罪是穆里略最喜欢的主题，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] [ðæt] [wi:; wi] [si:] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] - ['eɪndʒəlz][æt; ət][ðer; ðər][best] .

it	is	here	that	we	see	his	child	-	angels	at	their	best	.
它	是	这里	那	我们	看	他的	孩子	-	天使	在	他们的	最好的	.

在这里，我们看到了他笔下最美好的孩童天使。

[hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [ˌɪntrə'du:st] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['hoʊli]['fæməli][ʌv; əv] [sə'vɪl] ,

He	has	also	introduced	them	into	the	Holy	Family	of	Seville	,
他	有	还	介绍	他们	进入	这	圣	家庭	的	塞维利亚	,

他还将他们介绍给了塞维利亚的圣家族。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɪntuː] [ðæt] [moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [ə'piərɪŋ]

as	well	as	into	that	most	wonderful	painting	of	the	Christ	-	child	Appearing
作为	出色地	作为	进入	那	最多	精彩的	绘画	的	这	基督	-	孩子	出现

[tuː; tə] [seɪnt] ['æntəni] [ʌv; əv]['pædjuə] .

to	Saint	Anthony	of	Padua	.
到	圣	安东尼	的	帕多瓦	.

以及那幅描绘圣婴耶稣显现给帕多瓦的圣安东尼的绝妙画作。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ]

A	beautiful	method	of	introducing
一个	美丽的	方法	的	介绍

一种优美的介绍方式

[tʃaɪld] - ['eɪndʒəlz]['ɪntuː] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɪktʃərz] , ['difərɪŋ] ['waɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['eɪndʒl]

child	-	angels	into	religious	pictures	,	differing	widely	from	the	treatment	of	angel
孩子	-	天使	进入	宗教	图片	,	不同	广泛	从	这	治疗	的	天使

[həusts] ,

hosts	,
主持人	,

将儿童天使形象融入宗教绘画中，与对待天使的方式截然不同。

[ɪz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [wʌn] [-] [ɔːr] [tuː] , ['sʌmtaɪmz] [θriː] , [ɪn] [ə'tendəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mə'dɑːnə]

is	to	represent	one	[	17	]	or	two	,	sometimes	three	,	in	attendance	upon	the	Madonna
是	到	代表	一	[	-	]	或者	二	,	有时	三	,	在	出席	之上	这	麦当娜

[ænd; ənd] [beɪb] ,

and	Babe	,
和	宝贝	,

代表侍奉圣母和圣婴的一[17]或二，有时是三人，

[ɔːr][ðə; ði] [kraɪst] .

or	the	Christ	.
或者	这	基督	.

或者基督。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'proʊpriət] [wer] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] ['triːtɪd] [dɪ'vəʊʃnəlɪ] ,

This	is	especially	appropriate	where	the	subject	is	treated	devotionally	,
这	是	尤其	合适的	在哪里	这	主题	是	治疗	虔诚地	,

如果以虔诚的态度来对待这个主题，这一点尤其适用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ɪz] ['elɪveɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] [ɔːr]['pedɪst(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒəlz]

and	the	central	figure	is	elevated	on	a	throne	or	pedestal	,	with	the	angels
和	这	中央	数字	是	升高	在	一个	王座	或者	座	,	和	这	天使

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .

at	the	foot	.
在	这	脚	.

中心人物高高地坐在宝座或基座上，天使们则位于脚下。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn]['ɑːrtɪsts] , [ðə; ði] [tuː] [frendz] ['ræfeɪəl] [ænd; ənd] [ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] ,

Among	the	Florentine	artists	,	the	two	friends	Raphael	and	Bartolommeo	,
之中	这	佛罗伦萨	艺术家	,	这	二	朋友们	拉斐尔	和	巴托洛梅奥	,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [kən'tempərerɪ] ,

as	well	as	their	contemporary	,
作为	出色地	作为	他们的	当代的	,

在佛罗伦萨艺术家中，拉斐尔和巴托洛梅奥这两位好友，以及他们的同时代人，

['ændriə] [del]['sɑːrtoʊ] , ['fɜːrnɪʃ] ['meni] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪndʒl] [ə'tendənts] .

Andrea	del	Sarto	,	furnish	many	examples	of	these	angel	attendants	.
安德烈亚	del	萨托	,	提供	许多	示例	的	这些	天使	服务员	.

安德烈亚·德尔·萨托提供了许多这类天使侍从的例子。

[wɪð; wɪθ] ['ændriə] [del]['sɑːrtoʊ] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [wɪŋd] [bɔɪz]

With	Andrea	del	Sarto	,	as	was	characteristic	,	they	are	bewitching	winged	boys
和	安德烈亚	del	萨托	,	作为	曾是	特征	,	他们	是	迷人的	有翅膀的	男孩们

;
;
;

安德烈亚·德尔·萨托的画作一如既往地将他们描绘成迷人的长着翅膀的男孩;

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] [ænd; ənd] ['ræfeɪəl] [ðeɪ] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['delɪkət]

while	with	Bartolommeo	and	Raphael	they	partake	of	a	more	delicate
尽管	和	巴托洛梅奥	和	拉斐尔	他们	参加	的	一个	更多的	精美的

[ˌspɪrɪtʃu'ælətɪ] ,

spirituality	,
灵性	,

而与巴托洛梅奥和拉斐尔在一起时，他们则体验到一种更为细腻的精神境界。

[wɪtʃ] [maːrks][ðem; ðəm][æz; əz]['truːli][sə'lestʃ(ə)l] .

which	marks	them	as	truly	celestial	.
哪个	标记	他们	作为	真的	天体	.

这使它们成为名副其实的天神。

[ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːpiz] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] ['ændriə] [del]

The	Madonna	of	the	Harpies	,	which	is	considered	the	masterpiece	of	Andrea	del
这	麦当娜	的	这	哈耳庇厄	,	哪个	是	经过考虑的	这	杰作	的	安德烈亚	del

['sɑːrtoʊ] ,

Sarto	,
萨托	,

《哈耳庇厄圣母像》被认为是安德烈亚·德尔·萨尔托的杰作。

[kən'teɪnz] [tuː] ['tʃɑːrmɪŋ] ['tʃerəbz] ,

contains	two	charming	cherubs	,
包含	二	迷人	小天使	,

包含两个可爱的小天使，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] ['eksələnt] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz]

which	may	be	taken	as	excellent	types	of	the	artist's	rendering	of	these
哪个	可能	是	已采取	作为	出色的	类型	的	这	艺术家的	渲染	的	这些

['sʌbdʒekts] .

subjects	.
主题	.

这些作品可以被视为艺术家对这些主题的出色诠释。

[ðə; ði] [tuː] ['eɪndʒəlz] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [seɪnts] , [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt]

The	Two	Angels	,	from	his	great	painting	of	the	Four	Saints	,	are	somewhat
这	二	天使	,	从	他的	伟大的	绘画	的	这	四	圣徒队	,	是	有些

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['ævərɪdʒ] [pleɪn] .

above	his	average	plane	.
多于	他的	平均的	飞机	.

在他创作的伟大画作《四圣徒》中，《两位天使》的水平略高于他的平均水平。

[ðiːz] ['lʌvli] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['fɪgjərz] [ə'rɪdʒənəli] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

These	lovely	and	graceful	figures	originally	stood	in	the	centre	of	a	large
这些	迷人的	和	优美	数据	起初	站立	在	这	中心	的	一个	大的

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

这些美丽优雅的人物雕像原本位于一幅大型作品的中央。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kænvəs][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

but	were	at	a	later	date	removed	from	the	canvas	to	make	a
但	是	在	一个	之后	日期	已移除	从	这	帆布	到	制作	一个

['seprət] ['pɪktʃər] .

separate	picture	.
分离	图片	.

但后来它们被从画布上取下，制作成另一幅单独的画作。

[ðer; ðər]['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪntli] [laɪf] .

Their	real	significance	is	to	show	forth	the	beauty	of	a	saintly	life	.
他们的	真实的	意义	是	到	展示	前进	这	美丽	的	一个	圣洁的	生活	.

它们真正的意义在于展现圣洁生活的美好。

[iːtʃ] ['kæriz] [ə; eɪ][skroʊl] , [ænd; ənd][wʌn] [pɔɪnts] ['ʌpwərd] .

Each	carries	a	scroll	,	and	one	points	upward	.
每个	携带	一个	滚动	,	和	一	积分	向上	.

每人手持卷轴，其中一卷轴指向上方。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌbɑːrtə'loʊmioʊ][ðə; ði]['faɪnɪst] ['tʃerəbz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊn]

In	the	work	of	Bartolommeo	the	finest	cherubs	are	those	of	his	Throne
在	这	工作	的	巴托洛梅奥	这	最好的	小天使	是	那些	的	他的	王座

[mə'dɑːnə] ,

Madonna	,
麦当娜	,

在巴托洛梅奥的作品中，最精美的天使形象出现在他的《宝座圣母》中。

[ðə; ði] [mə'dɑːnə] [enθ'rəʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪzn] [kraɪst] .

the	Madonna	Enthroned	,	and	the	Risen	Christ	.
这	麦当娜	登基	,	和	这	崛起	基督	.

圣母宝座像和复活的基督像。

[ɔːl] [θriː] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['mæstərli] [hænd] ,

All	three	show	the	same	masterly	hand	,
全部	三	展示	这	相同的	精湛	手	,

这三者都展现了同样的精湛技艺。

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [ə; eɪ]['sɪmələr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɪld] [baɪ][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .

and	express	a	similar	conception	of	the	office	filled	by	the	angels	.
和	表达	一个	相似的	概念	的	这	办公室	已填	经过	这	天使	.

并表达了对天使所担任职务的类似概念。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [wʌn][ɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ræpt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

In	every	case	one	is	looking	up	with	a	rapt	expression	of	joy	,
在	每一个	案件	一	是	寻找	向上	和	一个	欣喜若狂	表达	的	喜悦	,

无论哪种情况，人们都抬头仰望，脸上带着欣喜若狂的表情。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [mɔːr] [kən'templətɪv] , ['druːpɪŋ] [ðə; ði] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

while	the	other	is	more	contemplative	,	drooping	the	head	as	if	in	reflection	.
尽管	这	其他	是	更多的	沉思的	,	下垂	这	头	作为	如果	在	反射	.

而另一只眼睛则显得更加沉思，低着头，仿佛在思考什么。

[ðə; ði]['kɑːntræst][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði]

The	contrast	suggests	the
这	对比	建议	这

这种对比表明

[dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [θi'ɑːlədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['serəfim] [ænd; ənd] ['tʃerəbim] , [ðə; ði]['fɔːrmər]

distinction	of	early	theology	between	the	seraphim	and	cherubim	,	the	former
区别	的	早期的	神学	之间	这	炽天使	和	基路伯	,	这	以前的

['biːɪŋ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌetɪmə'lɑːdʒɪkl] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

being	,	according	to	etymological	significance	,
存在	,	根据	到	词源学	意义	,

早期神学区分了炽天使和智天使，前者根据词源学意义而言是.....

[ðə; ði]['spɪrɪts] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] , [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ænd; ənd]

the	spirits	who	love	and	adore	,	and	the	latter	,	those	who	know	and
这	烈酒	WHO	爱	和	崇拜	,	和	这	后者	,	那些	WHO	知道	和

['wɜːrʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

那些爱慕和崇拜的神灵，以及那些了解和敬拜的神灵。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz] ['skruːpjələsli] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ɪn] ['ɜːrli] [ɑːrt][baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]

This	distinction	was	scrupulously	adhered	to	in	early	art	by	representing	the
这	区别	曾是	一丝不苟地	粘着	到	在	早期的	艺术	经过	代表	这

['serəfim] [æz; əz] [red] ,

seraphim	as	red	,
炽天使	作为	红色的	,

早期艺术作品一丝不苟地遵循这一区别，将炽天使描绘成红色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃerəbim] [æz; əz] [bluː] .

and	the	cherubim	as	blue	.
和	这	基路伯	作为	蓝色的	.

而基路伯则是蓝色的。

[ɔːl'ðoʊ] ['leɪtər]['ɑːrtɪsts][noʊ][lɔːŋgər] [əb'zɜːrvd] ['eni][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]

Although	later	artists	no	longer	observed	any	discrimination	between	two	classes	of
虽然	之后	艺术家	不	更长	观察到	任何	歧视	之间	二	课程	的

[sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋs] ,

celestial	beings	,
天体	生物	,

虽然后来的艺术家不再注意到两类天界生物之间的任何区别，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] - [tuː] ['eɪndʒəlz][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]

it	may	be	that	the	difference	between	Bartolommeo's	-	two	angels	is	due	to	the
它	可能	是	那	这	不同之处	之间	-	-	二	天使	是	到期的	到	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə] .

influence	of	this	idea	.
影响	的	这	主意	.

巴托洛梅奥笔下的两个天使之间的差异，或许正是受到了这种思想的影响。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	this	as	it	may	,
是	这	作为	它	可能	,

即便如此，

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn] [feɪs] [ænd; ənd] ['ætɪtuːd] [ɪz]

the	fact	remains	that	the	opposition	between	them	in	face	and	attitude	is
这	事实	遗迹	那	这	反对	之间	他们	在	脸	和	态度	是

[ɪg'zæktli] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] [wʌn][æz; əz] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

exactly	appropriate	to	symbolize	one	as	love	and	the	other	as	reflection	.
确切地	合适的	到	象征	一	作为	爱	和	这	其他	作为	反射	.

事实仍然是，他们在面容和态度上的对立恰如其分地象征着一个是爱，另一个是反思。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [mɑːrkt] [ɪn] ['ræfiːəlz] [wɜːrk] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'dɑːnə] [del]

This	is	very	marked	in	Raphael's	work	,	as	may	be	seen	in	his	Madonna	del
这	是	非常	标记	在	拉斐尔的	工作	,	作为	可能	是	已见	在	他的	麦当娜	del

[ˌbɑːldə'kiːnoʊ] ,

Baldacchino	,
华盖	,

这一点在拉斐尔的作品中非常明显，例如在他的《华盖圣母》中就可以看到。

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [huːz] [staɪl] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['straɪkɪŋli] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] .

a	painting	whose	style	of	composition	is	strikingly	like	that	of	Bartolommeo	.
一个	绘画	谁	风格	的	作品	是	引人注目	喜欢	那	的	巴托洛梅奥	.

一幅画的构图风格与巴托洛梅奥的画作惊人地相似。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪŋɪŋ] ['eɪndʒəlz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɑːnəz] [θroʊn] ,

Of	the	two	singing	angels	at	the	foot	of	the	Madonna's	throne	,
的	这	二	歌唱	天使	在	这	脚	的	这	麦当娜的	王座	,

在圣母宝座脚下的两位歌唱天使中，

[wʌn] ['stʌdiz] ['iːgərli] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] ,

one	studies	eagerly	the	meaning	of	his	music	,
一	研究	急切地	这	意义	的	他的	音乐	,

人们热切地研究他音乐的含义，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpi] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .

while	the	other	sings	with	the	happy	unconsciousness	of	a	bird	.
尽管	这	其他	唱歌	和	这	快乐的	无意识	的	一个	鸟	.

而另一只鸟则像鸟儿一样，带着快乐的无意识歌唱。

[kəm'pɛrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ræfiːəlz] ['grændəst] [ə'tʃiːvmənt] , [ðə; ði]['sistain, 'sistiːn] [mə'dɑːnə] ,

Comparing	with	this	Raphael's	grandest	achievement	,	the	Sistine	Madonna	,
比较	和	这	拉斐尔的	最宏伟	成就	,	这	西斯廷教堂	麦当娜	,

与拉斐尔最伟大的成就——西斯廷圣母像相比，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [moʊ'tiːf] ['kærid] [tuː; tə][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .

we	find	the	same	motif	carried	to	its	highest	realization	.
我们	寻找	这	相同的	主题	携带	到	它是	最高	实现	.

我们发现同样的母题被发挥到了极致。

[ðə; ði] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃerəbz] [huː] [liːn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pærəpɪtˌ'pærəpet][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

The	two	beautiful	cherubs	who	lean	upon	the	parapet	at	the	bottom	of
这	二	美丽的	小天使	WHO	倾斜	之上	这	栏杆	在	这	底部	的

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːr; ər]['pɜːrfɪkt] [ɪmˌpɜːrsə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'riːn] ['kɑːntent][ænd; ənd][ðə; ði]

the	picture	are	perfect	impersonations	of	the	serene	content	and	the
这	图片	是	完美的	模仿	的	这	安详	内容	和	这

['θɔːtf(ə)l] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [taɪps] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [bɪ'liːvɜ-z] [hæv; həv]

thoughtful	deliberation	with	which	varying	types	of	Christian	believers	have
周到	审议	和	哪个	变化	类型	的	基督教	信徒	有

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [greɪt] [fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .

received	the	great	fact	of	the	Incarnation	.
已收到	这	伟大的	事实	的	这	化身	.

画面底部倚靠在栏杆上的两个美丽的小天使，完美地象征着不同类型的基督徒以平静的心态和深思熟虑的态度接受了道成肉身这一伟大事实。

[ðə; ði] [və'niːʃn] ['peɪntəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][pʊt]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

The	Venetian	painters	delighted	to	put	musical	instruments	into	the	hands	of
这	威尼斯	画家	高兴极了	到	放	音乐	仪器	进入	这	双手	的

[ðer; ðər][tʃaɪld] - ['eɪndʒəlz] ,

their	child	-	angels	,
他们的	孩子	-	天使	,

威尼斯画家们乐于将乐器放在他们笔下的天使孩童手中。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['kɔristəz] , [hɪm] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] ['seɪvjər] .

representing	them	as	choristers	,	hymning	the	praises	of	the	infant	Saviour	.
代表	他们	作为	唱诗班成员	,	赞美诗	这	赞扬	的	这	婴儿	救主	.

将他们描绘成唱诗班成员，歌颂婴孩救世主。

[ʌv; əv] [ðiːz] , ['meni] ['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmpəlz][wɜːr; wər] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] ['teigiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

Of	these	,	many	notable	examples	were	produced	in	the	botteghe	of	the	two
的	这些	,	许多	值得注意的	示例	是	生产	在	这	博特赫	的	这	二

['raɪv(ə)l]['ɑːrtɪst] ['fæməliz] ,

rival	artist	families	,
竞争对手	艺术家	家庭	,

其中许多杰出的作品都出自这两个竞争艺术家家族的作坊。

[ðə; ði][bə'li:ni:][ænd; ənd][ðə; ði] - .

the	Bellini	and	the	Vivarini	.
这	贝利尼	和	这	-	.

贝利尼和维瓦里尼。

['dʒɑ:koʊpoʊ][bə'li:ni:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:]

Jacopo	Bellini	and	his	two
雅各布	贝利尼	和	他的	二

雅各布·贝利尼和他的两个

[sʌnz] , ['dʒentaɪl][ænd; ənd][dʒo'vanni] , [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ri:əl] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'ni:ʃn] [sku:l] ,

sons	,	Gentile	and	Giovanni	,	were	the	real	founders	of	the	Venetian	school	,
儿子们	,	外邦人	和	乔瓦尼	,	是	这	真实的	创始人	的	这	威尼斯	学校	,

威尼斯画派的真正创始人是他们的儿子詹蒂莱和乔瓦尼。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][dʒo'vanni] [bɪ'keɪm] [æn; ən][aɪ'di:əl]['stændərd] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

and	the	work	of	Giovanni	became	an	ideal	standard	,	which	his
和	这	工作	的	乔瓦尼	成为	一个	理想的	标准	,	哪个	他的

[kən'tɛmpɝˌɛri:z] [ɛ'seɪd] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] .

contemporaries	essayed	to	follow	.
同时代人	尝试	到	跟随	.

乔瓦尼的作品成为理想的标准，他的同时代人都努力效仿。

[lu:'i:dʒi] - [wʌz; wəz][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz]['ɪmɪteɪtər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n]

Luigi	Vivarini	was	so	successful	as	his	imitator	that	his	paintings	are	often
路易吉	-	曾是	所以	成功的	作为	他的	模仿者	那	他的	绘画	是	经常

[ˌɪnkə'rektli] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtər] ['ɑ:rtɪst] .

incorrectly	assigned	to	the	greater	artist	.
错误地	分配	到	这	更大的	艺术家	.

路易吉·维瓦里尼作为他的模仿者非常成功，以至于他的画作经常被错误地归于这位更伟大的艺术家名下。

['paɪpɪŋ]['eɪndʒl] . — [bə'li:ni:] .

piping	angel	.	—	bellini	.
管道	天使	.	—	贝利尼	.

吹管天使。——贝利尼。

[ðə; ði]['frɑ:ri] [mə'dɑ:nə] , [haʊ'evər] , [ɪz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [bə'li:ni:] ,

The	Frari	Madonna	,	however	,	is	an	undoubted	Bellini	,
这	弗拉里	麦当娜	,	然而	,	是	一个	毫无疑问	贝利尼	,

然而，弗拉里圣母像无疑是贝利尼的作品。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [və'ni:ʃn] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] - ['eɪndʒl][ɪz] [si:n] [ɪn][ɪts] ['lʌvliɪst]

and	here	the	Venetian	conception	of	the	child	-	angel	is	seen	in	its	loveliest
和	这里	这	威尼斯	概念	的	这	孩子	-	天使	是	已见	在	它是	最可爱的

['æspekts] .

aspects	.
方面	.

在这里，威尼斯人对天使孩童的理解展现出最美好的一面。

[tu:] ['i:gər] ['lɪt(ə)l] ['kɔristəz] [stænd][ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɑ:nəz] [θroʊn] ,

Two	eager	little	choristers	stand	on	the	lower	steps	of	the	Madonna's	throne	,
二	渴望的	小的	唱诗班成员	站立	在	这	降低	步骤	的	这	麦当娜的	王座	,

两个热情的小唱诗班成员站在圣母宝座的较低台阶上，

“ [ɪk'skwɪzɪt] ['kɔ:ti:əz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] [kɪŋ] , ” [æz; əz]['mɪsɪz] . ['ɔlifənt] ['greɪsfəli] [kɔ:lz]

“	exquisite	courtiers	of	the	Infant	King	,	”	as	Mrs	.	Oliphant	gracefully	calls
“	精美的	朝臣	的	这	婴儿	国王	,	”	作为	太太	.	奥利芬特	优雅地	呼叫

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

正如奥利芬特夫人优雅地称呼他们的那样，“幼王的杰出廷臣”。

[wʌn] , ['mɜːrtl] - [kraʊnd] , [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][paɪp] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bendz] ['greɪvli] ['oʊvər]

One	,	myrtle	-	crowned	,	is	blowing	on	a	pipe	,	while	the	other	bends	gravely	over
一	,	桃金娘	-	加冕	,	是	吹	在	一个	管道	,	尽管	这	其他	弯曲	严重地	超过

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [luːt] .

a	large	lute	.
一个	大的	琵琶	.

一位头戴桃金娘花冠的女子正在吹奏笛子，另一位则神情严肃地弯腰弹奏着一把大鲁特琴。

[ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɛdɛntɔr] [-] [ʃoʊz] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv]

The	Madonna	of	the	Church	of	the	Redentore	[	18	]	shows	another	pair	of
这	麦当娜	的	这	教会	的	这	救世主	[	-	]	演出	其他	一对	的

['eɪndʒl] [mju'zɪʃənz] ,

angel	musicians	,
天使	音乐家	,

救世主教堂的圣母像[18]中描绘了另一对天使乐师，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] ,

sitting	on	a	low	wall	in	the	foreground	,
坐着	在	一个	低的	墙	在	这	前景	,

坐在前景中的矮墙上，

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [beɪb] .

one	at	the	head	and	the	other	at	the	feet	of	the	sleeping	Babe	.
一	在	这	头	和	这	其他	在	这	脚	的	这	睡眠	宝贝	.

一只放在熟睡的圣婴的头上，另一只放在他的脚下。

[bəuθ][ɑːr; ər]

Both	are
两个都	是

两者都是

['pleɪɪŋ] [ɑːn] ['luːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪriəs] ,

playing	on	lutes	,	and	the	serious	,
玩耍	在	鲁特琴	,	和	这	严肃的	,

弹奏鲁特琴，以及严肃的，

[əb'zɔːrbd] [er] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fʊl'fɪl][ðer; ðər][tæsk][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [siː] .

absorbed	air	with	which	they	fulfil	their	task	is	delightful	to	see	.
吸收	空气	和	哪个	他们	实现	他们的	任务	是	愉快	到	看	.

它们吸收空气并完成任务的样子令人赏心悦目。

[wɪð; wɪθ] ['lɪftɪd] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɑːrəweɪ] [aɪz] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

With	lifted	face	and	faraway	eyes	,	they	seem	to	be	listening	to	a
和	抬起	脸	和	离这很远	眼睛	,	他们	似乎	到	是	聆听	到	一个

['hev(ə)nli] ['kɔːrəs] ,

heavenly	chorus	,
天上	合唱	,

他们面容高昂，眼神空洞，仿佛在聆听天籁之音。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['meləDi] [ɪz][æn; ən]['ekoʊ] .

of	which	their	own	melody	is	an	echo	.
的	哪个	他们的	自己的	旋律	是	一个	回声	.

而他们自己的旋律正是这种旋律的回响。

['eni] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [və'ni:ʃn] [taɪp] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪnkəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ]
Any mention of the Venetian type of angels would be incomplete without adding
任何 提到 的 这 威尼斯 类型 的 天使 会 是 未完成 没有 添加
[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['pɑ:lmɑ:] ['vɛki:oʊ] [ænd; ənd][kɑ:r'pætʃioʊ][tu:; tə][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [moʊst]
the names of Palma Vecchio and Carpaccio to the list of those who most
这 姓名 的 帕尔马 老翁 和 生牛肉片 到 这 列表 的 那些 WHO 最多
['delɪkətli] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
delicately interpreted the subject .
轻柔地 翻译 这 主题 .

任何提及威尼斯天使的论述，如果不将帕尔马·韦基奥和卡尔帕乔的名字添加到对这一主题诠释最为精妙的画家名单中，都是不完整的。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk][ɑ:r; ər] ['skætərd] ['oʊvər] ['nɔ:rðərn] ['ɪtəli] ,
Examples of their work are scattered over Northern Italy ,
示例 的 他们的 工作 是 疏散 超过 北方 意大利 ,

他们的作品散布在意大利北部各地。

[bʌt; bət] [nʌn] [pər'hæps][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ðæn; ðən] - [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]
but none perhaps are more representative than Carpaccio's Presentation , in the
但 没有任何 也许 是 更多的 代表 比 - 推介会 , 在 这
[ə'kædəmi] [æt; ət] ['venɪs] ,
Academy at Venice ,
学院 在 威尼斯 ,

但或许没有哪一幅作品比卡尔帕乔在威尼斯学院创作的《献礼》更具代表性了。

[ænd; ənd]['pɑ:lməz]['ɔ:ltər] - [pi:s] [æt; ət] - .
and Palma's altar - piece at Zerman .
和 帕尔马的 坛 - 片 在 - .

还有帕尔马在泽尔曼的祭坛画。

['eɪndʒl][frʌm; frəm] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [rɛdɛntɔr] .
angel from painting in church of redentore .
天使 从 绘画 在 教会 的 救世主 .

救世主教堂壁画中的天使。

— - .
— vivarini .
— - .

—vivarini。

[ðə; ði][tʃaɪld] - ['eɪndʒl][æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd][kəm'pænjən][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld][ɪz][ə; eɪ]
The child - angel as a playmate and companion of the Christ - child is a
这 孩子 - 天使 作为 一个 玩伴 和 伴侣 的 这 基督 - 孩子 是 一个
[kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ɑ:rt][wɪð; wɪθ] [greɪt]
conception which has not infrequently been represented in art with great
概念 哪个 有 不是 不常 到过 代表 在 艺术 和 伟大的
[ə'proʊpriətnəs] .
appropriateness .
恰当性 .

将孩童天使视为基督圣婴的玩伴和伙伴，这种概念在艺术作品中经常被恰当地描绘出来。

[bəuθ][væn] ['daɪk] [ænd; ənd]['lu:kəs] ['krɑ:næk] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju: 'es][ðə; ði] [rɪ'poʊz] [ɪn]['i:dʒɪpt] ,
Both Van Dyck and Lucas Cranach have given us the Repose in Egypt ,
两个都 范 戴克 和 卢卡斯 克拉纳赫 有 给定 我们 这 休息 在 埃及 ,
[en'laɪvənd]
enlivened
活跃

凡·戴克和卢卡斯·克拉纳赫都为我们带来了生动的《埃及的休憩》。

[baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['frɑːlɪksəm] ['tʃerəbz] ['spɔːrtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

by	the	presence	of	a	company	of	frolicsome	cherubs	sporting	about	the	Divine
经过	这	在场	的	一个	公司	的	嬉戏的	小天使	体育	关于	这	神圣的

[beɪb] .

Babe	.
宝贝	.

一群嬉戏玩闹的小天使围绕着神圣的圣婴玩耍。

['ruːbənz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] ['dʒiːzəs][ænd; ənd] [seɪnt] [dʒɑːn] , ['siːtɪd] [ɑːn]

Rubens	painted	a	lovely	group	of	the	Infant	Jesus	and	Saint	John	,	seated	on
鲁本斯	绘	一个	迷人的	团体	的	这	婴儿	耶稣	和	圣	约翰	,	坐着	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

鲁本斯画了一幅美丽的画作，描绘了婴孩耶稣和圣约翰坐在地上。

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][sə'lestʃ(ə)l]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtər] .

playing	with	their	celestial	little	visitors	.
玩耍	和	他们的	天体	小的	访客	.

和来自天上的小访客们玩耍。

[ə; eɪ]['hoʊli]['fæməli] , [baɪ][ˌɪpoʊ'liːtoʊ] - , [ˌreprɪ'zents] ['eɪndʒl] ['tʃɪldrən] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd]

A	Holy	Family	,	by	Ippolito	Andreasi	,	represents	angel	children	gathering	and
一个	圣	家庭	,	经过	伊波利托	-	,	代表	天使	孩子们	采集	和

['brɪŋɪŋ] [greɪps] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjər] .

bringing	grapes	to	the	Saviour	.
带来	葡萄	到	这	救主	.

伊波利托·安德烈亚西的《圣家》描绘了天使般的孩子们聚集在一起，将葡萄献给救世主。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn]['ɑːrtɪsts] , [led][baɪ] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] , [ænd; ənd]

With	a	small	circle	of	Florentine	artists	,	led	by	Botticelli	,	and
和	一个	小的	圆圈	的	佛罗伦萨	艺术家	,	引领	经过	波提切利	,	和

[ɪn'kluːdɪŋ] [fɪ'liːpoʊ] ['lɪpi] [ænd; ənd][ˌfɪlɪ'piːnoʊ] ['lɪpi] ,

including	Filippo	Lippi	and	Filippino	Lippi	,
包括	菲利波	利皮	和	菲律宾	利皮	,

以波提切利为首的一小群佛罗伦萨艺术家，包括菲利波·利皮和菲利皮诺·利皮，

[ə; eɪ] [juː'niːk] [klæs] [ʌv; əv][tʃaɪld] - ['eɪndʒəlz][ɪz][ɪn] [greɪt] ['feɪvər] .

a	unique	class	of	child	-	angels	is	in	great	favor	.
一个	独特的	班级	的	孩子	-	天使	是	在	伟大的	偏爱	.

一种独特的天使儿童群体备受青睐。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [groʊθ] [ænd; ənd][mə'tjuərə] [ə'pɪrəns] [ðæn; ðən][ðə; ði]

These	are	children	of	a	larger	growth	and	maturer	appearance	than	the
这些	是	孩子们	的	一个	更大的	生长	和	成熟	外貌	比	这

['ɪnfənˌtaɪn] ['tʃerəbz] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['ɑːrtɪsts] ,

infantine	cherubs	of	contemporary	artists	,
婴儿	小天使	的	当代的	艺术家	,

这些孩子比当代艺术家笔下那些稚嫩的婴儿形象体型更大，外表也更成熟。

[ænd; ənd] [maɪt] ['prɑːpərli][biː; bi] [kɔːld] ['eɪndʒl] - [jʊθs] .

and	might	properly	be	called	angel	-	youths	.
和	可能	适当地	是	称为	天使	-	青年	.

或许可以称他们为天使般的少年。

[ɪn][ðə; ði][best][ɪg'zæmpəlz][ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv] [streŋθ]

In	the	best	examples	their	expression	is	an	admirable	mingling	of	strength
在	这	最好的	示例	他们的	表达	是	一个	令人钦佩的	混杂	的	力量

[ænd; ənd]['pjʊrəti] .

and	purity	.
和	纯度	.

在最好的例子中，他们的表达方式是力量与纯洁的完美融合。

[æz; əz] [ə'tendənts] [tu:; tə][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] , [ðeɪ] [sɜ:rv] [ɪn] ['veriəs] [kə'pæsitiz] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ]
As **attendants** **to** **the** **Christ** **-** **child** **,** **they** **serve** **in** **various** **capacities** **with** **loving**
作为 服务员 到 这 基督 - 孩子 , 他们 服务 在 各种各样的 容量 和 爱
[ænd; ənd] ['revərənt] [greɪs] .
and **reverent** **grace** **.**
和 虔诚的 优雅 .

作为基督圣婴的侍奉者，他们以充满爱心和虔诚的优雅在各种岗位上服务。

[ɪn] [ˌbɑ:ti'tʃɛliz] ['feɪməs] “ [raʊnd] [mə'dɑ:nə]
In **Botticelli's** **famous** **“** **round** **Madonna**
在 波提切利的 著名的 “ 圆形的 麦当娜

在波提切利著名的“圆形圣母像”中

” [ʌv; əv][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:] ,
” **of** **the** **Uffizi** **,**
” 的 这 乌菲齐 ,

“乌菲齐美术馆的

[wʌn][hoʊldz][ðə; ði][ɪŋk]['ves(ə)l]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][dɪps][hɜ:r; hər][pen][æz; əz][ʃi:; ʃi] [raɪts] [ðə; ði]
one **holds** **the** **ink** **vessel** **into** **which** **the** **Virgin** **dips** **her** **pen** **as** **she** **writes** **the**
一 持有 这 墨水 血管 进入 哪个 这 处女 蘸酱 她 笔 作为 她 写 这
[mæg'nifikæt] ,
Magnificat **,**
尊主颂 ,

其中一人拿着墨水瓶，圣母玛利亚在书写《尊主颂》时就是将笔蘸入其中的。

[tu:] ['ʌðər] [hoʊld][ə; eɪ] ['stɑ:ri] [kraʊn] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd] [tu:] [mɔ:r] [kəm'pli:t] [ðə; ði]
two **others** **hold** **a** **starry** **crown** **over** **her** **head** **,** **and** **two** **more** **complete** **the**
二 其他的 抓住 一个 繁星 王冠 超过 她 头 , 和 二 更多的 完全的 这
[gru:p] ,
group **,**
团体 ,

另外两人在她头上捧着星光璀璨的皇冠，再加两人，就组成了这支队伍。

[æz; əz] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] .
as **companions** **of** **the** **Saviour** **.**
作为 同伴 的 这 救主 .

作为救世主的同伴。

[ɪn][ðə; ði]['hoʊli]['fæməli] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:rtɪst] , ['oʊnli] [tu:] ['eɪndʒəlz][ɑ:r; ər] [ˌɪntrə'du:st] ,
In **the** **Holy** **Family** **,** **by** **the** **same** **artist** **,** **only** **two** **angels** **are** **introduced** **,**
在 这 圣 家庭 , 经过 这 相同的 艺术家 , 仅有的 二 天使 是 介绍 ,

在同一位艺术家创作的《圣家》一画中，只出现了两位天使。

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [li:nz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bæləstreɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪli] - [stɔ:k] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
one **of** **whom** **leans** **over** **a** **balustrade** **,** **with** **a** **beautiful** **lily** **-** **stalk** **in** **his** **hand**
一 的 谁 倾斜 超过 一个 栏杆 , 和 一个 美丽的 百合 - 茎 在 他的 手
,
,
,

其中一人倚在栏杆上，手里拿着一根美丽的百合花茎。

[ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:dʒənz]['pjʊrəti] .
in **token** **of** **the** **Virgin's** **purity** **.**
在 令牌 的 这 处女的 纯度 .

象征圣母的纯洁。

[fɪ'li:poʊ] ['lɪpiz] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv]['eɪndʒl] - [jʊθs] [ɪz][best] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ]

Filippo	Lippi's	charming	rendering	of	angel	-	youths	is	best	seen	in	the	picture	which
菲利波	利皮的	迷人	渲染	的	天使	-	青年	是	最好的	已见	在	这	图片	哪个

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [bɔ:rn] [baɪ] [tu:] [ə'tendənt] ['tʃerəbz] [ɪn] [ɪgˌzemplɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

represents	the	Christ	-	child	borne	by	two	attendant	cherubs	in	exemplification	of	the
代表	这	基督	-	孩子	出生	经过	二	服务员	小天使	在	范例	的	这

[sɑlmɪsts] [wɜ:rdz] ,

psalmist's	words	,
诗篇作者的	字	,

菲利波·利皮笔下迷人的天使少年形象在描绘基督圣婴由两位侍从小天使抬着的画作中体现得最为淋漓尽致，这幅画正是对诗篇作者话语的诠释。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ber] [ði:] [ʌp][ɪn][ðer; ðər][hændz] , [lest] [ðaʊ] [dæʃ] [ðaɪ] [fʊt] [ə'genst] [ə; eɪ][stoʊn] .

"	They	shall	bear	thee	up	in	their	hands	,	lest	thou	dash	thy	foot	against	a	stone	.
"	他们	将	熊	你	向上	在	他们的	双手	,	免得	你	短跑	你的	脚	反对	一个	石头	.

"他们必用手托着你，免得你的脚碰在石头上。"

" [ðə; ði] [mə'dɑ:nə] [stændz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [beɪb] , [wɪð; wɪθ][hændz] [klɑ:spt] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,

"	The	Madonna	stands	before	the	Divine	Babe	,	with	hands	clasped	in	adoration	,
"	这	麦当娜	站立	前	这	神圣的	宝贝	,	和	双手	紧握	在	崇拜	,

圣母玛利亚站在圣婴耶稣面前，双手合十，充满敬拜之情。

[ə; eɪ] ['lʌvli] [ɪmˌpɜ:rsə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:ðre]['pi:ə] .

a	lovely	impersonation	of	the	Madre	Pia	.
一个	迷人的	冒充	的	这	母亲	皮娅	.

模仿圣母玛利亚惟妙惟肖。

['eɪndʒl][frʌm; frəm]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [mə'dɑ:nə] [ə'piərɪŋ] [tu:; tə][seɪnt]['bə:nəd; bə'nɑ:d] . — [ˌfɪlɪ'pi:noʊ] ['lɪpi]

angel	from	vision	of	madonna	appearing	to	saint	bernard	.	—	filippino	lippi
天使	从	想象	的	麦当娜	出现	到	圣	伯纳德	.	—	菲律宾人	利皮

.

:

.

圣母显灵于圣伯纳德的幻象中的天使。——菲利皮诺·利皮

[ðə; ði]['mɑ:ðre]['pi:ə][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ˌfɪlɪ'pi:noʊ] ['lɪpiz] [moʊst] [ɪk'skwɪzɪt]

The	Madre	Pia	is	also	the	subject	of	one	of	Filippino	Lippi's	most	exquisite
这	母亲	皮娅	是	还	这	主题	的	一	的	菲律宾	利皮的	最多	精美的

圣母玛利亚也是菲利皮诺·利皮最精美画作之一的主题。

['eɪndʒl] ['pɪktʃərz] .

angel	pictures	.
天使	图片	.

天使图片。

[ðə; ði] ['ɪnfənt] ['seɪvjər] [laɪz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ni:l] [tu:; tə]

The	Infant	Saviour	lies	on	the	ground	,	in	a	garden	,	while	his	mother	kneels	to
这	婴儿	救主	谎言	在	这	地面	,	在	一个	花园	,	尽管	他的	母亲	跪着	到

[ə'dɔ:r] [hɪm; ɪm] .

adore	him	.
崇拜	他	.

圣婴耶稣躺在花园的地上，他的母亲跪着敬拜他。

['eɪndʒl] - [jʊθs] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['ni:lɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][stændz] ['ʃaʊərɪŋ] [roʊz] - [petlz]

Angel	-	youths	surround	him	,	kneeling	,	and	one	stands	showering	rose	-	petals
天使	-	青年	环绕	他	,	跪着	,	和	一	站立	淋浴	玫瑰	-	花瓣

[daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

down	upon	him	.
向下	之上	他	.

一群天使般的少年跪在他周围，其中一个站着，向他撒下玫瑰花瓣。

[ðə; ði] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv][ˌfɪlɪ'pi:noʊ] ['lɪpi] [ɪz][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [seɪnt] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] , [ɪn][ðə; ði]

The	masterpiece	of	Filippino	Lippi	is	the	Vision	of	Saint	Bernard	,	in	the
这	杰作	的	菲律宾	利皮	是	这	想象	的	圣	伯纳德	,	在	这

['bɑ:di:ə][æt; ət] ['flɔrəns] ,

Badia	at	Florence	,
巴迪亚	在	佛罗伦萨	,

菲利皮诺·利皮的杰作是位于佛罗伦萨巴迪亚修道院的《圣伯纳德的幻象》。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] ['eɪndʒl] - [jʊθs] [ɑ:r; ər] [ˌɪntrə'du:st] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ɪ'fekt] .

and	here	again	angel	-	youths	are	introduced	with	charming	effect	.
和	这里	再次	天使	-	青年	是	介绍	和	迷人	影响	.

这里再次引入了天使般的少年形象，产生了迷人的效果。

[tu:] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [wɪð; wɪθ][hændz] [klɑ:spt] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] ; [tu:] [ɑ:r; ər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

Two	are	in	the	rear	,	with	hands	clasped	in	adoration	;	two	are	beside	the
二	是	在	这	后部	,	和	双手	紧握	在	崇拜	;	二	是	旁	这

['vɜ:rdʒɪn] ,

Virgin	,
处女	,

其中两人在后方，双手合十，表示虔诚；两人在圣母像旁。

['berɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['ɜ:rnɪst] [jʌŋ] ['feɪsɪz]

bearing	the	weight	of	her	mantle	,	and	raising	their	earnest	young	faces
轴承	这	重量	的	她	地幔	,	和	提高	他们的	认真	年轻的	面孔

[wɪð; wɪθ] [swi:t] ['revərəns] .

with	sweet	reverence	.
和	甜的	尊敬	.

肩负着她的重任，抬起他们稚嫩而虔诚的脸庞，怀着甜蜜的敬意。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['feɪsɪz][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn]['proʊfaɪl] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['delɪkətli] [kʌt] ,

One	of	these	faces	is	presented	in	profile	,	and	has	a	delicately	cut	,
一	的	这些	面孔	是	呈现	在	轮廓	,	和	有	一个	轻柔地	切	,

其中一张脸是侧脸，轮廓分明，

[pjʊr] ['aʊtlaɪn] , [ʌv; əv] [rer] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['bju:ti] .

pure	outline	,	of	rare	gentleness	and	beauty	.
纯的	大纲	,	的	稀有的	温柔	和	美丽	.

轮廓纯粹，散发着罕见的温柔与美丽。

[ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][aɪ'di:əl][ɪz] ['wʌndərfəli] ['helpf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	artist's	ideal	is	wonderfully	helpful	to	the	imagination	,	and	the
这	艺术家的	理想的	是	太棒了	有帮助	到	这	想像力	,	和	这

[θɔ:t] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] ,

thought	is	full	of	comfort	,
想法	是	满的	的	舒适	,

艺术家的理想对想象力大有裨益，这种想法也令人感到慰藉。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd]['tendər] ['prezənsiz] [laɪk] [ði:z] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] “ [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ['oʊvər][ˌju: 'es]

that	it	is	loving	and	tender	presences	like	these	which	are	“	in	charge	over	us
那	它	是	爱	和	投标	存在	喜欢	这些	哪个	是	“	在	收费	超过	我们

,

,

,

正是像这样充满爱和温柔的存在“主宰着我们”，

[tu:; tə] [ki:p] [ˌju: 'es][ɪn][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [weɪz] .

to	keep	us	in	all	our	ways	.
到	保持	我们	在	全部	我们的	方式	.

在我们的所有道路上都保持警惕。

" ['vaɪ, 'viː] .
" VI .
" 六年级 .

六、

[ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] .
THE CHRIST - CHILD .
这 基督 - 孩子 .

圣婴耶稣。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [gruː] , [ænd; ənd] [wækst] [strɔːŋ] [ɪn]['spɪrɪt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɪzdəm] :
And the Child grew , and waxed strong in spirit , filled with wisdom :
和 这 孩子 生长 , 和 打蜡 强的 在 精神 , 已填 和 智慧 :

孩子渐渐长大，精神日益强健，智慧也与日俱增：

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
and the grace of God was upon him .
和 这 优雅 的 上帝 曾是 之上 他 .

神的恩典与他同在。

[luːk] [iː] . - .
Luke ii . 40 .
卢克 二、 . - .

路加福音 2:40

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] .
THE CHRIST - CHILD .
这 基督 - 孩子 .

圣婴耶稣。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['pɪktʃərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːldz] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['peɪntəz] [hæv; həv]
Among the innumerable pictures in which the world's great religious painters have
之中 这 无数 图片 在 哪个 这 世界的 伟大的 宗教 画家 有
[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθli] [laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] ,
represented the scenes of the earthly life of our Lord ,
代表 这 场景 的 这 尘世的 生活 的 我们的 主 ,

在世界伟大的宗教画家描绘我们主耶稣基督尘世生活场景的无数画作中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə][noʊt][ðə; ði][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['sʌbdʒekts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]
it is amazing to note the large proportion of subjects relating to his
它 是 惊人的 到 笔记 这 大的 部分 的 主题 相关 到 他的
['ɪnfənsi] [ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd] .
infancy and childhood .
婴儿期 和 童年 .

令人惊讶的是，他的作品中很大一部分主题都与他的婴儿时期和童年时期有关。

[wʌt] [els] [kæn; kən] [ðɪs] [miːn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['wɜːʃɪpə] ['evər] [jɜːrn]
What else can this mean than that the hearts of worshippers ever yearn
什么 别的 能 这 意思是 比 那 这 心 的 信徒 曾经 向往
[tɔːrdz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd] [lʌv] ,
towards that which they can understand and love ,
向 那 哪个 他们 能 理解 和 爱 ,

这除了说明信徒们的内心永远渴望他们能够理解和喜爱的事物之外，还能有什么其他含义呢？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðʌs] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['verid] ['æspekts][ʌv; əv] ['kraɪsts] ['kærəktər] ,
and that thus , of all the varied aspects of Christ's character ,
和 那 因此 , 的 全部 这 多种多样 方面 的 基督的 特点 ,

因此，在基督性格的各个方面中，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'piːlz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][moʊst]['fɔːrsəbli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [beɪb] [ɪn][ðə; ði] ['beθlihem]
it **appeals** **to** **us** **most** **forcibly** **that** **He** **was** **once** **a** **babe** **in** **the** **Bethlehem**
它 上诉 到 我们 最多 强制 那 他 曾是 一次 一个 宝贝 在 这 伯利恒
['meɪndʒər] .
manger **.**
马槽 .

最能打动我们的是，祂曾经是伯利恒马槽里的婴孩。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [dɪˌlɪni'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə]
To **find** **the** **earliest** **delineations** **of** **the** **Christ** **-** **child** **we** **must** **go** **to**
到 寻找 这 最早 界定 的 这 基督 - 孩子 我们 必须 去 到
[ðə; ði]['kætəkoʊmz]
the **Catacombs**
这 地下墓穴

要找到最早描绘圣婴耶稣的图案，我们必须去地下墓穴。

[ʌv; əv] [roʊm] ,
of **Rome** **,**
的 罗马 ,

罗马的，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][streɪndʒ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃæpəlz] [rɪ'treɪs] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ]
and **on** **the** **walls** **of** **their** **strange** **subterranean** **chapels** **retrace** **the** **fading**
和 在 这 墙壁 的 他们的 奇怪的 地下 小教堂 回溯 这 褪色
[fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [beɪb] [æz; əz] ['peɪntɪd] [ðer; ðər] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði]
features **of** **the** **Divine** **Babe** **as** **painted** **there** **centuries** **ago** **to** **cheer** **the**
特征 的 这 神圣的 宝贝 作为 绘 那里 几个世纪 前 到 欢呼 这
['hɑːrts] [ʌv; əv] ['kristʃənz] .
hearts **of** **Christians** **.**
心 的 基督徒 .

在他们奇特的地下教堂的墙壁上，重现了几个世纪前为了慰藉基督徒的心灵而绘制在那里的神圣圣婴的褪色面容。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪmətɪv] ['freskəʊz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [griːk] ['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kætəˌkoʊm][ʌv; əv][es]
Two **of** **these** **primitive** **frescos** **are** **in** **the** **Greek** **chapel** **of** **the** **Catacomb** **of** **S**
二 的 这些 原始 壁画 是 在 这 希腊语 教堂 的 这 地下墓穴 的 S
. [præksiːdz] ,
. Praxedes **,**
. 普拉克西德斯 ,

其中两幅原始壁画位于圣普拉克西德斯地下墓穴的希腊小教堂内。

[-] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['kɑːnstənt]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt]['pɪlgrɪm] .
[19] **where** **they** **are** **a** **constant** **object** **of** **interest** **to** **the** **art** **pilgrim** **.**
[-] 在哪里 他们 是 一个 持续的 目的 的 兴趣 到 这 艺术 朝圣 .

[19] 在那里，它们是艺术朝圣者持续关注的对象。

[kən'sɪdərd] , [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][ɪn'trɪnzɪk] ['bjuːti] ;
Considered **æsthetically** **,** **they** **have** **of** **course** **no** **intrinsic** **beauty** **;**
经过考虑的 美学上 , 他们 有 的 课程 不 固有的 美丽 ;

从美学角度来看，它们当然没有任何内在的美感；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [maɪnd] [ðeɪ] [stænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [biˈginiŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ɑːrt]
but **to** **the** **thoughtful** **mind** **they** **stand** **for** **the** **beginnings** **of** **a** **great** **art**
但 到 这 周到 头脑 他们 站立 为了 这 开端 的 一个 伟大的 艺术
['muːvmənt] [wɪtʃ] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði]['kænvəsiz] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] [ænd; ənd] ['tɪʃən] .
movement **which** **culminated** **in** **the** **canvases** **of** **Raphael** **and** **Titian** **.**
移动 哪个 达到顶峰 在 这 画布 的 拉斐尔 和 提香 .

但对于有思想的人来说，它们代表着一场伟大艺术运动的开端，这场运动最终在拉斐尔和提香的画作中达到了顶峰。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['freskəʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['kætəkoʊmz][ðə; ði][nekst][step][ɪn][ðə; ði]['prɑ:gres][ʌv; əv]

From	the	frescos	of	the	Catacombs	the	next	step	in	the	progress	of
从	这	壁画	的	这	地下墓穴	这	下一个	步	在	这	进步	的

['krɪstʃən][ɑ:rt][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði][moʊ'zeɪɪks]['ɔ:nəməntɪŋ][ðə; ði][bə'zilikəz];

Christian	art	was	to	the	mosaics	ornamenting	the	basilicas	;
基督教	艺术	曾是	到	这	马赛克	装饰	这	罗勒	;

从地下墓穴的壁画开始，基督教艺术发展的下一个阶段是装饰大教堂的马赛克；

[ænd; ənd][hɪr][ðə; ði][kraɪst]-[tʃaɪld][ə'gen][ə'pɪrz][æz; əz][ə; eɪ][kən'spɪkjuəs]['fɪgjər].

and	here	the	Christ	-	child	again	appears	as	a	conspicuous	figure	.
和	这里	这	基督	-	孩子	再次	出现	作为	一个	显眼的	数字	.

在这里，圣婴耶稣再次以一个引人注目的形象出现。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ɪntrəstɪŋ][ʌv; əv][ði:z][moʊ'zeɪɪks][-][ˌreprɪ'zent][ðə; ði][beɪb]

Some	of	the	most	interesting	of	these	mosaics	[	20	]	represent	the	Babe
一些	的	这	最多	有趣的	的	这些	马赛克	[	-	]	代表	这	宝贝

[rɪ'si:vɪŋ][ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ],

receiving	the	gifts	of	the	Magi	,
接收	这	礼物	的	这	魔笛MAGI	,

这些马赛克镶嵌画中一些最有趣的是[20]描绘了圣婴接受东方三博士礼物的场景，

— [æz; əz][æt; ət]['sæntə][mə'ri:ə][mæ'dʒɔ:ri][ɪn]

—	as	at	Santa	Maria	Maggiore	in
—	作为	在	圣诞老人	玛丽亚	马焦雷	在

——正如在圣玛丽亚马焦雷教堂

[roʊm][ænd; ənd][æt; ət][seɪnt][əpɔlɪnɛr][ɪn][rə'venə; rɑ:'vennɑ:].

Rome	and	at	Saint	Apollinare	in	Ravenna	.
罗马	和	在	圣	阿波利纳雷	在	拉文纳	.

罗马和拉文纳的圣阿波利纳尔。

[ɪn]['ʌðər], [æz; əz][æt; ət]['kæpju:ə],

In	others	,	as	at	Capua	,
在	其他的	,	作为	在	卡普阿	,

在其他地方，例如卡普阿，

[ðə; ði][tʃaɪld]['ʃɛrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][enθ'rəʊnd]['vɜ:rdʒɪn][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][sə'raʊndɪŋ]

the	Child	shares	with	the	enthroned	Virgin	the	adoration	of	a	surrounding
这	孩子	分享	和	这	登基	处女	这	崇拜	的	一个	周围

[gru:p][ʌv; əv][seɪnts].

group	of	saints	.
团体	的	圣徒	.

圣婴与端坐于宝座上的圣母玛利亚一同受到周围一群圣徒的崇拜。

[stɪl]['ənʌðər][ʌv; əv][pɪ'kju:liər]['ɪntrəst][ɪz][æt; ət]['sæntə][mə'ri:ə][ɪn]['trɑ:steˌvɛri]([roʊm]),

Still	another	of	peculiar	interest	is	at	Santa	Maria	in	Trastevere	(	Rome	)	,
仍然	其他	的	奇特	兴趣	是	在	圣诞老人	玛丽亚	在	特拉斯提弗列	(	罗马	)	,

另一个特别有趣的地方是位于罗马特拉斯提弗列的圣玛利亚教堂。

[wer][ðə; ði]['ɪnfənt][ɪz]['sʌkld][æt; ət][hɪz; ɪz]['mʌðɚz][brest].

where	the	Infant	is	suckled	at	his	mother's	breast	.
在哪里	这	婴儿	是	吸吮	在	他的	母亲的	胸部	.

婴儿在母亲乳房上吮吸乳汁的地方。

[wen][wi:; wi]['entər][ðæt][streɪndʒ]['pɪriəd][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][noʊn][æz; əz][ðə; ði][dɑ:rk]['eɪdʒɪz],

When	we	enter	that	strange	period	of	history	known	as	the	Dark	Ages	,
什么时候	我们	进入	那	奇怪的	时期	的	历史	已知	作为	这	黑暗的	年龄	,

当我们进入被称为黑暗时代的那个奇特历史时期时，

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði][ɑ:rt] ['prɑ:dʌkt] [fju:] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ; [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [kraɪst] -

we	find	the	art	products	few	and	uninteresting	;	but	even	then	the	Christ	-
我们	寻找	这	艺术	产品	很少	和	无聊	;	但	甚至	然后	这	基督	-

[tʃaɪld][ɪz][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] ,

child	is	not	forgotten	,
孩子	是	不是	被遗忘的	,

我们发现艺术品寥寥无几，而且乏味无趣；但即便如此，基督圣婴的形象也并未被遗忘。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [ə'pɪrz] ['skʌlptʃərd] [ɪn]['mɑ:rb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] ['pɔ:rtlz] [ʌv; əv]

and	again	and	again	he	appears	sculptured	in	marble	over	the	portals	of
和	再次	和	再次	他	出现	雕塑	在	大理石	超过	这	门户	的

[kə'θi:drəlz] ,

cathedrals	,
大教堂	,

他一次又一次地以大理石雕像的形式出现在大教堂的入口上方。

[ɔ:r] ['peɪntɪd] [ɪn] [stɪf] ['bɪzənti:n] [staɪl] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ɔ:ltəz] .

or	painted	in	stiff	Byzantine	style	over	their	altars	.
或者	绘	在	僵硬的	拜占庭	风格	超过	他们的	祭坛	.

或者用僵硬的拜占庭风格绘制在他们的祭坛上。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [bɜ:rθ][ʌv; əv][ɑ:rt][ɪn] ['ɪtəli] , [wen] - [pi:'sɑ:noʊ][ɪn]

Thus	it	was	that	in	the	new	birth	of	art	in	Italy	,	when	Niccolò	Pisano	in
因此	它	曾是	那	在	这	新的	出生	的	艺术	在	意大利	,	什么时候	-	皮萨诺	在

['skʌlptʃər] ,

sculpture	,
雕塑	,

因此，在意大利艺术的新生时期，当雕塑家尼科洛·皮萨诺.....

[ænd; ənd][ˌtʃɪmə'bu:eɪ][ɪn] ['peɪntɪŋ] , [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [wɜ:rld][tu:; tə][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['bju:ti] ,

and	Cimabue	in	painting	,	awakened	the	sleeping	world	to	a	love	of	beauty	,
和	西马布埃	在	绘画	,	觉醒	这	睡眠	世界	到	一个	爱	的	美丽	,

而契马布埃的绘画则唤醒了沉睡的世界对美的热爱。

[ðə; ði] [mə'dɑ:nə] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['hev(ə)n] - [bɔ:rn] [beɪb] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['sʌbdʒekt][tu:; tə]

the	Madonna	,	with	her	heaven	-	born	Babe	,	was	the	first	subject	to
这	麦当娜	,	和	她	天堂	-	出生	宝贝	,	曾是	这	第一的	主题	到

[ə'raʊz] [ɪn'θu:ziæzəm] ;

arouse	enthusiasm	;
引起	热情	;

圣母玛利亚和她从天而降的圣婴是第一个引起人们热情的题材；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [ðæt]

and	it	was	for	a	picture	of	this	sort	that
和	它	曾是	为了	一个	图片	的	这	种类	那

正是为了拍摄这样一张照片.....

[ɔ:l] ['flɔrəns] [went] [mæd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv]

all	Florence	went	mad	with	joy	,	as	it	was	borne	along	The	Street	of
全部	佛罗伦萨	去	疯狂的	和	喜悦	,	作为	它	曾是	出生	沿着	这	街道	的

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

Rejoicing	.
欢欣鼓舞	.

整个佛罗伦萨都陷入了疯狂的喜悦之中，它沿着欢乐街被抬着走。

[ɪn] ['ɜ:rli] [reprɪzen'teɪʃnz] , [bəuθ][ɪn][moʊ'zeɪɪks][ænd; ənd] ['peintiŋz] , [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]

In	early	representations	,	both	in	mosaics	and	paintings	,	the	Child	is	dressed	in	a
在	早期的	表现形式	,	两个都	在	马赛克	和	绘画	,	这	孩子	是	穿着	在	一个

['tu:nɪk] ,

tunic	,
束腰外衣	,

在早期的马赛克和绘画作品中，圣婴都穿着束腰外衣。

[waɪt] , [red] , [ɔːr] [bluː] , ['ɔːf(ə)n] ['veri] ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][goʊld] [ɪm'brɔɪdəri] .

white	,	red	,	or	blue	,	often	very	richly	ornamented	with	gold	embroidery	.
白色的	,	红色的	,	或者	蓝色的	,	经常	非常	丰富	装饰	和	金子	刺绣	.

白色、红色或蓝色，通常饰以华丽的金线刺绣。

[ðɪs] ['meθəd] [əb'teɪnd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

This	method	obtained	as	late	as	the	fourteenth	century	,
这	方法	获得	作为	晚的	作为	这	第十四	世纪	,

这种方法直到十四世纪才出现。

[wen] [frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ] [stɪl] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [beɪb] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['rɔɪəl] ['gɑːrmənts][ʌv; əv][ə; eɪ]

when	Fra	Angelico	still	painted	the	Babe	in	the	elaborate	royal	garments	of	a
什么时候	弗拉	安杰利科	仍然	绘	这	宝贝	在	这	精心制作的	皇家	服装	的	一个

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

那时弗拉·安杰利科还在画身着华丽皇家服饰的圣婴像。

[bʌt; bət][ɑːrt][æt; ət][læst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['neɪtʃər] ,

But	art	at	last	returned	to	nature	,
但	艺术	在	最后的	返回	到	自然	,

但艺术最终回归自然。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['hoʊli] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ['pɑːrʃəli] [ænd; ənd]

and	from	the	fifteenth	century	the	Holy	Child	was	painted	partially	and
和	从	这	第十五	世纪	这	圣	孩子	曾是	绘	部分	和

['sʌmtaɪmz] ['hoʊlli] [ʌnd'reɪpt] ,

sometimes	wholly	undraped	,
有时	完全	未遮盖	,

从十五世纪开始，圣婴像的描绘中，部分甚至完全裸露着衣物。

[wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['raʊndɪd] [lɪmz] [ænd; ənd][sɔːft] [pɪŋk] ['beɪbi] [fleʃ] .

with	beautiful	rounded	limbs	and	soft	pink	baby	flesh	.
和	美丽的	圆润	四肢	和	柔软的	粉色的	婴儿	肉	.

拥有美丽圆润的四肢和柔软粉嫩的婴儿肌肤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['ɪtəli] [wʌz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pærədaɪs][ʌv; əv][ɑːrt] ,

It	was	then	that	Italy	was	transformed	into	a	paradise	of	art	,
它	曾是	然后	那	意大利	曾是	转变	进入	一个	天堂	的	艺术	,

正是在那时，意大利变成了艺术的天堂。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪt] ['peɪntəz] [huːz] ['hɑːrts] [wɜːr; wər]

and	all	the	important	cities	were	full	of	great	painters	whose	hearts	were
和	全部	这	重要的	城市	是	满的	的	伟大的	画家	谁	心	是

[ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪər][ʌv; əv]['dʒiːniəs] .

aglow	with	the	sacred	fire	of	genius	.
闪耀	和	这	神圣	火	的	天才	.

所有重要的城市都充满了伟大的画家，他们的心中燃烧着天才的神圣之火。

[ɪn][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði][nekst] [θriː] ['sentʃəriz] ,

In	the	host	of	beautiful	works	which	were	produced	in	the	next	three	centuries	,
在	这	主持人	的	美丽的	作品	哪个	是	生产	在	这	下一个	三	几个世纪	,

在接下来的三个世纪里，涌现出了大量精美的作品，

['evri] [taɪp] [ʌv; əv] ['triːtmənt] [wʌz; wəz]

every	type	of	treatment	was
每一个	类型	的	治疗	曾是

每种治疗方法都是

[ɪg'zɛmplə,faɪd] , ['verɪɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l]['nætʃrəlɪzəm][tu:; tə][ðə; ði] ['lɔ:ftɪɪst]

exemplified	**,**	**varying**	**from**	**the**	**most**	**simple**	**naturalism**	**to**	**the**	**loftiest**
举例说明	,	变化	从	这	最多	简单的	自然主义	到	这	最高

[aɪ'di:əlɪzəm] .

idealism	**.**
唯心主义	.

举例说明，从最简单的自然主义到最高尚的理想主义，不一而足。

[ðə; ði][nɑ:'i:v]['ri:əlɪzəm][ʌv; əv][ˌfɪlɪ'pi:noʊ] ['lɪpiz] ['tʃʌbi] ['beɪbi] ,

The	**naïve**	**realism**	**of**	**Filippino**	**Lippi's**	**chubby**	**baby**	**,**
这	幼稚的	现实主义	的	菲律宾	利皮的	胖乎乎的	婴儿	,

菲利皮诺·利皮笔下胖乎乎的婴儿，展现出一种天真的现实主义风格。

['plæsɪdli] ['sʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌm] [æz; əz][hi:; hi] [lʊks] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

placidly	**sucking**	**his**	**thumb**	**as**	**he**	**looks**	**out**	**of**	**the**	**picture**	**,**
平静地	吸吮	他的	拇指	作为	他	看起来	出去	的	这	图片	,

他平静地吮吸着拇指，目光看向窗外。

[ɪz] [mætʃt] [ɪn][ðə; ði] ['frɑ:lɪksəm] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['ændriə] [del] - ['meni] ['peintiŋz] ,

is	**matched**	**in**	**the**	**frolicsome**	**boys**	**of**	**Andrea**	**del**	**Sarto's**	**many**	**paintings**	**,**
是	匹配	在	这	嬉戏的	男孩们	的	安德烈亚	del	-	许多	绘画	,

这与安德烈亚·德尔·萨托许多画作中嬉戏玩耍的男孩形象相呼应。

['smaɪlɪŋ] ['mɪstʃɪvəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'dɑ:nəz] [ɑ:rmz] .

smiling	**mischievously**	**from**	**the**	**Madonna's**	**arms**	**.**
微笑	顽皮地	从	这	麦当娜的	武器	.

在圣母的怀抱中露出狡黠的笑容。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'stri:m] [ɪz][ðə; ði] ['streɪndʒli] [prɪ'koʊʃəs] ['lʊkɪŋ] [tʃaɪld][ʌv; əv] [ˌbɑ:tɪ'tʃeli] , ['reɪzɪŋ]

At	**the**	**other**	**extreme**	**is**	**the**	**strangely**	**precocious**	**looking**	**child**	**of**	**Botticelli**	**,**	**raising**
在	这	其他	极端	是	这	奇怪的	早熟	寻找	孩子	的	波提切利	,	提高

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['hevnwərd] ,

his	**eyes**	**heavenward**	**,**
他的	眼睛	向天	,

另一个极端是波提切利笔下那个眼神奇异早熟的孩子，他仰望着天空。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstɪk] [smaɪl][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['sɪriəs] [feɪs] .

with	**a**	**mystic**	**smile**	**on**	**his**	**serious**	**face**	**.**
和	一个	神秘	微笑	在	他的	严肃的	脸	.

他严肃的脸上带着一丝神秘的微笑。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] ['evri] [kən'si:vəb(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] ,

And	**when**	**it**	**would**	**seem**	**that**	**every**	**conceivable**	**type**	**of**	**infancy**	**,**
和	什么时候	它	会	似乎	那	每一个	可以想象的	类型	的	婴儿期	,

而当似乎所有可以想象到的婴儿期类型，

[ænd; ənd] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['ri:əlaɪzd][ɑ:n][ðə; ði]['kænvəs] ,

and	**every**	**imaginable**	**situation**	**had**	**already**	**been**	**realized**	**on**	**the**	**canvas**	**,**
和	每一个	可以想象的	情况	有	已经	到过	已实现	在	这	帆布	,

所有能想象到的场景都已在画布上呈现出来。

['ræfeɪəl] [-] [ə'roʊz][tu:; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] [aɪ'di:əl] .

Raphael	**[**	**21**	**]**	**arose**	**to**	**create**	**an**	**entirely**	**new**	**ideal**	**.**
拉斐尔	[	-	]	出现	到	创造	一个	完全	新的	理想的	.

拉斐尔[21]的出现创造了一种全新的理想。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔ:rt] , [hɪz; ɪz][wɜ:rk][soʊ] [sə'pa:siŋli] ['brɪliənt] ,

His	**life**	**was**	**so**	**short**	**,**	**his**	**work**	**so**	**surpassingly**	**brilliant**	**,**
他的	生活	曾是	所以	短的	,	他的	工作	所以	极其出色	杰出的	,

他的一生如此短暂，他的作品却如此辉煌灿烂。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['splendɪd] ['miːtiər] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['stɑːri]

that	it	was	as	if	a	splendid	meteor	suddenly	flashed	across	the	starry
那	它	曾是	作为	如果	一个	灿烂	流星	突然	闪光灯	穿过	这	繁星

['fɜːrməmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪŋk] - ['sentoʊ] .

firmament	of	the	Cinque	-	Cento	.
苍穹	的	这	五	-	百	.

仿佛一颗绚丽的流星突然划过五百年代繁星点点的夜空。

[ˌperuː'dʒiːnəu] , [hɪz; ɪz]['mæstər] ; [ˌpiːntuː'riːkkjəu] , [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ; [frɑː][ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] ,

Perugino	,	his	master	;	Pinturicchio	,	his	employer	;	Fra	Bartolommeo	,
佩鲁吉诺	,	他的	掌握	;	平图里乔	,	他的	雇主	;	弗拉	巴托洛梅奥	,

佩鲁吉诺，他的老师；平图里基奥，他的雇主；弗拉·巴托洛梅奥，

[hɪz; ɪz] [frend] ; ['ændriə] [del]['sɑːrtoʊ] , “ [ðə; ði] ['fɔːltləs] ['peɪntər] , ” [ɔːl] [peɪld] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['ræpɪdli]

his	friend	;	Andrea	del	Sarto	,	“	the	faultless	painter	,	”	all	paled	before	his	rapidly
他的	朋友	;	安德烈亚	del	萨托	,	“	这	完美无瑕	画家	,	”	全部	苍白	前	他的	快速

[ɪn'kriːsɪŋ] ['glɔːri] .

increasing	glory	.
增加	荣耀	.

他的朋友安德烈亚·德尔·萨托，“完美无瑕的画家”，在他迅速增长的荣耀面前都黯然失色。

[wen] [hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ,

When	he	laid	down	his	brush	at	the	age	of	thirty	-	seven	,
什么时候	他	铺设	向下	他的	刷子	在	这	年龄	的	三十	-	七	,

他三十七岁放下画笔时，

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

he	had	finished	a	career	which	is	one	of	the	miracles	of	history	.
他	有	完成的	一个	职业	哪个	是	一	的	这	奇迹	的	历史	.

他结束了一段堪称历史上的奇迹之一的职业生涯。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑːrt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [θiːmz] ,

His	work	is	a	complete	epitome	of	religious	art	,	including	all	the	great	themes	,
他的	工作	是	一个	完全的	缩影	的	宗教	艺术	,	包括	全部	这	伟大的	主题	,

他的作品是宗教艺术的完美典范，涵盖了所有伟大的主题。

[ænd; ənd] [en'veləpɪŋ] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˌspɪrɪtʃu'æləti] , [ˌɪndɪ'skraɪbəbli]

and	enveloping	each	with	an	atmosphere	of	pure	spirituality	,	indescribably
和	包围	每个	和	一个	气氛	的	纯的	灵性	,	难以形容地

['elɪveɪtɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ænd; ənd][soʊl] .

elevating	to	mind	and	soul	.
提升	到	头脑	和	灵魂	.

并使每个人都沉浸在纯粹的精神氛围中，难以言喻地提升心灵和灵魂。

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld]['reɪndʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [beɪb] [frʌm; frəm]

His	conception	of	the	Christ	-	child	ranges	from	the	sleeping	Babe	from
他的	概念	的	这	基督	-	孩子	范围	从	这	睡眠	宝贝	从

[huːz] ['ɪnəs(ə)nt] [feɪs] [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪədem] ['sɔːftli] [lɪfts] [ə; eɪ][veɪl] ,

whose	innocent	face	the	Madonna	of	the	Diadem	softly	lifts	a	veil	,
谁	清白的	脸	这	麦当娜	的	这	冠冕	轻轻	电梯	一个	面纱	,

他对圣婴的理解涵盖了从沉睡的婴孩到圣母玛利亚轻轻揭开面纱，展现了圣婴纯真面目的形象。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [bɔɪ] [huːm] [ðə; ði] [tʃer] [mə'dɑːnə] [klɑːsps][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

to	the	grave	boy	whom	the	Chair	Madonna	clasps	in	her	arms	.
到	这	严重	男生	谁	这	椅子	麦当娜	扣环	在	她	武器	.

致圣母怀中抱着的那个悲伤的男孩。

['evri] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['pleɪflnəs] , [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] , [ʌv; əv]['dɪgnəti] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] ,

Every	shade	of	playfulness	,	of	affection	,	of	dignity	,	and	of	contemplation	,
每一个	阴影	的	玩乐	,	的	感情	,	的	尊严	,	和	的	沉思	,

嬉戏、爱意、尊严和沉思的每一种细微差别，

[ɪz] ['mɪrərd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'bɑːdid] [hɪz; ɪz]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ]
is **mirrored** **in** **the** **long** **series** **of** **pictures** **in** **which** **he** **embodied** **his** **ever** **-** **changing**
是 镜像 在 这 长的 系列 的 图片 在 哪个 他 具身化的 他的 曾经 - 变化
[aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ɪnfənt] .
ideal **of** **the** **Divine** **Infant** **.**
理想的 的 这 神圣的 婴儿 .

这一点在他创作的一系列画作中得到了体现，在这些画作中，他体现了他不断变化的圣婴理想。

[mə'dɑːnə] [ˌdiː 'aɪ][kæsə]['tempi] . — ['ræfeɪəl] .
madonna **di** **casa** **tempi** **.** **—** **raphael** **.**
麦当娜 迪 卡萨 坦皮 . — 拉斐尔 .

Madonna di casa tempi。——拉斐尔。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌvɜːrsə'tɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ɪz]['ædmərəbli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːntræst]
The **magnificent** **versatility** **of** **his** **genius** **is** **admirably** **illustrated** **by** **the** **contrast**
这 壮丽 多功能性 的 他的 天才 是 令人钦佩地 插图 经过 这 对比

他卓越的才华和多才多艺在对比中得到了精彩的展现。

[bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst][wɜːrks] ,
between **two** **of** **his** **finest** **works** **,**
之间 二 的 他的 最好的 作品 ,

在他两部最优秀的作品之间，

— [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsə]['tempi][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ˌdiː 'aɪ][sæn]['sɪstoʊ] ,
— **the** **Madonna** **of** **the** **Casa** **Tempi** **and** **the** **Madonna** **di** **San** **Sisto** **,**
— 这 麦当娜 的 这 卡萨 坦皮 和 这 麦当娜 迪 圣 西斯托 ,

——坦皮之家的圣母和圣西斯托的圣母，

['stændɪŋ] [ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['hjuːmən]['æspekt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,
standing **the** **one** **for** **the** **human** **aspect** **and** **the** **other** **for** **the** **divine** **,**
常设 这 一 为了 这 人类 方面 和 这 其他 为了 这 神圣的 ,

一个代表人性，另一个代表神性。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .
in **the** **incarnation** **of** **the** **Son** **of** **God** **.**
在 这 化身 的 这 儿子 的 上帝 .

在上帝之子的道成肉身中。

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃoʊz] [æn; ən][aɪ'diːəl] ['mʌðər] ['fɑːndli] ['presɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋz] [tʃiːk] [ə'genst] [hɜːr; hər]
The **first** **shows** **an** **ideal** **mother** **fondly** **pressing** **her** **darling's** **cheek** **against** **her**
这 第一的 演出 一个 理想的 母亲 深情地 紧迫 她 亲爱的 脸颊 反对 她
[oʊn] ;
own **;**
自己的 ;

第一幅图展现了一位理想的母亲，她温柔地将爱子的脸颊贴在自己的脸上；

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][aɪ'diːəl] ['wʊmənhʊd] ['heɪsənɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [tuː; tə]
the **second** **is** **a** **vision** **of** **ideal** **womanhood** **hastening** **down** **the** **centuries** **to**
这 第二 是 一个 想象 的 理想的 女性 加速 向下 这 几个世纪 到
['prez(ə)nt][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [wɜːrld] .
present **the** **Word** **to** **the** **waiting** **world** **.**
展示 这 单词 到 这 等待 世界 .

第二幅图景描绘了理想女性穿越数个世纪，将福音带给翘首以盼的世界。

[ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['tempi] ['peɪntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪmpld] ['beɪbi] ['ʃaɪli] ['nestlɪŋ] [ə'genst]
The **Christ** **-** **child** **of** **the** **Tempi** **painting** **is** **a** **dimpled** **baby** **shyly** **nestling** **against**
这 基督 - 孩子 的 这 坦皮 绘画 是 一个 凹陷的 婴儿 害羞地 雏鸟 反对
[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [brest] ;
his **mother's** **breast** **;**
他的 母亲的 胸部 ;

坦皮画作中的圣婴耶稣是一个脸上带着酒窝的婴儿，害羞地依偎在母亲的胸前；

[ðə; ði]['sistain, 'sisti:n][tʃaɪld][ɪz][ə; eɪ]['rɔɪəl] ['mesɪndʒər] ['laɪtli] [enθ'rəʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mə'dɑ:nəz] [ɑ:rm]

the	Sistine	Child	is	a	royal	messenger	lightly	enthroned	upon	the	Madonna's	arm
这	西斯廷教堂	孩子	是	一个	皇家	信使	轻轻	登基	之上	这	麦当娜的	手臂

.

:

.

西斯廷教堂的圣婴像是一位皇家信使，轻盈地端坐在圣母玛利亚的手臂上。

[ɪn][wʌn][kən'sepʃ(ə)n] , ['mʌðər] [ænd; ənd][sʌn][ɑ:r; ər] [əb'zɔ:rbd] [ɪn'taɪərli][ɪn] [i:tʃ] ['ʌðər] ; [ɪn][ðə; ði]

In	one	conception	,	Mother	and	Son	are	absorbed	entirely	in	each	other	;	in	the
在	一	概念	,	母亲	和	儿子	是	吸收	完全	在	每个	其他	;	在	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

在一种观念中，母亲和儿子完全融为一体；在另一种观念中，

[ðeɪ] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hju:'mænəti] , [ðer; ðər][waɪd] [aɪz] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði]

they	think	only	of	their	mission	to	humanity	,	their	wide	eyes	searching	the
他们	思考	仅有的	的	他们的	使命	到	人类	,	他们的	宽的	眼睛	搜索	这

['fju:tʃər][wɪð; wɪθ][fɑ:r] - ['si:ɪŋ] [geɪz] ,

future	with	far	-	seeing	gaze	,
未来	和	远的	-	看到	目光	,

他们心中只有对人类的使命，他们睁大的眼睛以远见卓识的目光探寻着未来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θɔ:ts] [ɪn'tent][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] .

and	their	thoughts	intent	upon	the	coming	of	the	heavenly	kingdom	.
和	他们的	想法	意图	之上	这	未来	的	这	天上	王国	.

他们满脑子想的都是天国的到来。

[wi:; wi][kæn; kən] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]['tempi] [mə'dɑ:nə] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [glæns] ;

We	can	appreciate	the	Tempi	Madonna	at	the	first	glance	;
我们	能	欣赏	这	坦皮	麦当娜	在	这	第一的	瞥一眼	;

我们一眼就能欣赏到坦皮圣母像；

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sistain, 'sisti:n] [mə'dɑ:nə] [wi:; wi][kæn; kən]['nevər] ['fʊli] [ri:tʃ] ,

the	meaning	of	the	Sistine	Madonna	we	can	never	fully	reach	,
这	意义	的	这	西斯廷教堂	麦当娜	我们	能	绝不	完全	抵达	,

我们永远无法完全理解西斯廷圣母像的含义。

[ðoʊ] [tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ˌaɪ 'ti:] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ɪz][tu:; tə] [fi:l] ['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [bɪ'kʌm] ['pjʊrɚ]

though	to	contemplate	it	day	by	day	is	to	feel	our	thoughts	become	purer
尽管	到	沉思	它	天	经过	天	是	到	感觉	我们的	想法	变得	更纯净

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][ˌæspɚ'eɪʃənz]['noʊblɚ] .

and	our	aspirations	nobler	.
和	我们的	抱负	更高贵	.

虽然日复一日地思考它，却能感受到我们的思想变得更加纯净，我们的抱负变得更加高尚。

[ə; eɪ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] - [laɪf][ʌv; əv]['dʒi:zəs][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['ræfeɪəl] [lʌvd] [tu:; tə] [dwel] [ɪz]

A	feature	of	the	child	-	life	of	Jesus	upon	which	Raphael	loved	to	dwell	is
一个	特征	的	这	孩子	-	生活	的	耶稣	之上	哪个	拉斐尔	喜爱	到	住	是

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][dʒɑ:n] ,

his	companionship	with	his	cousin	John	,
他的	友谊	和	他的	表哥	约翰	,

拉斐尔最喜欢描绘的耶稣童年生活的一个特点是他与表兄约翰的友谊。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [hu:z] ['destəni][wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'sɑ:ljəbli] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ]

a	boy	of	nearly	the	same	age	,	whose	destiny	was	indissolubly	linked	with
一个	男生	的	几乎	这	相同的	年龄	,	谁	命运	曾是	不可分割地	链接	和

[ðə; ði] [kraɪst] .

the	Christ	.
这	基督	.

一个与他年龄相仿的男孩，他的命运与基督密不可分。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæptɪst] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Following	the	Gospel	description	of	the	Baptist	when	he	came	forth	from	the
下列的	这	福音	描述	的	这	浸信会	什么时候	他	来了	前进	从	这

['dezərt] “ [kloʊd] [wɪð; wɪθ]['kæməlz] [her] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɜːrdl][ʌv; əv][skɪn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [lɔɪnz]

desert	“	clothed	with	camel's	hair	and	with	a	girdle	of	skin	about	his	loins
沙漠	“	穿着衣服	和	骆驼的	头发	和	和	一个	腰带	的	皮肤	关于	他的	腰肉

，

，

，

根据福音书中对施洗约翰从沙漠中出来时的描述，“他身穿骆驼毛的衣服，腰间束着兽皮”，

” [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][dʒɑːn][æz; əz][ə; eɪ][dɑːrk] , [fɔːn] - [laɪk] [bɔɪ] ,

”	the	artist	has	represented	the	child	John	as	a	dark	,	faun	-	like	boy	,
”	这	艺术家	有	代表	这	孩子	约翰	作为	一个	黑暗的	,	牧神	-	喜欢	男生	,

这位艺术家将孩童约翰描绘成一个肤色黝黑、类似牧神的小男孩，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skɪn]['gɑːrmənt][gɜːrt][ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

with	a	little	skin	garment	girt	about	him	,
和	一个	小的	皮肤	服装	束	关于	他	,

他身上围着一件薄薄的皮衣，

— [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɪgjər] [tuː; tə]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] .

—	a	picturesque	figure	to	contrast	with	the	fair	beauty	of	the	Christ	-	child	.
—	一个	如画	数字	到	对比	和	这	公平的	美丽	的	这	基督	-	孩子	.

——一个与圣婴耶稣的俊美形成鲜明对比的生动人物。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɑːr; ər][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] , [wen] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrl] ,

The	two	boys	are	most	charming	,	when	,	as	in	the	Madonna	of	the	Pearl	,
这	二	男孩们	是	最多	迷人	,	什么时候	,	作为	在	这	麦当娜	的	这	珍珠	,

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]

the	little
这	小的

这两个男孩非常可爱，就像《珍珠圣母》中的小圣母一样。

[dʒɑːn] [siːks] [wɪð; wɪθ] ['tʃaɪldɪʃ] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

John	seeks	with	childish	eagerness	to	please	his	cousin	.
约翰	寻找	和	幼稚	渴望	到	请	他的	表哥	.

约翰像个孩子一样渴望取悦他的表兄。

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] ['gliːfəli] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][skɪn]['gɑːrmənt] [fʊl] [ʌv; əv] ['nuːli]

Here	he	is	running	gleefully	to	Jesus	,	with	his	skin	garment	full	of	newly
这里	他	是	跑步	兴高采烈地	到	耶稣	,	和	他的	皮肤	服装	满的	的	新

['gæðərd] [fruːt] .

gathered	fruit	.
聚集	水果	.

他兴高采烈地跑向耶稣，身上的皮衣上挂满了新采摘的果实。

[ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] , ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['grændˌmədɜ-z] [niː] , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['stretʃɪz]

The	Christ	-	child	,	seated	on	his	grandmother's	knee	,	beside	his	mother	,	stretches
这	基督	-	孩子	,	坐着	在	他的	祖母的	膝盖	,	旁	他的	母亲	,	伸展

[aʊt][hɪz; ɪz][hændz][fɔːr; fər][ðə; ði][gɪft] ,

out	his	hands	for	the	gift	,
出去	他的	双手	为了	这	礼物	,

圣婴耶稣坐在祖母的膝上，母亲身旁，伸出双手接受礼物。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l] , [tʃaɪld] - [laɪk] ['pleʒər] .

his	face	shining	with	simple	,	child	-	like	pleasure	.
他的	脸	灼灼	和	简单的	,	孩子	-	喜欢	乐趣	.

他脸上洋溢着纯真、孩童般的喜悦。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [seɪnt] [dʒɑ:n] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['goʊldfɪntʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɝ:dʒənz] [ni:] ,

At	another	time	Saint	John	brings	a	goldfinch	to	the	Virgin's	knee	,
在	其他	时间	圣	约翰	带来	一个	金翅雀	到	这	处女的	膝盖	,

另一次，圣约翰将一只金翅雀放在圣母的膝上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [li:n] ['lʌvɪŋli] [ə'genst] [hɜ:r; hər] , ['dʒi:zəs] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rnɪst] [aɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bɜ:rd] ,

and	the	two	children	lean	lovingly	against	her	,	Jesus	turning	his	earnest	eyes	towards	the	bird	,
和	这	二	孩子们	倾斜	深情地	反对	她	,	耶稣	转弯	他的	认真	眼睛	向	这	鸟	,

两个孩子依偎在她身边，耶稣则将目光转向那只鸟。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['θɔ:tfəli] [stroʊks] .

which	he	thoughtfully	strokes	.
哪个	他	深思熟虑	笔画	.

他若有所思地抚摸着它。

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [ɪm'bɑ:did] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ldoʊˌbræn'di:ni] [mə'dɑ:nə] ,

A	very	pretty	incident	is	embodied	in	the	Aldobrandini	Madonna	,
一个	非常	漂亮的	事件	是	具身化的	在	这	阿尔多布兰迪尼	麦当娜	,

阿尔多布兰迪尼圣母像体现了一个非常美丽的故事。

[wer] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] ['ri:tʃɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ɑ:rmz] [tu:; tə] ['smaɪlɪŋli] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ə'pɑ:n] [seɪnt] [dʒɑ:n] .

where	the	Christ	-	child	reaches	from	his	mother's	arms	to	smilingly	bestow	a	flower	upon	Saint	John	.
在哪里	这	基督	-	孩子	到达	从	他的	母亲的	武器	到	微笑着	赐给	一个	花	之上	圣	约翰	.

圣婴耶稣从母亲的怀抱中伸出手，微笑着将一朵花送给圣约翰。

['ʌðər] ['pɪktʃərz] [ˌɪntrə'du:s] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['defɪnətli] ,

Other	pictures	introduce	,	more	or	less	definitely	,
其他	图片	介绍	,	更多的	或者	较少的	确实	,

其他图片或多或少都明确地表明了这一点。

[æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['bæptɪst] ,

an	element	of	devotion	on	the	part	of	the	infant	Baptist	,
一个	元素	的	虔诚	在	这	部分	的	这	婴儿	浸信会	,

婴儿浸信会信徒身上所体现的虔诚，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [mə'dɑ:nə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊ] , [wer] [hi:; hi] [ni:l] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [krɔ:s] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

as	in	the	Madonna	of	the	Meadow	,	where	he	kneels	to	receive	the	cross	from	the
作为	在	这	麦当娜	的	这	草地	,	在哪里	他	跪着	到	收到	这	叉	从	这

就像在《草地上的圣母》中那样，他跪着从……手中接过十字架。

[hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] .

hands	of	the	Christ	-	child	.
双手	的	这	基督	-	孩子	.

圣婴耶稣的手。

[ðə; ði] [dɪ'voʊʃən(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [ɪz] [stɪl] [mɔ:r] [mɑ:rkt] [ɪn] [ðə; ði] [bel] [ˌʒɑɹ.dɪn'jɛə˞] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lu:vər] .

The	devotional	relation	is	still	more	marked	in	the	Belle	Jardinière	of	the	Louvre	.
这	灵修	关系	是	仍然	更多的	标记	在	这	美女	花瓶	的	这	卢浮宫	.

在卢浮宫的《美丽花园》中，这种虔诚的关系更加明显。

[ɪn] [ðə; ði] ['hoʊli] ['fæməli] [ʌv; əv] [kæsə] - ,

In	the	Holy	Family	of	Casa	Canigiani	,
在	这	圣	家庭	的	卡萨	-	,

在卡萨卡尼贾尼圣家，

['dʒiːzəs][ɪz] ['gɪvɪŋ] [seɪnt][dʒɑːn][ə; eɪ] ['bænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz]['ekeɪ]['ægnəs]['deɪˌi] .

Jesus	is	giving	Saint	John	a	banner	with	the	words	Ecce	Agnus	Dei	.
耶稣	是	给予	圣	约翰	一个	横幅	和	这	字	ecce	羔羊	德伊	.

耶稣递给圣约翰一面旗帜，上面写着“Ecce Agnus Dei”（看哪，上帝的羔羊）。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [æz; əz][ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['fæməli] ,

The	two	boys	,	as	the	central	figures	of	the	Holy	Family	,
这	二	男孩们	,	作为	这	中央	数据	的	这	圣	家庭	,

这两个男孩，作为圣家族的核心人物，

[hæv; həv][ɪn'geɪdʒd][ðə; ði] [brʌʃ] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['peɪntər] , [sʌm; səm] [prə'djʊsɪŋ]

have	engaged	the	brush	of	nearly	every	great	religious	painter	,	some	producing
有	已订婚的	这	刷子	的	几乎	每一个	伟大的	宗教	画家	,	一些	生产

[fə'mɪliər][ænd; ənd][də'mestɪk] [siːnz] ,

familiar	and	domestic	scenes	,
熟悉的	和	国内的	场景	,

几乎所有伟大的宗教画家都曾为之创作过作品，其中一些人还创作了描绘日常生活场景的作品。

['ʌðər] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði][sɪm'bɑːlɪk][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːm] .

others	emphasizing	the	symbolic	and	religious	significance	of	the	theme	.
其他的	强调	这	象征性的	和	宗教	意义	的	这	主题	.

另一些人则强调该主题的象征意义和宗教意义。

['ændriə] [del]['sɑːrtoʊ] ['triːtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['meni] [taɪmz] ,

Andrea	del	Sarto	treated	the	subject	many	times	,
安德烈亚	del	萨托	治疗	这	主题	许多	时代	,

安德烈亚·德尔·萨托曾多次探讨过这个主题，

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pɔː'treɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['pleɪf(ə)l] ['ɪntɪməsi] .

and	usually	portrayed	the	children	in	a	natural	and	playful	intimacy	.
和	通常	描绘	这	孩子们	在	一个	自然的	和	顽皮的	亲密关系	.

通常以自然、活泼的亲密方式描绘儿童。

[ˌpiːntuː'riːkkjəu] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['flaʊəri] ['medoʊ] [tuː; tə][get]['wɔːtər][frʌm; frəm]

Pinturicchio	painted	them	running	across	a	flowery	meadow	to	get	water	from
平图里乔	绘	他们	跑步	穿过	一个	如花	草地	到	得到	水	从

[ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] .

a	fountain	.
一个	喷泉	.

平图里乔描绘了他们奔跑穿过繁花似锦的草地去喷泉边喝水的情景。

[giːliːoʊ][roʊ'mɑːnoʊ][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] [dɪ'saɪdɪdli] [də'mestɪk] [siːn] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði]

Guilio	Romano	has	given	us	the	decidedly	domestic	scene	of	Jesus	in	the
朱利奥	罗马诺	有	给定	我们	这	绝对地	国内的	场景	的	耶稣	在	这

[bæθ] ,

bath	,
洗澡	,

朱利奥·罗马诺为我们呈现了耶稣沐浴的场景，这幅画面极具家庭氛围。

[wɪð; wɪθ][seɪnt][dʒɑːn] ['merəli] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

with	Saint	John	merrily	pouring	water	upon	him	.
和	圣	约翰	兴高采烈地	浇注	水	之上	他	.

圣约翰兴高采烈地往他身上泼水。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [wɜːrk][baɪ][ændʒiːoʊloʊ][brɑːn'ziːnoʊ] , [seɪnt]

Sometimes	,	as	in	a	lovely	work	by	Angiolo	Bronzino	,	Saint
有时	,	作为	在	一个	迷人的	工作	经过	安吉奥洛	布龙齐诺	,	圣

有时，就像安吉奥洛·布龙齐诺的一幅精美作品中那样，圣徒

[dʒɑːn][ɪz] [ə'fekʃənətli] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [beɪb] .

John	is	affectionately	kissing	the	sleeping	Babe	.
约翰	是	亲切地	接吻	这	睡眠	宝贝	.

约翰正深情地亲吻着熟睡的宝宝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm] [fjuː] ['ɑːrtɪsts] , — ['noʊtəbli]

It	was	a	beautiful	thought	on	the	part	of	some	few	artists	,	—	notably
它	曾是	一个	美丽的	想法	在	这	部分	的	一些	很少	艺术家	,	—	尤其

['pɑːlmɑː] ['vɛkiːoʊ] ,

Palma	Vecchio	,
帕尔马	老翁	,

这是少数艺术家——尤其是帕尔马·韦基奥——的美好想法。

['luːini] , [ænd; ənd][məˈrɪloʊ] , — [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ə; eɪ] [læm] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Luini	,	and	Murillo	,	—	to	introduce	a	lamb	as	a	playmate	for	the
路易尼	,	和	穆里略	,	—	到	介绍	一个	羊肉	作为	一个	玩伴	为了	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

卢伊尼和穆里略——引入一只小羊羔作为孩子们的玩伴，

[ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ['hævɪŋ] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] ['bæptɪsts] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][æz; əz]

the	suggestion	having	its	origin	in	the	Baptist's	description	of	Jesus	as
这	建议	拥有	它是	起源	在	这	浸信会的	描述	的	耶稣	作为

[ðə; ði] “ [læm] [ʌv; əv][gɑːd] .

the	“	Lamb	of	God	.
这	“	羊肉	的	上帝	.

这一说法源于施洗约翰将耶稣描述为“上帝的羔羊”。

” [ɪn] [ˌbɑːtiˈtʃɛliz] ['hoʊli]['fæməli] , [seɪnt][dʒɑːn][stændz][baɪ][wɪð; wɪθ] [klɑːspt] [hændz] , [əˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði]

”	In	Botticelli's	Holy	Family	,	Saint	John	stands	by	with	clasped	hands	,	adoring	the
”	在	波提切利的	圣	家庭	,	圣	约翰	站立	经过	和	紧握	双手	,	崇拜	这

['ɪnfənt] .

Infant	.
婴儿	.

在波提切利的《圣家族》中，圣约翰双手合十站在一旁，虔诚地敬拜着婴孩耶稣。

[ˌperuːˈdʒiːnəu]['pleɪsɪz][hɪm; ɪm] ['niːlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , — [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]

Perugino	places	him	kneeling	at	a	little	distance	in	the	rear	,	—	a	perfect
佩鲁吉诺	地方	他	跪着	在	一个	小的	距离	在	这	后部	,	—	一个	完美的

[ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

embodiment	of	childish	devotion	.
实施例	的	幼稚	虔诚	.

佩鲁吉诺让他跪在后方稍远处——完美地体现了孩童般的虔诚。

[ɪn][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] ['tɪʃən] , ['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] [niːl] [əˈpɑːrt] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krɔːs] ,

In	a	painting	by	Titian	,	also	,	he	kneels	apart	,	leaning	on	his	cross	,
在	一个	绘画	经过	提香	,	还	,	他	跪着	除	,	倾斜	在	他的	叉	,

在提香的一幅画作中，他也双膝跪地，倚靠在十字架上。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][baɪ]['^aidəj] , [hiː; hi] ['hʌmbli] ['kɪsɪz] [ðə; ði] [kraɪst] - ['tʃaɪldz] [fʊt] .

and	in	one	by	Guido	,	he	humbly	kisses	the	Christ	-	child's	foot	.
和	在	一	经过	圭多	,	他	谦卑地	吻	这	基督	-	孩子的	脚	.

在圭多的一幅画作中，他谦卑地亲吻了圣婴耶稣的脚。

[ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɪktʃər] [baɪ][məˈrɪloʊ] , [kɔːld] [ðə; ði] “ ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,

In	a	lovely	picture	by	Murillo	,	called	the	“	Children	of	the	Shell	,
在	一个	迷人的	图片	经过	穆里略	,	称为	这	”	孩子们	的	这	壳	,

在穆里略的一幅名为《贝壳之子》的美丽画作中，

” [hiː; hi] [niːl] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒiːzəs][hoʊldz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

”	he	kneels	to	drink	from	a	cup	which	the	little	Jesus	holds	to	his	lips	.
”	他	跪着	到	喝	从	一个	杯子	哪个	这	小的	耶稣	持有	到	他的	嘴唇	.

他跪下来，从小耶稣递到他嘴边的杯子里喝水。

[hɪr] [ðə; ði]['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

Here	the	contrast	between	the
这里	这	对比	之间	这

这里对比的是

[tu:] [ɪz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['rendərd] , [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

two	is	exquisitely	rendered	,	both	from	the	artistic	and	the	religious
二	是	精美绝伦	渲染	,	两个都	从	这	艺术	和	这	宗教

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,

point	of	view	,
观点	的	看法	,

第二部分无论从艺术角度还是宗教角度来看，都描绘得非常精美。

[ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [stæmp][ʌv; əv][su:ˌpɪri'ɔ:rəti] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	Christ	-	child	bearing	the	unmistakable	stamp	of	superiority	,	in	spite	of	his
这	基督	-	孩子	轴承	这	毋庸置疑	邮票	的	优势	,	在	尽管如此	的	他的

['tʃaɪldɪʃ] ['fɪgjər] ,

childish	figure	,
幼稚	数字	,

尽管圣婴耶稣的身形稚嫩，却带有无可置疑的优越感。

[waɪl] [ðə; ði]['ɪnfənt][dʒɑ:n][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ɪmˌpɜ:rsə'neɪʃn] [ʌv; əv] ['revərənt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]

while	the	infant	John	is	a	charming	impersonation	of	reverent	and	loving
尽管	这	婴儿	约翰	是	一个	迷人	冒充	的	虔诚的	和	爱

[hju:'mɪləti] .

humility	.
谦逊	.

而婴儿约翰则生动地展现了虔诚和充满爱意的谦逊。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mæstərz][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [sək'sesfəli] ['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ]['eni]

The	religious	spirit	of	the	old	masters	has	not	been	successfully	imitated	by	any
这	宗教	精神	的	这	老的	大师	有	不是	到过	成功地	模仿	经过	任何

['mɑ:dərn]['ɑ:rtɪst] [hu:] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [dɪ'lɪnieɪt] [ðə; ði]['ɪnfənt]['dʒi:zəs][ænd; ənd][seɪnt]

modern	artist	who	has	attempted	to	delineate	the	Infant	Jesus	and	Saint
现代的	艺术家	WHO	有	尝试过	到	勾勒	这	婴儿	耶稣	和	圣

[dʒɑ:n] ,

John	,
约翰	,

现代艺术家在描绘婴孩耶稣和圣约翰的画作时，没有一位能够成功地模仿古代大师们的宗教精神。

[nɔ:r][ɪz] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .

nor	is	this	to	be	expected	.
也不	是	这	到	是	预期的	.

这也不是意料之中的事。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['pli:zɪŋ] [wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] ['difərɪŋ] ['waɪdli]

There	are	many	pleasing	works	of	art	,	however	,	which	,	though	differing	widely
那里	是	许多	令人愉悦	作品	的	艺术	,	然而	,	哪个	,	尽管	不同	广泛

[frʌm; frəm] ['ɜ:rli] [ɪ'tæliən]['stændərdz] ,

from	early	Italian	standards	,
从	早期的	意大利语	标准	,

然而，也有许多令人愉悦的艺术作品，尽管它们与早期意大利的标准大相径庭，

[hæv; həv][æn; ən] [ə'træktɪvnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

have	an	attractiveness	of	their	own	.
有	一个	吸引力	的	他们的	自己的	.

它们各自具有独特的吸引力。

[sʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] ['buːʃərz] ['peɪntɪŋ] , ['θɜːrəli] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,
Such , **for** **instance** , **is** **Boucher's** **painting** , **thoroughly** **characteristic** **of** **the** **artist** ,
这样的 , 为了 实例 , 是 布歇的 绘画 , 彻底 特征 的 这 艺术家 ,
[ænd; ənd] , [wen] [kənˈsɪdərd] [ɪn][ɪtˈself] ,
and , **when** **considered** **in** **itself** ,
和 , 什么时候 经过考虑的 在 本身 ,

例如，布歇的画作就是如此，它充分体现了这位艺术家的风格，而且，就其本身而言，

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [θɪŋ] .
a **very** **pretty** **thing** .
一个 非常 漂亮的 事物 .

非常漂亮的东西。

[ðə; ði] [tuː] [plʌmp] ['beɪbiːz][ɑːr; ər] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] , [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['lʌvəbl] [ɪn][ðer; ðər] ['dɪmpld]
The **two** **plump** **babies** **are** **bewitching** **little** **figures** , **irresistibly** **lovable** **in** **their** **dimpled**
这 二 丰满 婴儿 是 迷人的 小的 数据 , 无法抗拒地 可爱的 在 他们的 凹陷的
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

这两个胖乎乎的小宝宝真是可爱极了，他们脸上的酒窝让人无法抗拒地喜欢。

[swiːt] ['tʃerəb] ['feɪsɪz] [piːp]
Sweet **cherub** **faces** **peep**
甜的 小天使 面孔 窥视

甜美的小天使脸庞窥视着

[frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [klaʊdz] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [ɔː] .
from **the** **surrounding** **clouds** , **regarding** **the** **holy** **children** **with** **wondering** **awe** .
从 这 周围 云 , 关于 这 圣 孩子们 和 好奇 敬畏 .

从周围的云层中，带着惊奇和敬畏的目光注视着这些圣洁的孩子们。

['ɪnfənt] [kraɪst] [ænd; ənd] [seɪnt] [dʒɑːn] . — ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] .
infant **christ** **and** **saint** **john** . **—** **boucher** .
婴儿 基督 和 圣 约翰 . — 布歇 .

婴孩基督和圣约翰。——布歇

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld][əˈloʊn] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] ['renəsɑːns] ,
The **figure** **of** **the** **Christ** **-** **child** **alone** **does** **not** **belong** **to** **the** **early** **Renaissance** ,
这 数字 的 这 基督 - 孩子 独自的 做 不是 属于 到 这 早期的 复兴 ,

基督圣婴的形象并非早期文艺复兴时期独有的。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][hæd; həd] [faʊnd] ['feɪvər][wɪð; wɪθ]['^aidəj]
but **by** **the** **seventeenth** **century** , **the** **subject** **had** **found** **favor** **with** **Guido**
但 经过 这 第十七 世纪 , 这 主题 有 成立 偏爱 和 圭多
[ænd; ənd] [frɑːntʃɛ'skiːni] [ɪn] ['ɪtəli] ,
and **Franceschini** **in** **Italy** ,
和 弗朗西斯基尼 在 意大利 ,

但到了十七世纪，这个题材受到了意大利画家圭多和弗朗切斯基尼的喜爱。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][məˈrɪloʊ][ænd; ənd][ˌzʊrbəˈrɑːn][ɪn] [speɪn] .
and **with** **Murillo** **and** **Zurbaran** **in** **Spain** .
和 和 穆里略 和 祖尔巴兰 在 西班牙 .

以及与西班牙的穆里略和苏巴兰合作。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] ['ɑːrtɪsts][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kʌstəm] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði][tʃaɪld]['dʒiːzəs]
With **all** **these** **artists** **it** **was** **a** **favorite** **custom** **to** **depict** **the** **child** **Jesus**
和 全部 这些 艺术家 它 曾是 一个 最喜欢的 风俗 到 描绘 这 孩子 耶稣
[əˈsliːp] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .
asleep **on** **the** **cross** .
睡着了 在 这 叉 .

对于所有这些艺术家来说，描绘睡在十字架上的幼年耶稣是一个很喜欢的习俗。

[məˈrɪloʊz] [ˈɪnfənt] [ˈseɪvjər] , [ˈpleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] , [ˈɔːlsoʊ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [klæs] .

Murillo's	Infant	Saviour	,	plaiting	a	crown	of	thorns	,	also	belongs	to	this	class	.
穆里洛的	婴儿	救主	,	编织	一个	王冠	的	荆棘	,	还	属于	到	这	班级	.

穆里略的《编织荆棘冠冕的婴孩救世主》也属于此类。

[ðiːz] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [sɪmˈbɑːlɪk] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [ðer; ðər] [ˈmɑːdərn] [ˈkaʊntərpɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɑːrtɪsts] .

These	forms	of	symbolic	illustration	have	their	modern	counterpart	in	the	work	of	several	German	artists	.
这些	表格	的	象征性的	插图	有	他们的	现代的	对应物	在	这	工作	的	一些	德语	艺术家	.

这些象征性插图形式在几位德国艺术家的作品中都有其现代对应物。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈgɑːsp(ə)l] [ˈnærətɪv] [ˈfəːniʃiz] [noʊ] [ˈæktʃuəl] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈtʃaɪldhʊd] [ʌv; əv] [ˈdʒiːzəs] ,

As	the	Gospel	narrative	furnishes	no	actual	incidents	of	the	early	childhood	of	Jesus	,
作为	这	福音	叙述	提供	不	实际的	事件	的	这	早期的	童年	的	耶稣	,

由于福音书中没有提供耶稣童年早期的任何实际事件，

[hiː; hi] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈætɪtuːd] [wɪtʃ] [wɪl] [səˈdʒest] [hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪn] [ˈkɔːlɪŋ] .

he	is	shown	in	some	attitude	which	will	suggest	his	divine	calling	.
他	是	所示	在	一些	态度	哪个	将要	建议	他的	神圣的	呼叫	.

他的某种姿态表明他肩负着神圣的使命。

[ˈpeɪntɪd] [baɪ] - , [hiː; hi] [ˈreɪzɪz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈhevnwərd] [wei] ,

Painted	by	Ittenbach	,	he	raises	his	right	hand	to	point	the	heavenward	way	,
绘	经过	-	,	他	提高	他的	正确的	手	到	观点	这	向天	方式	,

这幅由伊滕巴赫绘制的画中，他举起右手指向天空。

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hiː; hi] [ˈɪndɪˌkeɪts] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪnˈskraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈletərz] [aɪ] . [eɪtʃ] . [es] . [ɑːn] [ðə; ði]

while	with	his	left	he	indicates	his	name	inscribed	in	the	letters	I	.	H	.	S	.	on	the
尽管	和	他的	左边	他	表示	他的	姓名	铭文	在	这	信件	我	.	H	.	S	.	在	这

他用左手示意刻在IHS字母上的名字。

[brest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtuːnɪk] .

breast	of	his	tunic	.
胸部	的	他的	束腰外衣	.

他束腰外衣的胸前。

[ɪn] - [ˈpɪktʃər] [hiː; hi] [hoʊldz] [ə; eɪ] [ˈtæblət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmændmənts] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] ,

In	Sinkel's	picture	he	holds	a	tablet	of	the	Commandments	,	with	his	finger	on	the	fourth	,
在	-	图片	他	持有	一个	药片	的	这	诫命	,	和	他的	手指	在	这	第四	,

在辛克尔的画作中，他手持刻有十诫的石板，手指放在第四条上。

[ə; eɪ] [swiːt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsæbəθ] [piːs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

a	sweet	expression	of	Sabbath	peace	on	his	face	.
一个	甜的	表达	的	安息日	和平	在	他的	脸	.

他脸上洋溢着安息日的宁静祥和。

[prəˈfesər] - [ˈpɪktʃər] [ikˈspresiz] [ə; eɪ] [juˈniːk] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] -

Professor	Deger's	picture	expresses	a	unique	and	lovely	conception	of	the	Christ	-
教授	-	图片	表达	一个	独特的	和	迷人的	概念	的	这	基督	-

[tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

child	in	the	fields	,
孩子	在	这	字段	,

德格尔教授的画作表达了一种独特而美好的关于田野中圣婴耶稣的构想。

[ˈkɔmjuːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstri] .

communing	with	his	Father	,	and	preparing	for	his	ministry	.
沟通	和	他的	父亲	,	和	准备	为了	他的	部	.

与天父沟通，并为他的事奉做准备。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdriːmi] - [ˈlʊkɪŋ] [bɔɪ] , [ʌv; əv] [ˈdelɪkət] [fitʃər] , [ænd; ənd] [brɔːd] , [haɪ] [braʊ] ,

He	is	a	dreamy	-	looking	boy	,	of	delicate	features	,	and	broad	,	high	brow	,
他	是	一个	梦幻般的	-	寻找	男生	,	的	精美的	特征	,	和	广阔	,	高的	眉头	,

他是个长相梦幻的男孩，五官精致，额头宽阔高挺。

[wɪð; wɪθ] [fer] [kəːlz] [ˈbloʊɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	fair	curls	blowing	away	from	his	face	.
和	公平的	卷发	吹	离开	从	他的	脸	.

金色的卷发随风飘扬，遮住了他的脸庞。

[ðoʊ] [əˈloʊn] , [hiː; hi][lɪfts][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ˈblesɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] , [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈfetɪk] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]

Though	alone	,	he	lifts	his	hand	in	blessing	,	as	if	,	in	his	prophetic	imagination
尽管	独自的	,	他	电梯	他的	手	在	祝福	,	作为	如果	,	在	他的	预言	想像力

,

,

,

虽然独自一人，他还是举起手祝福，仿佛在他的预言般的想象中，

[ðə; ði] [medəuz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈpiːpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θrɔŋz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə]

the	meadows	were	already	peopled	with	the	throngs	to	whom	he	is	to
这	草地	是	已经	人	和	这	人群	到	谁	他	是	到

[tiːtʃ] [ðə; ði] [swiːt] [ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliliz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspærəʊ] .

teach	the	sweet	lessons	of	the	lilies	and	the	sparrow	.
教	这	甜的	课程	的	这	百合花	和	这	麻雀	.

草地上已经挤满了人，他将向他们传授百合花和麻雀的美妙道理。

[ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] . — [ˈdiːgɚ] .

the	christ	-	child	.	—	deger	.
这	基督	-	孩子	.	—	德格尔	.

圣婴耶稣。——德格尔

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldhʊd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ,

The	childhood	of	Jesus	came	to	an	end	at	the	age	of	twelve	,
这	童年	的	耶稣	来了	到	一个	结尾	在	这	年龄	的	十二	,

耶稣的童年在十二岁时结束。

[wen] [hiː; hi][əˈwoʊk][tuː; tə][ðə; ði][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] “ [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz]

when	he	awoke	to	the	realization	that	he	must	be	“	about	his	Father's
什么时候	他	醒来	到	这	实现	那	他	必须	是	“	关于	他的	父亲的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

当他醒悟过来，意识到自己必须"为父亲的事业尽心尽力"时。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['næzərin]

"	It	was	a	great	moment	in	the	quiet	life	of	the	Nazarene
"	它	曾是	一个	伟大的	片刻	在	这	安静的	生活	的	这	拿撒勒人

"这是拿撒勒人平静生活中一个伟大的时刻。"

[læd] .
lad .
小伙子 .

小伙子。

['meri] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['ænjuəl] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm]
Mary **and** **Joseph** **having** **to** **make** **their** **annual** **journey** **to** **Jerusalem**
玛丽 和 约瑟夫 拥有 到 制作 他们的 年度的 旅行 到 耶路撒冷
[tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]['pæsoʊvər] ,
to **celebrate** **the** **Passover** **,**
到 庆祝 这 逾越节 ,

玛丽和约瑟每年都要前往耶路撒冷庆祝逾越节，

[hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['wɑ:ndər][frʌm; frəm]
had **brought** **him** **with** **them** **,** **and** **allowed** **him** **to** **wander** **from**
有 带来 他 和 他们 , 和 允许 他 到 漫步 从
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们把他带在身边，却任由他离开他们四处游荡。

[sə'poʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['trævəlɪŋ] ,
Supposing **him** **to** **be** **among** **the** **company** **with** **which** **they** **were** **travelling** **,**
假如 他 到 是 之中 这 公司 和 哪个 他们 是 旅行 ,

假设他也在他们同行的队伍中，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hoʊmwərd] [weɪ] , [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
they **were** **well** **on** **their** **homeward** **way** **,** **when** **they** **discovered** **that** **he** **was**
他们 是 出色地 在 他们的 回家 方式 , 什么时候 他们 发现 那 他 曾是
['mɪsɪŋ] .
missing **.**
丢失的 .

他们正走在回家的路上，突然发现他不见了。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['si:kɪŋ] [hɪm; ɪm] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,
Returning **to** **the** **city** **,** **and** **seeking** **him** **hither** **and** **thither** **,**
返回 到 这 城市 , 和 寻求 他 这里 和 那里 ,

回到城里，到处寻找他，

[ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , “ ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
they **at** **length** **found** **him** **in** **the** **temple** **,** **“** **sitting** **in** **the** **midst** **of** **the**
他们 在 长度 成立 他 在 这 寺庙 , “ 坐着 在 这 中间 的 这
['dɑ:ktɚz] ,
doctors **,**
医生 ,

他们最终在圣殿里找到了他，“他正坐在医生们中间，

[bəuθ] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] ['kwestʃənz] .
both **hearing** **them** **,** **and** **asking** **them** **questions** **.**
两个都 听力 他们 , 和 问 他们 问题 .

既听他们说话，也向他们提问。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd]
And **all** **that** **heard** **him** **were** **astonished** **at** **his** **understanding** **and**
和 全部 那 听到 他 是 惊讶 在 他的 理解 和
['ænsər] .
answers **.**
答案 .

所有听到他讲话的人都对他的理解力和回答感到惊讶。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmæstərz] [siːzd] [æz; əz]

"	It	was	the	latter	part	of	this	account	which	the	early	masters	seized	as
"	它	曾是	这	后者	部分	的	这	帐户	哪个	这	早期的	大师	查获	作为

[ðə; ði][moʊˈtiːf][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈspjuːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] ,

the	motif	of	the	Dispute	in	the	Temple	,
这	主题	的	这	争议	在	这	寺庙	,

"早期大师们正是选取了这段叙述的后半部分作为《圣殿之争》的主题。"

[ænd; ənd] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [æz; əz] [ˈmiːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪst] [əˈsuːmd] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	interpreted	as	meaning	that	the	boy	Christ	assumed	the	position	of
和	翻译	作为	意义	那	这	男生	基督	假定	这	位置	的

['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['priːtʃər] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktɚz] .

teacher	and	preacher	to	the	doctors	.
老师	和	牧师	到	这	医生	.

并被解释为：少年基督承担了向医生们传道授业的角色。

[ɪn][ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv]['duːtʃioʊ][ænd; ənd]['dʒɔtəu] , [hiː; hi][ɪz]

In	the	paintings	of	Duccio	and	Giotto	,	he	is
在	这	绘画	的	杜乔	和	乔托	,	他	是

在杜乔和乔托的画作中，他.....

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːn] [ænd; ənd]['dʒestʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['dɑːktər] ;

sitting	on	a	platform	,	with	the	mien	and	gesture	of	a	learned	doctor	;
坐着	在	一个	平台	,	和	这	面容	和	手势	的	一个	学习	医生	;

他坐在台上，神态举止像一位博学的医生；

[waɪl] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [θroʊn] [ɔːr]['pʊlpɪt] .

while	other	artists	place	him	on	a	sort	of	throne	or	pulpit	.
尽管	其他	艺术家	地方	他	在	一个	种类	的	王座	或者	讲坛	.

而其他艺术家则把他放在某种宝座或讲坛上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə]['mɑːdərn][ɑːrt][tuː; tə] [kən'siːv] [ðə; ði] [truː] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] ,

It	was	left	to	modern	art	to	conceive	the	true	significance	of	the	event	,
它	曾是	左边	到	现代的	艺术	到	构想	这	真的	意义	的	这	事件	,

而赋予这一事件真正意义的，则是现代艺术。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['iːgər] [bɔɪ] , ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

and	to	put	before	us	the	eager	boy	,	listening	and	asking	questions	.
和	到	放	前	我们	这	渴望的	男生	,	聆听	和	问	问题	.

并把这位求知欲旺盛的男孩带到我们面前，他认真聆听并提出问题。

[prəˈfesər] ['haɪnrɪk] ['hɔːfmənz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Professor	Heinrich	Hofmann's	beautiful	picture	shows	a	profound	insight	into	the
教授	海因里希	霍夫曼的	美丽的	图片	演出	一个	深刻的	洞察力	进入	这

['wʌndərf(ə)l] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,

wonderful	childhood	of	Jesus	,
精彩的	童年	的	耶稣	,

海因里希·霍夫曼教授的这幅精美画作展现了他对耶稣美好童年的深刻见解。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [sens] [ʌv; əv][ɑːrˈtɪstɪk][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .

as	well	as	a	fine	sense	of	artistic	composition	.
作为	出色地	作为	一个	美好的	感觉	的	艺术	作品	.

以及良好的艺术构图能力。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stændz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːgər] ,

The	boy	stands	in	the	midst	of	the	group	,	lifting	his	eager	,
这	男生	站立	在	这	中间	的	这	团体	,	举重	他的	渴望的	,

男孩站在人群中间，高高举起他渴望的.....

[ɪnˈkwaɪərɪŋ] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['dɑːktɚz] [səˈraʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

inquiring	face	to	the	learned	doctors	surrounding	him	.
查询	脸	到	这	学习	医生	周围	他	.

他面露疑惑地看着周围博学的医生们。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kən'veiz] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:rnɪstnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɛstʃənɪŋz] ,

His	expression	conveys	all	the	earnestness	of	his	questionings	,
他的	表达	传递	全部	这	认真	的	他的	质询	,

他的表情流露出他提问时的全部诚意。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃoʊz] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ]

and	at	the	same	time	shows	the	depth	of	that	power	of	understanding
和	在	这	相同的	时间	演出	这	深度	的	那	力量	的	理解

[wɪtʃ] [soʊ] [ə'meɪzd] [ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .

which	so	amazed	the	listeners	.
哪个	所以	惊叹	这	听众	.

同时，也展现了那种令听众惊叹不已的深刻理解力。

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braɪt] [jʌŋ] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði][steɪd] ['kaʊntənənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Looking	from	his	bright	young	face	to	the	staid	countenances	of	the
寻找	从	他的	明亮的	年轻的	脸	到	这	稳重	面容	的	这

[prə'fest] [ɪk'spaʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,

professed	expounders	of	the	law	,
声称	阐释者	的	这	法律	,

从他稚嫩明亮的脸庞，到那些自诩为法律阐释者的严肃面容，

[ə; eɪ] [nu:] [laɪt] ['flæʃɪz] [ə'pɑ:n] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['ʌtərəns] [wɪtʃ] [fel] [ɪn]['æftər]

a	new	light	flashes	upon	that	mysterious	utterance	which	fell	in	after
一个	新的	光	闪光灯	之上	那	神秘	发声	哪个	跌倒	在	后

那句神秘的话语突然有了新的意义。

[taɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'spaɪərd][lɪps] : “ [aɪ] [θæŋk] [ði:] , [oʊ] ['fɑ:ðər] , [lɔ:rd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]

times	from	the	same	inspired	lips	:	“	I	thank	thee	,	O	Father	,	Lord	of	heaven
时代	从	这	相同的	灵感	嘴唇	:	“	我	感谢	你	,	哦	父亲	,	主	的	天堂

[ænd; ənd] [ɜ:rθ] ,

and	earth	,
和	地球	,

多次出自同一位受圣灵感动的人之口：“我感谢你，父啊，天地的主宰，

[ðæt] [ðaʊ] [hæst][hɪd] [ði:z] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd]['pru:d(ə)nt] , [ænd; ənd][hæst]

that	thou	hast	hid	these	things	from	the	wise	and	prudent	,	and	hast
那	你	哈斯特	隐藏	这些	事物	从	这	明智的	和	谨慎	,	和	哈斯特

[rɪ'vi:ld] [ðem; ðəm]['ʌntəˌʌntu] ['beɪbz] .

revealed	them	unto	babes	.
揭晓	他们	到	宝贝们	.

你将这些事向聪明通达人隐藏起来，却向婴孩显露出来。

” [hed] [ʌv; əv] [bɔɪ] [kraɪst] . — ['hɑ:fmən; 'hɔ:fmən] .

”	head	of	boy	christ	.	—	hofmann	.
”	头	的	男生	基督	.	—	霍夫曼	.

“男孩基督的头颅。”——霍夫曼

[noʊts] .

NOTES	.
笔记	.

笔记。

[noʊts] .

NOTES	.
笔记	.

笔记。

['tʃæptər] [aɪ] . — [peɪdʒ][θri:] . [[wʌn]]

CHAPTER	I	.	—	Page	3	.	[	1	]
章	我	.	—	页	3	.	[	1	]

第一章——第 3 页。[1]

[ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,
Of this picture ,
的 这 图片 ,

这张照片中，

[klɔ:d] ['fɪlɪps] ['dʒʌstli] [əb'zə:vz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] “ [nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃi:pənd] [ænd; ənd]
Claude Phillips justly observes that it has been “ not a little cheapened and
克劳德 菲利普斯 公正地 观察 那 它 有 到过 “ 不是 一个 小的 廉价的 和
[əb'skjuəd][baɪ]['fri:kwənt] ['kɑ:piz] ,
obscured by frequent copies ,
模糊不清 经过 频繁 副本 ,

克劳德·菲利普斯一针见血地指出，它“由于频繁的复制而变得廉价且模糊不清”。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['delɪkət] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪ'væpəreɪt] ;
in which the delicate essence of the original has been allowed to evaporate ;
在 哪个 这 精美的 本质 的 这 原来的 有 到过 允许 到 蒸发 ;

其中，原有的微妙精髓已经消散殆尽；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪt'self] [ri'nju:z] [ðə; ði]['mædʒɪk] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .
but a glance at the picture itself renews the magic spell of the master .
但 一个 瞥一眼 在 这 图片 本身 更新 这 魔法 拼写 的 这 掌握 .

但只需看一眼画作本身，就能重新感受到大师的魔力。

” [ðə; ði] [pleɪt] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , ['bi:ɪŋ] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['teɪkən]
” The plate for our illustration , being made from a photograph taken
” 这 盘子 为了 我们的 插图 , 存在 制成 从 一个 照片 已采取
[də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] ,
directly from the original painting ,
直接地 从 这 原来的 绘画 ,

“我们插图所用的底版，是由直接从原画拍摄的照片制作而成的，

[ˌri:prə'dju:siz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][frɪ'deləti] .
reproduces the spirit of the picture with remarkable fidelity .
复制 这 精神 的 这 图片 和 卓越 忠诚 .

以惊人的忠实度再现了原作的精神。

['tʃæptər] [i:] . — [peɪdʒ] - . [[ˌtu:'tu:]]
CHAPTER II . — Page 29 . [2]
章 二 . — 页 - . [2]

第二章——第 29 页。[2]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
The children of the English court were not alone in the good fortune of being
这 孩子们 的 这 英语 法庭 是 不是 独自的 在 这 好的 财富 的 存在
[ɪ'mɔ:tlˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [brʌʃ] [ʌv; əv][væn] ['daɪk] .
immortalized by the brush of Van Dyck .
永垂不朽 经过 这 刷子 的 范 戴克 .

并非只有英国宫廷的孩子们才有幸被范·戴克的画笔永垂不朽。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rtɪst]['ɔ:lsoʊ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪns] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
The great artist also painted a little Prince of Savoy , with his sister ,
这 伟大的 艺术家 还 绘 一个 小的 王子 的 萨沃伊 , 和 他的 姐姐 ,

这位伟大的艺术家还画了一幅萨伏依小王子和他的妹妹的画像。

— [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gæləri] [æt; ət][tjʊ'rɪn] . [[θri:]]
— a picture which is now in the Royal Gallery at Turin . [3]
— 一个 图片 哪个 是 现在 在 这 皇家 画廊 在 都灵 . [3]

—这幅画现在收藏于都灵皇家美术馆。[3]

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [prɪns] ['bælθəsɝ] [ɪn] [kɔːrt] [dres] , [baɪ] [vɛ'læskɛz] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['belvədɪr] [æt; ət]

A	portrait	of	Prince	Balthasar	in	court	dress	,	by	Velasquez	,	is	in	the	Belvedere	at
一个	肖像	的	王子	巴尔塔萨	在	法庭	裙子	,	经过	维拉斯奎兹	,	是	在	这	贝尔维德	在

[vi'enə] . [[fɔːr]]

Vienna	.	[	4	]
维也纳	.	[	4	]

委拉斯凯兹所绘的巴尔塔萨王子身着宫廷服饰的肖像画现藏于维也纳美景宫。[4]

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [kɑːrl]['dʒʌstaɪ][hæz; həz] ['veriəs] [strɔːŋ] ['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːdoʊ]

Dr	.	Carl	Justi	has	various	strong	arguments	to	prove	that	the	Prado
博士	.	卡尔	正义	有	各种各样的	强的	论点	到	证明	那	这	普拉多

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][mə'riːə] [tə'riːsə] [ɪz] [ˌɪnkə'rektli] [soʊ] [kɔːld] ,

portrait	of	Maria	Theresa	is	incorrectly	so	called	,
肖像	的	玛丽亚	特蕾莎	是	错误地	所以	称为	,

卡尔·贾斯蒂博士提出了各种强有力的论据来证明普拉多博物馆收藏的玛丽亚·特蕾莎画像被错误地称为玛丽亚·特蕾莎。

[ænd; ənd] , [ɪn] [riˈæləti] , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][ɪn'fæntə] [ˌmɑːrgə'riːt] .

and	,	in	reality	,	represents	the	Infanta	Marguerite	.
和	,	在	现实	,	代表	这	公主	玛格丽特	.

实际上，他代表的是玛格丽特公主。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['waɪdli] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][mə'riːə] [tə'riːsə] ,

The	picture	is	,	however	,	widely	accepted	as	a	genuine	Maria	Theresa	,
这	图片	是	,	然而	,	广泛	公认	作为	一个	真的	玛丽亚	特蕾莎	,

然而，这张照片被广泛认为是玛丽亚·特蕾莎的真实照片。

[ænd; ənd][ɪz] ['kætəlɔːgd] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ]['kɜːrtɪs] .

and	is	catalogued	as	such	by	Curtis	.
和	是	已编目	作为	这样的	经过	柯蒂斯	.

柯蒂斯也如此记载。

[aɪ][hæv; həv] , ['ðerfɔːr] , [θɔːt] [best][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɑːn] [ðɪs]

I	have	,	therefore	,	thought	best	to	follow	the	opinion	of	the	majority	on	this
我	有	,	所以	,	想法	最好的	到	跟随	这	观点	的	这	多数	在	这

[pɔɪnt] . [[faɪv]]

point	.	[	5	]
观点	.	[	5	]

因此，我认为最好还是遵循大多数人的意见。[5]

['tɪʃən] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['strɑːtsi] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][bɜːr'lɪn] . [

Titian	painted	a	charming	portrait	of	the	Princess	Strozzi	,	which	is	now	in	Berlin	.	[
提香	绘	一个	迷人	肖像	的	这	公主	斯特罗齐	,	哪个	是	现在	在	柏林	.	[

[sɪks]]

6	]
6	]

提香为斯特罗齐公主画了一幅迷人的肖像画，现藏于柏林。[6]

['hoʊlbaɪn] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɪns] ['edwərd] , ['æftərwərdz] ['edwərd]['vaɪ, 'viː] . , [ɪn] [tuː] [ɪk'stænt]

Holbein	painted	the	little	Prince	Edward	,	afterwards	Edward	VI	.	,	in	two	extant
荷尔拜因	绘	这	小的	王子	爱德华	,	然后	爱德华	六年级	.	,	在	二	现存

['pɔːtrɪts] ,

portraits	,
肖像	,

霍尔拜因曾为小王子爱德华（后来的爱德华六世）绘制过两幅现存的肖像画。

— [wʌn] , [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] , [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['devənʃə] , [ə'nʌðər]

—	one	,	a	miniature	,	in	the	possession	of	the	Duke	of	Devonshire	,	another
—	一	,	一个	微型	,	在	这	拥有	的	这	公爵	的	德文郡	,	其他

[æt; ət] ['wɪnzər] .

at	Windsor	.
在	温莎	.

——其中一幅是微型画，现藏于德文郡公爵手中；另一幅藏于温莎。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [peɪdʒ] - . [['sɛvən]]

CHAPTER	III	.	—	Page	57	.	[	7	]
章	三、	.	一	页	-	.	[	7	]

第三章——第 57 页。[7]

[ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv] ['geɪnzˌbʌroʊz] [laɪf][ɑːr; ər] - - - . [[eɪt]]

The	dates	of	Gainsborough's	life	are	1727	-	1788	.	[	8	]
这	日期	的	盖恩斯伯勒	生活	是	-	-	-	.	[	8	]

盖恩斯伯勒的生卒年份为 1727-1788 年。[8]

[ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [dʒæk] [hɪl] [sɜːrvd] [æz; əz]['mɑːd(ə)l][ɑːr; ər][dʒæk] [hɪl] [ɪn][ə; eɪ]

The	two	pictures	for	which	Jack	Hill	served	as	model	are	Jack	Hill	in	a
这	二	图片	为了	哪个	杰克	爬坡道	服务	作为	模型	是	杰克	爬坡道	在	一个

['kɑːtɪdʒ] ,

Cottage	,
小屋	,

杰克·希尔担任模特的两幅画作分别是《小屋里的杰克·希尔》

[ænd; ənd][dʒæk] [hɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæt] , [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] . [[naɪn]]

and	Jack	Hill	,	with	his	Cat	,	in	a	Wood	.	[	9	]
和	杰克	爬坡道	,	和	他的	猫	,	在	一个	木头	.	[	9	]

杰克·希尔和他的猫在树林里。[9]

['geɪnzˌbʌroʊ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrtɪsts] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɪktʃərz]

Gainsborough	was	followed	by	several	English	artists	celebrated	for	their	pictures
盖恩斯伯勒	曾是	随后	经过	一些	英语	艺术家	著名	为了	他们的	图片

[ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] - [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	child	-	life	of	the	country	.
的	这	孩子	-	生活	的	这	国家	.

盖恩斯伯勒之后，涌现出许多以描绘英国儿童生活而闻名的英国艺术家。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l][wɜːr; wər][sɜːr]['deɪvɪd] ['wɪlki] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['kɔlinz] .

Of	these	,	the	most	notable	were	Sir	David	Wilkie	and	William	Collins	.
的	这些	,	这	最多	值得注意的	是	先生	大卫	威尔基	和	威廉	柯林斯	.

其中最著名的是大卫·威尔基爵士和威廉·柯林斯。

['wɪlkiz] [blaɪnd] - ['mænz] [bʌf] , [ænd; ənd]['kɑːlɪnzɪz, 'kɑːlɪnz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɑːr; ər]

Wilkie's	Blind	-	Man's	Buff	,	and	Collins's	Happy	as	a	King	are
威尔基的	瞎的	-	男人的	巴夫	,	和	柯林斯	快乐的	作为	一个	国王	是

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] . [-]

representative	examples	of	their	work	.	[	10	]
代表	示例	的	他们的	工作	.	[	-	]

威尔基的《盲人摸象》和柯林斯的《像国王一样快乐》是他们的作品的代表作。[10]

[dʒiːn] [bəp'tɪst] [gruːz] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - . [-]

Jean	Baptiste	Greuze	was	born	in	1725	,	and	died	in	1805	.	[	11	]
让	巴蒂斯特	格勒兹	曾是	出生	在	-	,	和	死亡	在	-	.	[	-	]

让·巴蒂斯特·格勒兹生于 1725 年，卒于 1805 年。[11]

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['drezdən] ['gæləri] .

The	Father	Explaining	the	Bible	to	his	Children	is	now	in	the	Dresden	Gallery	.
这	父亲	解释	这	圣经	到	他的	孩子们	是	现在	在	这	德累斯顿	画廊	.

《父亲向孩子们讲解圣经》这幅画作现藏于德累斯顿美术馆。

['mɪsɪz] . ['strænəhæn] , [ɪn][hɜːr; hər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [frentʃ] ['peɪntɪŋ] ,

Mrs	.	Stranahan	,	in	her	History	of	French	Painting	,
太太	.	斯特拉纳汉	,	在	她	历史	的	法语	绘画	,

斯特拉纳汉夫人，在其著作《法国绘画史》中，

[kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['poʊət]['rɑːbərt] [bɜːrn] ['selɪbreɪts] [ðə; ði] [seɪm] [siːn] [ɪn]

calls	attention	to	the	fact	that	the	poet	Robert	Burns	celebrates	the	same	scene	in
呼叫	注意力	到	这	事实	那	这	诗人	罗伯特	烧伤	庆祝	这	相同的	场景	在

[hɪz; ɪz] ['kɑːtərz] ['sætərdeɪ] [naɪt] . [-]

his	Cotter's	Saturday	Night	.	[	12	]
他的	科特的	周六	夜晚	.	[	-	]

值得注意的是，诗人罗伯特·伯恩斯在他的《科特的星期六晚上》中也赞美了同样的场景。[12]

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [braɪd] , [kɔːld] [ɪn] [frentʃ] , “ - [diː'juː] ['vɪlɪdʒ] , ” [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['luːvər] , ['pærɪs] .

The	Village	Bride	,	called	in	French	,	“	L'Accordée	du	Village	,	”	is	in	the	Louvre	,	Paris	.
这	村庄	新娘	,	称为	在	法语	,	“	-	杜	村庄	,	”	是	在	这	卢浮宫	,	巴黎	.

[-]

[	13	]
[	-	]

《乡村新娘》（法语名为“L'Accordée du Village”）现藏于巴黎卢浮宫。[13]

[ɔːl'ðoʊ] [gruːz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [laɪn][ʌv; əv]['sʌbdʒekts]

Although	Greuze	is	usually	spoken	of	as	introducing	a	new	line	of	subjects
虽然	格勒兹	是	通常	说	的	作为	介绍	一个	新的	线	的	主题

['ɪntuː] [frentʃ] [ɑːrt] ,

into	French	art	,
进入	法语	艺术	,

虽然人们通常认为格勒兹为法国艺术引入了一系列新的题材，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [pjeər] (- - -) [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] .

it	is	fair	to	say	that	Chardin	(	1699	-	1799	)	had	already	given	the	initiative	.
它	是	公平的	到	说	那	夏丹	(	-	-	-	)	有	已经	给定	这	倡议	.

可以公平地说，夏尔丹（1699-1799）已经率先提出了这一理念。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl][æt; ət] ['brekfəst] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][sə'lɑːn][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [lə]

The	Little	Girl	at	Breakfast	,	exhibited	at	the	Salon	of	1737	,	and	Le
这	小的	女孩	在	早餐	,	展出	在	这	沙龙	的	-	,	和	乐

- ,

Bénédicité	,
-	,

《早餐时的小女孩》曾在1737年的沙龙展出，以及《祝福》

[frʌm; frəm][ðə; ði][sə'lɑːn][ʌv; əv] - ,

from	the	Salon	of	1740	,
从	这	沙龙	的	-	,

出自1740年的沙龙展

[ɑːr; ər] ['haɪli] [preɪzd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['strænəhæn][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

are	highly	praised	by	Mrs	.	Stranahan	for	their	sympathetic	treatment	of
是	高度	赞扬	经过	太太	.	斯特拉纳汉	为了	他们的	交感神经	治疗	的

[də'mestɪk] [siːnz] [ɪn]['hʌmb(ə)l][laɪf] . [-]

domestic	scenes	in	humble	life	.	[	14	]
国内的	场景	在	谦逊的	生活	.	[	-	]

斯特拉纳汉夫人高度赞扬了这些作品，因为它们以同情的笔触描绘了卑微生活中的家庭场景。[14]

[ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['rendərd] ['sʌmwʌt] ['friːli] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ,

This	description	,	which	I	have	rendered	somewhat	freely	into	English	,
这	描述	,	哪个	我	有	渲染	有些	自由	进入	英语	,

这段描述，我已将其较为自由地翻译成英文。

[ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [baɪ] [mædəmwə'zel] [fɪlɪpɑːn] [tuː; tə]

is	an	extract	from	a	letter	addressed	by	Mademoiselle	Philipon	to
是	一个	提炼	从	一个	信	已解决	经过	小姐	菲利普	到

[ðə; ði] [ˌdemwɑː'zel] [kæ'nɛt] .

the	Demoiselles	Cannet	.
这	少女们	坎内特	.

这是菲利蓬小姐写给坎内特小姐的一封信的节选。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . — [peɪdʒ] - . [-]
CHAPTER IV . — Page 87 . [15]
章 第四 . — 页 - . [-]

第四章——第 87 页。[15]

[ðə; ði] [θriː] ['peintiŋz] [baɪ][mə'rɪloʊ][ɪn][ðə; ði] ['dʌlˌwɪtʃ] ['gæləri] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] ,
The three paintings by Murillo in the Dulwich Gallery , to which reference is made ,
这 三 绘画 经过 穆里略 在 这 达利奇 画廊 , 到 哪个 参考 是 制成 ,
[ɑːr; ər] : —
are : —
是 : —

文中提到的穆里略在德威美术馆的三幅画作分别是：——

[ðə; ði] ['flaʊər] [gɜːrl] , [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] , [ænd; ənd] [θriː] [bɔɪz] , — [wʌn] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]
The Flower Girl , Two Boys and a Dog , and Three Boys , — one eating a
这 花 女孩 , 二 男孩们 和 一个 狗 , 和 三 男孩们 , — 一 吃 一个
[tɑːrt] .
tart .
酸 .

卖花女，两个男孩和一条狗，以及三个男孩——其中一个在吃馅饼。

[ðə; ði] ['gæləri] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['peɪntɪŋ] [baɪ][mə'rɪloʊ] .
The gallery also contains a religious painting by Murillo .
这 画廊 还 包含 一个 宗教 绘画 经过 穆里略 .

画廊里还收藏着穆里略的一幅宗教题材绘画作品。

['tʃæptər] [viː] . — [peɪdʒ] - . [-]
CHAPTER V . — Page 115 . [16]
章 V . — 页 - . [-]

第五章——第115页。[16]

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] , [wɪð; wɪθ] [ə'tendənt] ['eɪndʒəlz] , [ɪz] ['veri] ['friːkwənt] [ɪn]
The representation of the Crucifixion , with attendant angels , is very frequent in
这 表示 的 这 十字架刑 , 和 服务员 天使 , 是 非常 频繁 在
['renəsɑːns] [ɑːrt] .
Renaissance art .
复兴 艺术 .

在文艺复兴时期的艺术作品中，描绘耶稣受难及其天使的场景非常常见。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmpəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['peɪntəz] , ['duːtʃioʊ][ænd; ənd]['dʒɔtəu] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd]
For examples among the earlier painters , Duccio and Giotto may be mentioned
为了 示例 之中 这 早些时候 画家 , 杜乔 和 乔托 可能 是 提及
,
,
,

例如，早期画家中有杜乔和乔托。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] ['luːini][ænd; ənd][gaʊdɛnziːoʊ][ə'dɑːptɪd][ðə; ði] [seɪm] [moʊ'tiːf] , [wɪð; wɪθ]
while in a later period Luini and Gaudenzio adopted the same motif , with
尽管 在 一个 之后 时期 路易尼 和 高登齐奥 已采用 这 相同的 主题 , 和
[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [rɪ'zʌlts] . [-]
characteristic results . [17]
特征 结果 . [-]

后来，卢伊尼和高登齐奥也采用了同样的主题，并取得了独特的成果。[17]

[fɔːr; fər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l][tʃaɪld] - ['eɪndʒəlz] , [siː] ['ræfiːəlz] [mə'dɑːnə] [ˌdiː 'aɪ][fɔː'liːnjoʊ] , [ɪn]
For examples of single child - angels , see Raphael's Madonna di Foligno , in
为了 示例 的 单身的 孩子 - 天使 , 看 拉斐尔的 麦当娜 迪 福利尼奥 , 在
[ðə; ði]['vætɪkən][æt; ət] [roʊm] ,
the Vatican at Rome ,
这 教廷 在 罗马 ,

例如，可以参考拉斐尔的《福利尼奥的圣母像》（Madonna di Foligno），现藏于罗马梵蒂冈。

[ænd; ənd] - [mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [seɪnts] , [ɪn][sæn][mɑːr'tiːnoʊ] , ['luːkkɑː] . [-]

and	Bartolommeo's	Madonna	and	Saints	,	in	San	Martino	,	Lucca	.	[	18	]
和	-	麦当娜	和	圣徒队	,	在	圣	马蒂诺	,	卢卡	.	[	-	]

以及巴托洛梅奥的《圣母与圣徒》，位于卢卡的圣马蒂诺。[18]

[ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɛdɛntɔr] [ɪz]['pɑːpjələrli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][bə'liːniː]

The	Madonna	of	the	Church	of	the	Redentore	is	popularly	attributed	to	Bellini
这	麦当娜	的	这	教会	的	这	救世主	是	广为人知	归因于	到	贝利尼

,

,

,

人们普遍认为救世主教堂的圣母像出自贝利尼之手。

[bʌt; bət][ɪz] [mɔːr] ['prɑːbəbli][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][luː'iːdʒi] - .

but	is	more	probably	the	work	of	Luigi	Vivarini	.
但	是	更多的	大概	这	工作	的	路易吉	-	.

但更有可能是路易吉·维瓦里尼的作品。

[fɔːr; fər]['ɑːrgjuːmənts] , [siː] ['kroʊ] [ænd; ənd] - , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [nɔːrθ]

For	arguments	,	see	Crowe	and	Cavalcaselle	,	History	of	Painting	in	North
为了	论点	,	看	克罗	和	-	,	历史	的	绘画	在	北

['ɪtəli] , ['vɑːl] .

Italy	,	vol	.
意大利	,	卷	.

有关论证，请参阅 Crowe 和 Cavalcaselle 合著的《意大利北部绘画史》第 1 卷。

[aɪ] . , ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .

i	.	,	pages	64	and	186	.
我	.	,	页面	-	和	-	.

i.，第 64 页和第 186 页。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . — [peɪdʒ] - . [-]

CHAPTER	VI	.	—	Page	141	.	[	19	]
章	六年级	.	—	页	-	.	[	-	]

第六章——第 141 页。[19]

[maɪ] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [ðiːz] ['freskəʊz][ɪz] [tʃɑːrlz] [aɪ] . ['hiːmənz] ,

My	authority	on	these	frescos	is	Charles	I	.	Hemans	,
我的	权威	在	这些	壁画	是	查尔斯	我	.	赫曼斯	,

我对这些壁画的权威解读来自查尔斯·I·赫曼斯。

[huː] [steɪts] ([peɪdʒ] - [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]['seɪkrɪd][ɑːrt]) [ðæt] “ [kən'dʒektʃər]

who	states	(	page	70	of	Ancient	Christianity	and	Sacred	Art	)	that	“	conjecture
WHO	各州	(	页	-	的	古老的	基督教	和	神圣	艺术	)	那	“	推测

[hæz; həz] [ə'suːmd] [æn'tɪkwəti][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri] ” [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['peintiŋz] [ɪn]

has	assumed	antiquity	as	high	as	the	first	century	”	for	some	paintings	in
有	假定	古代	作为	高的	作为	这	第一的	世纪	”	为了	一些	绘画	在

[ðə; ði]['kætəkoʊmz][ʌv; əv][es] . [præksiːdz] ,

the	catacombs	of	S	.	Praxedes	,
这	地下墓穴	的	S	.	普拉克西德斯	,

他在《古代基督教与圣艺》（第 70 页）中指出，“有人推测圣普拉克西德斯地下墓穴中的一些绘画作品可以追溯到公元一世纪”，

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt]['menʃ(ə)n] ['weðər] [ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] .

but	does	not	mention	whether	these	are	of	the	number	.
但	做	不是	提到	无论	这些	是	的	这	数字	.

但并未提及这些数字是否正确。

[væn] [daɪk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kraɪst] - [tʃaɪld][ɪn][ɑːrt] ([peɪdʒ] -) , [dɪ'skraɪbz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [θɜːrd]

Van	Dyke	,	in	his	Christ	-	child	in	Art	(	page	120	)	,	describes	an	interesting	third
范	堤防	,	在	他的	基督	-	孩子	在	艺术	(	页	-	)	,	描述	一个	有趣的	第三

['sentʃəri] ['freskoʊ][ɪn][ðə; ði]

century	fresco	in	the
世纪	壁画	在	这

范·戴克在其著作《艺术中的圣婴》（第120页）中，描述了一幅有趣的公元三世纪壁画。

['kætəˌkoʊm][ʌv; əv][ˌes 'es] .

catacomb	of	SS	.
地下墓穴	的	SS	.

SS的地下墓穴。

[ˌmɑːr'sɛlɪnəs] [ænd; ənd]['piːtər] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] . [-]

Marcellinus	and	Peter	,	representing	the	Adoration	of	the	Magi	.	[	20	]
马塞利努斯	和	彼得	,	代表	这	崇拜	的	这	魔笛MAGI	.	[	-	]

马塞利努斯和彼得，代表三博士朝圣。[20]

[ðə; ði][moʊ'zeɪɪks][æt; ət]['sæntə][mə'riːə] [mæ'dʒɔːri] [ɑːr; ər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] ; [ðoʊz]

The	mosaics	at	Santa	Maria	Maggiore	are	assigned	to	the	fifth	century	;	those
这	马赛克	在	圣诞老人	玛丽亚	马焦雷	是	分配	到	这	第五	世纪	;	那些

[æt; ət][es] . [əpɔlɪnɛr] [nˈwoʊvə] ,

at	S	.	Apollinare	Nuova	,
在	S	.	阿波利纳雷	新	,

圣玛丽亚大教堂的马赛克被认定为五世纪的作品；圣阿波利纳雷新教堂的马赛克，

[rə'venə; rɑː'vennɑː] , [tuː; tə][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] .

Ravenna	,	to	the	sixth	century	.
拉文纳	,	到	这	第六	世纪	.

拉文纳，直至公元六世纪。

[siː] ['hiːmənz] , ['eɪnʃənt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]['seɪkrɪd][ɑːrt] .

See	Hemans	,	Ancient	Christianity	and	Sacred	Art	.
看	赫曼斯	,	古老的	基督教	和	神圣	艺术	.

参见赫曼斯，《古代基督教与圣艺》。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'zeɪɪks][æt; ət]['kæpjuːə][ænd; ənd][æt; ət]['sæntə][mə'riːə][ɪn]

For	further	descriptions	of	the	mosaics	at	Capua	and	at	Santa	Maria	in
为了	更远	描述	的	这	马赛克	在	卡普阿	和	在	圣诞老人	玛丽亚	在

['trɑːstɛˌvɛri] ,

Trastevere	,
特拉斯提弗列	,

有关卡普阿和特拉斯提弗列圣玛利亚教堂马赛克的更多描述，

[roʊm] , [siː] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsənz]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɑːnə] .

Rome	,	see	Mrs	.	Jameson's	Legends	of	the	Madonna	.
罗马	,	看	太太	.	詹姆逊	传说	的	这	麦当娜	.

罗马，请参阅詹姆森夫人的《圣母玛利亚的传说》。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][rə'venə; rɑː'vennɑː][moʊ'zeɪɪk] ,

For	an	engraving	of	the	Virgin	and	Child	in	the	Ravenna	mosaic	,
为了	一个	雕刻	的	这	处女	和	孩子	在	这	拉文纳	马赛克	,

拉文纳马赛克镶嵌画中圣母子像的版画

[siː] [væn] [daɪks] [kraɪst] - [tʃaɪld][ɪn][ɑːrt] . [-]

see	Van	Dyke's	Christ	-	child	in	Art	.	[	21	]
看	范	堤坝	基督	-	孩子	在	艺术	.	[	-	]

参见范·戴克的《基督圣婴像》[21]

[ðə; ði]['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv] ['ræfeɪəl] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [meɪ]

The	present	location	of	all	the	works	of	Raphael	mentioned	in	this	chapter	may
这	展示	地点	的	全部	这	作品	的	拉斐尔	提及	在	这	章	可能

[bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst] : —

be	seen	in	the	following	list	:	—
是	已见	在	这	下列的	列表	:	—

本章提及的拉斐尔所有作品的现存地点如下表所示:

[mə'dɑ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪədem] , ['lu:vər] , ['pærɪs] .

Madonna	of	the	Diadem	,	Louvre	,	Paris	.
麦当娜	的	这	冠冕	,	卢浮宫	,	巴黎	.

戴冠圣母像，卢浮宫，巴黎。

[tʃer] [mə'dɑ:nə] ([mə'dɑ:nə] ['delə] ['si:diə]) , ['pɪti] , ['flɔrəns] .

Chair	Madonna	(	Madonna	della	Sedia	)	,	Pitti	,	Florence	.
椅子	麦当娜	(	麦当娜	德拉	塞迪亚	)	,	皮蒂	,	佛罗伦萨	.

主席麦当娜（Madonna della Sedia），皮蒂，佛罗伦萨。

[mə'dɑ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsə]['tempi] , ['mju:nɪk] .

Madonna	of	the	Casa	Tempi	,	Munich	.
麦当娜	的	这	卡萨	坦皮	,	慕尼黑	.

慕尼黑 Casa Tempi 的圣母像。

['sistain, 'sisti:n] [mə'dɑ:nə] , ['drezdən] .

Sistine	Madonna	,	Dresden	.
西斯廷教堂	麦当娜	,	德累斯顿	.

德累斯顿西斯廷圣母像。

[ðə; ði] [pɜ:rl] , [mə'drɪd] .

The	Pearl	,	Madrid	.
这	珍珠	,	马德里	.

马德里珍珠酒店。

[mə'dɑ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldfɪntʃ] ([del] -) , ['pɪti] , ['flɔrəns] .

Madonna	of	the	Goldfinch	(	del	Cardellino	)	,	Pitti	,	Florence	.
麦当娜	的	这	金翅雀	(	del	-	)	,	皮蒂	,	佛罗伦萨	.

金翅雀圣母（del Cardellino），皮蒂，佛罗伦萨。

[ˌɑ:ldoʊˌbræn'di:ni] [mə'dɑ:nə] , ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] .

Aldobrandini	Madonna	,	National	Gallery	,	London	.
阿尔多布兰迪尼	麦当娜	,	国家的	画廊	,	伦敦	.

阿尔多布兰迪尼麦当娜，国家美术馆，伦敦。

[mə'dɑ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] , [vi'enə] .

Madonna	of	the	Meadow	,	Vienna	.
麦当娜	的	这	草地	,	维也纳	.

维也纳草地圣母像。

[lɑ:] [bel] [ˌʒɑɹ.dɪn'jɛə˞] , ['lu:vər] , ['pærɪs] .

La	Belle	Jardinière	,	Louvre	,	Paris	.
拉	美女	花瓶	,	卢浮宫	,	巴黎	.

La Belle Jardinière，卢浮宫，巴黎。

[mə'dɑ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] - , ['mju:nɪk] .

Madonna	of	the	Casa	Canigiani	,	Munich	.
麦当娜	的	这	卡萨	-	,	慕尼黑	.

慕尼黑卡萨卡尼贾尼圣母像。

[ˌbɪbli'ɑ:grəfi] .

BIBLIOGRAPHY	.
参考书目	.

参考书目。

['ælən] ['kʌnɪŋˌhæm] : [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntəz] .
Allan Cunningham : Great English Painters .
艾伦 坎宁安 : 伟大的 英语 画家 .

艾伦·坎宁安：伟大的英国画家。

['rɪtʃəd] ['rɛdˌgreɪv] : [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] .
Richard Redgrave : A Century of Painters of the English School .
理查德 雷德格雷夫 : 一个 世纪 的 画家 的 这 英语 学校 .

理查德·雷德格雷夫：英国画派百年绘画。

['nɔːrθkoʊt] : [laɪf] [ʌv; əv][sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] .
Northcote : Life of Sir Joshua Reynolds .
诺斯科特 : 生活 的 先生 约书亚 雷诺兹 .

诺斯科特：约书亚·雷诺兹爵士的一生。

[klɔːd] ['fɪlɪps] : [sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] .
Claude Phillips : Sir Joshua Reynolds .
克劳德 菲利普斯 : 先生 约书亚 雷诺兹 .

克劳德·菲利普斯：约书亚·雷诺兹爵士。

['henri] ['pəːsi] ['hɔrn] : ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['geɪnzˌbʌroʊ] .
Henry Percy Horne : Catalogue of the Engraved Pictures of Gainsborough .
亨利 珀西 霍恩 : 目录 的 这 刻 图片 的 盖恩斯伯勒 .

亨利·珀西·霍恩：《盖恩斯伯勒版画目录》。

['wɪljəm] ['hʊkhæm] ['kɑːrpəntər] : ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][sɜːr] ['æntəni] [væn] ['daɪk] .
William Hookham Carpenter : Memoirs of Sir Anthony Van Dyck .
威廉 胡克汉姆 木匠 : 回忆录 的 先生 安东尼 范 戴克 .

威廉·胡克汉姆·卡彭特：《安东尼·范·戴克爵士回忆录》。

['stəːliŋ] - ['mækswel] : ['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] [speɪn] .
Stirling - Maxwell : Annals of the Artists of Spain .
斯特灵 - 麦克斯韦 : 志 的 这 艺术家 的 西班牙 .

斯特林-麦克斯韦：《西班牙艺术家年鉴》。

[kɑːrl]['dʒʌstaɪ] : [vɛ'læskɛz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz] ([trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['kiːn]) .
Carl Justi : Velasquez and his Times (translated by Keane) .
卡尔 正义 : 维拉斯奎兹 和 他的 《时代周刊》 (翻译 经过 基恩) .

卡尔·尤斯蒂：委拉斯凯兹和他的时代（基恩译）。

['strænəhæn] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [frentʃ] ['peɪntɪŋ] .
Stranahan : History of French Painting .
斯特拉纳汉 : 历史 的 法语 绘画 .

斯特拉纳汉：法国绘画史。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

['nɔrmənd] : [gruːz] .
Normand : Greuze .
诺曼底 : 格勒兹 .

诺曼底：格勒兹。

([ɪn] ['sɪriːz] : [ɑː'tiːsts] - .)
(In Series : Artistes Célèbres .)
(在 系列 : 艺术家 - .)

（系列：名人艺术家。）

['kroʊ] [ænd; ənd] - : ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ]
Crowe **and** **Cavalcaselle** **:** **History** **of** **Painting** **in** **Italy** **:** **History** **of** **Painting**
克罗 和 - : 历史 的 绘画 在 意大利 : 历史 的 绘画
[ɪn] [nɔːrθ] ['ɪtəli] .
in **North** **Italy** **.**
在 北 意大利 .

克罗和卡瓦尔卡塞莱：《意大利绘画史：意大利北部绘画史》。

[tiː] . [koʊl] ([ɪn'greɪvər]) [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['stɪlmən] : [oʊld][ɪ'tæliən]['mæstərz] .
T **.** **Cole** **(** **Engraver** **)** **and** **W** **.** **J** **.** **Stillman** **:** **Old** **Italian** **Masters** **.**
T . 油菜 (雕刻师) 和 W . J . 斯蒂尔曼 : 老的 意大利语 大师 .

T. Cole（雕刻师）和 WJ Stillman：意大利古典大师。

['jʊdʒin] - :
Eugene **Müntz** **:**
尤金 - :

尤金·蒙茨：

['ræfeɪəl] : [hɪz; ɪz] [laɪf] , [wɜːrks] , [ænd; ənd] [taɪmz] .
Raphael **:** **His** **Life** **,** **Works** **,** **and** **Times** **.**
拉斐尔 : 他的 生活 , 作品 , 和 《时代周刊》 .

拉斐尔：他的生平、作品和时代。

['mɪsɪz] . ['ʌnə] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] : ['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['ledʒənderi] [ɑːrt] ; ['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɑːnə] ;
Mrs **.** **Anna** **Jameson** **:** **Sacred** **and** **Legendary** **Art** **;** **Legends** **of** **the** **Madonna** **;**
太太 . 安娜 詹姆森 : 神圣 和 传奇 艺术 ; 传说 的 这 麦当娜 ;
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] .
History **of** **Our** **Lord** **.**
历史 的 我们的 主 .

安娜·詹姆森夫人：神圣与传奇的艺术；圣母玛利亚的传说；我们主的历史。

[tʃɑːrlz] [aɪ] . ['hiːmənz] : ['eɪnʃənt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]['seɪkrɪd][ɑːrt] ; [ˌmiːdi'iːvəl] [ˌkrɪsti'ænəti]
Charles **I** **.** **Hemans** **:** **Ancient** **Christianity** **and** **Sacred** **Art** **;** **Mediæval** **Christianity**
查尔斯 我 . 赫曼斯 : 古老的 基督教 和 神圣 艺术 ; 中世纪 基督教
[ænd; ənd]['seɪkrɪd][ɑːrt] .
and **Sacred** **Art** **.**
和 神圣 艺术 .

查尔斯·I·赫曼斯：古代基督教与圣艺；中世纪基督教与圣艺。

['henri] [væn] [daɪk] : [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [ɪn] [ɑːrt] .
Henry **Van** **Dyke** **:** **The** **Christ** **-** **Child** **in** **Art** **.**
亨利 范 堤防 : 这 基督 - 孩子 在 艺术 .

亨利·范·戴克：艺术中的圣婴耶稣。

[mə'riː] - : ['dʒɜːrn(ə)l] .
Marie **Bashkirtseff** **:** **Journal** **.**
玛丽 - : 杂志 .

玛丽·巴什基尔采夫：日记。

['dɔːrəθi] ['tɛnənt] ['stænli] : [striːt] ['ærəbz] .
Dorothy **Tennant** **Stanley** **:** **Street** **Arabs** **.**
多萝西 坦南特 斯坦利 : 街道 阿拉伯人 .

多萝西·坦南特·斯坦利：《街头阿拉伯人》。

[kɑːrl] ['kɑːrɔɪ] : [ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv] ['flɔrəns] .
Karl **Károly** **:** **The** **Paintings** **of** **Florence** **.**
卡尔 卡罗利 : 这 绘画 的 佛罗伦萨 .

卡尔·卡罗利：佛罗伦萨的绘画。

[tʃɑːrlz] [el] . ['iːstˌleɪk] : [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] .
Charles **L** **.** **Eastlake** **:** **Notes** **on** **the** **Pictures** **in** **the** **Louvre** **.**
查尔斯 L . 东湖 : 笔记 在 这 图片 在 这 卢浮宫 .

查尔斯·L·伊斯特莱克：卢浮宫绘画笔记。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神